

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
 په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
 دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
 په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

معنی
радио — радиотехника — رادیو

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
см. — смотри — وگورئی

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — دآلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — برپينا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ◇ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه
 дъ сáһнэ мъхкинъй бáрха ж.

авари||я ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбі ж.,
 وړانی врâні ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
havābāzāno šovъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
atubās м.

авто́граф м. атограф атограф м.; про-
сйтъ — атограф غوښتل — атограф гуштъл

п.; давать — атограф ورکول
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
motār džoravълo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي, атомáт м.,
атомáтики машин м.

автоматический атوماتики
кн.

автомашина ж. мо́тар м.

автомобиль||ь м. اتوموبیل
tomobil м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезграфтáр мо́тар, гранда́й
gāдай; грузовóй — лары лары ж.; мы
по́едем на мо́тар кн вларшу.

автомобильн||ый дъ мо́тар; —
сообщéние мо́тар сар-
вис; —ая по́ездка سفر
мотáр кн сафáр.

автоно́мия ж. خپلواکي
ходмухтáри ж.

автоно́мн||ый خپلواک
хпльва́к,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا له

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپلا церá че пьхпъл
ده لás кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او
د موټرو تراكتور جوړولو كارخانه
дъ мотáро аў
тра́ктор джорáвълó кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ мотáро тра́нспóрт м.

агéнтство с. اجنسی адженси́ ж.;
نمایندگی нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агитáтор м. تبليغ کونکي
تبليغ موبالېغ م.,
таблiг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблiгáт м. мн.
агитiровать كول
таблiгáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ...د;
против кого-л., чего-л. دپرخلاف ...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-
лигáто маркáз м.

агрáрни||ый زراعتي
зарáати; -ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáати ислáһáт.

агрессiвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м.,
та-
руз м.

агрéссор м. کونکي
терáй
кавúнкай
м.,
معرض
мутáриз м.

агронóм м. د کرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د کرهني علم
дъ кар-
һни нлм м.

адвока́т м. مدافع وکیل
мудафé ва-
кiл м.

Аддiс-Абéба اديس ابابا
адiс абáбá.

администратiвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидженер м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خپل مدرس را ته وواياست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - ليک د... په مدرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخيستونگی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лېږلта лежъл п.,
 عنوان لېږل په дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букаръ) لومړی کتاب лумрэй китáб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китáб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джáн шураві сосйáлисті джумһурйáт.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани м.

Азия ایشیا, آسیا асия эшйá.

азот м. آزوت азот м., нитроген
 најтро-жан м.

айва ж. بوهای буһай м., бийа биай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамык м.

академический 1. د آکادمی - акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - наук د علومو آکادمی акадамы

дамí; - медицинских наук د پوهنی طبي اкадамы;
 дъ тьб дъ поһни акадамы;

- педагогических наук د معلمینو د علومو آکادمی;
 дъ муалимино дъ улумо акадамы;

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемент *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музик малгъртйа *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа.

аккомпаниатор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа кавункай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпанимент кавун-
кай *м.*

аккомпанировать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа кавъл *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент кавъл *п.*

аккордеон *м.* *اکوردیون* акордйон *м.*
аккредитив *м.* *لتراف کریڈت* летр
аф кридіт *м.*, *برات* барат *м.*, *حواله* ha-
vāla *ж.*

аккуратный 1. (точный) *تیك* тик; 2.
(опрятный) *خواباکی* хвапакай, *سوتره* сутра.

акробат *м.* *داریاز دәрбаз* *м.*

акробатика *ж.* *داریازی دәрбазі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* амал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* парда *ж.*,
صحنہ сахна *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйатр лобгарай *м.*

активный *فعال* фаал, *جدی* джиді.

актриса *ж.* *ارتیسته* артиста *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйатр лобгадже *ж.*

акцент *м.* 1. (ударение) *اکسنت* эксэнт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ладжа *ж.*

акционер *м.* *سهم لرونکی* сахм ларун-
кай *м.*, *سہیم* сахім *м.*

акционерный *ساهمی* сахамі; -ое об-
щество *شركت ساهمی* шаркат.

албанец *м.* *البانی* албани *м.*

Албания *البانیا* албанийа.

албанский *د البانی* дъ албанийе, *البانی*
албани.

Алжир *الجزایر* алджаэйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

алло́! الو! ало!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! цок йе?

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вйт м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکی
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تحليل таһли́л м., تجزيه
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومی анато́ми ж.

анги́на ж. دستونی اندжин м.,
دъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангризы́,
انگلیسی
инглиси́.

англича́нин м. انگریز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوی андхо́й.

анекдо́т м. حکایت لطيفه ж.,
انکدوت
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атіка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлится 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. د مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول лāсūна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāh ж.

аппендицит м. اپانديسټ апāндисіт м.,
اپانديسي апāндиси м.

аппетит м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрель м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوچچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабіі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندگريتوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* كمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښكر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروى اردو *(лшкр)*
шуравí *урдú* *(лашкáр).*
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروى
 شوروى سوسياليستي جمهوريت *дъ арманистáн шу-*
равí сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبويه *хош-*
буйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - *ба-*
лэта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст;*
óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونكى *ларгúн*
пежандúнкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
поһáнд *м.*
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн по-*
ха *ж.,* ارکيالوجي *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мима́р* *м.*
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
ма́рйфáн *м.*
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамблéя ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حمله حمله ж.
 атаковáть кóл حمله حمله кавѣл л.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهبه بې مذهبه
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستوديو

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.; گندولو دوکان
 - мод моддзáй м., موډ ښوولو موډ ښوولو
 дь мод шовѣло дзáй. د موډ ښوولو د موډ ښوولو
 атлétика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; атлетик атлетик м.;
 тяжёлая - وزن وزن ж.,
 дь вазн джъгавѣло варзíш; ورزش ورزش
 лёгкая - سپک سپک атлетик атлетик ж.
 а́том м. ذره ذره ж., а́том а́том м.
 а́томн||ый а́томí, а́том а́том ж.,
 дь а́томí; د اټوم د اټوم
 -ая электростáнция фабри́ке дь а́томí
 брѣшнá фáбрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí; د اټوم انرجي د اټوم انرجي
 -ая бóм-ба дь а́том бам. د اټوم بم د اټوم بم
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик м. باراي لیک لیک м.
 аудито́рия ж. 1. (помещение) د درس د درس
 дь дарс ко́та ж., کنفرانس کوته کنفرانس کوته
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели) د کنفرانس کوته
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн. د کنفرانس کوته
 аукциóн м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штань), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Афри́ка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] самáн м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл самáн дъ самáн са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ самáн, مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вь́ло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйáк м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیآن د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
докан د بقالی - ый дукāн м.
баклажāн м. باتينگن م.
баклажāнн||ый: -ая икра د باتينگنو
аچار дъ бāтингāно ачāр м.
бактериолог м. د باكتولوژى متخصص
дъ бāктираложьй мутахасьс м.
бактериологiя ж. باكتولوژى باكتيرا-
ложى ж.
бактѣрия ж. باكتيرى م.
джарсумā ж. د جارسوما
Баку́ бако баку́.
бал м. بال م., гдā مجلس
гадā маджлис м.; -маскарāд ماسکي
дъ мāскѣ бāл.
балерiна ж. د بالت رقاصه
ракāса ж.
балѣт м. بالت م.
балкōн м. مندوب م., баран-
дā ж.

Балх بلخ балх.
Бамиāн باميان бāмиāн.
банāн м. روبه ونه ж.;
шā вўна ж. (дерево).
д مطبوعاتو رجستري پارسى
дъ матбуāто раджистари пāрсāл м.,
бандероль ж. باندرول م.
банк м. بانک م.; госудāрствен-
ный - دولتى بانک م.
бāнк||а ж. 1. تين م.; - консервов
د کونسروي تين; 2. мед.:
шāх شاخ (кдогк) لگول - и
ста́вить - (кадугāк) لاگавېل م.
банкѣт м. دعوت م.,
давāт м.; давāть - مېلمستيا ورکول -
мелмастьā варкавѣл п.,
мелмастьā мелмастьā جورول م.
джоравѣл п.
бāня ж. تودوبى م.,
добай м. حمام م.
бар м. شراب خانه م.,
бар м. шарāбхāнā ж.,
бар м. دول م.
барабāн м. دول م.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوڻه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѣр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم* перен. *بند* банд м.,
تر مانع тр манѣ ж.; *بھرايل* брать —
 тѣр манѣ тередъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: — ая кома́нда *د باسکٲبال*
 дь бáскетбáл тим м.
 ба́сня ж. *حكايت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный — *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһьло һáуз; закры́тый —
سرپٲتی حوض сарпѣтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبلی* дабáла дод́ьй ж.
 башма́к м. *بوٲ* бу́т м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *بايان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́я ж.
 бег м. *دځاځسته* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; — на 100 ме́тров *د سلو مترو ځغاسته*
 дь сьло ме́тро дзгáста; состязáние в
 — е *د ځغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на —
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарі (поверхностный).
 бегов||ой: — ая доро́жка *د ځغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوردې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции
د اوږدې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورونه, врануна).

бежáть 1. دو دو تلل, пь дав дав тльл, دځاستل, منده كول, مېندا کابل п.; 2. (убегать) تښتهدل, тьште-дъл.

без бы бе, бель; — исключения
بي شكه, беистисна; — сомнения
بشاکا; — пять минут шесть
پنځه دقيقې, кам пиндзъ дакике кам
شپاڅ باده دي; — четверти три
پنځه تره, кам дре бадже ди.
پنځه لس دقيقې, дакике кам дре бадже ди.

безвкúсный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هله دوه كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседъм.

безграничный بي حده, беһáда, بېپايانه,
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра
پاتهدل; ترتيبات نه نيول, тартябáт на
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар, جارېدونكى,
джáредункай.

беззащитный بي دفاع, бедифá; بي ولى,
бевазълай (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наһыл, نامېنده, нá-
мёнда; —ое положение حالت
د نامېندۍ, نهيلتيا, наһилтйá ж.
د نامېندۍ ځال, намендъй ځалат,

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت, гад амнийáт;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه, дъ ам-
нийé кумитá.

безопáсный بي خطره, бехатáра.

безответственный غيرمسئولانه гайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى بেকāри ж.

безработный м. بېكاره بекāра м.

безразлично پروا نشته парвā нʙшта;
мне — لرى نه پروا ма mā та парвā
на ларі.

безразличный بې اعتنā; بي علاقې
безтінā, ناپام nāpām (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
иджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى بې شكه бешāка hak
стāси пь лори дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкām дъй.

безуспешный ناکام нāкām.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгīна гвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабйāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين
дъ haгʙй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стʙрги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумīн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى
дъ белорус шуравй
сосйāлисті джумһурйāt.

белорусский بېلوروسى белорусі.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спіна додʙй.

бельгиец м. بلجىكى билджикі м.

бельгийский بلجيم дъ билджіім,
билджикі.

Бельгия بلجىك билджіік.

бельё с. كالى кāлі м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндині кāлі; постельное —

د تلتک روی کش او روجائی گانی
руйкаш аў руджайгāни; шёлковое —
ورېشمين كالی.

бельэтаж м. بېل یتاژ белйетаж м.

бензін м. петрол м. мн., بنزين
бензін м. мн.

бензоколѳнка ж. د پترولو ټانک
петроло ټанк м.

бѳрег м. ساحل саһъл м.;
морской — دبحيري غاره

берегисы! خبردار! — ав-
томобильا خبردار موټر دى
ټар дъй.

берѳза ж. توس тус м.

берѳменная ж. بلاربه блārба ж.,
умендвāра ж.

берѳменност||ь ж. بلاربوالى
умендвāри ж.; ѳтпуск по —

د امپندوارى په سبب رخصتى
умендвāръй пь сабāб рухсаті.

берѳт м. [плāна] [پلنه] خولى

берѳчь ساتل саټъл п.; берегите ѳту

دغه کتاب ښه ساتى *
کنيگۍ سآټى; вы себя не бережете
تاسى ناسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *
تاسى خپل ځان نه ساتى *

берѳчься احتياط کول
کول احتياط کول; вы совсем не
берѳчьтесь ناسى بېخي
تاسى بېخي ځان نه ساتى *
تاسى بېخي ځان نه ساتى *
تاسى بېخي ځان نه ساتى *
تاسى بېخي ځان نه ساتى *
تاسى بېخي ځان نه ساتى *
تاسى بېخي ځان نه ساتى *
تاسى بېخي ځان نه ساتى *

Берлин бирлин.

бесѳда ж. خبرى اتري
خبرى اتري; дружеская —
غږېدنه
د دوستۍ غږېدنه

бесѳд||овать
کول خبرى اتري
کول خبرى اتري; о чём
غږېدل: څه شى په باره
کښى ۍ? —
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?
تاسى د څه شى په باره کښى ۍ?

бескорыстн||ый
بې غرضانه
بې غرضانه; —
پомощь مرسته
مرسته; —
مړاستا.

беспартійный 1. *прил.* غيرحزبى
غيرحزبى; 2. *м.* غيرحزبى
غيرحزبى

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтаг
 а́ад дый.

беспоко́||ить таклиф وارкул вар-
 кавъл л., رپرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра те таклиф ракуи
 ډغه —ит? дага таси та
 таклиф на даркави?

беспоко́||иться 1. ځم خورل ځام хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —йтесь! ما وارخطا کېږئ!
 کهژья!; я очень —юсь وارخطا
 زه ډېر وارخطا کېږم;
 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 زحمت مه باسي —йтесь, я сам сделаю

زه زاحма́т ма ба́сьй зъ бъ
 пъхпъла ву́крьм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за —
 узр ځواړم چه تکلیف درکوم
 اضطراب (волнение) ډارکавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтира́б м., هيجان هايادجان м.

бесполе́з||ный بی گټی بегати, خوشی چټی,
 хушичатй; —о да́льше ждатель
 نور انتظار
 нор интиза́р
 кар дый.
 кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز,
 аджи́з.

беспоря́док м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 کېدلو الوتنه
 белъ кишъта کېډло ал-
 вутна ж.

беспо́шлиный بی محصوله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې
 पर्ल्पасе,
 متواتر.

беспрепятственно بېله مزاحمت څخه
 бэль музāһамāt ца, бэль мāни.
 беспрестанно پرله پسې پړلپاسé.
 беспристрастный بې غرضه بېغارāза,
 بې غرضه نظريه мунсиф; -ая оцѣнка
 бېغارāза назарийā.

бессердечный بې رحمة بېرارһма.
 бессмертный بې مرگه бемāрга, تل
 тъл пāйедўнкай; -ое произве-
 дѣние تصنيف تهل پایدونکی
 таснѣф.

бессонница بې خوابی бехобі ж.
 бессобрный دليل نه مسلم мусалām,
 даліл на гуштўнкай.
 бессрочный بې له بېموعوده бемавўда,
 бэль тākъли мудé.
 бесстрашный زړه ور зр̄вар, نه بېرېدونکی
 набередўнкай.

бесчеловечный بې رحمانه бераһмāна.
 бесчисленный بې حسابه бєһисāба; -ые
 вопросы بې حسابه سوالونه соā-
 лўна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) بې هوښه او حسه бєһоша
 аў һіса; 2. (жестокый) بې رحمة бєрāһма.
 бесшумный بې آوازه бєжāга, беā-
 вāза.

бетон м. کانکریت кāнкрит м.
 библиография ځ. بېبليوگرافي biblio-
 графї ж., د کتابو او مضمونو فهرست
 китāбо аў мазмўно фһһрїст м.
 библиотека ځ. کتابخانه китāбхāна ж.;
 --передвїжка سياره کتابخانه сайāра
 китāбхāна; --читальня د لوستلو خونه
 дь лвастьло хўна.

библиотекарь м. کتابی китāби м.,
 کتابدار китāбдāр м.
 бидон м. بېپ پېп м., تیم تیم м.,
 билет м. 1. تکت тїкит м.; входной -
 د ننوتلو تکت дь нънаватьло тїкит; про-
 ездной - د سرویس کارت сарвіс карт;
 - на поезд د اورگادی تکت дь оргāди
 тїкит; - в театр د تياتر تکت дь тйāтр
 тїкит; пригласительный - بلن پانه

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنی کتل
тъл п.

бинт м. پټی па́тый ж., پاڼه па́да ж.
бинтовать — تړل па́тый таръл п.
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاص) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа́!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ста́си ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** салъм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده** мусайда hава; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канаят вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарийн апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **نن دى** нын ди ранг дер жер дый, **ډېره الوتې ده** дыре вóтэ дэ, **بانأ** банá дэра алвúте да.

блеск м. **دزالا** дзала́ ж., **برېش** бреш м. блестя́ть **دزالېدل** дзаладъл, **برېشېدل** брешедъл.

блестя́щ||ий **دزالونكى** дзаладункай, **دزالاند** дзала́нд; — ие дости́жения **كاميابي** камйабй, **دزالанда** камйабй.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отде́ление **پوسته خانه** по́сте хане **نژدې** ньжде постаха́на; — кинотеа́тр **سينما** синма **نژدې** ньжде синма; — ая ста́нция метрó **د مېټرو نژدې** дь метрó ньжде тэ-сьн.

бли́же: как — пройт́и на ста́нцию? **تېسې ته كومه لار لندې ده؟** тэсьн та кума лар ланда да?

близ **نژدې** ньжде; — до́ма **كور ته نژدې** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хварѣ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک چатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., ارځ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бокѧл м. جام джѧм м.; поднимать —
кول پورته جام پорта кавѧл п.

боков||оѧ архиз; —ые места архиз
дзѧйуна.

боком пь арх.

бокс м. بکسنگ боксинг м.

боксѧр м. بوكسر боксѧр м.

болгѧрин м. بلغاری балгѧрай м.

Болгѧрия بلغاریا балгѧрийѧ.

болгѧрский د بلغاریي дь балгѧрийѧ,
بلغاری балгѧри.

болѧе دېر дер, زیات зйѧт; — или мѧнее
لږو دېر льжодѧр; все — и —
اڤو دېر дер; — чем... زیات...
تر... зйѧт;

◇ тем — بالخصوص билхусѧс;
— тогѧ барсѧра пѧр де.

болѧзненный (слабый, хилый) کراغ
краг.

болѧзнь ж. ناروغتیا нѧрогтйѧ ж.,
ناجورتيја нѧджортйѧ ж.

бол||ѧть 1. ناجورپدل нѧджорѧдѧл; я —ѧю
малярйей تې نيولي یم тѧби нивѧлай йѧм;
я —ѧю гриппом ريزش نيولي یم
нивѧлай йѧм; 2. (о чѧм-л.) درد
кавѧл п., خورپدل хужѧдѧл; у
меня —ит голова (зуб, рука) زما سر
(غابن، لاس) درد کوی (خورپړی)
(гѧш, лѧс) дард кавѧи (хужѧжи).

болеутоляющее с. د درد مسکنات
дард мусакинѧт м. мн.; принимать —
د درد مسکنات خورل
хварѧл п.

болѧто с. دلدل далдѧл м.,
بوښته бѧш-
та ж.

боль ж. درد дард м.; сильная —
سخت сахт дард; боли в желѧдке په
ګېږه бѧли в желѧдке
په گېږه کښې درد.

больница ж. شفاخانه шифѧхѧнѧ ж.

болѧно: мне —مي خورپړی —
مي хужѧжи, درد کوی
مي дард кавѧи; —
удариться سخت
دزѧн сахт хужавѧл п.

больной 1. прил. ناجوره nāджора, я болен یم ناروغه nāróга; 2. м. [سری] ناروغه nāró-га [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тьр hага лой дь; как можно — تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тьр дера; спасибо, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ټ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр بآلشوی تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولی مجاهدین муджā-һидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم аубе дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک асидборик м.

бородá ж. ږیره жіра ж.

боронá ж. مالہ māлā ж.

боронить د مالي په ذريعه محمکه دъ мālэ пь зарйā дэмъка һавā-равъл п.

боротья 1. مجادلہ (مجاهده) كول муджāдалā (муджāһадā) кавъл п.; — за мир د سولی دپاره مجادلہ كول дъ сұли дьпāра муджāдалā кавъл; — за пѣрвое мѣсто د اوليت دپاره مجادلہ كول авлийāt дьпāра муджāдалā кавъл; 2. спорт. ږېږي نيوں ږѣжи нивъл п.

борт м. د ږېږي خنډه дь беръй цънда ж.; ♦ на — ډ کښی کورابلی — ډ пь беръй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., د سبو شوروا ж.

борьбá ж. 1. مجادلہ муджāдалā ж.; — за мир د سولی مبارزه мубāразā ж.; — дъ сұли дьпāра муджāдалā;

— за свободу и незавѣсимость — آزادی —
 د آزادی — استقلال مجادلہ
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی пахлавані
 ж., кошті ж.; вольная — آزاده
 ж., кошті ж.; азода кошті;
 классическая — کلاسیکی (کلاسیکی)
 کشتی (класікі) кошті.

босиком — پینپیل — пшейабл.

босой — پینپیل — пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی — цаплѣй ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص — набā-
 тато мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه — набāтато
 पोहा ж., таркоди пертандне
 таркоди пертандне —
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو — набāтато;
 — сад — د نباتاتو باغ — баг.

ботинки м. мн. — ربری — рبری
 مخصوص دوله — махсус давла рабāри
 бутуна м. мн., —
 لرونکی کالوینی — ларунки калоіні
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه — бутуна м. мн.

бочка ж. — پیپ — пип м.

боязнь ж. — دار دār м., —
 ویره — вѣра ж.

бояться — و پریدل — вередъл
 (د... خخه);
 я боюсь, что... — چه...
 و پریم — верѣжъм
 че...

бразилец м. — برازیلی — брāзилі м.

Бразилия — برازیل — брāзіл.

бразильский — د برازیل — брāзіл.

брāзилі.

брак I м. — نکاح — нкāн ж.,
 کوزده — козда
 ж.; —
 وستупать в — کول — козда
 ж.;
 کавъл п.

брак II м. — (изъян) نقص — нукс м.

браслет м. — بنگری — бангрāй м.,
 باهو —
 бāнұ м.

брат м. — ورور — врор м. (мн. —
 ورونه —
 врўна).

братский — د ورور گلوی — вроргалвѣй,
 —
 د وروری — дрўжба
 —
 د وروری — дості;
 —
 دوستی — при-
 —
 دستانه سلام — достāнā салām.
 —
 ویت —

братъ — اخیستل — ахистъл п.,
 نیول — нивъл

n.; \diamond — начало *كېدل* *шурӯ* *шурӯ*
кедъл; *راوتل* *рāватъл* (о реке); — пример
... *د... پېښه* *пеша* *кавъл* (подражать ко-
му-л., чему-л.).

бред *م.* *پرته* *пратá* *ж.*, *هزبان* *назйън*
м., *چتيايت* *чагйът* *м.* *мн.*

брédить *ويل* *пратá* *вайъл* *п.*

брéзент *م.* *كرمچي* *кормичи*
пош *м.*

бригáда *ж.* *دسته* *даста* *ж.*, *تولگي*
толгáй *м.*; *концэртная* — *د هنرمندو تولگي*
дъ *нунармáндо* *толгáй*.

бриллиáнт *м.* *الماس* [*تورلي*] [*тужълай*]
алмáс *м.*

брíтва *ж.* *پاكي* *пáки* *ж.*; *электрическая*
— *د ډيري خريلو برقي ماشين*
хрýйъло *барки* *мáшин*.

брíтвени||ый: — *د خريلو سيټ* *прибóр*
дъ *хрýйъло* *сет* *м.*; — *ые* *принадлэжности*
د خريلو ضروري شيان
рури *шйън* *м.* *мн.*

брить *خريل* *хрýйъл* *п.*

брíться *ډيره خريل* *жйра* *хрýйъл* *п.*

брóви *ж.* *мн.* *ورويحي* *врúдзи* *ж.* *мн.*

бродí||ть *گزرېدل* *гързедъл*; *я* *дóлго*
— *ل* *по* *улицам* *او* *коху* *пе* *дэр* *вахт* *пъ*
куцó *ау* *бáзáро* *ки* *вúгързедъм*.

брóнза *ж.* *ژر* *жар* *м.*, *برنج* *бириндж* *м.*

брóнзовый *برنجي* *биринджи*.

бронхíт *м.* *برانشيت* *брáншит* *м.*

бросáть 1. (*кидать*) *اچول* *ачавъл* *п.*,
گيند غورخول *гордзавъл* *п.*; — *мяч*
гинд *гордзавъл* (*ачавъл*) *п.*; 2.
ل... له... خخه لاس اخيستل
ахистъл *п.* (*прекращать* *что-л.*);

پرېښودل *прешодъл* *п.* (*оставлять, по-*
кидать); *تر دې* *привычку*
тър *де* *адáт* *тэрсый*.

бросáться (*нападать*) *كول* *намлá*
кавъл *п.*, *الا* *алá* *кавъл* *п.*; \diamond —
په نظر كښي راتلل *пъ* *назár*
ки *рáтлъл*.

бросок м. غورخونه ğordzavbna ж.
 брошь ж. گانه gānā ж.
 брошюра ж. رساله risālá ж.
 брусья мн. دانگ dāng м.; параллель-
 ные — متوازی mutavāzī dāng.
 брызгать شیندل шиндъл п., پاشل
 pāshbл п.
 брюки мн. پتلون патлун м.
 брюнет м. تور وپښتان лрункі
 т̄ан ларункай м.
 брюнетка ж. تور وپښتان لرونکې
 вешт̄ан ларунке ж.
 Брюссель بروسل брусіл.
 бубен м. دريه дарйá ж., دف даф м.
 Будапешт بوداپست будапест.
 буддизм м. بودا مذهب дь будá
 мазһаб м., بوديزم будізм м.
 буддист м. بوداپرست будайі м.,
 будāпарáст м.
 будильник м. занг وهونکې گړۍ
 ваһункай гарьй ж., د مېز شامته لرونکې
 гړۍ дь мез шāматá ларунке гарьй ж.

будить ويشول вишавъл п.; не надо
 ego — دى مه وينوه дай ма вишава.
 будка ж.: телефонная — د تيلفون غره
 дь тилифун ğурфá ж.
 будни мн. د هفتې د چاري ورځې
 дь ha-fté дь чáри врадзи ж. мн.
 будто گویا گویа, گواکي گувáке; гово-
 рят, — وايي چه گویا... ..
 будущее||е с. آينده айандá ж.; в бли-
 жайшем — م نژدې آينده кснй
 айандá кн.
 будущ||ий راتلونکي ратлункай; в — ем
 году кснй кал кснй кал кн; на — ей неде-
 ле راتلونکي په پښتانه کې هفته
 пь ратлунки haftá кн; в —
 раз وار بل был вār.
 будущность ж. آينده айандá ж.
 буйвол м. سنڍو сандá м.
 буйволица ж. مېشه мéша ж.
 буква ж. توري тóрай м., حرف harf м.
 буквальный لفظي лафзй, کتومت
 кьт-мѣт.

букварь м. د الفبی کتابъ дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو
دъ зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — كالپی سانجاق.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. دابالا додъй ж.,
د دابالا додъй ж.

булочная ж. د دوی دوکانъ дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ یخنی.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —
د سگریت کاغذъ дъ сигрét кагаз; почто-
вая — د لیکلو کاغذъ дъ ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی کاغذъ дъ
акасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکسъ дъ рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکسъ

د می په کور کېښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагазі.

буржуазія ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسکی valúnkaй; — ое море

موتلاطم بحیره
муталатм баһира; — ые
دېری چکچکی
апюдисменты дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچъ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مېښلې (икрой) с маслом

د یوه کتره دېله دوی —
(хавйар) د کучо пь
مېښله یавá катра дабала додъй; — с

د پنیр سره یوه кتره دېله دوی —
پанір сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه
د فوتبالъ дъ футбол
бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل بوتал м.; — молока́
 ڀاڻو ڀاу ботал шиде; — сли-
 вок ڀيرو ڀيرو ботал перьвай;
 — вина́ ڀراب ڀراب ботал ша-
 раб.

буфет м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 лошо алмаръи ж.; 2. بوفت буфат м.,
 بوفی буфе ж.

Бухарест بخارست бухараст.

бухгалтер м. محاسب муһасъб м.

бухгалтерия ж. د محاسبی خانگه
 муһасабе ца́нга ж.

бухта ж. خليج халидж м.

Буэнос-Айрес بوينس آئرس буянос
 айрџс.

бы: я бы охотнo посетил... ته... به
 زه به ...та пь дѣра
 مینا тлѣлай вѣм; я бы хотѣл, что́бы...
 ...چه...
 ...چه...
 ...چه...; вы бы присѣли
 تاسی به کښښتلی
 راخی, تاسی бь кшенастѣли вай,

кшѣнъи радзъи кшѣнъи; ёсли бы я знал
 که زه خبر وای ка зь хабар вай.

быва́||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 ڀاڻا ڀاڻا هله دی هره ورځ لیده کېږي
 ڀارا врадз лидь кѣжи; я по утрам —ю
 زه зь ڀار هر سهار په کور کېښي يم
 ڀاڻا пь кор ки йѣм; вы бы́ли в
 Москвѣ? مسکو مو لېډلی دی؟
 لیدѣлай дѣй?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسی تیاتر ته ډېر ځی؟
 ډзъи?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешедѣл.

бывший پخوانی пьхванай.

бык м. غوی گвайай м.

было: он чуть — не упал چه و نژدی
 لوېدلو ньжде ву че вулвежи,
 لږدلو та ньжде ву.
 نژدی ته لږدلو та ньжде ву.

быстрый ژر жър, چابک чабѣк.

быт м. (повседневная жизнь) ورځنی
 ډاونډه вразанай жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست؟
 څه وکړو?; как —? تاسی چیри واست?
 څه وکړو?; так и —! خیر!; пусть
 څه وکړو?; так и —! خیر!; пусть

бўдет так *وی داسی دی* *даси ди ви*;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* *mehrbanī*
вўкръй.

бюджёт *م. بودجه* будаджá *ж.*

бюллетень *м. 1.: избирательный* — *د آراو*
дъ арáо пáна ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* *м.,*
дафтáр; справочное — *د ناروغی کارت* *м.*

бюро *с. دفتر* дафтáр *м., اداره* *ндáра ж.*;
 — заказов *د سپاریش دفتر*
дафтáр; справочное — *لار ښودنه*
шодáна.

бюст *м. (скульптура)* *نیمائی مجسمه*
нимáйíí муджасамá ж.

бюстгáльтер *м. سینہ بند* *сінабанд м.*

В

в *кнби* *пъ... кп (на вопрос «где»);*
дъ... та (на вопрос «куда»); в театре
дъ тйáтр кн; в Москвé

пъ маскóу *кн; в два часа*
дъ врдзи пър
дво баджó; в 1959 году *كال ۱۹۰۹*
пъ йау збро нън сава ау
нъпндзосъм кáл кн; во втóрник
дъ сешамбé пъ
врадз кн; войтí в дом *کور ته ننونل*
кор та нънаватъл; éхать в Москвú
маскóу та тъл; в пáмьатъ...
пъ йáдгáр; в нé-
сколько дней *په څو ورځو کښی*
врадзо кн; длинóй в пять мётров
пндзъ мётра уждвá-
лай; в нéсколько раз бóльше *څو واړه*
цo вáра зйáт; пьеса в трéх дéй-
ствиях *درې پردې لرونکي ډرام*
ларúnкай дрáм; быть избранным в...
пъ узвийáт
интихáбедъл; в слúчае...
ке чирí...; в том числé *د هغو په جمله*
дъ háго пъ джумлá кн; в течéние...
пъ вахт кн; в *په وخت کښی*

в честь... په ويار د... دъ... пь вйār,
пъ ифтихār. په افتخار

вагoн м. واگون вагoн м., даба ж.;
багажный - بار وړونکي واگون -
кай вагoн; -ресторан رستوران
д рил рел ресторāн; спальный - د خوب ډبه
дъ рел ресторāн; дъ хоб даба.

вагоновожатый м. ترام چلوونکي
чалавункай м.

важн||ый 1. مهم муhīm; -ое дело مهم
муhīm кār; 2. (о человеке) متکبر му-
такабīр; کبرجن кабърджън.

ваза ж. گلدانی гулдāні ж.

вазелин м. واسلين вāсьлин м.

вакса ж. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

валенки м. мн. د کراستی موزي
красти мозе ж. мн.

валерьянов||ый: -ые капли د وليريان
дъ वालीрийāн дава ж.

вальс м. والس вāлс м.

валюта ж. اسعار асār м. мн.; золотая
- طلائی اسعار тилаі асār.

вам дат. п. от вы ته تاسي та;
мы к - зайдём به درشو ستاسи
ста си кара бь даршу; я дам - эту
книгу ته دركرم تاسи به كتاب
дага дага дага дага дага дага
китаб бь таси та даркръм.

вами твор. п. от вы: мы пойдём с -
مونړ به ستاسي سره ولاړشو
сарā влārшу; что с - случилось? په
تاسي پښه وشلول?

дхан минхло лой ташт м.; нoмер
дъ дзāн миндзъло лой ташт м.; нoмер
с -ой تشناب لرونکي کوټه
рунке кога; ◇ принимать -
لمېدل -у ламбедъл; принимать со́лнечные
-ы دزāн لمحان لمر ته ورکول
кавъл п.

ванная ж. لمبلختي ламбълдзāй м.

варежки ж. мн. وريني دسکلي
варіни даскале ж. мн., ورين لاس ماغو
варіи лāсмāгү м.

варёный پوخ пох.

варенье с. مربا мураба ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه...
 църанга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تير ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўри́д *м.* (*действие*);
 واردات واردات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóз||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د وارداتو محصول маһсу́л.
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دو په دوه
 يوپه دوه كول ~ увеличитъ -
 يوپه دوه كول

ñaŭ пь два кавъл *n.*, دوه برابرہ کول
 два барāбарā кавъл *n.*; — бoльше дoе
 دوه ڪرته ڏيانت ڪرته ڏيانت.

вдвоём دوو ڏوآرا, دوو ڪسه.

вдвойнe ڏوہ ڪرته ڏوہ ڪرته ڏوہ ڪرته.

ñaŭ пь два.

вдобавок ڪرپه ڪرپه, ڪرپه ڪرپه,
 ڏي ڏي ڏي ڏي.

вдоль: ڏي ڏي — ڪرپه ڪرپه
 ڏي ڏي ڏي ڏي.

вдох *m.* ڪرپه ڪرپه.

вдохновение *c.* ڪرپه ڪرپه.

вдруг ڪرپه ڪرپه, ڪرپه ڪرپه.

вегетарианск||ий ڪرپه ڪرپه;
 —ая ڪرپه ڪرپه;
 столовая ڪرپه ڪرپه;
 ڪرپه ڪرپه.

ведома: ڪرپه ڪرپه — ڪرپه ڪرپه
 ڪرпe ڪрпe ڪрпe,
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe.

ведро *c.* ڪرпe ڪрпe,
 ڪрпe ڪрпe.

ведущий: —ая команда ڪرпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe *m.*

ведь ڪрпe ڪрпe; — ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe
 (ڪрпe ڪрпe); ڪрпe ڪрпe (ڪрпe ڪрпe);
 ڪрпe ڪрпe (ڪрпe ڪрпe); ڪрпe ڪрпe
 ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe ڪрпe

تول م. **весь свой** змуж пь аср ки; **кни** **кни** **кни**
 ٲول ٲٲل ٲٲر; ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ **на вѣки векѡв**
 تل تر تله **тър абáда пѡри**, **ٲٲٲٲ**
 ٲٲл ٲٲр ٲٲла.

вѣко с. ٲٲٲٲ **дзѣжма ж.**

вѣлик: ٲٲٲ ٲٲٲли **мне** - **ٲٲٲ**
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ **зма** ٲٲ ٲٲٲٲ **кни** **лѡи** **ди**
 ٲٲٲٲна **змá** ٲٲ ٲٲٲٲ **ки** **лѡи** **ди**; **этот** **плащ**
мне - **ٲٲٲ** **ٲٲٲٲ** **ٲٲٲ** **ٲٲٲ** **ٲٲٲ** **ٲٲٲ**
бáрáнъй ٲٲр **мá** **лѡи** **да**.

вѣликий **лѡи**, **ٲٲٲ** **стър.**

Великобритáния **ٲٲٲٲٲ** **бáртáнийá** **ж.**

великодúшный **ٲٲٲٲ**, **ٲٲٲ** **сахи.**

великолѣпный **ٲٲٲ**, **ٲٲٲ** **му-**
джалáл, **ٲٲٲ** **ٲٲٲ**; - **пей-**
зáж **ٲٲٲ** **ٲٲٲ** **ман-**
зарá.

вѣличественный **ٲٲٲٲ** **бáазамáта.**

величин||á **ж.** **андáзá** **ж.**, **лѡи** **валй**
андáзэ **ٲٲ** **ٲٲ?** **кáкѡй** **-ы?**
лѡивáлай **м.**; **кáкѡй** **-ы?** **кáкѡй**
андáзá **ٲٲ** **цá** **дá?**; **кáкѡй** **-ы?**
пѣ **дáси** **андáзá.**

велюдрѡм **м.** **ٲٲٲ** **дъ**
бáйсикл **згáлавъло** **дъгър** **м.**

велосипѣд **м.** **ٲٲٲ** **бáйсикл** **м.**

велосипедýст **м.** **ٲٲٲ** **бáйсикл-**
вáлá **м.**

вѣна **ж.** **варýд** **м.**, **ٲٲ** **раг** **м.**

Вѣна **виáна.**

Венгѣрская **Нарѡдная** **Респýблика**
дъ **hánгри**
улусй **джумһурйáт.**

венгѣрский **дъ** **hánгри**, **хнгри**
hánгри.

венгр **м.** **хнгри** **hánгри** **м.**

Вѣнгрия **хнгри** **hánгри.**

Венесуэла **винáзуйлá.**

венѡк **м.** **дъ** **гýло** **амѣл** **м.**

вентиля́тор **м.** **бáдпáкá** **ж.**,

бáдбѣзай **м.**

вентиля́ция **ж.** **навá**

нѣве **кáвъл** **м.** **мн.**

вѣра **ж.** 1. **мазһáб** **(религия)**

2. **бáвáр** **м.** **(уверенность)**

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавь́л п.;
этимáд ларь́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бава́р кавь́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этимáд на́ ларь́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول
бе́рта варкавь́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته را گرزول

верн||уться راستېدل ра́станедь́л, بېرته
бе́рта рáтль́л; -итесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وكرئى بېرته راشي!
ба́ни вукрь́й бе́рта ра́шь́й!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дар;

-ые друзья ملگري وفادار вафа́дар
малгь́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһа́б м.
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً
мумкне́ де че, он, -, придёт چه ممكنه
мумки́на да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь га́льб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودى умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь берь́йо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портань́й ба́рха ж.; ◇ - совершенства
پوره تكميل; одержáть -
بريالى كېدل (پر) گالېبدل
барья́ла́й кедь́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانى
пур; —ее платье كالى پورتانى پورتانى
калли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верхов|о́й: —ая езда سپرلى پړ
ās спарлі ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлӣ āс м.

верхом سپور спор; ёздить — на лошади
پړ آس спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цўка ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زښت سپک وزنه —а

спък вазна; лёгкого —а спък سپک

вазна; среднего —а منځنى مين-

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند

друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان شāдман.

веселье с. خوشالى хушāлі ж.,

весенний د سپرلى دъ псарлі.

вёсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарла́й м.

весной سپرلى كښى пь псарлі ки;

будущей — راتلونكى پسرلى

псарла́й; прошлой — سپرلى

псарла́й.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تامى مونږ چيرى بياياست؟

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څى

да лār чіри дзи (тльле да)?;

3. چلول чалавъл п.; — машину موټر

мотār чалавъл п.; ◇ — переговоры

مذاكرې كول музāкарé кавъл п.; —

разговór كول خبرى اتري хабъри-атъри

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрание د مجلس رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخکينى دالان мхкинāй дālāн м.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ خرول

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين
 māshīn м.

взаимный گد ذات البيني
 zāt-ul-bāynī.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 zāt-ul-bāynī munāsabāt м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته
 gāda mraṣta ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم
 husn-e tafāhūm м., مفاہمہ
 muḫāhamā ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل
 por axistal п.; давать — پور ورکول
 por varkavul п.

взамен په عوض د... دъ... пъ ивáz,
 پږ دزай.

взбитый: — ые сливки پيروى
 шарблэй перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر nazār м.; с первого
 — ۱ له لومړی نظره —
 бросить — نظر اچول —
 nazār achavul п.;
 2. (воззрение) عقیده
 nazariyā ж., اکیدا
 akida ж.; на мой — زما په نظر —
 zma pe nazār.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تکان خورل takān
 xvarul п.

вздыхать اسوېلى كول
 asvelay kavul п.

взиматься اخيستل کېدل
 axistal kedul; таможенный сбор не —
 ګمرکی نه —
 gumrukī mahsul
 на ахистъл кѣжи; —
 ګريمه —
 жаримá axistal kedul
 ж.

взлетать, взлететь پورته کېدل
 porta kedul; самолёт —
 الوتکه پورته شوه —
 alvutaka porta ūva.

взлётн||ый: -ая дорбжка د پورته
 дь порта кедьло лār ж.
 взмах м. خوځونه хвадзавьна ж.
 взмáхивать, взмахнúть ځنډل цьндьл п.,
 خوځول хвадзавьл п.
 взмóрье с. د بحیرې غاړه (ساحل) дь
 баһирé ġāra (cāhīl).
 взнос м. د عضویت حق дь узвийát
 һак м. (членский); بښپنه бьспьна ж.
 (напр. благотворительный).
 взойтí см. всходítь.
 взрóслый لوی байл, بالغ лой.
 взрыв м. چاودنه чáвдьна ж.; \diamond -
 аплодисмéнтов د چكچكو طوفان дь чак-
 чакó туфáн.
 взыскáние с. سزا سازا ж.; наложítь
 - на... ... та سازا ...
 ... ته سزا ورکول ...
 варкавьл п.
 взять ахистл ахистьл п.; - с собо́й
 د دښنا سارا ахи-
 стьл; возьмíte! ! واخلي!
 \diamond - на
 себя хпьла ġāra
 په خپله غاړه ахистл

ахистьл; - себя в рúки ځېدل
 خاطر جمع ке́дл
 хáтър джам ке́дл.
 взя́ться: - за руки لاس تر لاس نیول
 лāс тьр лāс нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) صورت сурáт м.;
 2. بنايسته - красивый
 مانзарá ж.; манзарá
 شانста́ манзарá; \diamond имéть в -ú
 په نظر کېښي نیول (لړل)
 пь назáр ки
 нивьл (ларьл) п.
 вíдеть لیدل лидьл п.; вы вíдите? تاسی
 څه وینئ?; я не вíжу تاسی
 څه وینئ?; я не вíжу
 زه نه وینم.
 вíдимо ظاهرأ ظاهراً, ممكنه ده
 мүм-
 кíна да.
 виднéться ښکارېدل ښка́редьл.
 вíдно: - , он не придёт چه معلومی
 چي نه رادзи;
 دی نه راځي;
 было хорошо - لیدل ئې ښه و
 څه هیڅ نه - ښه
 ښه ښه و; мне ничегó не
 دی - دی نه
 څه ښه و; егó ещé не
 دی - دی نه
 څه ښه و; дай лā на ښка́ри.
 вíдный مشهور ماشهور, نومیالی
 нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вiз||а ж. ويزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ويزه дъ нънаватъло вiза; — на
выезд د وتلو ويزه вiза; вы-
дать — у ورکول ويزه вiза варкавъл п.;
получить — у اخيستل ويزه вiза ахистъл п.

визировать کول ويزه вiза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
کول дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
картъ дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангóльй ж.

Вильнюс ويلنوس вилнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтóвка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчiло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

виско́за ж. سون сун м.,
وسکوز

виско́з м.

висо́к м. تپک тек м.

високóсный: — год کبسه каби́са
کال м.

кал м.

вита́мин м. ويتامين витāмин м.

витри́на ж. کرکی къркѣй ж.

вiться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,
خورل

у него выiтсья вóлосы
د هغه گارگوتی

دی, هانگъ гāргутi
вештāн ди,

ستا
вештāн тавѣжи;
تاوپری

2. (о тропинке) (کولچونه)
پېچومی

дер печуми (кажлечуна)
لرل ларъл п.

вихрь м. برېښکي бърбъшкѣй ж.

влéво кини лас та, кини
кiни хвā та, خوا ته

влезáть, влезть (подниматься) ته...
تا хатъл. ... ختل

влия́ние с. نفوذ нуфúз м.; اغيزه
агéза ж. (воздействие); оказáть – на...
اغيزه كول پر... پър... агéза кавъл п.;
имéть – نفوذ لرل لارъл п.

влиять كول اغيزه كول (پر).
агéза кавъл п.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
мунистический Союз Молодёжи) شوروى
اتحاد د حوانانو د لپنن کمونستی
دъ шураві итиһадъ дъ дзвāнāно
дъ лéнин кумунисті итиһаднија ж.

вмéсте сарá, سره ساړا, یوځای سره
сарá; – со мной сарá, سره زما зма́ сарá; – с
на́ми сарá, سره زمونږ زму́ж сарá; ◊ – с тем
сарá, سره له دي.

вместительный: – زالون прах
салún м.

вмéсто прхāй, د... دъ... пър дзāй,
د... дъ... пь ивāз; кто пой-

ستاسى پر حāй به خوڪ ولاړشى؟
ста́си пър дзāй бь цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться кини...
په... په... کي лас ваһъл п., ...
په... کي мудāһалā
кавъл п.

вмиг په رپ دъ стърго пь рап,
په يوه آن пь йавъ āн.

внача́ле лумра́й, له اوله
ломри به کنفرانس
авāла; – б́удет лекция
лумра́й бь канфирāнс вўши.

вне дьба́нди, (د) له...
دباندى... له...
цха баһар; – го-
рода дьба́нди, له بناړه
دباندى; – конкурса
кн-кур цха; ◊ – игры
бери на баһар.

внеза́пно набаба́-
ра, ناچاره, ناڅاپا.

внеочередно́й (чрезвычайно́й)
гаймāмули, فوق العاده,
فاوک-ول-آدا, غير معمولی.

вне́шн||ий хāриджи; ظاهري
за-

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ✧ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāsат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спускаться - по
лѣстнице кшїта кшїта; зина пь
зїна банди кшїта кедъл.

внизу кшїта, ланди; по-
дождїте меня - ма лумрї пур ки ма та
мунтазїр осї.

вниманїе с. 1. таваджá ж.;
принять во - нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá шї, ...та дзер шї;
не обращайте - ия парвá кувї;
на кавї; 2. (заботливое отношение)
пáмларна ж.

внимательнїй мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай

(заботливый); ✧ вы очень - ы ко мне
дѣра меһрбáнї мо да.
вничью: игра кончилась - лобá мусáвїáна' хлáса шва.
вновь бїá.

вносить 1. равръл п.; внесите
сюдá дьлта раврѣй; 2. شاملول
пѣ فهرст в спїсок шáмилавъл п.;
внести в список пѣ фирїст ки шáмилавъл;
3. (предлагать) كول وړاندی وړاندی
кавъл п.; внести предложение
پیشنهاد وړاندی وړاندی
кавъл; 4. په حساب تحويلول
дѣньги на счѣт таһвилавъл п.

внук м. لمسای м., нма-
сáй м.

внутреннїй дахли, дáхили, ко-
ранáй; - яя торговля
داخلي تجارت دá-
хили таджáрат.

внутри днѣна, днѣна, пь
днѣна ки.

внутри днѣна.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная -
ايشپدلى - обь; ишедъли обь; минеральная -
معدنى - обь; маданí обь; питьевáя -
د چينلو - обь; холóдная -
سړې - обь; саré обь.

водитель м. موټر چلوونكى
чалавўнкай м., درايور دراивáр м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водкá ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
дъ обó варзйш (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپорт
м., د اوبو حمل و نقل
дъ беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м., غواص
гавáс м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пь зарйá плáдж м., په اوبو معالجه
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешўнкай, واټرپروف. вáтерпруф.
водопáд м. خورويى آبشار آبшáр м.,
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايدروجن هايдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-
сар м., چنوبه چанóба ж.

военнослўжащий м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى حربí, جنگى жангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت
аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть берта вар-
 کول ڤيرته وركول
 کابل п.; — тите мне ڤيرته
 ما ته ئې ڤيرته
 ма та ڤе берта ра́крый.
 را کرئى

возвра||ща́ться راستنېدل
 راستنېدل, [ра]тльл; когда мы
 [را] تلل
 — тймся? ڤيرته راشو؟
 муж
 مونږ به كله
 ڤيرته راشو؟
 ڤе кѣла берта ра́шу?

возвраще́ние с. ڤيرته راتگ
 راتگ м., مراجعت
 мураджа́т м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل
 кор та ра́станедѣл.

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
 غونډى
 гундѣй ж.

возвы́шенность ж. لورہ سطحه
 лва́ра
 са́тна ж.

возгла́вить, возглавля́||ть
 رياست کول
 рѣ́асат кавѣл п.; делегáцию — ет...
 دى
 ڤيرته ريس (مشر)... دى
 ра́ис (мѣшр)... дѣй.

вóзглас м. ڤغ جاڳ م., ناره
 нара́ ж.

воздвигáть, воздвигнуть جورول
 ڤيرته
 ڤавѣл п.

воздержáться, воздѣрживаться ڤرهيز
 ڤرهيز
 ڤаршиз кавѣл п. (напр. от курения
 کول
 ڤه... ڤه...
 ڤан жгѣрѣл п.
 ڤан жгѣрѣл п.
 (напр. от голосования, вмещательства
 ڤه... ڤه...
 ڤе... ڤе...)

вóздух м. هوا
 ڤавá ж.

воздухопла́вание с. هواپازى
 ڤавáбáзи ж.

возду́шн||ый ڤوائى
 ڤавáйи; — ое сооб-
 ڤوائى
 ڤавáйи сарвѣс.
 ڤوائى سرويس

воззва́ние с. ڤيغام
 ڤайгáм м., ڤاڤيل
 ڤашѣл м.

вози́ть ڤرل
 ڤрѣл п.

возлагáть اينڤودل
 ишодѣл п.; — венѣк
 ڤانوانو اميل اينڤودل
 ڤануано амѣл
 ишодѣл; — отвѣтственность на...
 ڤر غاره اچول (سپارل)
 ڤр га́ра ачавѣл
 масулийáт дѣ...
 (спáрѣл) п.

вóзле ڤرته نڙدي
 нѣждѣ; — до́ма
 ڤرته نڙدي
 кор та нѣждѣ.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
گوندى گۇندي; -, будет дождь چه گوندى
گوندى باران واورى.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
маукé ж.; я имéю - ... امکان لرم
...; по мéре -и имкән ларъм че...; по мéре -и
حتى المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться كركه
كول (تنفر) كركه (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
ماكافат (инам) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
инам м., مكافات макафат м.; 2. (оплата)
اجوره уджу-ра ж. حق الزحمه

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوى كول нъвай
كول (таджид) تاجيد; بيا شروع
بيا شروع (работы и т. п.).

возобновлять كول نوى كول нъвай
كول بيا شروع بيا شروع (работы и т. п.).

(работу и т. п.); - бесéду خبرى
خبرى بيا شروع بيا شروع (работы и т. п.).

возражать لول اعتراض этирáz ларъл
... د... ساره مخالفت كول
مخالفت کول.

возражен||ие с. اعتراض этирáz м.; у вас
нет -ий? تايسى اعتراض نه لرئى؟
этирáz на ларъл?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в -е семидеся-
ти лет د اويو كالو په عمر лет
كالدو پء умр.

война ж. جگړه джагрá ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной -
د سيند د بېريو تېسن
تيسان.

вокруг گېرچاپېر герчапёр,
شاوخوا شاوخوا; - города گېرچاپېر
герчапёр.

вол м. غويى гвайай м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l
кавúнкай м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l;
-ая площа́дка واليبال دگر dъ wālibā́l
бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапá ж.,
د خپې ы́ -ы; длина ба́даска ж.;
باداسکه ба́даска ж.; на дли́нных
اوردوالى дъ цапé уждва́лай; на дли́нных
په اوږدو خپو کښې -áx
ки; на сре́дних په منځنيو خپو کښې -áx
пъ ми́ндзаниó цапó ки; на корóтких
په لنډو خپو کښې -áx
ки.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان
хайаджа́н м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб
кав́л п., هيجان راوستل хайаджа́н ра-
вустъ́л п.; што́ меня́ -ует хайа́н
دا ما په هيجان -ует хайа́н равали.
دā mā пъ хайаджа́н равали.

волновáться كېدل مضطرب музтарáб

кед́л; я волну́юсь يم مضطرب музтарáб
йъм.

волну́ющ||ий: -ее изве́стие هيجان
راوستونكى خپر хайаджа́н равусту́нкай
хаба́р м.; -ее зрелище رپوونكى
زره рэвóонкы зръ рапаву́нке нъндара́ ж.
ننداره

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار
пктийáр м.; 2. (свобода) آزادي áзáди ж.

вои I: - там هالي́ hálé,
هاغلته hā́гълта.

вои II دباندی дъба́нди; вы́йти -
دباندى تلل (وتل) тлъ́л (ватъ́л);
вы́гнать - دباندی شرل (ايستل) -
ди ша́ръл (истъ́л) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)
وونا вона́ ж.

вообще́ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илһáм м.

вооруже́ни||е с. وسله васла́ ж.; со-
кращéние -й (ليول) -й
дъ وسلو कमول (ليول) -й
васло́ камав́л (лъжав́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масала ж. (проблема);
— не в том да хо бъла да хо бъла
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза ракръй че пуштъна
вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

ворон м. زاغ заг м.

ворона ж. کارغه каргъ м.

ворота ж. دروازه дарваза ж.; гол гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йахан м.

воротничок м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйа.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লікнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййа ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба ж.,
итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһаб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабагал м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавбргно илтиһаб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخيستل кār ахис-
тъл п. (له... څخه), истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем
له موقع څخه استفاده کول
фадá кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется мамнў ди; сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډر
я -ён یم په ډر خوشاله یم -ён
йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в خوشالی كول -
п.,; с -м خوشالی -
пъ ډера ху-
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атѝм.

впервыѐ لومړی محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم -
да лумрāй حل دئی چه زه
дā лумрāй дзал дѝй че зѝ рагълъм.

вперѐд وړاندی ډرāнди,
مخ په وړاندی ډرāнди,
рахи́ чѝ -
мѝх пъ врāнди; пойдѐмте -

впереді 1. وړاندی وړاندی ولاړشو
vrāndi vlašū.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
встанем — ودرېږو چه مخکې ودرېږو
че мѣхки вударежу; 2. (в будущем) په
آینده کېښی пь айандá ки.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
агѣза ж.; прекрасное — تاثیر —
сир; производить — на... (اغېزه)
پر... تاثیر (агѣза) кавъл п.

вплавь په لامبو пь лāмбó.

вплотнѹю خورا نژدې хварá нъждé;
подойти — خورا نژدې کېدل —
кедъл.

вплоть: — до... پوری ... تر... پори.

вполгблоса په نیم آواز авáз;
говорить — په نیم آواز ویل —
вайъл п.

вполнѣ پوره پурá, بالکل билкүл.

впору: — څه بوتونه — څه بوتونکی
دی [кн] барáбар [кн] دی
зма пь пшо [ки] барáбар ди.

впоследствии ډې پس пас ль де,
وروسته وروستا.

вправо ښی ښی ښی لاس. ته
د هغه و — от него ښی ښی خوا ته
د haġъ въ ښی лас та.

впредь ښی ښی ښی مانбад,
په آینده کېښی ښی ښی ښی
ښی айандá ки, ډې پس пас ль де; —
так не дѣлай ډې ډې ډې ډې
пас ль де ډаси ма кава.

впрóчем ډې ډې ډې ډې ډې.

впускáть, впус́тíть ډې ډې ډې ډې
ډې... ډې ډې ډې ډې ډې ډې
...та ډې ډې ډې ډې ډې ډې.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. دشمنی душмані ж.

враждебный خصمانه хасимана.

вражеский دشمن ډې душман.

вратáрь м. گول کيپر голкипар м.

врач м. ډاکتر ډاکтар м.,
طبیب та-
بيب м.

врачебн||ый طبي тьби; — ая пóмощь
ډې ډې طبي ډې ډې ډې ډې ډې.

вред м. ضرر зарár м.; наносить ~...
 اجازہ را کری' چه... تاسی ته... تا зарár расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расаву́н-
 кай.

временный موقتی мувакати́.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

... هغه واخت چه...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت دپاره, ~

вахт дьпара; с течением ~

вахт په тередо ки; ~

тем ~ هغه واخت کښی ~

вахт ки, په ډي ضمن کښی, ~

ки; ego ~ واخت ~

вроде غوندي گونди, لکه лѣка.

врозь جدا джуда, جلا جلا джалѣ-джа-
 лѣ.

вручать کول وړاندي وړاندي کавъл п.,

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی ته... چه... تاسی ته...
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندي کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ پوړی نه
 ممکنه ده چه ولاړ پوړی نه
 мүмкіна да че вләр на шъм; ~

я успею пойти ~ په پښه
 ګران دي چه پر واخت
 ګران دي چه پر вахт вләршъм.

всадник м. سپور спор м.

все тол حاضر دی? ?
 ټول حاضر دي? ?
 тол hāzır ди?

все тол ټول тол; ~
 время واخت ~
 вахт; هر وار (всегда); ~

и более ډیر او ډیر ډیر
 аў ډер; ~
 еще ~
 لا تر اوسه پوری, لا

равно پروا نشته
 парва нѣшта.

всевожрый هر ډوله
 هر وار ډاула, هر
 هر وار کѣсма.

всегда تل ټل, همیشه
 hamisha.

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.

всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, дъ сұли, дъ муджāһидіно
джиргá.

всенарóдный د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
عمومی (د ټولو وگړو) اختر
ахтáр.

всеобш||ий عمومی عام; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторóнный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

всѣ-таки هم څو بیا ham.

всещѣло [په] [بوره] [ډول] پурá даўл,
کاملاً kāmíлан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاڅېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жър, په نژدې وخت کېښی
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... پس له...
самдасті пас ль...
سملستی пас ль...

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول
چیغه کول, کرېږه کول, ګرېږه کول
ګа кавъл п., ګрежа кавъл п.

вслед پسې пасé, تر شا тър шā; ~ за...
د... د...
په... په...
پسې тър шā.

вслѣдствие: ~ этóго په اثر
да де пѣ асáр, په سبب, د да де пѣ са-
бáб.

вслух په لور آواز авāз; чи-
тáть ~ په لور آواز لوستل
лвастъл п.

всмѣтку: яйцó - نیم بنده هگی -
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ږوې کول
йѣве кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په یاد
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په یاد پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی.
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарāй м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاشی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښه ناستلی یېم; — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 столā пā-
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 — стекло в очкі ښيښه
 په عينکو کښی ښيښه
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встревобжиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встревобжиться کيدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я бчень встревобжен
 زه ډېر مضطرب يم
 зь дер музтарāб йѣм.

встретить(ся) см. встречать(ся).

встреча ж. 1. ملاقات
 کاتنه کатна ж.,
 мулāкāt м.; дружеская —
 دوستانه ملاقات —
 достāнā мулāкāt; 2. спорт.
 مسابقه
 бакā ж.,
 لوبه
 лоба ж.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 نن به د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бь дь шураві итишād аў дь афгā-
 нистāн дь футбāl дь тīмо тьр мандз му-
 сāбакā вўши.

встречать استقبال истикбāl кавъл
 هر کلی, مځی ته تلل
 п.,
 کول
 ښار کېلای کавъл п.; где я вас встре-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чіри вўгору.

встречаться کول ملاقات мулāкāt кавъл
 ځامخ
 п.,
 کول
 کатна кавъл п.;
 کيدل
 мьхāмьх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونو به چیری
 муж бь чіри сарá вувину? *ووینو؟*

встречающий м. هر کلی کوونکی har-
 кълай каву́нкай м., استقبال کوونکی истик-
 ба́л каву́нкай м.

встречный: — поезд اورگاди
 мутака́бил оргáдай м.

вступать داخلیدل дахъледъл, ننوتل
 ньнаватъл; — в члены... په عضویت...
 د... په عضویت... د... په عضویت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحیه وینا
 ифтитāһийá вайнá ж.; — взнос داخلیدلو
 маһсу́л м. *د داخلیدلو*

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه му-
 кадама́ ж.

всходить 1. (прорасти) تهغ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر جای har дзай, هر چیری har
 чіри.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونو کښی هر یو har
 ки har йу; во — ое время هر وخت har
 ки har йу; во — ом случае
 په هر واخت کی har
 кѣпѣ har
 ки har пѣ har пѣл ки.
 په هر حال کښی

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба́ ж.,
 د نهی
 дъ наһі врадз ж.

второе с. اصلی خواره асли хварь м.
 دوهم خواره м. мн.,
 دوهم خواره м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښی талвар ки.

в-третьих دریم драйъм.

втрое په دری дре чанда,
 په دری
 йау пь дре.

втроем درې کسه, درې واره
 дре ва́ра,
 дре ка́са.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالی
 али Шовъндзай м.
 شونډونکی غر

вулкан м. اور شيندونکی
 гар м., اورغر
 оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватодзай м.; **служебный** — خاص ننوتوخی хас ньнаватодзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;** — **воспрещён** ممنوع دی ньнаватъ мамнұ ди; — **по билетам** ننواته د تیکس ньнаватъ дь тькис ль руйа кежі.

входить داخلیدل да-хъледъл; — **в город** شهر ته ننوتل ньнаватъл; **войдите!** ننوزی! ньनावузъй!

входн||ой د ننوتو дь ньнаватó; — **ая** پلا تا د ننوتو پاره бāрā; — **билет** د ننوتو تیکس дь ньнаватó тькис.

ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со- вет Профессио́нальных Сою́зов) د شوروی اتحاد د کارگرانو د اتحادیو مرکزی شورا дь шураві итиһад дь кәригарәно дь итиһадийó маркази шурā ж.

вчера پرون парун; — **утром** سهار парун саһар; — **вечером** شپه ба-райи шпа, **бегā** بېگا شپه.

вчерашн||ий پرونی парунай; **во** — ей

газете په پرونی ورځپاڼه کښی کی. **парунъй** وړاندې ګڼي.

вчетверо چلور چنده **цалор** چاندا, يو **цалор** په ښوې پې چلور.

вчетвером چلور واړه **цалор** ډېرا, چلور **цалор** کاسا.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньнаватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی ньнаватодзай м., دروازه **ж.**

въезжать, въехать ننوتل ньнаватъл, **да-хъледъл**.

вы تاسو, تاسی **таси**, تاسو **тасу**; **вы** ګوټوټي? **тайар** (هاضر) **ياست?**

выбегать, выбежать وتل په منډه **пъ** мѣнда ватъл; **я** **выбежал** из **комнаты** **пъ** мѣнда **ль** **хуни** **цха** **вуватъм**.

выбирá||ть ګوره ګوارا **кавъл** **п.**, ګوره **ګړئي** **п.**; — **ите** **انتخابول** ګوارа **крьй**.

выбор м. ګوره ګوارа **ж.**, **انتخاب** **инти-** **хāб м.**; **◇** **другого** — **а** **не** **было**

бѣла чѣра ѣе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѣя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѣра
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лѣби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له خايه د هډوکی* втне
дзѣйа дъ һадүки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѣгу *پښه می*
пша ми лъ дзѣйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бат м., *نتیجه* натиджа ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له تیم* цха
истъл; — из стрѣя *له کاره* кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول*
раґа (даг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садьрат м. мн., *ورل*
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* садьравъл п., *ورل*
врьл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубашку *زما کمیس*
зма каміс утү крьй.

выгляд||еть *بنکارپدل* шкәредъл, *لیدل*
лидъл кедъл; вы хорошо — ите
تاسی таси шъ шкәрэжъй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

въл *n.*; вы правильно — ےت تلفظ ستاسی
 ستاسи стаси талафуз сахн дъй.
 صحیح دئی

выговор *m.* تلفظ талафуз *m.*; у вас
 хорóший — ےت تلفظ ینه دئی —
 талафуз шъ дъй.

выговорить *см.* выговáривать.

выгодный *گتور* га́тава́р, *مفيد* муфíд,
 سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть *کول* кóл
 بار *кшъта* кавъл *n.*; — бага́ж *کښته*
 سامان *кшъта* кавъл *کول* самън

выдава́ть, выда́ть *ورکول* (ра, дар)
 (ра, дар) варкавъл *n.*; — де́ньги *پيسې*
 (ра) пайсе (ра) варкавъл.

вы́дача *ж.* *ورکول* (ра, дар)
 (ра, дар) варкавъл *m. мн.*; *توزیع* *ж.* (распре-
 деление).

выдаю́щийся *برجسته* барджастá,
نامتو на́мту.

выдвигáть, выдвинуть 1. (*вперёд*) *مخى*
 мъхи та истъл *n.*; 2. (*ящик*)
راکښل ра́кшъл *n.*; 3. *وراندی* *کول* вран-

ди кавъл *n.*; \diamond — в кандидаты *کانديد*
 کاندид кавъл *n.* *کول*

выдержанный *دیر وخت ساتلی* дер вахт
 ساتълай; — ое вино́ *شراب* шарáб;
 дер вахт сáтълай шарáб; — сыр *وخت*
 дер вахт сáтълай панíр.

вы́держать, выдёрживать 1. (*высти-
 вать*) *دیر وخت ساتل* дер вахт сáтъл *n.*;
 2. *زغم* згамъл *n.*, *گلل* гáлъл *n.*; —
 боль *درد* дард згамъл *n.*

вы́держка I *ж.* (*терпение*) *زغم* згам
م., *صبر* сабр *m.*

вы́держка II *ж.* *اقتباس* иктибáс *m.*;
 — из кнйги *له کتاب نه اقتباس*
 на иктибáс.

вы́дох *م.* *سا ايستل* са истъл *m. мн.*
 вы́думать, выдúмывать *کول* *اختراع*
 ихтирá кавъл *n.* (*изобретать*); *چتي ويل*
 ча́ти вайъл *n.* (*лгать*).

вы́езд *م.* *تاگ* таг *m.*, *روانېدل* раванедъл
م. мн.; — назна́чен на вто́рник *د تگ*
 дъ таг врадз *ورځ سه شنبه وټاکله شوه*

сешамба́ вут̄акъла шва; — назначен на
десѣтое число ډ تاريخ (роанбдо) тарих
پر لسمة وټاکل شو
дъ таг (раванедо) та-
рих ډر لاسма вут̄акъл шу.

выезжа́||ть, выехать ډوانبډل раванедъл,
خوځېدل ځوادзедъл; мы сейчас — ем اوس
— ос раванежу; они уже выехали
دوى ځوادзедلى دن.
دوى خوځېدلى دى

выжать, выжимать спорт. وزن پورته
پورته . n.; — ...кг
... کيلوگرامه وزن پورته کول
گراما وزن پورته کابل.

вызвать см. вызывать.

выздора́вливать, выздороветь ډورېدل
ځورېدل, ځبه ښه ښه کېدل.

вызов м. راغوبښتنه
nizār м., احضار
راغوبښتنه ډا کټر
врача ډا کټر
راغوبښتنه;
— на состязание
د ډاکټر راغوبښتنه;
— на состязание
د ډا کټر راغوبښتنه
مسابقي ډپاره بلنه
балъна ж.

вызывать راغوبښتل
рагуштьл n.; —
такси ډاکسى راغوبښتل
такси рагуштьл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهرباني وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
مهربي ډوکړئ تيلفون ته راوغواړئ;
— интерес ډلچسپي پيدا کول
پیدا کابل n.

выиграть, выигрывать ګټل ګاټъл n.,
ګټل ګاټъл n.,
барйāла́й кедъл; — состязание
په مسابقه کښي بريالی کېدل
په مسابقه کښي بريالی کېدل
مسابکا کې بريالی کېدل.

выигрыш м. ګټه ګага ж.;
برياليتوب
барйāлитоб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положении
د ډا ګټه په حال کښي
په ډا ګټه په حال کښي
мазнийат ډ ډа ګټه
пә һал ки.
выйти см. выходить.

выключатель м. سوچ свич м.

выключать, выключить ټپول ټاپавъл
n.,
سوچ свич ګاټъл n.; — свет
ګاټъл n.,
رنا وړل
رنا ډا ګټه
ګاټъл n.,
رنا ډا ګټه
ګاټъл n.

вылет м. الوتنه
алвутьна ж. (полёт);
ډا ګټه په الوتنه
کښي خوځېدل
ډا ګټه په الوتنه
کښي خوځېدل
الвутака ки
ځوادзедъл м. мн. (отправление).

вые́тá||ть, вы́лететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвута́ка ки хвадзедьл; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو
 муж пьр шндзо баджо муж пьр шндзо баджо
 څو په алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем?
 زموږ په الوتکه څو بجو پورته کېږي?
 зму́ж алвута́ка пьр цо баджо по́рта ке́жи?

вы́лить, вылива́ть тойавьл п.;
 вы́лейте во́ду او به تويي كړي
 обь то́йи крѣй.

вы́мыть پرېولل مينځل мнндзъл п.,
 превьл п.; вы́мойте мне го́лову سر ми
 вуминдзѣй (پرېمينځي) (پرېمينځي)
 (прéминдзѣй); я хочú - го́лову ми
 خوښه مي خواша ми да че сар
 پرېمينځم прéминдзъм.

вы́мыться ځان مينځل дзāн мнндзъл п.,
 لامбедьл.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть ايستل истьл п.

выно́сить 1. ډباندي وړل дьба́нди врьл
 п.; - ве́щи سامان ډباندي وړل сāмāн

дьба́нди врьл; 2. (терпеть) زغمېل зга́мьл
 п., گالل гāлъл п.

выно́сливый باطاقة батāкāта, تحمل
 таһамул каву́нкай.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...
 ...та ...та مجبورول ...та аравьл п.,
 اروول маджбуравьл п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпасть 1. لوېدل лведьл;
 - из рук له لاسه لوېدل ль лāса лведьл;
 2. (об осадках) کېدل кедьл, اورېدل
 оредьл; выпал снег واوړېده
 ваўреда; выпал град وشوه
 жалѣй ږلې غاښ مي وتلي
 ву́шва; ◇ у меня́ выпал зуб
 وگي mi ватълай дьй.

вы́пивать چېنېل чшъл п., څکل цькъл п.;
 вы́пейте ко́фе كهوه وچېني كاهوا
 вучшѣй.

вы́писать, выписыва́ть 1. نقل كول
 накл кавьл п., ليكل ликъл п.; 2. (под-
 писыва́ться) اشتراك كول ка-
 вьл п.; - газéту كول اشتراك
 د ورځپاڼې اشتراك كول ка-
 вьл п.; - газéту كول اشتراك
 د وړادپاڼې اشتراك كول ка-
 вьл п.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول кавъл п.,
پر حای كول пър дзай кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پړودئى ما mā прэждьй; 2. (не-
чатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; —
врадэпайна нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бърха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таули́д м.; 2. (продукция) توليدات тау-
лида́т м. мн., پيداوار пайдāvар м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вольствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожаление (افسوس) پښېمانى
пшемāни (афсós) кавъл п.

выраже́ние с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тилах ж.

выраста́ть, вырасти 1. (о растениях)
كېدل ښه كېدل шнь кедъл, وده كول
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
بالغ كېدل бальг кедъл.

вырва́ться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзāн пь зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندې ځان پر زور خلاصول
квāнди кедъл.

высади́ть(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښېتا кшъта кавъл
п., پلي كول пъли кавъл п.; — на бе-
рег پر غاړه كښېتا كول
пър га́ра кшъта кавъл.

высáживаться كېدل كښېتا ке-
дъл; мы высадились в Одессе په مونږ
اوډيسه كښېتا شوو муж пь одисá
ки кшъта шву.

высказать(ся) см. высказывать(ся).

высказывание *с.* اظهار وينا *ж.*, اظهار *м.*

высказывать اظهارويل *п.*, اظهارويل *п.*; — предположение گمان *п.*; — *гуман* کول *п.*

высказываться نظريه بىكاره كول *назарийа* شكارا *кавъл* *п.* (*высказывать мнение*); — *против...* پر خلاف نظريه ... *дъ...* پر خلاف *назарийа* شكارا *кавъл* *п.*; — *за...* طرفدارى *дъ...* طرفدارى *кавъл* *п.*

выслать см. высылать.

выслушать, выслушивать ته غور *... та* گваж *нивъл* *п.*; **выслушайте меня** زما خبرى ته غور ونيسى *та* гваж *вунисъй*, *ра* те *غوړ* *کنښو دئى*, *ра* та *گواж* *кшеждъй*.

высокий لور *лвар*, *جگ* *джъг*, *هسک* *наск*.

высоко лор *лвар*.

высота *ж.* 1. *لوروالى* *лварва́лай* *м.*

جگوالى *джъгва́лай* *м.*; 2. (*возвышенность*) *لورا* *ж.*

высо́тн||ый: — *ое* здание *پور ارونكى* *дёр* *пур* *лару́нкой* *има́рат* *м.*

выспаться см. выспаться.

вы́ставить см. выставля́ть.

вы́ставка *ж.* *ندارتون* *нъндарту́н* *м.*; — *картин* *ندارتون* *رسومونو* *дъ* *расму́но* *нъндарту́н*; *промы́шленная* — *صنعتى* *санати* *нъндарту́н*; *сельскохо-* *зяйственная* — *زراعتى* *ندارتون* *зирāти* *нъндарту́н*.

выставля́ть: — *картины* *молодых* *художников* *د خوانو (زلميو)* *расамано* *رسومونه* *дъ* *дзвāно* *ندارى* *دپاره* *بىكاره* *كول* (*залмио*) *расамāно* *расму́на* *дъ* *нъндаре* *دپارا* *شكارا* *кавъл* *п.*; — *команду* *تيم* *کانديد* *тим* *такъл* *п.*; — *кандидату́ру* *کول* *кандид* *кавъл* *п.*

выстраивать, выстроить 1. *جوړول* *джо-* *равъл* *п.*, *ودانول* *вадāнавъл* *п.*; **выстроить** *шко́лу* *جوړول* *شوونځى* *шовъндзай* *джора-*

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки равустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف كښې
 раоста дъ прёт шамилін пъ саф ки
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадагī ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په
 راډيو كښې پو راډيو کول
 пъ радио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 маїкрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار، اعلى اла; — его
 качества د لوري درجي دارадже,
 дъ лварі дарадже,
 ее образование د لور جنس
 лвар таһсилāt.

высылать 1. (послать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول وطن دجالā-
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښه хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښه ښه хоб ми
 کړي دئ خوب ښه ښه хоб ми
 کړай дѣй.

вытереть, вытереть پا کول
 пākавъл п.; — ите ноги!
 د بوتو تلي پاکوي!
 дъ бұто тали пākавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — наизусть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) و تل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازه دارвāзā ж.,
 وتوخي ватодзай м.;
 ◇ другого — а не было
 به چاره نه وه.

выходить و تل ватъл;
 (بهر) دباندي (bahār)
 ватъл (наружу);
 выйдем на улицу
 ووزو بهر ووزو
 радзѣй че баһār вўзу;
 ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه كښته كېدل
 кѣдѣл; книга вышла из печá-
 ти کتاب له چاپ نه راووت
 чāп на рāвувот; у меня
 ничего не вышло
 د زما د لاسه څه ونه شول
 цѣ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатый врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварвалай м.,
جگوالی джъгвалай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** малумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختاری(ся)**.

выяснить **معلومات** малумавъл п., **بیکاره**
کول шкарá кавъл п.; — в чём дело
معلومات **حال** хал малумавъл п.

выясниться **معلومات** малумедъл, **بیکاره**
کپدل шкарá кедъл; как выяснилось...

... **دا به نن** лъка че малума
шва...; это сегодня выяснится **دا به نن**
معلومات да бь нън малума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетнам.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетнамй.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетнам,
ویتنامی вьетнамй.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гектар.

Гага **هاگ** hāg.

Гавана **هاوانا** hāvānā.

гавань ж. **بندرگاه** бандаргāh ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گāh ки дахъледъл.

газ м. **غاز** gāz м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпāна ж.,
دیوالی ورځ پانه — **استنایا** —
اخبار ахбāр м.; **стенная** —
دوالي врадзпāна.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ **سودا** обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه** кашавъл м. мн.
дъ **گāз** налуна кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *д* *дъ* *gāz*; —ая *плита*
بخارى *д* *дъ* *gāz* бухарьй.
 газон *м.* *وښيانه* *вашьяна* *ж.*
 газопровод *м.* *غاز نل* *д* *дъ* *gāz* *нал* *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د *د* *سیمсарьй* *дукан* *м.*
 галантерёя *ж.* *سيمسارى* *سیمсарй* *ж.*
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлерй* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *д* *дъ* *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә* *ж.*
 галóши *ж.* *мн.* *کالوښی* *кәлөши* *ж.* *мн.*
 гáлстук *м.* *نکتښائی* *нектәйи* *ж.*; *завя-*
зывать — *نکتښائی تړل* *нектәйи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák* *м.*, *د تور په خیر*
д *тор* *пъ* *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шөвэ* *зәнгó* *ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж.* *мн.* *گانتل* *гәнтэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *шакла* *вазнá* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
д *джинсийат* *тазмін* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*
гәрантй *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет* *پنځه*
пндзъ *кәла* *гәрантй*
ларй.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
д *кәліо* *ишодъло* *когá* *ж.*; *где* *здесь* —?
د *дъ* *кә-*
ліо *ишодъло* *когá* *чйри* *да?*; 2. (*мебель*)
د *дъ* *кәліо* *әлмәрьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیة* *hārmōniyā* *ж.*; *губная* —
د خولې باجه *д* *хулé* *баджа*.
 гарнёр *м.* *سالن* *сәлан* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*
د *дъ* *фәрничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د ښځی دپاره وړېښمین بنیان* —
шөдзи *дъпәра* *врешмін* *банийән*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هكتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набиға, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический جغرافياى دجوغرافياى
—ое положение وضعيت دجوغرافياى
вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфия ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзй мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣ́й илм м., جيا لوزى دжиа-
ложѣ́ ж.

геомѣ́трия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نښان ньшáн м.; госуда́рствен-
ный — دولتى نښان даўлати ньшáн.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
ба́та́то ка́ликсѣ́ун м.

геро́иня ж. هيروينه hироина ж.,
ка́рмáна ж.

геро́ический قهرمانه ка́рмáна.

геро́й м. هيرو hиро м.; Геро́й Социалистического Трудá д
م.; Геро́й Социалистической Кар́
ка́рмáн; Геро́й Советского Сою́за
د شوروى Геро́й Советского Сою́за
د اتحاد قهرمان.

ги́бкий یرتجاعي иртиджáи, د کپولو وړ
дъ ка́жавъло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة hифз-ус-сьhá
ж., صحیه съhийá ж.

гидросамолѣ́т м. بحرى الوتکه ба́рпí
алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обó дъ брешнá тѣсьн м., هيدروالکتریکى
hidроиликтрики тѣсьн м.

гимн м. سرود сурóд м., ترانه тарáна
ж.; — демократической молодёжи
د ديموکراسى خوانانو ترانه
дзвáна́но тарáна; госуда́рственный —
دولتى سرود даўлати сурóд.

гимна́ст м. جمناسټک کار джимна́стик-
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناسټک джимна́стик
м., بدنې ورزش م.

гимнастическ||ий ډ د جمناسټک
нáстик; — зал ورزش گه ورزشگاه ж.,
د جمناسټک خونہ
—не упражнѣния تمرينونه
дъ джимна́стик тамринúна.

гипертон́ия ж. د وينو لوړ فشار
лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гипсов||ый ډ د گچ
—ая повязка
د گچ بندج бандáдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول كوله هارو بناسته къ hāro šāns-
tā кавъл п.

гиря ж. وزنه вазна ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитар м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции رئيس رئيس دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдā; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مركز мар-
кāз м., پايتهخت пāйтāхт м.; - врач سر
сар табīb; - почтāмт عمومی
умуми постахāнā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا په тēра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره hавāра (ровный); ساده
сāдā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده ساده توكر сāдā тукāр.

глаз м. سترگه стѣрга ж.

глазн||ый دسترگی дъ стѣрги; - врач
د دسترگو د ناجوری متخصص
нāджорьй мутахасьс; -ая лечѣбница
د دسترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
hагьй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамā-е-ку-
рā ж.

глотáть تېرول терагъл п., غړپول
гравъл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غړپ غړап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў г̀рап обь.

глубин||а ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на -é десяти мѣтров
د لسو د لاسو мѣтро пь
ژوروالی کښی
жаварвāлч ки; измерять -ў
ژوروالی
اندازه жаварвāлай андāзā кавъл п.

глубо́к||ий عمیق амик, ژور жавāр; -
бассейн حوض ژور жавāр hāуз; -ая та-

رەلکا جاب ژور жавар ġāb; ♡ -ая осень
د مېني آخري ورځي د مېني آخري ورځي;
-ая старость د عمر زړښت د عمر زړښت.

глубоко: دلته ژور حای دي؟ -? -
دلته жавар дэй дэй?; دلته اوږه ژوری;
دلته обь жавари ди? (о реке); я
- взволнован دېر مضطرب یم دېر مضطرب یم.
музтараб یم.

глухой کون ку[o]н.
глухонемой کون او گنگ гунг аў
ку[o]н, البانگ.
глядеть катл п.
гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
пасе дэґастъл; ... په ... په ...
- за мячом гинд пасе дэґастъл.
гнаться хоса, вост, хоса.

говорить ويل вайъл п.; -ите ли вы
по-английски? تاسي په انگريزي خبري
تاسي په انگريزي خبري? تاسي په انگريزي
кавълэй шэй?; что вы -ите? -ите?
таси цъ вайәст?; - напрямик

пост кинда вайъл; -
про себя дъ дэана сара
вайъл; ♡ -ят, что... ..
че...; короче -я... ..
да че...; собственно -я ...
да че...
риштэй хабра да да че...
говядина ж. غوایی دъ ġvā ġvā-
ши ж. мн.

год м. кал м.; - тому назад
роан - текучий йаў кал пхвә; пуха
кал равән кал, саж кал; через
- йаў кал вруста; учеб-
ный - талими кал; из - а
в - кал пь кал, пар
кал; ♡ Новый - навруз м., ной
кал; нывай кал; круглый - сару-
кал.

годи́ться په کارېدل
барбаредъл (подходить); это
никуда не -тса дэй
шь кәр на дэй.

годи́чный калнай, кал дъ

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́воѣ کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá گان بوده سره пиндзос
сарá бодагáн.

голови́||оѣ: —áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъѣ ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوبه лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
زъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;
пeснѣя для двух — óв دپاره
دوو آوازو دپاره óв; 2.
дъ дво авáзо дъпáра санд́ра;
2. رایه رایا ж.; прáво —a حق
دъ رایي حق; рeшáющий —
رایي ھاك; فيصله كoonكې
رایه فایسالá каву́нке
رایا; совещáтель-
ный — مشورتی رایه
مашواراتی رایا.

голосовáние с. رای گیری
رایگیری ж.

голосовáть وړ کول رایه
رایا وارкавъл п. (за
кого-л., что-л. د...
پر خوا; против
кого-л., чего-л.
د... په طرفداری
دپیشنهاد
— предложение
دپیشنهاد
دъ пешни́ад дъпáра
رایа ахистъл п.

голубóѣ шин шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. دولمه
د کرم د پانی
دъ карáм дъ пáни
дулма.

гóлубь м. کوتره
کاوتارا ж.; — міра
د سولی کوتره
دъ су́ли
каутáра.

гóлый لوخ луц; \diamond он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
hāга атрáк-батрáк
дъѣ.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعه طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муāла-
джá ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусáбакá; велосипédные -
د بايسکل دъ бáйсикл згáлавáло
мусáбакá; мотоциклéтные -
د موتار سايكل دъ мотарсáйкл згáлавáло му-
сáбакá; пáрусные -
د بادوان لرونکي دъ бáдвáн ларúnке
берьй згáлавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره
дъ згáлавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو د پاره بايسکل - велосипéd
дъ згáлавáло дьпáра бáйсикл м.

гонщик м. زغلولونکي згáлавúnкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
гръ дъ غره خڅه مخ په كښته
та; пóд гору په غرو اڅ -
дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
د غره څه په غرو څه -
дъ грó ки; катáться с
د غره څه په غرو څه
дъ гръ ца дзáн шва-
йавáл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر
ла дер; - лúчше ډېر ښه
لا لā дер шь.

гор||дítься ويارل وياړل п.,
فخر کول په жусь éтим
фахр кавáл л. (пé); я -
دې زه ويارم
пъ де зь вйáрэм.

гóрдость ж. ويار وياړ м.,
фахр м. د فخر
горéть سول سول
дзаледáл
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکي
дъ грó осе-
дúnкай м., غره وال
гръвáл м.

горизóнт м. افق
дъ áсмáн лика ж.
уфúк м., د آسمان ليکه

горизонтáльный افقي
уфуки.

горяст|ый غرنى ġaranáý; —ая мѣст-
ность منطقه غرنى ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونى стúнай м.

горн м. مىز. طرم турум м.

гóрничная ж. پيشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم какум м.

горняк м. د كان كارگر дъ кан каригар
м., د معدن كارگر дъ мадан каригар м.

гóрод м. شهر شār м.; —герóй قهرمان
каһрман шār.

городскóй شهرى шārí, د شهر дъ шār;
— транспорт ترافيك трафiк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный —
شین شин нахóд; душистый —
خوشبويه хушбúйа нахóд.

горсовѣт м. (городскóй совет) شارهوالى
шārвāли ж., د شهر شورا дъ шār шу-
рā ж.

горсть ж. موتى мут м., تاكى тākýй ж.

гортáнь ж. ستونى стúнай м.

горчiца ж. شرشم шаршам м.

горчiчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáġáз м.

горчiчница ж. شرشم دانى шаршам-
дāни ж.

гóрький تريخ трих.

горючее с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده
таудá чинá; ◊ — приём تود هرکلى
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتى بانك даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шаġъло м. мн.

господiн м. بناغلى шаġълай м., صاحب
саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермън ж.

гостеприiмный پالونكى мелмъ
пáлункай.

гостеприiмство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть — پالنه كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتал м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول -e
(кѣдл) пь هوتал ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе -и!
гості́но мелмано́!; я был в
-ях зѣ мелмъ вѣм; встре-
ча́ть د مېلمنو هر کلی کول -ей
мано́ наркъла́й кавъл п.; позва́ть в -и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый даўлаті́; -ая
граница دولتی سرحد
даўлаті́ сарһад.

госуда́рство с. دولت
даўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
паркáро
сеі м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартібавъл п., тайāравъл п.; 2.
пахавъл п.; - обѣд پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان тайāравъл п.;
- к встрече гостей استقبال
د مېلمنو د استقبال
дѣра мелмано́ дѣ истик-
бъл дѣпара тартібат нивъл.

гото́вность ж. тайāри ж., آمادگی
амáдагі ж.

гото́в||ый тайār, حاضر hāzír; вы
-ы? تاسی تایār йāст?;
я ещё не гото́в یم نه تایār
ла тайār на йѣм; обѣд гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
грāvúr м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه
дараджá ж.; двáдцать
د یخنی درجه تر صفر
ландی морбза
дѣ йахнъй дараджá
тър съфр
лāнди шъл ди; скóлько
сего́дня -ов?
нън дѣ
تودوخنی درجه خو ده?
таўдо́хи дараджá
цо да?

гра́дусник м. ترمایتر
тармāмітр м.,
сантйгрід м. سانتیگرید

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت табийат м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلى
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стьн ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لړل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارى گудйāр́й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۛ
راورئى گودیارى را ته رā та
рāвр́й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

греникѣ м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

грестіи وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѣки
ласуне тавдавъл; солнце
сильно грѣет لمر دپر تود دئی
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м.,
نازلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешна ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѣ
брешна ви.

гром м. تالنده
талнда ж.; —
تنا танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبيري
танѣжи; —
اسمان تنپري
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی دپر дер лой.

громкий لور لغ لвар;
— гóлос лор
лвар жаѣ.

громко په لور لغ
лвар жаѣ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
брешнѣ
нивѹнкай м., برقگیر баркگیر м.

грѹмче: говорите - ږغ لور کړئ
жаѳ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмас-
тѣр м.

грѹхот м. دربار درьбаһѣр м.,
дрьбай м.

грубость ж. بي ادبي беадабii ж.,
лоартуб лвартѹб м. (невежливость);
спѹра хабѣра ж. (грубое вы-
ражение); допуститѣ - سپوري ستغی کول -
спѹри стѣги кавѣл п.

груб||ый زیر зиж; بي ادبه беадаба
(невежливый); -ая ошибкa اشتباه
лоѣа иштибаһ.

грудѣнка ж. د سيني غوښه
гваща ж.

груднѹй: - ребѣнок د تي ماشوم
ти мащѹм.

грудь ж. سينه سينا ж.,
تټر tatar м.

груз м. بار бар м.,
پټي petai м.

грузин м. گرجی گوردжі м.,
گرجستاني گурджистани м.

Грузинская ССР د گرجستان شوروی
جمهوريت د گرجستان
سوسياليستي جمهوريت
шураві сосѣлисті джумһурѣат.

грузинский гурджистани.
گرجستاني گرجستاني.

грузить барол баравѣл п.

Грузия гурджистан.
گرجستان گرجستان.

грузовик м. لاری لاری ж.

грузчик м. جوالی دجوالی м.,
پندی پندي
пандii м.

грунт м. خاوره خاوره ж.

группа ж. گروه گروه м.,
دلہ dala ж.;
- зрѣтелей د نندارچيانو تولگی
дъ ньн-
дарчиано толгай.

груша ж. ناک ناک м.;
د ناک ونه
нак вѹна ж. (дерево).

грядка ж. کورای کورای м.,
کیاری کیاری
кйарі ж.

грязелечебница ж. د ختي شفاخانه
د ختي شفاخانه چه د ختي,
خاټي شيفاخانا ж.,
شي-
هاга ши-
په ذريعه پکښي معالجه کېږي

фāхāнā че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعہ معالجہ
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфāндж м., اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
وم ho, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
دی да я دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

дава́||ть **ورکول** варкавъл *n.*; да́йте,
пожа́луйста... **راکړئ**... **مهربانی وکړئ**
мерба́ни вукрѣй... ра́крѣй; ~ согла́сие
رضایت (**په**) ке́дъл ра́зи **راضی** кѣдл
(...**د**... **سرہ**); ~
конце́рт **ورکول** канса́рт варкавъл
n.; ~ и́те пойдѣм **چہ ولاړشو**
че влѣ́ршу; да́йте, пожа́луйста, пройт́и
مهربانی وکړئ **راکړئ** **لاړ** **راکړئ**
мерба́ни вукрѣй **لاړ** ра́крѣй.

давлѣ́ние *s.* в разн. знач. **فشار** фи-
ша́р *m.*

давно́ **دېر وخت کېږي** چه... **دېر**
ке́жи че..., **لاپخوا** **لاپخوا**; я вас ~ не ви-
дел **دېر وخت کېږي** چه **می نه ئې ليدلی**
дер вахт ке́жи че ми на ѝе лидѣлай.

да́же **حتی** **ها**та, **هم** **ham**.

да́лее: и так ~ **او داسی نور** ~
нор.

далекó **لیري** **لاړ**; ещѣ ~ идт́и? **لاړ**
да? **اوږده لار** **لاړ** **اوږده** **ده**?

да́льнейш||ий: в ~ ем **په آینده کېږي**

пѣ а́йанда ки, **راتلونکی وخت کېږي**
ра́тлу́нки вахт ки.

да́льний **لیري** **لاړ**; Да́льный **Восток**
ختیځ **لاړ** **ختیځ** **لاړ** **ختیځ**
ужда́ **لاړ**.

да́льнові́дный **کاغ** **kağ**,
дуранді́ш.

да́льнозóркий **اوردنظر لرونکی**
лару́нкай, **اوردنظري** **اوردنظرای**.

да́льнозóркостъ *ж.* **اوردنظري**
зарі́ *ж.*

да́льше: э́то значі́тельно ~ **دا خو ډېر**
дѣ **دا** хо дер **ليري** **دي**; пойдѣмте ~
مخې **چه وړاندې**, **وراندې** **دзу**,
ولاړشو **دзѣй** че **وراندې** **ولاړشو**; а ~ что?
او پيا څه?, **او نور څه**?,
بیا څه?

да́ма *ж.* **مېرمن** мерме́н *ж.*

Дама́ск **دمشق** дама́шк.

да́мка *ж.* (**شاه**) **بادشاھ** **بادشاھ** *m.*

да́мск||ий **د بنځو** **د** **د** **د** **د** **د** **د**
занана́;

~ая **کومната** **کوته** **د** **د** **د** **د** **د** **د**
котá.

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáриќ
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в -ое время *دغه*
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* حال
пъ да́га *هال* ки.

дар м. *هديه* бэспьна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; - на память пе *د یادگار*
د пе иадгáр пъ даўл такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ка́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېټه* нэ́та ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить -у *نېټه ليكل* нэ́та ликъл п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دنامارکي* данмáрки м.

дать см. да́вать.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгúрай м.; я живу на *دغه* *صيفيه*
دغه зь пъ сайфийá ки óсьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; - одíн *يوويشت*
йавнíшт.

двáжды *دوه ځله* два дзáла, *دوه ځله*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная - *د ننوتو ور* дь ньнаватó вар;
в -ях не стоять *د درپړي مه* *دغه* кибíи
пъ вáра ки ма́ дарежъй.

двэ́сти *دوه سوه* два сáва.

двígатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
инджин м.

двígать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двígаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *هراکát* кавъл п.; - с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت لہ ذہنا ہاراکات
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;
уличное — ترافیک трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир نهضت دہ
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولي دъ кор голай м.,
حويلي ہавили ж., انگړ انگар м.; ◇ на
— ۴ тепло ده توده هوا دباندي
нава тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионер
— د پيانيرو مانی
культуры د کلتور مانی
дъ калтур ма-
н'ї; Дворец спорта د سپورت مانی
дъ спорт ма-н'ї.

дворник м. جارو کش Джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائي زوی
зої м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зої м. (сын сестры отца);
د توري زوی دъ тор'ї зої м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائي لور
ниаї лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور دъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور دъ тор'ї лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артист лумр'ї нумай'ш м.,
لومړی هنری
лумр'ї һунарі шод'на ж.; 2.
шахм. ابتدائی تگونه.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزيل
пайсо танзіл м.,
د پيسو د نرخ كېننه
дъ пайсо дъ нарх кш'та
кавъл
м. мн.

девочка ж. نجلی нджъл'ї ж.

девушка ж. پېغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-
да ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه صحنه

شى دواهما پنخو دقيقو وروسته شروع شى
сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيلفون خراب دى
тилифун хараб дый кар на
кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-
ка́рство хорошо —ует دواښه اغيزه كوى
дава́ ша агёза кави.

де́йствующ||ий: —ее كوونكى لىцо
кар коонки
ка́р каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس
дь поһнџи
райс м.

деканáт м. د پوهنځى رياست
дь поһнџи-
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه эла́мийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да эла́мийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان
дь сахне
самáн м. мн.

де́лать كول كورول
кавъл п.; جورول
въл п. (производить); — сообщéние
(докла́д) كول رپوت рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونو بايد خه وکرو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يورگاډي
 اورگاډي په يوه په يورگاډي
 оргѣдай ساعت کښي اويا كيلومتره لار وهي
 пъ ѱавъ сѣат ки авиѣѣ километра лѣр
 ваѱи.

дѣла||ться кѣдл; кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته خه کښي؟

делегат *м.* نماينده нумѣйандѣ *м.*

делегаци||я *ж.* هيئت هايат *м.*; в сос-
 тѣве —и جمله کښي —и
 ѣт пъ джумлѣ ки.

Дѣли دهلي делѣи.

делить تقسيمول *н.*, وېشل
 симавъл *н.*; — на группы ټولگي ټولگي
 ټولگي ټولگي کавъл *н.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
 бѣрха варкавъл *н.*; 2. *mat.* تقسيم
 таксѣм кедъл; — впечатления
 د خپلو تاثراتو په باره کښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣрѣ ки вѣйѣл *н.*,
 خپل تاثرات خرگندول
 царгандавѣл *н.*

дѣл||о с. کار *м.*, چاره *ж.*; —
 мѣра د سولي چاره
 вѣши —ѣ?؟ ستاسي کاروبار خه دي؟
 каробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
 خبره د اده, هال دا دي چه...
 ..چه хабѣра дѣ да че...; — не в ѣтом
 ..چه хабѣра дѣ да че...; — не в ѣтом
 да; в сѣ-самом —е?؟ رښتيا خبره ده?
 да?; пѣрвым —ом لومړي
 тѣр тѣло лумрѣи.

делов||оѣ кар д дъ кѣр, عملی
 амалѣ; —оѣ свидѣние کار ملاقات
 му-лакѣт.

дѣльный ګټور ګټور
 гѣтавар, مدبرانه
 бирѣнѣ; — совет ګټوره مشوره
 гѣтаварѣ машварѣ.

демитаризѣция *ж.* ګول
 ګول ګول
 ګѣрнизѣми кавъл *м.* *мн.*

демобилизѣция *ж.* ترخيص
 тархѣс *м.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократический дېموکراسی
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная - دېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شوونہ шовна́ ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شوونہ
 моделей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو
 د تيارو دريښيو د تيارو دريښيو
 نامۇنو ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - برات барат м.,
 حوالہ һавала́ ж.

день ж. وړخ врадз ж.; - рождéния
 وړخ د زيږېدنی وړخ
 дь зеждéни врадз; цé-
 лый - ټوله ټولا врадз; чéрез -
 يوه يواږه وړخ تر منځ بله وړخ
 тьр мандз б́бла врадз, سبا بل саба́;
 - отды́ха وړختی دې рухсатый
 врадз.

дéньги мн. پیسې пайсé ж. мн., روپۍ
 рупый ж.; мéлкие - توری ایکی -
 ټوری ټوری
 йакый.

депутáт м. وکیل ваки́л м., نماینده
 нумайанда́ м.; палáта - ټول نمایندگانو
 د نماندگانو
 маджли́с.
 депутáция ж. مرکه маракá ж.,
 هیئت [د وکلاو] [دь вакала́о] һайат м.

дерéвня ж. کلی кылай м.
 дéрев|о с. وڼه ву́на ж.; لارگی
 лар-
 га́й м. (материал); éто сде́лано из -
 دا د لارگو څخه جوړ دئی
 цха джор дый.

деревя́нный لارگين ларгін, دلرگو
 дь
 ларго́.

держа́ва ж. دولت даўлат м.; вели́кая
 - لوی (ستر) دولت
 лой (стыр) даўлат.

держáть لړل ларьл п., ساتل са́тыл п.;
 - په لاس کېښی لړل (ساتل)
 в руках (ساتл)
 лас ки ларьл (са́тыл); -
 تر څو لاس نیول
 ټر ټر لас نیول

رفتار کول
 держáться (вести себя)

рафтър кавъл п.; ♦ -йтесь за рúчку
تر لآستي و نيسي тър лАсти вúnпсьй;
- вместе سره يوخاى كهدل сарá йаў
дзай кедъл; - в сторонé كول خنگ
цанг кавъл п.

десерт м. شيريني باب ширинибáб м.
م.ن., او مېوي خواره او مېوي хвáжъ аў мевé ж.мн.

десертн|ый: -ое вино شراب خواره
хвáжъ шарáб м. мн.

десна ж. اوري орый ж.

десятибóрец м. د لس دوله سپورت
дъ лас дáвла спорт варзишкáр.

десятибóрье с. د لس دوله سپورت
дáвла спорт.

десяток м. (десять штук) لس داني
лас дáне.

десятый اسم لасъм.

дéсять لس лас.

детáль ж. 1. تفصيل тафси́л м.; 2. (ме-
ханизма) پرزه пурза ж.

детáльно سره تفصيل په پь тафси́л са-
ра, په مفصل ډول پь муфасáл даўл.

детáльный تفصيلی тафсилі, مفصل му-
фасáл.

дéти мн. کوچنيان кучнийáн м. мн.

дéтский د کوچنيانو дъ кучнийáно; -
дом د يتمانو د روزني كور دъ йатимáно
дъ розъни кор; - сад وړوكتون вару-
ктýн м.

дéтство с. کوچنيوالی кучнивáлай м.,
وړوكتوب варуктóб м.

деть с.м. девáть.

дéшево ارزانه арзáна.

дешёвый ارزانه арзáна.

дéятель м. شخصيت رجل راجул м.,
د دولت - دولتی шахсийáт м.; государственный
د دولت - دولتى شاهسىيآت; общéственный
د دولت - دولتى شاهسىيآت; политический
د علومو معزز ناوند (متخصص) -
د علومو معزز ناوند (متخصص) -
вáнд (мутахасъс); заслúженный - ис-
кусств د آرت او صنعت معزز ناوند
арт аў санáт муазáз хáвáнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

джермпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقره غذا
мукарарā гизā ж.

диѣтйческ||ий прехизй пархизй; -ая
столовая (خورنخی) пар-
хизй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د دې پارخيزي خوراكي موادو دوكان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
пичеш م. پيچش

дйкий وحشي вахшй, دزانگلي
лй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونكي
авравункай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بارايلىك م.,
دپلوم دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплом м.

дипломат м. دپلومات دپلومات м.

дипломатйческий دپلوماسي дипломасй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتیک** **кордипломā-тiк** *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسی** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-ндэi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани** **дъ кāрхāнé** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **haiāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*, **سندرمیر** **сандърмир** *м.*

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت** **ндāйāt** **(ндāрā)** **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние** — **а** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мāзу-лийāt** *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл** *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*, **له** **اعتباره ایستل** **лъ этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه** **мубāһасā** *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسری** **диспансарi** *ж.*, **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баһс** *м.*, **عمومی** **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **مخصوص علمی تالیف** **махсус** **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن** **вāтън** *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلین** **диспiлiн** *м.*, **انضباط** **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچی** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ шкār** **мурġāн** *м.* **мн.**; **د بشار** **дъ шкār** **дъ мурġāно** **ġвāши** *ж.* **мн.** (**мясо**).

дли́н||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в** — **په** **اوردوالی** **уждвāли**.

дли́нный **اورد** **ужд**.

дли́тельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бадавā-ма**; — **мир** **سوله** **бадавāма** **сyла**.

дли́ться **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*, **ادامه لرل** **ндāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зѣма дѣпѣра; — тогѡ, чѣбы
учѣться дѣ сабѣк вѣило дѣпѣра.

дневнѣк м. روزنامچه рузнамачѣ ж.

дневнѡй ورخنی врадзанѣй.

днѣм سبا — дѣ врдзи; зѣвтра — سبا
сабѣ пѣ врадз ки; сегѡдня
— нѣн дѣ врдзи.

дно с. تل тал м.

до پوری ... دمخه ... پوری; ...
дѣ... дѣмѣха (перед); до гѡрода пять
киломѣтров تر بناره پوری پنخه کیلومتره
دی تر شاره پوری پیندزѣ километра
ди; от пяти до десяти дней له پنخو تر
دی لسو ورخو پوری
врдзо пѡри; до двух часѡв تر دوو بجو
тѣр дво баджѡ; скѡлько останѡвок до...?
پوری ... پوری ... پوری
цѡ парѣва ди?; до сих пѡр تر اوسه پوری
тѣр ѡса пѡри; до нѣшего приѣзда (при-
хѡда) زموڼډ راتگ دمخه (ра-
таг дѣмѣха).

добѣвить, добѣвлять زیاتول зѣѣтавлѣ
н., علاوه كول н. илѣва кавѣл н.

добѣвѣться, добѣться لاس او پښې وهل
лѣс аѣ пше ваѣл н., کامیابی گټل kā-
мѣѣбѣ гаѣл н.; — своегѡ خپل مقصد ته
хпѣл максѣд та раседѣл.

добрѡ: — пожаѡвать! راغلاست!
шѣ раѣглѣст!, خیر راغلی! пѣ хѣйр
раѣгльѣ!, هرکله راشه! hárkĕla rāsha!
добровѡлец м. رضاکار ризѣкар м.

добровѡльный رضاکارانه ризѣкарѣнѣ.

доброжелѣтельн||ый خیرخواهانه хѣйр-
хѣнѣнѣ, نیک ник; — ые отношѣния
хайрخواهانه مناسبات хѣйрхѣнѣнѣ мунѣсабѣт.

доброкачественный جنبه شې دژين-
سا, اعلى ала.

добросѡвестный راستکار рѣсткар,
растман. راستمن.

дѡбр||ый نیک ник, مهربان mehrbān;
бѣдѣте ... چه ... ы... مهربانی وکړئ
пѣ всегѡ — ogo! مهربانې وکړئ چه...;
— مڅه دي بڼه! пѣ мѣха ди ша!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

довезти́ см. довози́ть.

дове́ренность ж. وكالت نامه вакāлатнā-
мá ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дове́рие с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дове́рить, дове́рять لر اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا كول висā кавъл п.

довести́ см. доводи́ть.

дóвод м. دليل далил м.

доводи́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до до́ма ورسوئي پوري تر
кър кóра по́ри вурасавъи.

довози́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я вас доведу́ до... تاسي تر...
кър кóра по́ри бо́зм.

довóльно 1. بس бас, كافى кафи́; ётого
- كافى دئى; 2. بس! -! كافى دئى -
نسبتاً ساره دى خóлодно; - نسبتاً
нисбāтан; - نسبتاً ساره دى
нисбāтан саръ ди.

довóл||ьный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -en یم زه دپر خوشاله
дер хушāла йъм.

довóльствоваться قناعت كول канāат
кавъл п. (په).

догадāться см. догадываться.

дога́дка ж. اټکل аткāl м.

догадываться اټکل وهل аткāl ва-
һъл п.

догна́ть см. догоня́ть.

догов||ариваться كول وعده вадā кавъл
п., موافقي ته رسيدل расе-
дъл; мы -ورىلى о встрече ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакé та расе-
дъли йу, ده موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt вадā мо кърé да.

договóр м. تړون тару́н м., قرارداد
карāрдāд м.

договори́ться см. договáриваться.

догон||я́ть كول لاندى лāнди кавъл
п.; я вас -ю كرم -ю
бъ лāнди къръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلی یاست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — اوری باران اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دلیل далил м.; непроверяемое — بتارديده دلیل — бетардида далил; приводить — راولر ا دلائل — далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتل сабътавъл п., دلائل راولر — далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شی канфиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کنفرانس — канфиранс варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکوونکی канфиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) رپوت كول rapot kavbl (лвастъл) п.

доктор м. داکتر дактар м.; — наук доктор د سائنس داکتر дактар; — медицины د طب داکتر дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — ورکول варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار — путь ужд; — ужда лар; — откладывать в — ياشيک ящик کار په تاخچه کنبی اينبودل кар пь тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка ورو څرخېدونکی (لانگ پلی) ریکارډ vro цархе-дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — ټو باید دا کار — это сделать кар вукръм; я — ښه کم کره — вам

сказа́ть *ж.* *تاسی* *те* *ووایم* *зѣ* *ба́йад*
та́си та ву́вайъм.

до́лжность *ж.* *عهده* *yhда́* *ж.*

доли́на *ж.* *وادی* *ваді́* *ж.*

до́ллар *м.* *دالر* *да́лар* *м.*

доложи́ть *с.м.* *докла́дывать.*

долóй! *ورک*, *دی* *مړ* *دی* *وی!* *دی* *врѣк* *ди* *ви!*

до́ля *ж.* *بخه* *ба́рха* *ж.* (*часть*)

дом *м.* *کور* *кор* *м.*; — *отдыха*
کور *د* *استراحت* *کور*; Дом
дру́жбы *с* *наро́дами* *зарубе́жных* *стран*
د *نورو* *هېوادو* *له* *اولسونو* *سره* *د* *دوستۍ*
كور *دѣ* *нóро* *heváдо* *лъ* *улусу́но* *сарá*
дѣ *досты́й* *кор*; *егó* *нет* — *а* *كور* *په*
هغه *كښی* *háга* *пѣ* *кор* *ки* *нѣшта*; *он*
háга *пѣ* *كور* *كښی* *دی?* *а?*
кор *ки* *дѣй?*

домáшн||ий *کورنی* *коранáй*; — *ие* *жи-*
вóтны *کورنی* *харóу* *цáрви*;
— *ее* *хозяйство* *کوروالی* *корва́лі* *ж.*

домино́ *с.* *دومينو* *доминó* *ж.*

до́мна *ж.* *اوسپنی* *د* *ویلی* *کولو* *کوره*
дѣ *оспы́ни* *дѣ* *ви́ли* *кавѣло* *ко́ра.*

домо́й *те* *کور* *кор* *та*; *пойде́мте* —
راهی *радзы́й* *че*
кор *та* *влáршу*; *пора́* — *تَللو*
د *کور* *ته* *دللو*
دѣ *кор* *та* *тлѣло* *вахт* *дѣй.*

донг *м.* (*вьетнамская денежная еди-*
ница) *دونگ* *донг* *м.*

допла́та *ж.* *روپی* (*нóри*) *زياتي*
(но́ри) *рупѣй* *ж.*, *زياتي* *قيمت*
ма́т *м.*

допла́тить, *допла́чивать* (*нóри*) *زياتي*
زياتي (*но́ри*) *пайсе* *варка-*
вѣл *п.*; *скóлько* *нужно* *допла́тить?* *حو*
پيسې *در* *كورم?*; *я* *до-*
плачу́ *нóри* *پيسې* *به* *در* *كورم*
бѣ *да́ркѣм.*

дополні́тельный *اضافی* *изáфи*, *زيات* *зийат.*

допо́лнить, *дополня́ть* *كول* *اضافة* *изá-*
фа *кавѣл* *п.*, *زياتول* *зийатавѣл* *п.*, *علاوه*
په *...* *كمۇ-ل.* *كول*
كښی).

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 пре́шодъл *n.*; 2. فرض کول کавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вукру че...; ✧ — ошибку
 خطا хатá истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лар *ж.*, سړک сарáк
м.; отпра́вляться в —у روانېدل равāне-
 дъл; я был в —е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лар вүваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимáт; ёто
 слішком — دېر قیمت (گران) دئ —
 дер кимáт (грāн) дъй.

дорóгый в разн. знач. گران грāн;
 киматдáр (по цене); — подáрок
 کیماتدّاره һадийá; — друг
 گران دوست грāн дост.

дорóжный: — کوفته دپاره костіом
 د сафар дьпáра дреші *ж.*; —
 знак د لاری نښه *ж.*

досáда *ж.* آزار азáр *м.*, محور дзáвър
м.; какáя —! ارمان дъй!
 ارمان دئ!

досáдно: как —! ارمان дъй!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидáния! د خداى په امان!
 худáй пь амáн!

доскá *ж.* تخته тахтá *ж.*; клáссная —
 اعزازى почёта тахтá; —
 эзáзи тахтá.

дослóвный لفظى лафзй; — перевóд
 (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзй (т́кай пь т́ки аў лафз пь
 лафз) тарджумá.

доставáть په لاس راوړل
n., لاس ته راوستل
 пайдá кавъл *n.* (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставáвить *см.* доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 —ой на дом пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,
 раоړل *n.*; доставáйте покúпки в гости-
 ницу رانيول شوى شيان هوتل
 ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافي кафйй; ётого
 — كافي دئى да дā кафйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни|е с. کاميابي камйāбй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابي шāндāри
 کاميآبىй.

достичь см. достигáть.

достовёрн|ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 مآصآك اؤ صحيح مآلومآت.

достóйный لايق лāйк; — человек
 لايق سري; — похвалы لايق سري
 د ستاينى ور; — протйвник
 قابل دشمن.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو ور
 دى كاتло вар дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د كتلو ور عايونه
 тълло вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāл.

достúпн|ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دъ поведълло вар (для понимания);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на —е
 د تفریح په وخت كښى
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 په... تماس كول, тамāс
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسيدلى دئى
 дъй.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستى دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان м. мн.,
زمونيو دوستان - наши -
مالگری
зму́ж достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ
دъ достано пь мандз ки.
كښى

дуб м. -
خېرى
церьи́ ж.

дублировать كول دوبله
дубла́ кавъл
n.; - кинофильм
فيلم دوبله كول
кинофильм
дубла́ кавъл; - роль
رول دوبله كول
роль
дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща
د خېريو مخنگل
дъ
церйо дзангал м.

ду́ма||ть كول فكر
дума́ кавъл n.; я
فكر كوم چه...
-ю, что...
فكر كوم چه...
-ю завтра уехать
نيت مى دئى چه
че...; я
نيت مى دئى چه
дъй че саба́
ولاړشم
вля́ршым.

дуть پوكل
пукъл n.;
الوتل
алвутьл (o
ventre).

дух м. روح
рун м.; в - е
дру́жбы

په پښتانه فضا كښى
ки; ◇ быть не в -
چېچل
брет
چечъл n.,
او غضب کېدل
пъ капр
دؤ غازاب كېدل.

духи́ мн. عطر
а́тър м.

духовенство с. روحانيون
руһани́ун м.
мн.

духов||ой: - оркестр
د بادی آلاتو مرکبه
оркестра
دъ бади алато
муракаба
аркестра́ ж.; -ые
инструменты
بادی آلات
бади алат.

духота́ ж. تربوختى
търбухти́ ж.

душ м. شاور
шавар м.

душ||а́ ж. روح
рун м.,
دځان
дзән м.;
от [всей] -
له كومى -
дъ зръль
ку́ми.

души́стый
معطر
муатар,
خوشبويه
хуш-
бу́йа,
لرونكى
лрункаи.

ду́шно: здесь
دلته هوا ډېره -
очень -
دلته
навá
дэра
търбухта да.
تربوخته ده

ду́шный
تربوخته
търбухта;
- день
دلته
навá
нән
търбухта да.
تربوخته ده

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дамá кавъл
п.; затаить — كپدل غلی гълай кедъл.

дышать كپدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамá м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупá.

европеец м. اروپائی урупáїи м.

европѣйский اروپائی урупáїи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисрі.

египтянин м. مصرای мисраї м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
тáси дай (háġa) нá дъї лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی ѱе; éто — мéсто ده ده
дā да дъ дзāї дъї.

едá ж. خوراك خوردи ж., دوری
м.; за едої خورلو په وخت کښی
хваръло пъ вахт ки; пéред едої دوری
وروسته дъ додъї дъмъха; пóсле еды
وروسته تر دوری.

едвá (с трудом) په زحمت пъ заѳмáт;
◇ — не упáл لو پدلو ته نژدې و
та нъждé ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единéние с. اتفاق итифáк м.

едини́ца ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ ārāo
пъ итифáк; прїнято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифак тасвиб дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифак м.*

единодушно *يوه خوله* пь йавá хула,
يوه زره пь йавъ зръ.

единодушный *يو زره* мутафак, *متفق*
йау зръ.

единомышленник м. همفكر *хамфи́кр*
м., *هم خيال* *хамхи́ал м.*

единство с. *يووالى* йавва́лай м., *وحدت*
вахда́т м.; — взглядов *توافق نظر* тавá-
фу́к-е вазáр.

единый *واحد* *вахид*; *يورنگه* йавра́нга,
يوشكله йавша́кла (*одинаковый*).

её 1. *род., вин. от она́*: я её то́лько
что *ما هغه اوس وليدله* *ма ха́га*
ос ву́лидъла; 2. *د دې* да де, *ئې* йе; её
вёщи здесь *د دې سامان دلته دئی*
самáн дьлта дъй.

ежегодник м. *کلنی* каланъй ж.,
سال نامه *сална́ма ж.*

ежегодный *کلنی* каланáй.

ежеднёвно *هره ورخ* *ха́ра врадз*; поезд
отходит — в пять часо́в *اور گاډی*
ورخ *орга́-*
дай *ха́ра врадз* пьр пиндзъ бадже́ равá-
не́жи.

ежеднёвный *د هری* врадзанáй,
ورخنی *дъ ха́ри врадзи.*

ежемесячно. *هره میاشت* *ха́ра мйáшт.*

ежемесячный *میاشتی* *мйáштанáй*;
— журнал *مجله میاشتی* *мйáштанъй ма-*
джала́.

ежеминутно *هره دقیقه* *ха́ра дакика́.*

еженедельно *هره هفته* *ха́ра хафта́.*

еженедельный *اوه ورخنی* овъврадзанáй;
— журнал *جریده* *орхні* овъврадза-
нъй джаридá.

езд||á ж. *سورلی* сварлі ж.; *تگ*
таг аў *راتگ* м. (*движение*); в двух часа́х
د بنار شخه *д доо са́ато лáр да.*
— ы от го́рода *دو ساعتو* *дъ ша́р ца́*

ездить *سورلی کول* сварлі кавъл п.;
سفر کول сафар кавъл п. (*совершать*)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, та, ته
вър та; я — скажý ووايم ته ده به
бъ вувайъм; передайте — привёт زما
зма салам ور ته ورسوئي
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيري] كه كا [چيري]; — Хотите
که کا хваша мо ви.

естественно طبيعاً تابان, ده
да.

естественный طبيعى تابيى.

естествознание с. طبيعى پوهنه
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسى
ста си ца калам
шта ка на?

ехать تلل тлъл, سپرېدل спаредъл;
— поездом تلل په اورگاډى كښى
оргáди ки тлъл; куда вы ёдете? تاسى
та си чирн дзый?; я ёду зáвтра
سبا سبأ دزىم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,
опять); повторите — раз يو وار بيا
такрáр крýй; мы — успеём لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не готóв لا
тайáр на йъм; дайте мне —
البته! ! — бы! نور را كړئ?
албата.

ёю твор. от она: я доволен ёю له
зъ ль haге
цахá (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
 -у لزل تنده т́нда лар́л л.; утолять -у
 ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكٓت жакáт м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́һм
 кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول
 афсóс кав́л л.; я -ю, что... افسوس
 ...كوم چه... афсóс кав́м че...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٓت шика́йáт м., گله
 گله شكايٓتو كتاب کتاب жа́лоб
 гилá ж.; кни́га жа́лоб
 د شكايٓتو كتاب کتاب
 дъ шика́йáто кита́б:

жа́л|оваться كول شكايٓت шика́йáт кав́л
 л.; на что вы -уетесь? د شه شي شخه
 د شه شي شخه شكايٓت كوئى?
 кав́й?; он -уется на головну́ю боль
 هغه د سر له درد شخه شكايٓت كوي
 һáга дъ сар ль дард ца шика́йáт кав́и.

жа́лость ж. زړهسوي زр́һсвáй м.,
 زړهسوي زр́һсвáй м.

жаль هي hai, افسوس афсóс; óчень
 د افسوس د ډر افسوس دئى -
 د ډر افسوس د ډر افسوس دئى -
 د ډر افسوس د ډر افسوس دئى -
 د ډر افسوس د ډر افسوس دئى -

жар м. حرارت harárat м., تبه т́ба ж.;
 у меня - راغله - تبه تبه مي راغله -
 у него - ډر شو - تبه تبه مي ډر شو -
 бадán harárat ие дер шу.

жара́ ж. گرمي гармí ж.,
 گرمي гармí ж.,
 گرمي гармí ж.,
 گرمي гармí ж.

жа́ренный [شوى] врит [ш́вай].

жа́рить وريتول вритав́л л.

жа́риться وريتيدل вритед́л.

жа́рк||ий تود тод; -ая погóда هوا
 توده هوا
 тавдá һавá; \diamond - спор
 تود بحث
 тод баһс.

жа́рко ده گرمي гармí да; вам не -?
 ده گرمي гармí мо на кéжи?
 ده گرمي гармí ми кéжи;
 نن تريمسار دئى -
 сего́дня óчень -
 تريمسار дъй.

жа́ркое с. وريته врита́ ж.,
 وريته врита́ ж.,
 وريته врита́ ж.,
 وريته врита́ ж.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавўнке давā ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавўнке давā ж.

жáтв||а ж. د لو لاў м.; сезóн -ы
 дь лаў муасѣм.

жать I: тўфли мне жмут بوتيونه
 зма змā бутўна танг ди; - рўку
 د لاس روغبړ كول

жать II رېپل
 лаў кавѣл п., كول
 ребѣл п.

ждать интизāр ка-
 вѣл (истѣл) п.; когó вы ждёте?
 د چا انتظار کول (ايستل)
 дь чā интизāр кавѣй?; я
 жду дрўга د ملگری انتظار کوم
 ри интизāр кавѣм; подождите немногo
 يوه شېبه ودرېږئ (انتظار وکړئ)
 шебā вўдарежѣй (интизāр вўкрѣй).

же خو хо; я же знаю, что...
 زه خو... خو хабар йѣм че...;
 зь хо хабар йѣм че...;
 здесь же دلته خو دئ
 дѣлта хо дѣй; там
 же په همغه محاي کښي
 дзāй ки; тóг же
 هماغه
 тамāга; тудā же

همغه محاي ته
 hamhága дзāй та; éтот
 же
 همده
 тамдāга.

жевáть ژوول жовѣл п.

желáни||е с. آرزو ārzú ж., هيله hila
 ж., خويشه хвāша ж.; ميل майл м. (склон
 ность); по моему -ю
 په خويشه
 змā
 пь хвāша; прóтив -я
 د خويشي مخالف
 дь хвāши мухāлиф; по сóбственному -ю
 په خپله خويشه
 пь хпѣла хвāша; при
 په ډېره خويشه -и
 всѣм
 په ډېره
 пь дѣра хвāша.

желá||ть غوښتل гуштѣл п.; -ю вам
 ستاسي کاميابي غواړم
 успеха
 گواړѣм.

желé с. جلي джелé ж., راپراپاي
 рапрапай м.

д اورگای کارگر
 железнодорожник м.
 د اورگای کارگر
 дь оргāди кāригāр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگای تگ او راتگ
 оргāди таг
 د اورگای لوی تپسن
 узел
 аў рāтāг; -
 дь оргāди лой тѣсѣн.

желéзн||ый
 د اوسپني
 дь óспѣни; -ая
 د اوسپني معدني
 ډېري
 рудā дь óспѣни

мадані дабарі; ◇ - ая дорóга د اوسپنی
د اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی, د
оргади патлӣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетón м. اوسپنه لرونکی کانکریت
اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ژړې د هگی. ژړې жер м.

жёлтый ж. ژړې ж.

желудок м. گېده گېда ж., معدة میدа ж.

желудочный д гېدی; - сок
د гېدی اوبه د гېدی اوبه.

жемчуг м. مرغله маргальра ж.

женá ж. ماینه maina ж., ښځه ښځا ж.

женáтый كېن واده واده كړی, كېن
кадън; я женáт دئی كړی می واده
می كړای дый, ده كړی می كوزده
می كړе да.

женіться كول (واده) كوزده
(واده) кавъл п., ښځه ښځا кавъл п.

женіх м. چنگول чангól м.

жéнский نساءى, ښځى
сайи.

жéнщина ж. ښځه ښځа ж.

жеребёнок м. بهان биһан м.

жёртвовать كول قربانى курбāні кавъл.
پ., دزارول дзāравъл п.

жест м. اشاره اشارا ж.;

объя́сниться - ами مطلب
د لاس په اشاره مطلب
د لاس په اشاره ښکاره كول
ښكارا кавъл п.

жёстк|ий زيړ زيړ; کلک клак (твѣр-
дый); *прям., перен.* سخت сахт; - вагон
لارúnкай вагон; ◇ - ая вода
درني اوبه - ая вода
дранé обь.

жечь سوحول свадзавъл п.

жіво (быстро) ژړ жър; - рассказывать
كول په روانه ژبه په نقل
په جوش (выразительно);
او خروش نقل كول
п. (оживленно).

жив|ой ژوندی жвандай; жив и здоров

صحيح او سالم, روغ جور
تودي خبری - ая беседа
hiih аў салым; ◇

تری تавдэ хабри-атри; — пример
 مثال ژوندی жвандай мисал.

живопи́сец м. نقاش накаш м.

живопи́сный живонский
 زره خکوونکی зрэ цькаву́н-
 кай, خوش منظر хушманзар.

жи́вопись ж. نقاشی накаші ж.

живо́т м. نس нас м., خېته хэ́та ж.

животновод м. مالدار малдар м.,
 څاروی پالونکی царви палу́нкай м.

животноводство с. مالدارۍ малдарі ж.,
 د څارویو روزنه дь царвио розна ж.

живо́тное с. څاروی царвай м.,
 حیوان найван м.

жи́дкий м. مايع майі; اوبلن облн (водя-
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
 (о чае и т. п.); — чай چای
 камранга чай; — кофе قهوه нарй
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وپښتان
 ренгрі вештан.

жи́дкость ж. مايع майі ж.

жи́зненный живонский
 د ژوندانه найати, د ژوند
 معيار ۇровень жвандань; —

жванд мейар, د ژوندون سويه
 савпайа.

жизнерáдостный خوشاله хушала,
 زنده دل зиндадил.

жизнеспосóбный د ژوند
 قوت لرونکی дь жванд куват лару́нкай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
 ная — اجتماعي څوندي жванд.

жилёт м. سدرۍ садры́й ж.,
 واسکت вáскат м.

жи́лище с. استوگنی ځای дь асто́гњи
 دځای م., کور кор м.

жи́лищн||ый: — ое строительство
 د استوگنی د ځایو تعمیرات
 дь дзайо тамират м. мн.,
 د اپارتمانو, د استوگنی
 د ځایو تعمیرات дь апартмано тамират м. мн.

жил||о́й ир дь асто́гњи вар;
 — ое помещéние ځای
 د استوگنی дь ас-
 то́гњи дзай; — ые кóмнаты
 د استوگنی ځای
 د ځایو تعمیرات дь асто́гњи вар котé.

жир м. غوری гварі м. мн.;
 рыбий —
 د کب غوری.

жирный ځور ġвар; ځورب ځورб, ځاغ
čāġ (полный).

житель м. اوسېدونكى оседункай м.,
د ښار – вагърай м.; городской –
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астoга ж.,
астoгъна ж.; место – a ځای
د استوگنی ځای.
дъ астoгъни дзай.

жить اوسېدل оседъл; я живу в Ленин-
градe زه په لېنينگراد کېني اوسم
ленинград ки oсьм; где вы живёте?
تاسي ځيرې اوسې؟
дъй?; я здесь живу много лет ډير وخت
دېر وخت کېني ډير ځه دلته اوسم
дълта oсьм.

жнѣйка ж. د لو ماشين
м., ребу́нкай ма́шин м.
ребу́нкай машин м.

жонглёр м. شوبه‌باز
م., کودلوبي
кодлoбай м.

журнал м. مجله маджалá ж.; номерá – a
د مجلې گڼې
дъ маджалé гáйн.

журналист м. ژورنالست журнāлист м.
журналистка ж. ژورنالسته журнāлис-
тá ж.

жюри с. قضائيه هئيت
م., ژوري журі ж.

3

за 1. تر شا 1. ډ... ډ... ډ... ډ...
تر شا 1. ډ... ډ... ډ... ډ...
2. (ради, во имя
чего-л.) ډ... ډ... ډ... ډ...
3. (в тече-
ние) [кېني] ډ... ډ... ډ... ډ...
4. благодарю вас за... ډ... ډ... ډ... ډ...
5. ډ... ډ... ډ... ډ...
6. ډ... ډ... ډ... ډ...
7. ډ... ډ... ډ... ډ...
8. ډ... ډ... ډ... ډ...
9. ډ... ډ... ډ... ډ...
10. ډ... ډ... ډ... ډ...
11. ډ... ډ... ډ... ډ...
12. ډ... ډ... ډ... ډ...
13. ډ... ډ... ډ... ډ...
14. ډ... ډ... ډ... ډ...
15. ډ... ډ... ډ... ډ...
16. ډ... ډ... ډ... ډ...
17. ډ... ډ... ډ... ډ...
18. ډ... ډ... ډ... ډ...
19. ډ... ډ... ډ... ډ...
20. ډ... ډ... ډ... ډ...
21. ډ... ډ... ډ... ډ...
22. ډ... ډ... ډ... ډ...
23. ډ... ډ... ډ... ډ...
24. ډ... ډ... ډ... ډ...
25. ډ... ډ... ډ... ډ...
26. ډ... ډ... ډ... ډ...
27. ډ... ډ... ډ... ډ...
28. ډ... ډ... ډ... ډ...
29. ډ... ډ... ډ... ډ...
30. ډ... ډ... ډ... ډ...
31. ډ... ډ... ډ... ډ...
32. ډ... ډ... ډ... ډ...
33. ډ... ډ... ډ... ډ...
34. ډ... ډ... ډ... ډ...
35. ډ... ډ... ډ... ډ...
36. ډ... ډ... ډ... ډ...
37. ډ... ډ... ډ... ډ...
38. ډ... ډ... ډ... ډ...
39. ډ... ډ... ډ... ډ...
40. ډ... ډ... ډ... ډ...
41. ډ... ډ... ډ... ډ...
42. ډ... ډ... ډ... ډ...
43. ډ... ډ... ډ... ډ...
44. ډ... ډ... ډ... ډ...
45. ډ... ډ... ډ... ډ...
46. ډ... ډ... ډ... ډ...
47. ډ... ډ... ډ... ډ...
48. ډ... ډ... ډ... ډ...
49. ډ... ډ... ډ... ډ...
50. ډ... ډ... ډ... ډ...
51. ډ... ډ... ډ... ډ...
52. ډ... ډ... ډ... ډ...
53. ډ... ډ... ډ... ډ...
54. ډ... ډ... ډ... ډ...
55. ډ... ډ... ډ... ډ...
56. ډ... ډ... ډ... ډ...
57. ډ... ډ... ډ... ډ...
58. ډ... ډ... ډ... ډ...
59. ډ... ډ... ډ... ډ...
60. ډ... ډ... ډ... ډ...
61. ډ... ډ... ډ... ډ...
62. ډ... ډ... ډ... ډ...
63. ډ... ډ... ډ... ډ...
64. ډ... ډ... ډ... ډ...
65. ډ... ډ... ډ... ډ...
66. ډ... ډ... ډ... ډ...
67. ډ... ډ... ډ... ډ...
68. ډ... ډ... ډ... ډ...
69. ډ... ډ... ډ... ډ...
70. ډ... ډ... ډ... ډ...
71. ډ... ډ... ډ... ډ...
72. ډ... ډ... ډ... ډ...
73. ډ... ډ... ډ... ډ...
74. ډ... ډ... ډ... ډ...
75. ډ... ډ... ډ... ډ...
76. ډ... ډ... ډ... ډ...
77. ډ... ډ... ډ... ډ...
78. ډ... ډ... ډ... ډ...
79. ډ... ډ... ډ... ډ...
80. ډ... ډ... ډ... ډ...
81. ډ... ډ... ډ... ډ...
82. ډ... ډ... ډ... ډ...
83. ډ... ډ... ډ... ډ...
84. ډ... ډ... ډ... ډ...
85. ډ... ډ... ډ... ډ...
86. ډ... ډ... ډ... ډ...
87. ډ... ډ... ډ... ډ...
88. ډ... ډ... ډ... ډ...
89. ډ... ډ... ډ... ډ...
90. ډ... ډ... ډ... ډ...
91. ډ... ډ... ډ... ډ...
92. ډ... ډ... ډ... ډ...
93. ډ... ډ... ډ... ډ...
94. ډ... ډ... ډ... ډ...
95. ډ... ډ... ډ... ډ...
96. ډ... ډ... ډ... ډ...
97. ډ... ډ... ډ... ډ...
98. ډ... ډ... ډ... ډ...
99. ډ... ډ... ډ... ډ...
100. ډ... ډ... ډ... ډ...

دمخه دь... йау цо врадзи дьмѣха; за
пѣсколькo километро́в от... د... حخنه په
د... حخو كيلومترو كښي
مېترو كښ; пошлите за... پسي واستوي
په... پاسه واستавый; сядем за стол مېز
مېز ته مېز تا كښenu; за одним сто-
лом с... د... د... سره په يوه مېز
пъ йавѣ мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكي
эти-
саб кавункай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивáть так ваһѣл п., تكول
такавѣл п.; - гвоздь в... كښي
په... په... كښي
пъ... ки мех так ваһѣл.
مېخ تك وهل

забинтовáть, забинтóвывать
پتي-
пагѣй тававѣл п., پاډه تړل
пъ... пада тарѣл п.

забирáть ахистѣл п.; نيول
ни-
вѣл п. (захватывать).

забѣть м. забивáть.

заблудѣться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждáться غلطېدل галатедѣл.
заблуждѣние с. گمراهي гумраһи ж.,
غلطي галати ж.

заболеван́ие с. ناروغي на́роги ж.,
ناجوري на́джори ж.

забол||евáть, заболéть
ناجوره كېدل
на́джора кедѣл, په خور
اخته كېدل, په
пъ хуж ахта кедѣл; у меня -
эла рука
لاس ми пъ дард шу;
په گريپ
اخته شوم
я -
эл гриппом
زما
ухо -
élo
ума пъ гваж ки
درد شو
дард шу.

забо́р м. كتارهئي ديوال
катараһи де-
ва́л м.

забо́та ж. پاملرنه
памларѣна ж.

забо́т||и́ться
پاملرنه كول
памларѣна
кавѣл п. (ته),
غام خورل
хам хварѣл п.
بي پروا اوسى
-ьтесъ
ни о чём не
د;
بeparвa
осъй, وهيش
شي ته
фкр ме
كرئي,
في
ши та
فكر
ма
кръй.

забо́тливый
پالونكي
палункай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулán пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачавъл* *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*не крѣй че...* *не крѣй че...*

зава́ривать *дам кавъл* *n.*; *чай дам кавъл*.

заведе́ние *с.* *муасасá* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й*.

заведе́вать *кавъл* *n.*

заведе́ующий *м.* *муди́р* *м.*, *раи́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нѣгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни* *вукрѣй* *вуйенга́рѣй*; *за́угол* *бъли* *куце́та* *гързедъл*.

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та ие ра́кър че...*, *ма та ие итминан ра́кър че...*

завести́ *см.* заводи́ть.

завивáть *сар удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ сар удъна ж.*; *шестиме́сячная* — *д шипро* *миашто* *дпáре*

зависеть په پوری اړه لرل سر اودل
удъл.

зависеть په پوری اړه لرل سر اودل
удъл. پوری اړه لرل پ.؛ یتو یتو...
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل
لاری؛ یتو یتو... په... پوری اړه لرل
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل
دا په ما پوری یتو... په... پوری اړه لرل

зависимость ж. تعلق تالوک م.؛
в -и от... په تعلق... د... په تعلق...
завистливый رخن رьхьн.

зависть ж. رخه رьха ж., حسد hasád м.
завить см. завивать.

завод м. کارخانه کارخانه ж.

заводить I په شروع کول شروع کول
I په شروع کول شروع کول
I په شروع کول شروع کول
I په شروع کول شروع کول
I په شروع کول شروع کول
I په شروع کول شروع کول

заводить II (приводить в движение)
мотор موتور چالانول چالانول

ساعت ساعت موتور چالانول
کو کول سآت кукавъл п.

заводской کارخانه د کارخانه.

завоевать, завоевывать نیول نینوئل п.؛
- первое место لومړی (اول) محای نیول
لومړای (اول) دزای نینوئل.

завтра سبا سبا سهار سبا سبا
sahâr; - вечером سبا سبا ماينام
māshām.

завтрак м. سبا سبا سبازاری
sabānārāy м.

завтрака||ть سبا سبا سبازاری
کول کول کول کول کول کول
کول کول کول کول کول کول
کول کول کول کول کول کول
کول کول کول کول کول کول

завязать, завязывать تړل تړل
تړل تړل تړل تړل تړل تړل
تړل تړل تړل تړل تړل تړل
تړل تړل تړل تړل تړل تړل
تړل تړل تړل تړل تړل تړل

загадка ж. کيسی کيسی ж.,
معما معما ж.

заглавие с. عنوان عنوان م.

заглядывать, заглянуть کتل کتل
کتل کتل کتل کتل کتل کتل
کتل کتل کتل کتل کتل کتل
کتل کتل کتل کتل کتل کتل

заговор м. دسيسه دسيسه ж.

заголовок м. عنوان عنوان م.,
نوم نوم م.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный دېنار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., تهيه كول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مېخه نيول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель);
وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг); ближайшая —
فوري — фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وار لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دښانداوول дзандавъл п.; ме-
ня задержали ښه ئې وځنډولم
дзандавълм.

задержива||ться ځنډېدل дзандедъл,
د ځنډېدلو کول дзанді кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځنډېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره ځنډېدئ

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержѹсь وكرم به كرم
лъж ць дзанд бь вѹкърьм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакър, چورت
чурт валѹнкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѡн кавъл п., د فکر په سيند كښي
дь фикр пъ синд ки дубедъл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедъл, خپه كېدل хапа кедъл.

заѣзд м. спорт. دوره даурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедъл, خپړ نيول
хпж нивъл п.

зажигáлка ж. لايتړ лайтър м.

зажига́ть بلول балавъл п., لگول ла-
гавъл п.; зажгите свет ولگوئی
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжъбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредъл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, заинтересо́вывать
توجه علاقه پېښول алака пешавъл п.,
جلبول تavadжа джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -
د سپارښ په ډول د سипаріш пъ даўл;
стол -ов دفتر د سپارښ даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مکتوب
راجستهري мактуб м.

зака́зчик м. ورکوونکی
сипаріш варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд
غوینتل *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق* *снџак*
вах'ъл *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*
кр'ым.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*
превáт'ь *м.* *мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па-
 мятник *د یادگار بنست* *д'ядгáр*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون *лас* *лик* *кол*
кав'ъл *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титáм *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбáт* *м.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натидже́* *та* *расед'лай* *й'ым*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимбáт *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п'ах'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *кнсерт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмнйá* *вай-*
нá.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*
д'вештáно *сихáк* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *кануні*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун *джорáв'на* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه
 дь канун лайһа (прож́а) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де
 сабтав́ло дав́а *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гав́л *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې
натиджэ тингав́л *п.*; 2. *фото* عکس ثبتول
 акс сабтав́л *п.*

закр||ывать *تری* тар́л *п.*, *کول* پوری
 пори кав́л *п.*; — ой́те дверь *وری* ور
кпкы وار пори кр́й; — ой́те окно *کی* کرکی
кпкы وتری *кпкы* وتری *кпкы* وتری
барголай برگولی *кпкы* کنبیږدئی (تينگ کرئی)
кшежды́ (тинг кр́й); ◇ — собрание
маджлис خلاصول *п.*

закр||ый *تری* тар́лай, *بند* банд;
 в —ом помещ́ении *кпкы* په خونه *п* ху-
 на *ки*; ◇ — спектакль *تماشا* خصوصي
хусуси тамаш́а (тамсіл).

закр||ть *с.м.* закрыва́ть.

закуривать, закурить *لگول* سگریټ

сигрёт лагав́л *п.*; разрешите закурить?
 اجازه راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракр́й че сигрёт вулагав́м?

закусить *с.м.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак *м.*; горячая — *مخصوص* تاوده
тавд́ махсус хвар́; холодная —
ساره махсус хвар́. *ساره* махсус хвар́.

заку́сочная *ж.* *کافی رستوران* кафе рес-
 торан *м.*

заку́сывать *خورل* хвар́л *п.*

заку́таться, заку́тываться *کښی* به...
п... *کی* дз́ан печ́л *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожид́ания
انتظار салун; читаль-
 ный *د لوستلو کوټه* —
 кот́а.

зали́в *м.* *خليج* хали́дж *м.*

заложи́ть *с.м.* закла́дывать.

залп *м.* *شلیک* шали́к *м.*, *بار* ба́р *м.*

замедлить, замедля́ть *ورو کول* вро
 кав́л *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
مرستيال دь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; — ая
разница بشكاره فرق.

замечание с. تذكير тазакур м.; نظريه
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-ل. چاته تذكير كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть); متوجه كپدل
мутаваджá кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دي ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دي ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte сактá ж.,
ديل دил м.

замок м. مانى مانй ж.,
كلا калá ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) كافъл п.

замужем: она — ده
هغې هغه مروينه ده,
haée vādъ kьpe да,
maróша да.

зáмысел м. نیت *нйат* м., قصد *касд* м.
зáнавес м. پرده *пардá* ж.; **поднимáть** —
пардá پورته *порте* **кoл** (اوچتول)
кавъл (учатавъл) п.

занавэска ж. پرده *пардá* ж.

занестí см. заносítь.

занимáть I (братъ *взаимы*) پوراخيستل
пор ахистъл п.

занимáть II نيول *нивъл* п.; займите
 местá! محايونه ونيسى! *мэстá!*
вунисый!; — пёрвое мэсто لومرى محاي
лумрáй **дзáй** **нивъл**; \diamond это займёт
 немного врэмени **ددي دپاره ليو**
дэ дэ **дьпáра** **льж**
вахт پكارپوي (پكار دئ)
вахт **пъкарéжи** (пъкар дьй).

занимá||ться 1. **кавъл** [كار] [кáр]
 п.; **лагйá** په... **пъ...** **лагйá**
 (бохт) **кедъл** (быть *занятым* *чем-л.*);
чем вы — **етесь?** **ца** **кар**
кавъл?; — **спóртом.** **кавъл**
кавъл п.; 2. **кавъл** **кавъл** **кавъл**
кавъл п.; **кавъл** **кавъл** **кавъл** **кавъл** **кавъл**
кавъл п. (*изу-*

чатъ); где вы — **етесь?** تاسى چيرى سبق
тáси **чíри** **сабáк** **вайáст?**; я — **юсь**
медициной **كوم** **зде** **зэ** **тэ** **зда**
кавъл.

зáново سره بيا له *бйá* **ль** **сáра**.

заносítь 1. **ликъл** داخلول *дáхлавъл* п.,
лпкъл п.; — **в спíсок** **ликл**
пъ **фиһрист** **ки** **ликл**; 2. (**достав-**
лять) **равръл** **расавъл** **п.**
заня́ти||e с. 1. **ка** **кáр** м., **шоғл**
 м.; 2. (**учебное**) **сабáк** м.; **часы** — **й**
вахт. **дэ** **сабакуно** **вахт.**

зáнят||ый **лагйá**; **вы** — **ы?** **тáси**
лагйá **йáст?**, **тáси**
лагйá **йáст?**, **тáси** **вазгáр** **на** **йáст?**;
 я сего́дня **зáнят** **ним** **лагйá**
йэм; \diamond это мэсто **о** **ниол**
дага **дзáй** **нивъл** **шьвай** **дья**.

заня́ть(ся) см. **занимáть(ся)**.

забóчно غائبانه *гайибáна*.

забóчн||ый: — **ое** **обучéние** **ило**
бэль **назиредълó** **сабáк** **вайба** **ж.**

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
ѓарб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
ѓарбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-
даю لږ څه ځنډه به وکړم љж ць дзанд
бь вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
کښى ذخيره کېنى пь захира́ кн.

запаса́ть برابرول бара́баравъл п., ذخيره
кавира́ кавъл п. کول захира́

запаса́|а́ться کول ذخيره захира́ кавъл
п.; -ти́сь билётами رانيول тикт дь сафар
ликъни. تکت دمخه رانيول

запасно́й: - вы́ход د ضرورت په وخت
выход кнби مخصوص (وتوخي) د зарурат
пъ вахт ки махсўс вар (ватодзай) м.; -

ингрóк لوبغاړى لوبغاړى اضافى نىافى لوبغاړى м.
запастí(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи м., ва́жм м. وړم

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавъл п.; سرغوج کول сургўч
кавъя п. (сургўчом и т. п.).

запира́ть پورى کول ټړل ټړъл п.,
пóри кавъл п.; کلپ اچول кулп ачавъл
п. (на замо́к); запи́те двéри دروازي
дарва́зе пóри крýй (وترى)
(вўтаръй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-у رقعہ لېږل ټړъл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه ликўна м. мн.,
د سفر - لیکنى ليکنى ж. мн.; путе́вые
ликъни дь сафар ликъни.

записн||о́й: - а́я кни́жка د يادداشت
پوتى. د ښځه کتابچه
путъй ж. د ښځه کتابچه

запи́сывать ليکل ликъл п.; - а́дрес
пата ликъл. پته ليکل

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть کول تاديہ ټاديъа кавъл
п.; - по счёту حساب ښځه کول
нисаб

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбирова́ть, запломбирова́ть 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріу́ч сурغوچ کول
кавъл п.

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, запóлнять دکول дака-
въл п.

запо́мнать كول په زړه (ياد) كول
(йāд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په
تاسي په زړه كړي دي؟

запо́мняться كېدل په زړه (ياد)
пъ зръ (йāд) кедъл; мне запóмнилось
په زړه شو را په زړه شو.

запóмнить(ся) см. запо́мнать(ся).

за́понки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره Джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور كلپ
دئی вар кулп дьй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштьл п.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور كلپ
دئی вар кулп дьй.

запрети́ть, запреща́ть كول منع مانا
кавъл п.

запреще́ние с. ممانعت مانа́ ж.,
мумāнāт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام истилām м.; сделать
استعلام كول -
кавъл п.

запроси́ть см. запра́шивать.

зараба́тыва||ть, зарабо́тать كول گټه
گار کавъл п., ماش لار ماش لаръл
п.; сколько вы -ете? ستاسي معاش څو
ستاسي ماش څو (це) дьй?
дئی?

за́работн||ый: -ая пла́та تنخواه танхā
ж., ماش ماش м.

зáработок м. گته gáta ж., کمائی kamāīī ж.

заражéние с. سرایت сырāīāt м.; —
крóви مرض د وینی марáz.

зарáзн||ый ساری сārī, مسری мусрī;
—ая болéзнь ناروغی мусрī нā-
рогі ж.

зарáнее لا اه پخوا, دمخه дьмъха,
ль пъхвā.

зарегистр́ировать ثبت (رجستری) کول
сабт (раджестарī) кавъл п.

зарегистр́ироваться (оформить брак)
نیکāh сабт кавъл п. نکاح ثبت کول

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه
танхā ж., معاش маъш м.

зарубéжн||ый خارجی хāриджі; —ые гó-
сти مېلمانه خارجی мелмāнъ.

зарывáть, зары́ть بنخول шахавъл п.

заря́ ж.: у́тренняя — سپيده داغ —
дāг м.; вéчерняя — لمر لوپده —
лмар лведь м. мн.

заряд́ить см. заряжáть.

заря́дка ж. ورزشى баданī варзīш
м.; у́тренняя — د سهار بدنې ورزش
дъ саhār баданī варзīш.

заряжáть 1. физ. چارج کول чāрдж
кавъл п.; 2. воен. دکول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гунда ж., جلسه
джалса ж.; откр́ыть — پرانیتل

گول (افتتاح) гунда прāнитъл (ифтитāh)
кавъл п.; закрь́ть — غونډه خلاصول

гунда хлāсавъл п.; специáльное —
خوسوسی گونډه

پته جلسه, پتا گونډه, پته
пъта джалса.

засл́ужива||ть, заслуж́ить وړ کېدل
дā... وار кеdъл; ёто — ډا د
ستايلو وړ ده

засн́уть см. засыпáть.

засор́ить, засор́ять چټلول чātала-
въл п.

застáва ж. تانه tānā ж.; пограни́чная
— سرحدی تانه

заст||авáть ميندل мндъл п., پیدا کول

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л
 нас ждaть کرو ته ئې اړ کړو
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دې spojмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه بانдедэна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йа́д кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори́ кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي че каф-
вахане́ та нѣнавузү; мо́жно зайти́? اجازه
ده؟ иджа́за да?; я за ва́ми зайдү́ زه
تاسی ته درشم;
لمار لмар
پرېووت
سولнце зашло
прево́т.

зачѣм حله د حه دپاره
цѣла; -то حه مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گندل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه
са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
د سولی د سولی дѣ сатѣни дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
 дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی
 дифа́ кавъл. د حخنه دفاع کول

защища́ться دفاع کول
 د حخنه دفاع کول
 дъ дза́н ца́а дифа́ кавъл *n.*

заяви́ть *см.* заявля́ть.

заявле́ние *с.* اعلامیه эла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول байа́-
 навъл *n.*

за́яц *м.* سوی сой *м.*

зв́ание *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
 ифтиха́ри лака́б; учёное —
 لقب علمی лака́б.

зв́анный: — обе́д دعوت дава́т *м.*,
 мелмастйа́ мелмастйа́ *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-
 ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);
 вас зову́т. کوی жаг кави́; 2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обе́д د دپاره بلل
 дъ додъ́й дъпа́ра балъл; — в го́сти
 کول мелма́ мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دي؟
 ца́ дъй?; меня́ зову́т... دي
 зма́ нум... дъй.

звезда́ *ж.* ستورى сто́рай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
 شرنگيدل шрангедъл (*зем-л.*).

зверь *м.* دزنآور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د زغړغو, شرنگهار
 шрангһа́р *м.*, жаг жаг
 жаг *м.*

звони́ть وهل занг ваһъл *n.*; —
 по телефо́ну کول тилфун ка-
 въл *n.*

звóнкий کرنگيدلی, آوازدار,
 авазда́р; — го́лос کرنگيدلی
 кранге-
 дълай жаг.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
 фо́ну د تيلفون زنگ
 занг; *нажми́те* —
 د زنگ پر غوته فشار وکړئ
 дъ занг пър гута фиша́р
 вукръй.

звук *м.* آواز, жаг жаг *м.*, аваз *м.*

звукóв||обой زغيز, آوازدار,
 авазда́р; — о́е кино́
 فلم زغيز филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز авѣз ларѣл п.

зда́ние с. — وادانی — ваданѣй ж.,
имарат м.; — университетта پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь دلته дѣлта; вы — تاسی دلته?
таси дѣлта йа́ст?

здѣшний: я не — دې محای —
да де дзай оседу́нкай
на йѣм.

здорóваться كول روغبړ роґбар кавѣл
п., ستړی مشی ویل п.,
п., سلام کول кавѣл п.

здорóв||ый جور دجوړ, روغ روґ-ра-
мѣт; будьте — ы — اوسی
я вполне здоров я им بالکل ښه
шѣ йѣм.

здорóвь||е с. — سحت سінат м.; как ва́ше
— مو سحت سінат —
дѣй?; желаю вам — я غوارم
ста́си роґтѣа гва́ѣм.

здравни́ца ж. — صحت گه سінатгáһ ж.,
дарма́ндзай м. — درمانخی

здравоохране́ние с. — حفظ الصحة һифз-
ус-сінá ж., صحیه сінһийá ж.

здравствуйте! — سلام علیکم!
кум!, ستړی مشی! маше!

зелёный زرغون заргун, шин. — شین

зе́лень ж. 1. — سابه сабѣ м. мн.,
търка́ри ж.; све́жая — تازه таза
сабѣ; 2. (трава) — وابه ва́шѣ м. мн.

земледе́лец м. — بزگر базга́р м.,
кы́штга́р м. — کښتگر

земледе́лие с. — کرهڼه карһѣна ж.,
зра́та зарáат м. — زراعت

землетрясе́ние с. — زلزله залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. — کیندونکی
мдзѣка кинду́нкай ма́шин м.,
бага́р м. — بگر

земля́ ж. — خاکه мдзѣка ж.,
ра ж. — خاوره

земля́к м. — وطنوال ватанва́л м.,
кы́ливáл м. — کلیوال

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی дъ мдзъ
 ки кура ж.
 зеркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зеркальце с. کوچنی هنداره
 кучный
 هندара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 ле гудам м.
 зима ж. ژمی жьмай м.
 зимний ژمی дъ жьми; — сезон
 د ژمی муасъм.
 зимовать تېرول ژمی жьмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د تېرولو
 дъ жьми дъ теравъло дзай м.
 зимой کېښی ژمی пь жьми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 دъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злотіі ж.
 змея ж. مار мār м., منگور мангór м.
 знак м. نېنه ньша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы په دوستۍ دъ достый пь даул.
 знакомить کول آشنا ашна кавъл
 л.; معرفي کول м[у]арафй кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знакомиться کېدل آشنا ашна кедъл;
 — с городом کول ښار سيل
 дъ шар сайл кавъл л.; — یتесь!
 آشنا شی! аш-
 на шый!
 знакомство с. آشنائی ашнайй ж.,
 پهژندگلوی пежандгалві ж.; новые —
 نوی آشنائی нъви ашнайй.
 знакомый 1. معلوم малум, بلد
 балад; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومی چی هه تاسی پهژنم
 ма та малумэжи че зь таси пежанъм; 2.
 ملگری مالгърай м.; آشنا
 ашна м.

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нāмтү; — артист نامتو ارتيست нāмтү артист.

знаменосец м. байраг бирг وړونكى вру́нкой м., алám-бардър علم بردار м.; — мiра علم بردار мiра-бардър.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг дъ... д... تر بيرغ لاندی лāнди.

зна́ни||е с. илм علم м., पोहा ж.; со — ем дeла سره पोहे په дeра पोहा сарá; приобретáть — я تحصيلات — я таһсилáт кавъл п.

знатóк м. мутахасъс متخصص м.; он — живописи لوى كښى لوى دى په نقاشى كښى لوى لاس لاس لرى ларі.

зна||ть پېژندل пежандъл п.; я его — ю زه зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسى ما پېژنى؟ пежа- нъй?; я — ю, что... .. چه... .. زه خبر یم چه... .. ۛ дать — خبرول ха- баравъл п.

значéние с. 1. (смысл) مانا ж.; 2. اهميت — اهميت اهمийáт м.; придавáть — اهميت لارъл ларъл п.; اهميت وارکول варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوى лой. знач||ить (означать) مانا لول манá ларъл п.; что это — ит? دا څه معنى یت؟ что это — ит? да цъ манá ларі?

значóк м. نشان ньшáн м.

знобi||ть: меня — т تې اخیستی یم — т тьби ахiстай йъм.

зной м. تریسمار трисмáр м.

зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندی ндрáнди).

золотистый رنگه طلائی тилāйи рāнга.
зблото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тилā ж.

золот||ой زرین зарин, طلائی тилāйи;
— ое кольцо گوتمی گотми гут-
мѣй.

збна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира امنيت علاقه мѣра
дъ сўли аў аманийāt алака.

зонт, збнтик м. چتری чатрѣй ж.;
سورن сѣорѣн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوجی джоложѣ ж.,
حيواناتو پېژندنه дъ найвāнāто пежандѣ-
на ж.

зоопāрк м. د محاورو باغ дъ дзѣнāвѣро
бāг м.

збркий 1. تېزستړگی тезбѣн, تېزبين
стѣргай; 2. (бдительный) بيدار бидāр,
ويښ вѣш.

зрачбк м. کسی кѣсай м.

зрелище с. ننداره нѣндāрā ж., تماشا
тамāшā ж.

зрѣлый پوخ пох, رسېدلی раседѣлай;
— мастер پوه поh устāд.

зрѣни||е с. ليد lid м., ليدنه лидѣна ж.;
у меня хорошее — ليد می ښه دئ — лид
ми шѣ дѣй; ◇ точка — نظريه наза-
рийā ж.; с моѣй тбчки — زما له نقطه — я
змā ль нуктā-е назāра.

зритель м. نندارچی нѣндāрчѣ м.

зрительный: — зал هال hāl м.

зря بي گتې (напрасно); خوشی хўши
бегāти (бесполезно); — старāться خوشی
خوشی (абтā) хўши (абтā) کوښښ
кавѣл п.

зуб м. غاښ gāш м.; вырвать — غاښ
ايستل gāш истѣл п.

зубн||ой د غاښو дъ gāшо; — ая щѣтка
مسواک мис-
вак м.; — ая боль درد د غاښو
дard; — порошок پودر د غاښو
пудар; — врач ډاکټر د غاښو
дāктāр; — ая пāста کرېم د غاښو
gāшо крем.

зубоврачѣбный: — кабинет د غاينو د
دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه
дъ gāšo дъ dākṭār котá ж.

зубочистка ж. غاين تومبونى gāsh tūm-
бунай м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كېرى сārṣ
ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);

зять м. اوښاى اوشай м. (муж сестры).

И

и او аў; هم нам (также); и... и...

...هم ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я

и я рад им خوشاله يم هم зъ аў нам таси;

и так далее نور داسى او دаси нор.

и ва ж. وله вѣла ж.

игóлка ж. ستن стын ж.

игра ж. لوبا ж.; — окóнчилась

со счѣтом 5:1 لوبه پنځه د يوه په مقابل

лоба пиндзѣ дъ йавѣ
пѣ мукāбѣл ки хлāса шва.

игрāть كول لوبى лóби кавѣл п.; وهل
вахѣл п. (на музыкальном инструмен-
те); — в футбол كول لوبه

футбāл лóба кавѣл; — на рояле بيانو
пйāно вахѣл.

игрóк м. لوبغاړى лобгāрай м., لوبه
лоба кавѣлкай м.

игрúшка ж. لوبڅى лобцāй м., بازيجه
бāзичā ж.

идеолóгия ж. آيديالوژى айдйāложи
ж., نظريات назарйāt м. мн.

идѣя ж. مفكوره мафкура ж. (замысел);
خيال хйāл м. (мысль).

идтí 1. تلل тльл; вы идѣте? تاسى
تاسى?; идѣмте! ولاړشو!

дзѣй че влāршу!; 2. (отправляться)
خوځېدل хвадзедѣл; пóезд идѣт в пять

часóв اورگاډى پر پنځو بجو خوځېږى
гāдай пѣр пиндзó баджó хвадзѣжи; ✧

что сего́дня идѣт в кино? نن څه فلم
идѣт в кино?

нън цъ филм чалѣжи?; сегѳдня
в театре идѣт... نن په تياتر كښي ...
нън пь тѳатр ки... тамсил
кѣжи.

иѣна ж. ين йен.

нерѳглиф м. هيروغليف Hiroglif м.,
тасвирѳ харф м. تصويرى حرف

из... له... نه... цха, дь... د... цхѣ
на; я приѣхал из Афганистана د
زه په افغانستان څخه راغلى يم
стаѳн цха раѳѳлай йѳм; я предпочитаю
пить из стакаѳа گيلاس كښي
ки гилѳс та тарджиѳ варкавѳм; ѣто одѳн
из моѳх друзѣй يو ملگرو څخه
даѳа зма дь малѳро цха йаѳ
малѳрай дьѳ; из чего ѣто сдѣлано?
да дѳ да дѳ څه شى څخه جوړ دئ?
цъ ши цха джѳр дьѳ?

избѳ ж. كور دъ кѳли кор м.

избѳвить(ся) см. избавлять(ся).

избавлять خلاصول хлѳсавѳл п., نجات

ژغورل ن., وركول
жѳорѳл п.; ~ от хлопѳт او
تكليف اؤ زحمت څخه ژغورل
аѳ заѳмаѳ
цха жѳорѳл.

избавляться خلاصول دزان хлѳса-
вѳл п., نجات موندل
наджѳт мундѳл п.

избегѳть ژغورل دزان жѳорѳл п.;
جانگ كول
цанг кавѳл п. (сторониться);
خطر څخه جان خلاصول
~ опѳсности
дъ хатѳр цха дзѳн хлѳсавѳл п.

د... د احتراز...
избежѳние с.: во
د... څخه
дъ иѳтирѳз дьпѳра, دپاره
дъ... цха дь дзѳн
жѳорѳло дьпѳра.

избежѳть см. избегѳть.

избирѳтель м. غوره كوونكى
гварѳ ка-
вѳнкаѳ м., انتخابوونكى
интихѳбавѳнкаѳ м.

избирѳтельн||ый: ~
учѳсток د انتخاباتو
маркѳз м., د راي
дъ интихѳбѳто
хѳна ж.;
د انتخاباتو حق
~ прѳво
ѳак м.

избирáть **ګوارا ګавъл п.,**
 انتخابول интихāбавъл п.; — председателя
 (ګوارа ګавъл) п. رائيس ټاكل (ګوارا ګавъл) п.

избрани||ый **ګوارа ګавъл п.,**
 (интихāб) шъвай, منتخب мунтахāб; —ые
 сочинения منتخبات мунтахāбат м. мн.

избрáть см. избирáть.

избыт||ок м. **дервāлай м.,**
 په زياتوالي زياتوالي
 په زياتوالي زياتوالي м.; с —ком
 په زياتوالي زياتوالي м. سره

извѣсти||е с. **хабар м.,** последние
 —я **врасти хабаруна.**

извѣстítь см. извещáть.

извѣстно **ма да; вам —,**
 та **таси та** ма да че...; насколько мне —...
 че **ма та** ма да че...
 ма та ма да че...
 ма та ма да че...

извѣстность ж. **шурат м.,**
 пользоваться —ю **шурат**
 ларъл п.

извѣстн||ый 1. **машһур, نامتو**
 нāмтү; — писатель **ادیب نامتو** нāмтү
 адіб; 2. (ясный) **معلوم** мāлүм; ◇ в —ых
 случаях **په ټاکلو وختو کېني**
 вахто ки; **په ټاکلو وختو کېني**
 вахто ки (в некоторых случаях).

извещáть **хабаравъл п.;** вас
 известίли, что... **تاسی ئې خبر کړی**
 .. **تاسی ئې خبر کړی** яст че...?
 че...?

извещéние с. **хабар м.,** اطلاع
 итилā ж.

извинéни||е с. **бахшйна ж.,**
بخشینه وکړئ —я прошу **معافی**
بخشینه ма да че...; **معافی**
 ма да че...
 ма да че...
 ма да че...

извнѣ **баһар ца.**
 ма да че...
 ма да че...
 ма да че...

изгйб м. **кожвāлай м.**

изда||вáть **нашравъл п.,** چاپول
چاپول п.; книга издана в 1958 году
دا کتاب په ۱۹۵۸ کال کېني چاپ

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
издалекá, издали له лیری масāфѣ
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ м.; таба ж.,
газѣт نشرېدل — газѣт
нашредѣл; второе — этой кни́ги
د دغه — да дага китāб дваѣм
чāп.

издáтель м. خپروونکی
хпаравúнкай м.,
да имтйāз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای м.; кустáрные — я
د لاسی صنایعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت
лагѣшт м.,
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور)
гáр суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه...
د آلماری له شانه шкафа —
дъ алмāрѣй лъ шā на; встать —
стола —
د ميزه ولاړېدل —
дъ мѣза валāредѣл; 2.
... له لاسه...
дъ haгѣ лъ лāса; —
негó —
да де лъ лāса,
له لاسه —
дъ да де лъ лāса,
له دې سببه —
болѣзни —
د ناروغۍ له کبله —
кабá-
ла; —
له خارج نه —
границы —
ридж на.

излагáть بيانول
байāнавѣл н.; — свой
مېسلي خپله نظريه
خرگندول —
зарийā царгъндавѣл н.

излѣчивать, излечить
معالجه كول
муāладжā кавѣл н.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير
м., بدلون —
بادلون м.; без —
اصلاحتو —
бѣль —
ислāhāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять **ورکول**
تاغير وارکول
варкавѣл

n., *بادلاڤل بدلؤل* *n.*; — *مَنِيْنِيْة* *мнение*
اڤول (بدلؤل) *пазарийа аравъл* (*бада-*
лавл) *n.*

измен||яться *تغير موندل* *тагир мундъл*
n., *بادلاڤدل* *бадаледъл*; *вы* *очень* — *يَلِيْسْ*
تاسي بل رنگه معلومپوي
таси был ран-
га малумэжъй.

измерение *с.* *گچونه* *гачавъна ж.*,
پايمائش *паймайэш м.*

измерить, измерять *گچول* *гачавъл*
n., *اندازه كول* *андазá кавъл n.*; —
د حرارت درجه معلومول *температуру*
هارارات дараджа малумавъл n.

изнанка *ж.* *خوا* *чъпа хвā ж.*,
شا *шā ж.*, *استر* *астар м.*

изнутри *له دننه* *лъ дънъна.*

изобилие *с.* *پرپواني* *превāни ж.*, *دېروالی*
дєрвāлай м.

изображать *رسم كينل* *расм кшъл n.*
(рисовать); *توصيف كول* *тауси́ф кавъл*
n. *(описывать)*; *تظاهر كول* *тазāһур ка-*
въл n. *(выдавать себя за кого-л., что-л.).*

изображение *с.* *رسم* *расм м.*, *تصوير*
тасвир м.

изобразительн||ый: *سوه* *искусство* *ظريفه*
زاریفا *санāйи м. мн.*

изобразить *см.* *изображать.*

изобрести *см.* *изобретать.*

изобретатель *м.* *مخترع* *мухтарі м.*,
نوی یستونگی *нъвай истункай м.*

изобретать *كول اختراع* *ихтирā ка-*
въл n.

изобретение *с.* *اختراع* *ихтирā ж.*,
راويستون *рāвистун м.*

изолировать *كول (جلا)* *гуши*
(джалā) *кавъл n.*

из-под *نه لاندی تر... لاندی* *лāнди*
на; — *دереوا نه لاندی تر* *вўни*
лāнди на.

Израиль *اسرائيل* *исраїйл.*

израильский *د اسرائيل* *дъ исраїйл.*

израсхбдовать *لگول* *лагавъл n.*, *خرخول*
харцавъл n.

изредка *كله [نه]* *къла [на]* *къла.*

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайрaт**
раврўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайранавъл** п.

изумляться **اریانېدل** **арйāнедъл**,
کېدل **کېک پاک** **кедъл**.

изумруд м. **زمرد** **замаруд** м.

изучать **کول زده** **зда кавъл** п.; **مطالعه**
мутāлā **кавъл** п. (*прочитывать*);

کول **мутāлā** **кавъл** п. (*исследо-*

вать); я — ю **язык пуштў** **ژبه** **зэ паштó** **жѣба** **зда кавѣм**.

изучение с. **کره زده** **здакѣа** ж.; **مطالعه**
мутāлā ж. (*произведения и т. п.*); **تحقیق**

тахкїк м. (*исследование*).

изучить см. изучать.

изюм м. **کشمش** **кшшмш** м., **وڅکی**
вўцкн ж. мн.

изящный **ظریف** **зарїф**, **نفیس** **нафїс**,
نازک **назѣк**.

икона ж. **د کلیسا تصویر** **дъ калиса**
тасвір м.

иконопись ж. **دینی نقاشی** **дннї** **накā-**
шї ж.

икра I ж. **د کب هڅی** **дъ каб** **кагѣйї**
ж., **خاویار** **хāvйār** м.; **зернистая** —
دانه دار خاویار **дāнадār хāvйār**; **чёрная** —
تور خاویار **тор хāvйār**.

икра II ж. (*ноги*) **ماهی گک** **маһи-**
гак м.

или **یا** **йā**, **که** **ка**; —...—
йā... йā.

иллюминировать **په گروپونو ښایسته**
кпъ **групўно шāйнста** **кавъл** п.

иллюстрация ж. **تصویر** **тасвир** м.;
مثال **мисāл** м. (*пример*).

иллюстрированный: — **مصوره** **журнал**
مусаварā **маджалā** ж.

им *тв. от* он, онó и *дат. от* онї:
په دې باره کښې دوی **это им** **скáзано** **دوی**
دې **باره** **кښې** **دوی** **دې** **باره** **кн** **дуй** **ха-**
бар **крѣл** **швъл**; **скажіте** **им**, **что...** **دوی**
دوی **та** (**вър**
та) **вўвāйāст** **че...**

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; - войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان samān м.; спор-
дъ спорт са-
тивный - سامان
ма́н.

индеец м. پوسټی سور сур по́стай м.

индэйка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэ́рга ж.

индивидуальный انفرادی инфира́ди,
شاخصی шахси́.

индеец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-
зйа́.

Индонезия اندونيزيا индонизйа́.

индус м. هندو hindú м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت sanāt м.; лёгкая

спѣк санат; тяжёлая -
درونډ دروند صنعت

и́ней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженёр м. انجینیر инджини́р м.,
مهندس муцандэ́с м.

инжи́р м. اينځر индзёр м.

инициáлы мн. د نامه لومړی توری
намь лумри́ то́ри м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикáр м.; про-
являть - کول کول - у
кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندى хатъмбанді
ж.,
موناбатکارى منبت کاری ж.

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прада́й.

иной 1. (другой) بل بъл, رنگه
пѣ блѣ рѣбѣ
бъл рáнга; иными словами

пѣ блѣ жѣба, بل عبارت
пѣ блѣ
эбарáт; 2. (некоторый) دښنی
дзі́ни; -

раз په ځينی وخت کېښی
ки, كله كله
кѣла кѣла.

иностранец м. خارجى хари́джи м.,

اجنبی аджнабі́ м.

иностранный دباندينى *xāridžá*, خارجه *xāridžá*,
 دبانديناي; — **язык** ژبه *xāri-*
 دجي *žǎba*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو —
 دъ илми таһкикато ау
 татабуато муасаса.

инструктор *м.* هدايت ورکونكى *hidāyat*
 варкавункай *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 лар шодба *ж.*

инструмент *м.* آله *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
ный — د موسيقى ساز (آله) —
 саз (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور کسان *мунавар касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه *ж.*; **взять** —
 مصاحبه کول
 د پوښتنو —
 د پوښتنو دزавابونه ورکول
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспі* *ж.*, علاقه
 алака *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
 хаббра да; **если вам** —
 که مو خوښه ... —
 ка мо хваша ви...; — **знать**
 ده خبره *хвандвара*
 خوندوره خبره ده چه څه خبر دى
 двара хаббра да че цъ хабар дъй.

интересный خوندور *хвандвар*, خوړ
 خوځ, پوره پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 په زړه پورى فلم.
 په زړه پورى فلم.

интерес|овать لرل (*دلچسپى*)
 علاقه
 алака (*дилчаспі*) ларъл *п.*; **меня** —
 د دې کتاب سره دلچسپى لرم
 эта книга
 د دې کتاب сарá *дилчаспі* ларъм.
 зъ да де китаб сарá *дилчаспі* ларъм.

интересоваться (*кем-л., чем-л.*) ...
 د...
 سره علاقمندى لرل
 сарá алакаманді
 ларъл *п.*; **тوجه** کول
 таваджá кавъл *п.*
 (обращать внимание).

интернат *м.* ليليه ښوونځى *лайлйá* шо-
 вндзай *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърнасьонализм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م.** мн.

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** хари́дж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха хари́дж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна́.

исключе́ние **с.** **استثنا** истисна́ **ж.**; в виде -я **د استثنا** дъ истисна́ пь даул; за **هم...** **په استثنا** дъ... пь истисна́, **له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна́.

исключи́тельный **فوق العاده** фаук-ул-а́да (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** пь хасо ва́хто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-а́да маукэ ки.

исключи́ть **см.** **исключать**.

и́скренне **صميمانه** самимана́, **صادقانه** садикана́.

и́скренний **رښتين** ры́шти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt м.*; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айслэнд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
کرڻی зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *استفاده كول* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابیدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحیح*
سامول самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کرڻی صحیح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول verav'ъл n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-
muy'ъл n., تجربہ کول tadjribā kav'ъл
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущáть)
کول his kav'ъл n.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
d'ера хвáши ми иһсáс кр̄а.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق
таһкӣк m., پلټنه пала́тна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúnкай m., کشف кашáф m., پلټونکی
пала́тункай m.

исслéдовать کول تحقیق таһкӣк kav'ъл
ль, پلټل пала́тъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,
پوره کېدل purā ked'ъл; врéмя - لó
شو purā шу.

йстина ж. حقیقت һакикáт m.

истóрик м. مورخ муварӣх m.

исторический تاریخی tārixī.

истóрия ж. تاریخ tārix m.

истóчник м. 1. چینه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدنی чине mādanī чинá;

2. منبع мамбá ж.; из достоверных - ډېره
د باوري منابعو حڅه manābāo
цха.

исчезáть, исчéзнуть ورکېدل вр̄кед'ъл;
له نظره ورکېدل ль назáра вр̄кед'ъл
(из виду).

исчёрпывающ||ий: - ښپړ ښپړ
بشپړ ښپړ хабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت سурáт,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалиوی итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) نور аў да́си нор.
да́си нор.

ито́г м. 1. جمع джамá ж.; 2. (результат) نتیجه натиджа́ ж.; —и соревнова́ний نتیجه نتیجه натидже́.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь не́ было دوی دوی دلته نه و
вы их не ви́дели? تاسی دوی نه دی لیدی؟
та́си ду́й на ди лидьли?; 2. دوی دوی
ду́й; ёто их местá? دا دوی حایونه دی؟
да́ дь ду́й дзāйуна ди?

ию́ль м. جولائی джула́йі ж.

ию́нь м. جون джун м.

Й

Йе́мен يمن йамáн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдéн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته 1.
въ хвā та; идіте к нам خواه خواه
змоні хвā та рāшьй; он идёт к
окну دى دى كى كى خواه خواه
киркый въ хвā та дзи; 2. پورى
пъ... پورى; я привязáл лошадь к дёреву
پورى پورى ما آس په ونه پورى وتاره
пори вутарь; приходіте к пяти часам
د پنځو بجو په خواوشا کښی راشی
пиндзо баджо пъ хвāошā ки рāшьй; ✧
к чему́ ёто? دا د حه دپاره دى؟
ць дьпāра дьй?; что сего́дня к зāвтраку?
نن سبانارى حه شى دى؟
ць шай дьй?; к сча́стью له نیکمرغه
никмьрга; к несча́стью له بده مرغه
ба́да мьрга; к сожалéнию متأسفانه
сифāна.

кабачкі м. мн. کدوچې
кадучé ж. мн.

каби́на ж. غرفه کوچنی
кучный гурфа́

жс., *كابین* кабін м.; — для голосовання
د رای ور کولو کابین варкав'ло
 кабін; душева́я — *شاوړخونه* ша́варху́на
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вута́ки кабін.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* дь кār ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дь
 кār кав'ло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 би́на жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تپټه) پونده лро́нкі бо́тоне
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] يو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر يو* һар; *هر يو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *له مونږ نه هر يو* на
 һар йау́.

каза́ться *ښکاره کېدل* шка́ра кед'л,
معلومېدل ма́лумед'л; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 царгандэ́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дь каза́хста́н шу-
 равi сосйа́листі джумһу́рийа́т.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
قزاقی каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *څنگه* ц'́нга, *څه رنگه* ць ра́нга;
 — вам нра́вится? *څنگه مو خوښه ده؟*
 ц'́нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройтi *د معلوماته* ма́ та ла́р
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 нум ць д'́й?; —
 называ́ется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 дь да́ге куце́ нум ць д'́й?;

каменнѣтый لرونكى dabari la-
runqai, dabariz.

каменноугольный: — бассейн د دبرو
dъ dabaro dъ scaro nau-
za ж.

каменный د تيرى dabarin,
ti zho.

каменщик م. ختگر хатгар м.

камень м. دبره dabara ж.,
тижа ж.; драгоценный —
кимати کانى —
kainai.

камера ж. 1. photo كمره kamra ж.;
2. хранения багажа خونه хуна ж.;
— سامانو хуна, ساتنخى
sattindzai м.; 3. тيوب тйуб м.; авто-
мобильная — د موتر تيوب
dъ motar tйуб; —
мяча بليدر бледар дъ
gindbladар.

камин м. اورغالى orgalai м.

камфарá ж. كاپور kapur м.

канáва ж. خندق хандак м.,
джер м.

Канада كانادا kanada.

канадец м. كانادائى kanadai м.

канадский د كانادا dъ kanada,
канадский канадский.
канал м. كنال kanal м.; оросительный
— والة wala ж.

канализация ж. د مبرزو نل
dъ mabrazo
нал м.

канат м. تناو танав м.,
лоуе رسى —
лоуа расы ж.

канатоходец м. دال باز далбаз м.,
дарбаз м.

Канберра كانبيرا канберá.

Кандагар قندهار кандагар.

кандидат м. كانديد кандид м.

кандидатура ж. كانديداتور
kandidatur м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí ж.;
зимние — د ژمى رخصتى —
сатí; летние — د دوى رخصتى —
доби рухсатí.

канóэ с. كانوئى канóйе ж.

кантата ж. کنڀاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди, اساسي
 асāси; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادي بунйāди тāмирāt.
 капита́н м. كپٽن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د ٿيم كپٽن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره ڇاڇڪا цāцкай м.,
 کٽرآ ж.; глазны́е — и د سترگو قطره ٿي
 دوا дь стёрго катрайи давā.
 капу́ста ж. ڪرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونڪي ڪرم гул лару́нкай карāм;
 кiслая — مالگين ڪرم мālгiн карāм.

кара́кулевый قره كلي каракули.
 кара́куль м. قره گل каракул м.
 каранда́ш м. پنسل пансiл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансiл.
 карантин м. قرنطين карāнтiн м.
 кара́ул м.: почётный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи ڪراچي карāчи.
 карикату́ра ж. ڪاريڪاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. ڪاريڪاتور ڪش кāрикā-
 туркāш м.
 карма́н м. ڇيب джеб м.
 карма́нн||ый د ڇيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د ڇيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы́ د ڇيب ساعت дь джеб сāāt;
 ◇ — ые расхо́ды د ڇيب خرڇ дь джеб
 харц.
 карнава́л м. ڪارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) ڪٽا ж.
 карти́на ж. تصوير тасвiр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., пѣтаѣ
патѣте ж. мн.

картофельный д кѣчало дъ качалу;
-ая мука کانفلور канфлор м.; - суп
د کچالو شوروا дъ качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
عكس акс м.

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس واهل лас ваһъл п. (пѣ); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись
داغا ده مسئله مو نه ده ياده كړې
масала мо на да йада кѣре.

касса ж.: билетная - د ټکټ خرڅولو
د ټکټو خونا ж., харцавѣло хуна ж.; сберега-
тельная - امانتي صندوق
аманати сундук м.,
د زېرمې صندوق
дъ зѣрми сундук м.

кассета ж. ډاټو کارتېج картѣдж м.
кассир м. خزانهچی хазанчи м.; ټکټ
پلورونکي ټикит плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
دېل (کرچکو) дъ арһанди (карчако)
تيل тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتابلوگ каталог м., فهرست
تامی? - ټاسي فهرست لارېي?
فهرست м.; есть ли у вас
د نندارتون د شيانو فهرست
дъ нндартун дъ шйано фһрһст.

кататься سپر پدل спаредъл; вы - ټاسي
سپر پدلای? на велосипеде?
ټاسي پږ بايسکل سپر پدلای?
спаредълӑй шй?
ټاسي - ټاسي ښویندي خورلي شي?
спаредълӑй шй?

катер м. موټور لرونکې بهرې
کوچنې - ټاسي لارونکه بهرېي ж.

Катманду کټمانډو каіманду.

квѣтѣ м. د بڼویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دویي یخمالک محای
дъ дѣби йахмалак дзай.

католик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنخي

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دویي کافی
дъ дѣби кафѣ; — морѣженое —
د شیريخ کافی кафѣ
дъ ширйах кафѣ.

кафедр||а ж. 1. (возвышение для ора-
тора) داریدز м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шобѣ ж.; завѣдующий —
د شعیبي مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головой
(в знак согласия) سر شورول
сар шоравъл; — головой (в знак несогласия)
سر حندیل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالکة tālaká ж.
качѣств||о с. خاصیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس — а
ала джинс.

качка||а ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
перенешу — и на парохѣде د بېړۍ
зѣ дъ беръй дъ
зангедѣ на бад врѣм.
زنگهده نه بد وړم

каша ж.: рисовая — اوگره угрѣ ж.;
рисовая — (молочная) شیر برنج
шир берѣндж м.,
шодѣ вриджи
شودي وریجي
ж. мн.; манная —
د فرنی ферни ж.,
د آردسجی اوگره
дъ ардсджі угрѣ ж.

кашель м. توخله тухай м.,
тухала ж.; у меня —
د می توخی
тухай ми дъй;
хронический —
دائمی توخی
дѣйми тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل
тухѣдъл, тухѣдъл.

кашнѣ с. د غاري دسمال
дъ гари дъс-
мал м.,
мафлар м.
مفلر

каштан м. شاه بلوط
шѣхбалут м.

каюта *жс.* **گمره** [د بېړۍ] [дъ берѣа]
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. **کارته** *жс.*, **محلہ** *маһа-
ла жс.*; в э́том — е гóрода **دې ښار په**
дъ шáр пь де кáртá ки; 2.
дъ кáл цаларѣма бáрха
жс.; в пéрвом — е **څلرمه برخه**
дъ кáл пь лумрѣй цаларѣма
бáрха ки.

квартíра *жс.* **اپارتمان** *апáртмáн м.*; —
из трѣх кóмнат **دري کوتي لرونکی اپارتمان**
дре котé ларúnкай апáртмáн; отдéльная
— **جلا اپارتمان**

квартплáта *жс.* (квартíрная плáта) **د**
дъ апáртмáн кирá-
йá (бáра) *жс.*

квѣрху **پورته** *пóрта.*

квитáнци||я *жс.* **رسيډ** *расíд м.*; да́йте
— ю **را کوي** *расíд рáкрѣй*; **возьми-**
те — ю **واخلي** *расíд вáхльй.*

кекс *м.* **کيک** *кейк м.*

кем *твор. от* кто: — **вы** рабóгаете?

د چا سره خبری؟
дъ чá сарá хабѣри кавѣй?
е — вы разговáриваете?

керосíн *м.* **د خاورو تېل**
м. мн.

керосíнка *жс.* **د تېلو بخاری**
хáрѣй жс.

кефір *м.* **کېفیر** *кефір м.*

кивáть, кивнúть **سر ښورول** *сар шóра
вѣл п. (в знак согласія); په سر سلام*
كول *пъ сар салáм кавѣл п. (в знак при-
ветствія).*

кидáть **چول اچول** *ачавѣл п., гор-
дзавѣл п.*

Кíев **کیف** *кіеф.*

килогрáмм *м.* **کیلوگرام** *килогрáм м.*

киломéтр *м.* **کیلومتر** *киломéтр м.*

кинó *с.* 1. **سینما** *жс.*; 2. (кинe-
матогрaфия) **د فلم اخیستلو صنعت**
филм ахистѣло санáт *м.*

киноактѣр *м.* **لوبغاری (ارتیست)**
дъ синимá лобгáрай (артíст) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 спнима рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 спнима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیسته
 ахистьна ж.; производіть - у
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастива́л м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тари́хі филм м.

кинуть см. кидать.

киоск м. دوكان هتی
 м.; газетный - ورځپاڼو هتی
 врадзпа́но ха́тй; кни́жный -
 د کتابو دوكان
 дъ кита́бо дукан; табачный -
 د سگریټ پلورلو هتی
 ха́тй.

кипеть خوشېدل, ښه-
 دьл.

кипя́тльник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 м.

кипя́ток м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипя́чен||ый: -ая вода
 аишпди́ли обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргь́з м.

Киргизия قرغزستان
 киргь́зста́н.

Киргизская ССР شوروی
 د قرغزستان

киргъзстан шу-
раві сосйалисті джумһурйят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; —ое

здание د پخو خبنتو ودانى- наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس بريرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;

2. د انگورو вашкай м.; — винограда

د انگورو вашкай; 3. (худож-

ника) برس د رسامى- дь расамьй бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. كلمي кулме ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. كلمي кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надира ж.

кланя||ться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)

салам расавъл (вайъл) п. (передавать

привет); —йтесь ему от меня زما سلام

зма салам варвурасавь, زما له

зма ль хва вьр та

салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнет м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,

د لوست كوته дь лост коуте

лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабочий

د كارگرو طبقه — дь каргьро табакá.

класс III м. درجه дараджа ж.; он

هنه د لورى درجې -а спортсмен высокого

د ورزشكار دئى هاга дь лваги дарадже вар-

вишкар дьй.

классик м. كلاسيك класик м.

классический كلاسيكى класики; —ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класнікі мусі-
ккі; — балет *بالت* класнікі бальт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *کول (افترا)* чогулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мар-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чарханá.

клиéнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеá
кавункай м.

кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,
икли́м м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жáркий — *تود اقلیم*
сурóвый — *دپر سور* дер сор икли́м.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفابخانه* шифáханá ж.,

клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истра́бирі ж.,
дзъмкані тут м. мн. *حُمکنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грэва ж.

клю́шка ж.: хоккэйная — *د های دنده*
дъ һáкі дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* сауганд м.,
касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм
хваръл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусі
демокрáсі джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحى پانوذэй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо алма́рый.

кни́зу كنبته كштá, كنبته
пър кштá.

кнóпк||а ж. 1. (канцелярская) كوكه
кука́ ж.; 2. غوته گута ж.; нажать — у
كشكشبل گута кшекшбл
н.; 3. (на платье и т. п.) كلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Нарóдная Респу́бли-
ка) د چين اولسى جمهوريت
сй джумһурйат.

ковёр м. گالى گалый ж.

когда́ 1. *вопр.* كله كьла; — нача́ло?
كله شروع كبرى?;
مونى به كله ولاړ شو? — мы поёдем?
муж бь кьла влárшу?; 2. *союз* چه че;
مونى به كله ولاړ شو چه ټول راغونډ شى
муж бь һага вахт влárшу че тол рагунд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله كьла-на-кь-

да, كله كьла; вы — бы́ли здесь? تاسى
كله دلته راغلى ياست?
рагъли йáст?

когда́-то يوه ورځ يو واхт, йау
йавá вразд.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسى خبره په چا پورى اړه
? ستáси хабъра пь ча пори ара ла-
ри?; — ещё нет? څوك لانه دئ راغلى?
цок лá на дый рагълай?

ко́декс м. د قوانينو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где دзай пь дзай,
кьне-где ځاي په ځاي دзайно дзайно кн.
кьне-как||о́й ю кум йау, ځاي
ць; ځيني دзйни (некоторые); — ځيني
китáбуна.

кьне-кто́ ю йау, ځيني
дзйни.

кьне-что́ څه ць, ځاي څه ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست пост м.; 2. *خرمن*
د څرمنى شيان — и
цармън ж.; вещи из
дъ цармъни шйан.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
 ډъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
 джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
 тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
 ډ ډъ тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
 ډъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
 зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
 шмер м.; ډ... په شمېر... -е...
 пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
 د ریفریانو مانсіфа һайáт,
 ډ ډъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
 كولكتيف коликтíф м.

коллективизáция ж. كولکتیویزیسیون
 коликтивизасйún м.; - сéльского хозяй-
 ства د زراعت كولکتیویزیسیون
 коликтивизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګад, مشترک муш-
 тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
 ګډ ګад (маджмуи) аманныáт.

коллекционёр м. کلكسیون كوونكى ка-
 ликсйún кавúнкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,
 ډ ډъ жаґжаґа́ ж.

Колóмбо كولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
 носящийся к колонизации); مستعمراتی
 мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
 ډ ډъ ورزشكارانو спортсмéнов
 катáр м.; -

ستون 2. варзишкарано лик; 2. ستون
сутун м., стын ж.; мраморная —
ستن مرمري стын.

кóлос м. وړی وړжай м.

колхóз м. کولخوز کولхóз м.

колхóзник м. د کولخوز غړی د
хóз гърай м., کولخوزچی м.

колхóзный кولخوز د кóз.

колыбéль ж. *прям., перен.* زانگو zān-
гó ж.; — революци زانگو انقلاب د
инкылáб зāнгó.

кольцó с. حلقه halká ж.; گوتمی gut-
мъй ж., гутагъй ж. (перстень).

ком *предл. от* кто: о — вы говорите?
د چا په باره کښی وایاست?
пъ бāрā ки вāйāст?

команд||а ж. 1. قوماندہ kumāndá ж.,
د بولی په مطابق — e по болъй ж.;
дъ болъй пъ мутāбък; 2. تیم тим м.;
спортівная — ورزشکارانو تیم —
зишкарано тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول. 2. командирóвк||а ж.
мамур кавъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېږنه
دلته ئې — e вазифá лежъна ж.; я здесь
دېлта ئې په وظیفه رالېږلی یم
فá рāлежълай یم.

командн||ый: — ое пёрвенство تیمو
د اوایت د تیمو авалйāt м.

командовáть قوماندانی کول
нй кавъл п.; болъй вар-
кавъл п. (отдивать команду).

комáр м. غوماشه gumáша ж., ماشی
мáшай м.

комбáйн м. کومباين kumbáйн м.

комбáйнер м. چلوونکی kumbáйн
байн чалавўнкай м.

комбинáт м. کومبينات kumbinát м.

комбинáция ж. 1. (бельё) د ښځی
дъ шъдзи лāндиной комис
міс м., د ښځی زیرجامه
джāмá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. کوميدی komedí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکьй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. کميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. کمونست кумуни́ст м.

коммунистический د کمونست
кумуни́ст, کامونستى.

коммутáтор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., کوموتاتور кумутáтор м.

кóмната ж. کوته کوتá ж., خانه ху-
на ж.

компáния ж. کمپنى кампані́ ж.,
шаркáт м. شرکت

компáртия ж. (коммунистическая парт-
тия) د کمونست گوند

кумуни́ст гунд м. کومپاس

кутбнама́ ж. قطب نما

компенсáция ж. تلافى

салá-
нийáт лару́нкай. صلاحيت لرونكى

комплéкт м. سېت set м.; جوړه жо-
ра́ ж. (напр. одежды).

комплектóвать ترتيبول тартибавъл п.,
пурá кавъл п. پوره كول

комплимéнт м. ستاينه تعريف тариф м.,
ста́йна ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينه) كول

компози́тор м. کمپوزر талгáр м.,
кампóзър м. تالگر

компóт м. کامپوت кампóт м.

компрéсс м. تكميد так-
мид м.; стáвить — تكور كول
кавъл п. تكور كول

комсомóл м. (коммунистический союз
молодёжи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی
комсомóлец м. комсомóл гърай м.

د کومسومول
комсомóльский комсомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟
دا کتاب په چا
принадлежит éта кнiга?
پوری اړه لری?
داگه کتاب دچا دئی?
دې چا دئی?

روسائی لرونکی
комфортабельный ларúnкай.

کانوئپر
конвéйер м.

پاکت
конвéрт м. لفافه
پاکت خلاصول -
распечáтать
پاکت خласاवल
пáкáт м.; пáкáт хласáвъл п.

کانگریس
конгрéсс м. کونگریس
د سولی غوښتونکو
сторóнников мiра
د سولی
сúли
گونگریس
кóнгрiс.

د روښه وال دوکان
кондiтерская ж.

د خورو دوکان
рошавáл дукáн м.,
د خواجه دوکان
хважó дукáн м.

د قنادی
кондiтерск||ий: -не издéлия
د شیرینی
شیرینی
د کانادی
канáдýй шiян м. мн.,
د شیرینی
ширнiнi ж.

کاندوکتور
кондúктор м. кандуктóр м.,
ننگران
нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه
коневóдство с.
د آسو روزنه او تربیه
áсо розъна аý тарбiя ж.

آخر
конéц м. پای пáй м.,
آخر
áхър м.,
د پامو
хатм м.; - пéрвого дéйствия
د لومړۍ
лумрýй сáнне пáй;
د پاڼه
تر پایه (آخره) به پاته
я остáнусь до -цá
د پاڼو
тър пáйа (áхýра) бъ пáта шъм;
د پاڼو کې
в -це -цóв
د پاڼو کې
په پای کې
пъ пáй ки,
په آخر کې
пъ áхър ки.

د وروستی
конéчн||ый
د وروستی
врустанáй,
د وروستی
áхърi;
د وروستی
-ая стáнция
د وروستی
врустанáй тéсьн.

د حقیقی
конкрéтный
د حقیقی
шкáра, пакикi.

د رقیب
конкурéнт м. سیال
сiял м.,
د رقیب
ра-кiб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбāt м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورت
дъ āсо дъ спārлýй спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسیقى عالی
дъ мусикýй āлі шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروه —
сервā; мясные — د غوښو کونسروه —
гвāшю консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатíровать حال بیانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāсй усúл
м. мн., قانون اساسی канúн м.

констрúктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консультáнт м. مشاور мушāвйр м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
د استفتا مرکز (учреждение)
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري —
дъ тьбй машварé ахис-
тълó маркāз.

консультíровать ورکول ماش-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ى شخصى تماس —
шахсй тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه
лоýа вуча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون
тарúн м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
کاتۇنکاي м.,
катúнкай м.

контрòлировать كول (نگرانى)
кантрóл (нигарāнй) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانى
нигарāнй ж.

конферен́сье м. انونسار *анонсар* м.

конферен́ция ж. کنفرانس *канфиранс* м.

конфе́та ж. دشلمه *дшлме*, خواجه *хважа* ж.,
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه *манакше*,
кази́а ж., قضيه *кази́а* ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. کنسرت *кансарт* м.,
سندر لوبه *сандэрлоба* ж.;
дав́ать — کنسرت وړ کول
кансарт варкав́л п.;
пойде́мте на —
راډزې راحۍ چه کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́ршу; вы бы́ли на — e?
تاسې د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кь́е да?

конча́ть تمامول *тамамав́л* п.;
вы ко́нчили? تاسې تمام کړې دي?
кь́рай дь́й?; я ещё не ко́нчил
تمام مې لا
тамам ми ла на дь́й кь́рай;
что вы ко́нчили? تاسې کوم ښوونځۍ تمام
تاسې کوم ښوونځۍ تمام
кум шовьндза́й тамам
кь́рай дь́й?; я ко́нчил
среднюю шко́лу
منځنۍ ښوونځۍ مې تمام کړې دي
дзана́й шовьндза́й ми тамам кь́рай дь́й,

له منځنۍ ښوونځۍ څخه وتلی يم
ль мин-
дзани́ шовьндза́й цха ват́лай й́м.

конча́ться تمامېدل *хласед́л*,
تامамед́л; ва́ше вре́мя ко́нчилось
ستاسې
стаси вахт хлас шу.
وخت خلاص شو

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس *ас* м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکیت *скит* м.;
ката́ть-
ся на — áх (وهل)
شوايندۍ څوړل
швайнді
хва́р́л (вах́л) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
شوايندۍ
кай м.

ко́ньяк м. کانياک *канй́ак* м.

ко́нюх м. مېتر *метар* м.

ко́нюшня ж. طویلہ *асджал* м.,
آسجل
тавилá ж.

кооперати́в м. کوپراتيف *копра́тиф* м.

коопера́ция ж. تعاون *тавун* м.

копа́ть کيندل *кинд́л* п.

копе́йка ж. کوپک *копек* м.

ко́пия ж. کاپی *капи́* ж., نقل *накл* м.

копче́ный دود وهلی *дудвах́лай*.

копѣ с. نیزه найзâ ж.; метать — نیزه
 найзâ гордзавъл п.
 кораблестроение с. جوړل беръй беръй
 джоравъл м. мн.
 корабль м. беръй беръй ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریائی корйайи м.
 корейский дъ корйа, کوریا
 корйайи.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (буми) багъри;
 ✧ — зуб غابنی жамн гаш.
 Корёя کوریا корйа.
 корзина ж. توکری токрый ж.
 коридор м. دهلیز даһлиз м.
 корйца ж. دالچینی дәлчинн ж.
 коричневый نسواری насварй.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. قطی кутый ж.,
 دابل даб.

дай м.; — спичек اوراگت
 кутый орлагит.
 корова ж. غوا гва ж.
 королева ж. ملکه маліка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.
 король м. تولواک
 толвак м.,
 پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).
 коронка||а ж.: золотая —
 د غابنی زرین
 дъ гаш зарин пош м.;
 ставить —
 ډول
 пош лагавъл п.
 короткий لنډ
 ланд.
 корпус м. 1. (тело) بدن
 бадан м.; 2.
 وادانې
 ваданый ж.,
 عمارت
 имарат м.;
 я живу во втором —
 په دوهم لمبر
 зъ пь дваным ламбар
 څه په دوهم لمبر
 имарат ки осъм.
 корреспондент м. خبريال
 хабрайал м.,
 نامه لیکونکي
 намá ликункай м.
 корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат
 м. мн.
 корт м.: теннисный —
 د ټینس ډگر
 дъ
 теніс дъгър м.

косá ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.

косíлка ж. د رپلو ماشين كاسمو-
мáшн м.

косíть كول لاؤ كавъл п., رپل
ребъл п.

космонавт м. كاسمونفت كاسмо-
нафт м.

кóсмос м. ماورا فضا مаварá-е фазá ж.

коснýться см. касáться.

костёр м. بلکه балакá ж., اور ор м.

кóсточка ж. هندكه هادۇكاي м.;
мандъка ж. (плода).

кость ж. هندوكي هادۇكاي м.; слонóвая
— عاج ادج м., پيلغابن پилгáш м.

костюм м. درپشي дрешí ж.

косынка ж. كوچنى شال كучнаý шáл м.

котёл м. دىگ дег м.

котлэта ж. كوفته куфтá ж.

котóрый كوم كум; — час? خو بهي
شووم وار? — раз? — цо баджé ди?
цовъм вáр?

кóфе м. قهوه каһвá ж.; чёрный —
توره قهوه тóра каһвá.

кофéйник м. قهوه دانى каһвадáни ж.

кóфточка ж. بلوز блауз м.

кочегáр м. تودوونكى مزدور
хáръй тавдавúнкай маздúр м.

кошелёк м. كيسه دانى кецъй ж.,
пайсадáни ж.

кóшка ж. پيشى пишí ж.

КПСС (Коммунистическая пáртия Со-
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د كمونست
گوند دь шуравí итиһáд дь кумунíст
гунд м.

краб м. چنگابن چунгáш м.; —ы (консер-
вы) د چنگابنو كنسروه
сервá ж.

краевéдческий: — ولايت پيژندلو музéй
دъ вилáйáт пeжандъло музíам м.

край м. 1. ژى жъй ж., حنده цънда ж.;
на —ю гóрода كبنى كبنى
шáр пъ цънда ки; 2. (область) علاقه
алáкá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архі́з; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакі́л м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سری* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی* (بنایسته) бнáк-
 ле (шáнста) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; ма́сляные
 — и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند مختصر* ланđ, мухтасáр.

краткосрóчн||ый: — ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахма́л м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهاز*
 aháp м.

крахма́льный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 — ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ дь бúто ранг (крим).
 Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахнí; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́
کافی شراب; — табáк *تبخه* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ — ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کویр кож; 2. (одноглазый)
يواسترگای, چوک سترگی, یواسترگی
стѣргай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادى اکتیسаді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقذ мунакід м., تنقيد كوونكى
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقيد танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вѣно
джарѣан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ
вѣни даура́н м.

крово́течение с. د وينو بهيدل
баһедѣл м. мн.

крово́ть ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние
дъ вѣно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сої м.

кро́ль м. спорт. كروول لامبو
ла́мбо ж.

кро́ме: - تودو دي پر علاوه
де, برسپره барсѣра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودى پوتی

круг м. دائره دائرا ж., halка ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقه
в -у друзей друзэй дъ достáно аў ашнáйáно нь hal-
кá кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرنېدل
цархедьл; ✧ у меня голова кружится
سر مى گزى

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پيالہ дъ орбьшо обь. бир.
پاوا پيالہ бир.

кружóк м. halка ж.; غونده گۇندا
ж., تولنه تولىна ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varгастьли м. мн.
крупн||ый غت گات, لوى لой; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لوى مقدار
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى

крушéние с. (катастрофа) پېشه پېشا
ж., چپه كېده چاپá кедь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر вазáр м.

крыльцó с. رواق رواق м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوشى سرпуш м.,
баргóлай м.

крючóк м. نرگوشى نارгúш м.; چنگک

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; — центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبېدلو
 дь ламбедьло калі м. мн.

купа́льня ж. لمبېدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبېدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., ډبه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нпвъл п.; что вы — ли? څه شی مو دي؟
 цъ шай мо рāнпвъллай дьй?

кўпол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

кўрдский کردی корди.

курíтельный||ый: — ая комната د سگريت
 дь сигрет цъкавьло котá ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

курíть سگريت څکول сигрет цъкавъл
 п., دود کښل п.; — воспре-

щáется دی ممنوع څکول сигрет
 цъкавъл мамнү дн.

кўрица ж. چرگه чьрга ж.

куропáтка ж. زرکه зьрка ж.

курóрт м. عمومی تفریح گاه умумі таф-
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайá ж., لار лār ж.;
 взять — на... د... لار نيول лār

нпвъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-
 ром — په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрочные — مستعجل کورسونه
мустаджал курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьёр *м.* کوریر، چاپراسی *м.* چپراسی
курйáр *м.*

курьёрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگادی پóезд

куря́тина *ж.* кург *ж.* غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их *ж.* د سگریټ
د ځکونکو واگون
гóн *м.*

кусóк *м.* ټوکړ *м.*، پارچه *ж.*
پارچه *ж.*

кусóчек *м.* ټوک *м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
йаў тук гва́ши; переда́йте
мне — хлеба *ж.* را کړئ
тук дод́ый ра́крый; полож́ить вам ещё — ?
پارچه در کړم؟
пáрча да́ркрьм?

куст *м.* بوتی *м.* بوتای

куста́рник *м.* بوتі *м. мн.*

куста́рн||ый *м.* لасі; — ая промыш-
ленность *ж.* لاسі صنعت
изде́лия *ж.* د لасі صنعت
شیان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* کاسبگر *м.* کاسبгар

кúхня *ж.* (помещение) *ж.* پخليځی
дзáй *м.*، مطبخ *м.* ماتбах

кúшанье *с.* خواره *м. мн.* خварь

кúша||ть *ж.* خورل *м.*; — йте, по-
жалуйста *ж.* وخورئ
مهربانى *ж.* وکړئ
бані *ж.* وځورئ

кушётка *ж.* د هوساینی اوږده چوکۍ
د هوساینی *ж.*، کوچ
ужда *ж.*، کوچ *ж.*
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvār*.
вѣл м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvār* м.

лávка ж. هتیی *hatīy* ж., دوكان *dukān* м.;
овощна́я — د سبو هتیی — *hatīy*.

лавр м. غار *gār* м.

лавро́вый д غار *gār*; — венóк
د غار د پانو امپل *gār d pāno amēl*;
— лист *gār pāna*.

ла́герь м. كامپ *kāmp* м.; — міра
د سولی كامپ *kāmp*.

ла́дно دئی شь дьй; —, я придú *shē dīy*;
زه به درشم *zē bē dāreshm*, зь бь дárшъм.

ладóнь ж. ورغوی *vargūy* м.

ладья́ ж. шахм. رخ *rokh* м.

ла́йков||ый: — ые перча́тки *pestī* *d*
د پستی *pestī* *d* *pasté* цармъни *daskalé*
دستکلی *dastaklī* ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; — для ногтѣй رنگ نوکانو *rang nukāno*
но ранг.

ла́мпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

— سرمپزی چراغ *sarmepzi črag*.

ла́мпочка ж. (электрическая) *grop*

груп м., د برق كخوره *d bārk kačóra*
ж.; — перегорéла *grop* *grop* *šū*
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а́ ж. ماچي *māché* ж. мн.; суп

с — ой *māchó šorvā*.

ларёк м. هتیی *hatīy* ж., دوكان *dukān*
кán м.

ла́ска ж. ناز *nāz* м.

ла́сковый *mehrbān*, نرم زره *norm zere*
нарм зрѣ лару́нкой.

ла́сточка ж. توتکی *totakī* ж.

Латвѣйская ССР شوروی *šorūy*
د لاتویا شوروی *d lātvīyā šuravī*
сосїялисті джумһурїят.

латвѣйский *lātvīyāyī*.

Лáтвия *lātvīyā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 на — د لېنن جایزه اخيستونکی дь лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين کин; — ая рука لاس کين кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سړي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک سباناري спък сабанāрай; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دئې زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. سپک ورزش کوونکی спък
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьтѐ
 на — کينېر دئې کينېر دئې пьр кангāл
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дь кангā-
 ло гьрзедъна ж.

ледян||ой کنگلو د дь кангāло; здесь
 دله دېرې سړې اوبه دى — ая водā
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 لا ملاست دئې? нāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی
тухі давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфирѧнс пѧр дро
بادجو شروع کېږي
баджо шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېنينگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنيني дѧ лѣнин, لېنيني
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی лати ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل
لرگی کښی пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی لаргі м. мн.; славлять — لارگی لاهو
ларгі лѧһу кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларгі м. мн.

лесной ځنگلي дзангалі.

лѣстница ж. زینه зина ж.; поднимаются
по — په زینه پورته کېدل (ختل) — е
зина порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زینه کېښته کېدل — е
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولي يو; сколько
вам лет? تاسي د څو کالو ياست? — е
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېښي
— им в Москву муж бѧ пѧ алвутака
مونږ به په الوتکه کېښي
ки маскоѧ та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дъ дѣбн; —ее плѣтье
дъ дѣбн кѣлѣ.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا
дъ алвутѣло вар навѣ, د الوتنى دپاره,
дъ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. دوباى م., اورى م.
лѣтом په دوباى كښى
په اورى كښى.

лѣтчик м. هواپاز م.,
пилѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه ж.
лѣчѣбный طبي تېښتې.

лѣчѣни||е с. علاج م.,
муѣладжѣ ж.; пройти курс —
د معالجه كورس تكميلول
милавѣл п.

лѣч||ить كول معالجه
п., لاندې نيول پ.
лѣнди нивѣл п.; я —у
своѣ зѣбы د

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.
معالجه (علاج) كېدل

муѣла-
джѣ (плѣдж) кедѣл; где вы лѣчитесь?
تاسي چيري معالجه كوئى?
муѣладжѣ кавѣй?, ستاسي علاج
چيري ستاسي علاج
чѣри стѣси плѣдж кѣжи?

лѣчь см. ложѣться.

лѣщ м. سيم كېم каб м.

лѣя ж. (румынская денежная единица)

ли лийѣ ж.

ли да? возможно ли это?
آيا دا? آيا لي ممكنه ده?
знаѣет ли он об ѣтом?
آيا دي په دي خبر دي?
стѣит ли об ѣтом говорить?
آيا دا دي وپو ده?
да дѣ вѣйѣло вар да?

либо я йѣ; —сѣгѣдня, —зѣвтра
يا نن زان يا سبا.

Ливѣн لبنان лубнѣн.

ливень м. بادر م.,
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лиять||ت رنگ و رنگ ранг варкавъл м.,
 رنگ تلى ранг тльл; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -ет
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بومآغي راكړئ كاغذ پانه يوه پاوا
 па́на кага́з ракръй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко вуно дзангáл м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 таблігáті па́на ж.,
 ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нагáра ж.
 Литва́ ليتوانيا литвāнйá.
 литейщик м. ريخته گر рихтагáр м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ликвáл м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйáт м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 клāси-кі адабйáт.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литوانія شوروی
د لیتوانیای شوروی سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литваніیا د لیتوانیای
لیتوانی литвāні.

литр м. لیтр літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть —?
لیفت шта?; лифт шта?; هلته лифт шта?
په لیفت کښی به پورته شو — e
на — e (وخېژو) пь лифт ки бь порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м. لفتوان

лихора́дить: меня — ит тибه می نیسی
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай тибі نیولی یم,
йѣм.

лихора́дка ж. тѣба ж. تبه

лицо́ с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое — шікуле церá; ښکلې
ваше — мне знакомо те стасі
церá ра та ашнā да; 2. خپره

د دوو کسو دپاره — а на два кас м.;
дъ дво касо дѣпара.

личн||ый شخصی шахсі; у меня к вам
— ая просьба ستاسی څخه شخصی غوښتنه
— стасі цха шахсі ګуштйна ларѣм.
лишатъ маһрумавъл п.; —
права участия в соревнованиях په
спорتي مسابقه کښی د برخه اخيستلو
د حق څخه محرومول پь спорті мусā-
бакā ки дь бārха ахистѣло дь һак цха
маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
— раз — ښه ښه ښه ښه ښه ښه ښه ښه
— им километра تر درو كيلومترو زيات
тър дро километро зйāt.

лишь йавāзи, فقط ښه ښه ښه ښه ښه ښه ښه ښه

лоб м. тандāй м., вучу-
лай м. وچولی

ловить нивѣл п.; — рыбу
кабан нивѣл. کبان نیول

ловкий такласай, چکوره,
ра, سیاڼه سڼانā.

шпартат ж. شطارت چالاکى ж., шатарат м. شطارت م.

ловля ж. نيونه نيبنا ж.; рыбная - каб نيبنا كب نيونه.

лодка ж. کاي-کاي کاشتبي ж., моторная - موتور لرونکي کشتبي ж.; мотор ларунке кыштбй; кататься на - e کي کاشتبي په کشتبي کشتبي سپرېدل سپرېدل.

лодыжка ж. سپنپته سپنپته ж.

лож ж. لوژ لوژ ж.; места в - e دژاينا کي کشتبي حايونه.

ложиться цмластъл, پرېوتل پرېوتل; вы хотите лечь? ? غواړئ غواړئ?; я скоро лягу зр же зр прэвузм; лягте прэвузъй, ځملي ځملي.

ложка ж. کاجوغه کاجوغه ж.; чайная - د بنوروا - ستولова - سېپي سېپي ж.; шорва хваръло качога.

ложный дърваги, ځلط ځلط.

ложь ж. درواغ درواغ ж.

лбзунг м. شعار شيار м.; балъна ж. بلنه بلنه ж. (призыв); выдвигать - كول كول - балъна вранди кавъл п.

локоть м. ځنگل ځنگل ж.

ломать матол матавъл п., خرابول خرابول п.

ломтик м. катра ж.; - лимона - ليمو ليمو; - хлеба - دودې دودې.

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم يوم ж.

лососина ж. د سامن غوبنه د سامن غوبنه ж.; гваша ж. د ماهي آزاد غوبنه د ماهي آزاد غوبنه ж. - азад гваша ж.

лосось м. سامن سامн ж., ماهي آزاد ماهи آزاد ж. маһи-е-азад ж.

лось м. گوزن گاوزن ж.

лотерея ж. لاتري لاتري ж.

лошадь ж. آس آс ж.; беговая - د دځاستي آس د ځاستي آс.

луг м. شنېلي شنелай ж.

лужа ж. دنډوکي دانдукай ж.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдйи ж.; стрелить из -ا ويشتل гыши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмйи ж.
 лунный дъ سپورمی -ая
 ночь شپه شпа.
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه
 шь; здесь - видно له دي حايه کتل
 دی لآ بنه لا لآ де дзайа катъл лā шь ди;
 мне - حال می بنه شو -
 тем [لا] [лā] تر دي بنه دي -
 шь дый.
 лучший له بنو بنه لآ شو шь; в -ем
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это -ее выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو شا بنдарه ده;
 всего -его! بنه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونگی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазйи ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбанйи ж.;
 сделать مهربانی کول -
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 -ы... چه... مهربانی و کرئی
 банйи вукрый че...; вы очень -ы
 بهره مهربانی مودا.
 любимый خوش خваш, محبوب маһбуб;
 - человек گران سری граһ сарай;
 книга په زره پوری کتاب
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه міна ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوبه ده کنه?
 کی خваша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی - **любоваться**
 nder hayrat ay xushaly
 ньндарá кавъл п.

любовь ж. مینه міна ж.; - к родине
 дь hevad sará mína.

به هر har; в -óm слúчае
 په حال ки; - ценóй
 په هر قیمت
 په هر یو

любопытный کنجکاو kundžkāv; عجیب
 (удивительный); - слúчай
 (خوندوره) аджіба (хвандвара) pé-
 ша.

любопытство с. کنجکاوی kundžkāv-
 vī ж.

люди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

люди||ый: -ая ўлица گنه کوچه gāna
 куца.

люстра ж. مثل машал м.

люцерна ж. رشقه ршкá ж.

лягушка ж. چونگینه чунгъша ж.

M

мавзолей м. مقبره макбарá ж.

магазин м. مغازه дука́н м.,
 магаза́ ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дрешійо ду-
 کان; обувно́й - بوتونو دوکان
 - ډبو ډوکان; ме́бельный -
 د فرنیچر ډفэрничар дука́н;
 продовольст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 - ډراکی شیано дука́н;
 ювели́рный -
 د جواهرو دوکان

магистраль ж. لوی سړک ло́й са́рак
 м.; железнодо́рожная -
 د اوسپنی لار -
 ډоспні лар.

Мадрид ماډرید ма́дрі́д.

Мазари-Шериф مزار شریف мазар е-
 -шері́ф.

мазать (намазывать) منبل мъшъл п.

мазь ж. ملهم малхам м.

май м. می май м.

майка ж. د ورزشز بانіан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар* шин мармар
м.; изделия из *а-а* *шнн мармар* цха джор
д *шнн мармар* цха джор
шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни -его сомнения *هیچ شک نیست*

мáленький *коچни* кучнай, *ва-роки* ва-рукай.

мáло *льж*, *кам*; этого сліш-ком - *дага дер кам дъй*.

маловáжный *льж* *ахамйата*, *ларункай*.

малокрóвие с. *лиовали* дъ вѣни *льжвалай* м.

малолéтний *кочни* кучнай, *кам-кай*.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшмера*, *камтадада*.

мáл||ый 1. *кочни* кучнай; 2. краткая форма мал *танг*; эти тóфли мне -ы *дага* *бугуна ми пь пшо ки танг ди*; этот плащ мне мал *дага баранди танга да*; \diamond с -ых лет *ва-руктоб цха*.

мáльчик м. *налк* м.

маляр м. *рангмал* м., *баййар* м.

малярія ж. *малария* ж.

мáма ж. *аде* ж.

мандарин м. (плод) *сантарá* ж.

мандáт м. *этибарнама* ж.

мандоли́на ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалавло дьгър м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарика ж.; - исполнѣния
د كولو طريقه тарика;
خوبه عادت -ы шъ адат.

د لستونى كاف م.,
مانжета ж. каф м.,
د خوله لستونى خولا ж.

نوڪ جورول نوك جورول م.
манкиюр м. джоравъл м.
نوڪ جورول - دےلات م.
манкиюрша ж. джоравъл м.
نوڪان پاك او رنگول نوكان م.
манкиюрша ж. рангавъл м.

نوڪ جورونكى جورونكى م.
манкиюрша ж. джоравъл м.

مانىلا مانيلا مانىلا م.

مانيفست م. بيانیه بيانیه م.

مانيفستация م. مظاہرہ مظاہرہ م.

مانتو س. مانتو مانتو م.

مانуфактура ж. توكران توكراڻ م.

مانсуджат م. منسوجات م.

مانуфактурный: - магазин د بزاز

دوكان دے باز دوكان م.

маргарин м. مارگرين مارگرين م.

маринад м. اچار اچار م.

марионетка ж. ناوكى ناوكى م.

театр -ок ناوكيو تياتر دے ناواکью
тйатр.

марк||а ж. 1. پوستي تکت دے پوستے
тйкит м.; наклеивать -у تکت سرينبول

тйкит сришавъл п.; 2. (фабричная)
د کارخانې مارکه دے کارхане марка ж.;

3. (sort, вид) رقم راکام м.

марксизм м. مارکسیزم مارксізм м.

марксизм-ленинизм м. مارکسیزم-لېنينيزم

مارکسیزم-لېنينيزم م.

مارليا م. پندوکی پندکьй ж., ملل

малмал м.

мармелад м. مارملاد مارмилад м.

марокканец м. مراکشى مارакашай м.

марокканский د مراکش مارаканш,

ماراکاشى مارакаші.

Марокко مراکش مارакаш.

март м. مارچ مارч м.

марш м. مارش марш м.

маршрут м. [د سفر] [لار] [дє сафар] لار

ж.; какоё у нас -? زمونې د سفر لار

зуж дє сафар лар кума да? كومه ده؟

маск||а ж. ماسک māsk м., پرده парда
ж.; под -ой لاندی لاندی -ой тьр парде
ланди.

маскарад м. ماسكاراد māskārād м.

маскарадный: - костюм د ماسكاراد
د māskārād дреші ж. درپشی

маслѣнка ж. گريسدانى grisdān'ī ж.,
تېلدانى teldān'ī ж.

масліна ж. بيهونه зайтун м.; زيتون
šav'na ж. (дерево).

масло с. 1. تېل тел м. мн. (расти-
тельное, минеральное); کوچى کوچі ж.
мн. (сливочное); گريس грис м. (смазочное);
топлѣное - ژېر غورى жер гварі м. мн.;
прованское - زيتون تېل - дь зайтун
тел; розовое - گل گلاب تېل - дь гул
гулаб тел; 2. روغ-نى رн-нг жив. روغانى ранг м.

масса ж. (людей) خلك халк м. мн.,
عوام авам м. мн.; - народу پندو
пъндó ж., دېر خلك дер халк м. мн.

масса́ж м. سروينه срой'на ж.; - руки

د لاس سروينه дь лас срой'на; дѣлать
- سرويل срой'л п.

массажист м. سرويونكى срой'ункай м.

массажистка ж. سرويونكى срой'унке ж.

массов||ый عام ам, عمومي умумі; -ая
организация عمومی مؤسسه умумі му-
асаса.

мастер м. استاد устад м.; - спорта
د سپورت ماستر дь спорт мастар.

мастерская ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.
ستوديو (художника) студио ж.

мастерство с. مهارت mahārāt м.

масштаб м. مقياس makīās м.; в
мировом - په دنياى مقياس په дунйайі
макй'ас; в широком - په زياته اندازه
пъ зй'ата андāзā.

мат м. шахм. مات māt м.; объявить -
مات وركول māt varkav'el п.; получить
- مات خوړل māt khav'el п.

математик м. پوهاند ریاضی rīāzī по-
hānd м.

математика ж. ریاضی rīāzī ж.

материализм м. مادیت māđiāt м.,
 ماتيرياليزم mātirīālizm м.

материалист м. ماتيريالست mātirīā-
 list м.

материалистический ماتيريالستي māti-
 rīālistī, مادی māđī.

матерік м. لويه бар-азам бар-азам м.,
 براعظم لویہ wuĉa ж.

матерінство с. مورولی morwalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māđā
 ж.; 2. توكړ tukъr м.; — на рубашку
 د کامیس دپاره توكړ
 tukъr.

матовый تاباشیری табаширі; —
 oe
 стекло تاباشیری табаширі шиша.

матрац м. لاندیستون ландистун м.,
 نالی nālī ж.

матрós м. ملاح малāh м., مانو mā-
 nū м.

матч м. спорт. لوبه лóба ж., مسابقه
 мусāбакá ж.; футбольный —
 د فتيبال —
 د فتيبال мусāбакá.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mēn-
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
 خوځول хвадзавъл п.; — рукой لاس
 لاس شورول лās шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موټر motār м.

машиніст м. اورگادی члаоонки
 оргāдай
 чалавўнкай м.

машиністка ж. ښځه تائپسته шъдза
 тайпїста ж., تائپ کونکې
 тайп ка-
 вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 пишущая дъ тайп māshīn м.; 2. (швейная)
 د گندولو ماشین
 гандўло māshīn м.;
 3. (для стрижки) د سر ماشین
 сар
 māshīn м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-
 shīnsāzī ж., جورول
 машин жоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майк м.,
 देवा लरुंकाय मिनार м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 дункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شېبه шеба
 ж.; в одно́ — په يوه آن —
 пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 المللي دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو
 د بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фәрничар м.,
 موبيل м.; мягкая — پوست فرنيچر
 пост фәрничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر کومنه
 фәрничар лару́нке котā ж.

мегафо́н м. ميگافون мигафон м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидāl м.; золотāя —
 طلائی مدال тилāйі мидāl; сере́бряная
 — زر مدال — дъ спин зāро мидāl;
 брoнзовая — ژرو مدال — дъ жāро мидāl;
 получа́ть — مډال اخيستل мидāl ахис-
 тъл л.

медальoн м. لاکټ лāкет м.

медве́дь м. ښو ښеж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьбіі; — инститұт
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьбіі мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** -y **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по -e **د اندازه په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

мероприятие с. **تدابیر اقدام** м., **تدابیر** тадбїр м.

месті **کول جارو** джāрў кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итиhāднїе маhалї кумн-тā ж.

местность ж. **دزای حای** м., **علاقه** алā-кā ж.; **дачная** - **تر بناړ بهر بانډه** - **شاړ баhār бāндā**.

местн||ый **محلی** маhалї; - **житель** **محلی اوسېدونکي** маhалї оседўнкай; по -ому времени **په محلی وخت کېښي** пъ маhалї вахт ки.

мест||о с. 1. **دزای حای** м.; **верхнее** - **کښته** - **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** - **خالی حای** **کشېتا** дзāй; **свободное** - **حای**

تول حایونه **дзāй**; **все** -ā **заняты** **ди** **тол** дзāйўна **нивли** ди; **уступить** - **دزای وارکول** варкавъл п.;

2. (местность) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللي** **نه** **были?** **دغه** алāкэ та тлїли на йāст?

местожительство с. **د استوګني حای** **дъ** астōгъни дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** астōга ж.; **пте** пāта ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** маукнїāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** тавакўф дзāй м., **د استوګني حای** **дъ** астōгъни дзāй м.

месяц м. **مياشت** мїāшт ж.; - **тому** **نا-зад** **پخوا** **يوه** мїāшт **پخوا** мїāшт пъхвā; **через** - **تر** **يوې** мїāшти **وروسته** - **نوې** мїāшти **врўста**; **новый** - **نې** мїāшт **нўве** мїāшт.

месячный **مياشتني** мїāштанай; - **за-** **работок** **د** **يوې** мїāшти **معاش** **дъ** йāвэ мїāшти маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз.

металлист м. فلز جوړوونکی филиз жо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
доспни аў пуладо
джоравло дь санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравло санат м.

метание с. غورزول горзавл м. мн.; —
копья غورزول дь найзе горзавл;
— диска غورزول دسک дь диск гор-
завл; — молота غورزول دسک дь
сутък горзавл.

метать غورزول горзавл п.; — диск
دسک غورзول

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا د حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
доспни аў пуладо муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., метроложи жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيكى متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метро с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكى لاندې اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постъкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

механи́ка ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی dъ постѣки; —
 пальто́ كوت پوستكو koutъ постѣко koutъ.
 меховщи́к м. پوستین گندونکی postīn
 ганду́нкай м.
 мече́ть ж. مسجد جومات masjid м.,
 масджи́д м.
 мечта́ ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечта́ть پالل آرمانونه pāl
 лѣл п.
 меша́ть I (размешивать) لړل larъл п.,
 شوراول شورавѣл п.
 меша́ть II (препятствовать) د... مخه
 منع كولъ... мѣха нивѣл п., نيول
 манá кавѣл п.
 мешо́к м. جوال джувáл м.
 миг м. رپ rap м., آن ān м.; в оди́н
 — په يوه آنъ пѣ йавѣ āн.
 мигре́нь ж. د سر دردъ сар дард м.
 мизи́нец м. کچه (غچی) گوته káča
 (гачѣй) гута́ ж.
 микро́б м. مڪروب mikrób м.

микро́скоп м. ذره بین зарабѣн м.,
 مایکروسکوپ māīkroskóp м.
 микрофо́н м. مڪروفون mikrofún м.
 миксту́ра ж. طبي شربتъ тѣби шарба́т м.
 милиционéр м. مليشيانر milišīānār м.
 мили́ция ж. مليشيا milišīā ж.
 миллиáрд м. مليارд miliārd м.
 миллио́н м. مليون miliyún м.
 миллионéр м. مليونر miliyúnār м.
 ми́лост||ь ж.: — ن پروسيم! تشریف
 هر کله راشه! راورئی! تاشریف rávryī!,
 hārkъла ráша!
 ми́мика ж. ميمیک mimik м., خان
 کولہ قوارہ قوارہ dzān kavāra-kavāra
 kavъл м. мн.
 ми́мо له ارخъ лѣ арх; пройти — негó
 د ده له ارخ تېرېدلъ дѣ лѣ арх тередѣлъ.
 мимохо́дом: ... ته ... —
 ... تا сар шыка́ра ка-
 вѣл п.
 минаре́т м. منار حلی mīnār м.,
 ми́ндаль м. بادام bādām м.

минерал м. کان کان м., معدن мадан и.
 минералогия ж. کان (معدن) пежандъна ж.
 кан (мадан) пежандъна ж.

минеральн||ый معدنی мадані; - источ-
 ник معدنی мадані чина; - ая во-
 да معدنی мадані объ.

миниатюра ж. میناتور минатур м.

минимальн||ый تر تولو тър толо
 лъж; -ое количество مقدار мекдар
 лъжо-лъж мекдар.

министерство с. وزارت вазарат м.; -
 высшего и среднего специального обра-
 зования د لورو او منحنیو مسلکی پوهنو وزارت
 дъ лваро аў мандзанио маслакі
 поһно вазарат; - здравоохранения
 وزارت د روغتیا وزارت; -
 иностранных дел وزارت خارجه хариджа
 вазарат; - культуры وزارت کلتور
 дъ калтур вазарат; - торговли
 وزارت تجارت дъ таджарат
 вазарат; - внешней торговли
 وزارت تجارت خارجه وزارت
 хариджа таджарат вазарат; - просве-

щения وزارت پوهنی وزارت
 - финансов وزارت مالي وزارت
 вазарат.

министр м. وزير вазир м.

миновать تېرېدل тередъл; мы -ли
 поле مونږ د پټې څخه تېرشوو муж дъ
 паті цха тершву; лето -ло
 دویې تېرشو -ло добай тершу.

Минск مینسک минск.

минута ж. دقیقه дакика ж.; без двад-
 цати минут چهاره څلور کم دقیقې
 شل دقیقې شل дакике кам цалор бадже
 ди; десять минут пятого او بجې او
 څلور بجې او پنج دقیقې دی
 цалор бадже аў лас да-
 кикэ ди; ◇ сию -у سم د لاسه
 самдъла-са, سم دستي самдасті.

мир I м. (вселенная) دنيا дунйа ж.,
 په ټوله دنيا -е во всём
 نارېي نړۍ په ټوله دنيا -е
 ки. پښتې کښې

мир II м. سوله сула ж.; защита дела
 د سولي د چاري ساتنه -а
 په ټوله دنيا -е во всём мире
 چاري ساتنه; -

дунїа ки арамї аў амнїят.
 пь тола ду

миръный дь сўли; — договор
 карардад; — труд
 кар

мировоззрѣние с. جهان بينى
 ж.

мировѣй дунїа, дь дунїа,
 нарїй.

миролюбивый сула гу-
 штункай.

мїска ж. کاسه kāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) وظیفه
 мамурїят м.; 2.
 (делегация) هیئت haiát м.; — дружбы
 достанá haiát; 3. (ди-
 пломатическое представительство)
 мухтáр вазáрат м.

мїтинг м. میتینگ mítning м.,
 гунда ж.

митрополїт м. لوی اسقف loy oскóф м.

мишенъ ж. نیشه nı́ша ж.

младенец м. بچی bachıy м.

младш||ий кьшр; — брат كشر kashr
 вврор; — ая сестра كشره kashre
 хор.

мне дат. и предл. от я ма ма
 та; — жарко گرمی mi гармї ми
 кѣжи; дайте — ма та ракрїй;
 да зма да?; это принадлежит — да зма да.

мнѣни||е с. نظریه nazariya ж., عقیده
 акидá ж.; по моему — ю акиде зма зма
 пь акидá; обмен — ями мбадала
 афкарó мубáдалá.

многие дер; — из нас монї кнїи
 лъ монї не дер, пь муж ки дер,
 муж на дер.

многó дер, зїят; — народу
 дер халк; — времени дер шїан.
 дер вахт; — вещь

многодѣтн||ый: — ая мать
 дер авлáд ларунке мор ж.

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
саман чирп дъй?; это моя книга
دا زما کتاب دئی; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکہ дака ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی
м.

Молдавия مالداویا
малдавийа.

Молдавская ССР
مالداویا شوروی
дъ малдавийа
شورایی
сосоалисти джумхурйат.

молдавский
مالداویا
малдавийай.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться
كول دعا дуа
кавъл п.,
لموندز
кавъл п.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнй ж.; свер-
кает — آسمان
асман бреши; 2.

خانگیر (вастѣжка) زپ зип м.,
дѣбр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванан м. мн.
молодой جوان
дзван; — человек
تازه
сарай; —
обѣ вино
شراب
таза шараб.

моло́дость ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
د
дъ дзванй
—
и
ورخو
кисы
په
пъ
врадзо
кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипя-
ное — ایشپدلی
ишедълп
шиде.

мо́лот м. ستک
сутък м.

мо́лотилка ж. غوبل
дъ гобал
ماشین
м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакуш м.

мо́лотба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочник м. شیردانی
ширдані ж.

мо́лочи|ый
شیدو
дъ шидо; —
ые
продукты
لابانیات
лабанийат м. мн.; —
магазин
دوکان
хар-
цавункай
дукан.

МОЛЧАЛЫВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

моркѣвь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливѣчное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколѣдное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° - درجه - د یخنی
де йахнѣй - منفی لس سانتی گراده ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтигрѣда да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пунá врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
баһри кувá.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
та́тов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовáя ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шéвай
са́рак.

моти́в м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивирóвка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокрóсс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоци́кл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы мо́жете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэ́лай шéй?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کپړی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ кар вúкрэм.

мо́щность ж. *کوات* кувáт м., *کوا* кувá
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кувá.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджа́ат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —
зал د نارینه و هال дъ наринао hāl;
— ая обувь مردانه بوتونه мардана буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزیم музіам м.

музыка ж. موسیقی мусики ж.

музыкаль||ый د موسیقی дъ мусикъй;
—ые инструмента дъ موسیقی آلات
мусикъй алат; —ая школа د موسیقی
дъ мусикъй шовъндай.

музыкант м. سندرغاړی сандьргарай м.,
سازنده سازанда м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لابنای м.; 2.
موز. زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانان мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мьч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāzъr йу; мы вас ждём
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — كالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундані ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;
 высказывать — مفاكوره خراگندول мафку-
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.;
 ламбедъл; — под душем تر شاور
 لامبهدل لاندی لاندى ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж.; ماهيچه
 маһича ж.

мышь ж. مړك мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکې چوکې-
 پاستا بازو ларунке чаўкья.

мяси||бий غوبنين د دъ гвашо,
 گواشين; —ая пища خواره غوبنين
 گواشين خوارъ; — суп (حومنه)
 د دъ غوبني بنوروا (дзвѣмна).

мясо с. غوبني گواши ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دانا دا دъ нанѧ дава; —ые конфеты
 نانائى خواره нанѧйи хважъ.

мяч м. پندوس пндѡс м.; گيند гинд
 м.; резиновый ربرى گيند-
 ربرى گيند; футбольный — (توپ)
 د دъ فوتبال گيند (топ); вратарь пропустил —
 فوتبال گيند (топ); голкипер
 له گول کيپر حخه گيند
 تېرشو. голкипер ца гинд тершу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
 پر... باندى; کښې... په... کې; на
 столё پر ميز باندى; پر ميز
 باندى; я был на выставке کښې
 باندي; په نندارتون کې
 باندي; په کومه کوڅه کې
 په کومه کوڅه کې; په کومه
 کوڅه کې; په کومه کوڅه کې;
 په کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 کومه کوڅه کې; په
 кума куца ки мо кор
 дья?; я живу на улице...
 په зма кор дъ... په
 куца ки дья; на востоке
 په ختيځ کې

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашѣй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كښل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گونди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 كښل پóрта кедъл.
 پورته كښل

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور كښنی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо те тлль (د). لیدو
 лидó та тлль (د). لیدو

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید
 лирлід самавъл; — справки
 معلومات اخیستل
 мáлумáт ахистъл л., درك
 дарк къвъл л. كول

наводнѣние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м. سلاب

наво́лочка ж. د
 بالبنت غلاف
 бáльшт гилáф м. بالبنت

навсегдá تل تر تله
 тъл тър тъла, همیشه
 дъ һамишá дьпáра,
 ترابده پوری
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام — بادپړی
 те мхамъх бадѣжи,
 باد مخامخ لگپړی
 бад мхамъх лагѣжи;
 ваш друг попáлся
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 стáси малгърай пь мъха
 рагъй; выйти —
 ته تلل
 мъхи та тлль.

нагибáться شا تیتول
 ша титавъл л., تیتول

کاره شی! ! کاждъл; нагнитесь!
каждъл; нагнитесь!
каждъл; нагнитесь!
каждъл; нагнитесь!

наглядный بصری басарі, амали;
наглядный بصری басарі, амали;
наглядный بصری басарі, амали;
наглядный بصری басарі, амали;

нагнуться см. нагибаться.

награда ж. انعام ин'ам м.,
награда ж. انعام ин'ам м.,
награда ж. انعام ин'ам м.,
награда ж. انعام ин'ам м.,

наградить, награждать انعام ورکول
наградить, награждать انعام ورکول
наградить, награждать انعام ورکول
наградить, награждать انعام ورکول

над دپاسه ... د ... د ... د ... د ... د
над дпаса ... д ... д ... д ... д ... д ... д
над дпаса ... д ... д ... д ... д ... д ... д
над дпаса ... д ... д ... д ... д ... д ... д

надевать اغوستل агустъл п.; что на
надевать اغوستل агустъл п.; что на
надевать اغوستل агустъл п.; что на
надевать اغوستل агустъл п.; что на

надежда ж. هيله hiла ж.,
надежда ж. هيله hiла ж.,
надежда ж. هيله hiла ж.,
надежда ж. هيله hiла ж.,

надеяться لرل (اميد) هيله hiла
надеяться لرл (амид) хила
надеяться لرл (амид) хила
надеяться لرл (амид) хила

на днях دې په پښتو کښې
на днях дпеш пеш пеш пеш пеш пеш пеш пеш пеш пеш пеш

надо بنائى بايد باياد; мне
надо бнаи бид бид бид бид бид бид бид бид бид бид

надоедатель, надоестى ورکول
надоедатель, надоесты воркул
надоедатель, надоесты воркул
надоедатель, надоесты воркул

ما ته تکلیف راکوی -ет он мне
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی
 می وپښتان وکرل
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره
 دъпа̀ра, تر ډېره پوری
 تاسی د خو وخت دپاره -
 вы - приехали? تاسی د خو
 وخت دپاره -
 راغلی یاست?
 rāg̃li īāst?

надпись ж. لیکنه لیکна ж.

надувн||ой: -آیا لودکا کپدونکې
 له هوا ډکېدونکې
 ль лавā дакедунке къшт̃ьй ж.
 ль лавā дакедунке къшт̃ьй ж.

наедине په یوازیتوب کېښی
 knitob kn; я хочú поговорить с вами -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وکړم
 ġvār̃m че йавāзи дар сарā хаб̃ри вук̃р̃м.

наездник м. спор м.

нажать, нажимать کېښکښل
 k̃šek̃š̃l
 н.; нажмите кнопку کېښکارځی
 ġūta
 کېкаж̃ьй, فشار وکړئ
 ځړئ
 ġūta фиш̃р вук̃р̃ьй.

назад تر شا тьр шā; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому
 йаў кал п̃хвā (д̃м̃ьха).

название с. نوم нум м.; - книги
 كتاب نوم
 дъ китāб нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить ټاکل tāk̃l н.;
 -ачьте день! -
 وړخ وټاکي!
 врадз вутā-
 к̃ьй!

называть پر... نوم
 بلل бал̃л н.;
 اينبودل
 п̃р... нум ишод̃л н. (давать
 имя, название кому-л., чему-л.);
 ويل
 вай̃л н. (перечислять);
 назовите мне...
 ما... ..مā та вувāй̃ст.

называться نوم لرل
 نوم لار̃л н.;
 нум лар̃л н.;
 как -ется эта улица?
 دغه دغه کوڅه څه نومپړی (نوم لری)?
 куцā ць нумежи (нум ларі)?

наиболее تر ټولو زیات
 тьр тóло зйāt;
 ёто -
 دا تر ټولو صحیحه ده
 -
 ځو
 دا тьр тóло саһиһа да.

наизнанку خوا پر بله
 بېرته
 ځپه
 чапā.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. пъ йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искосъ *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ
 па́й ки; — то! *آخر!* а́хър!
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъл п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въл п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترميمول мото́р тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; прои́дите
 — *کینی لاس ته تېرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бéль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пъ на́зъко аў на́рио кáліо
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дза́на сара́ дер ка́лі на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въл п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئى* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *تقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ کинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل کنایہ
پہ کنایہ کول
пъ кинайа вайъл *п.*,
кинайа кавъл *п.*

намереваться نیت لول нийат ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نیت مو
نيات مو ць дый?; я — пойти
تياتر ته د تللو اراده لرم
в театр тйатр
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت нийат *м.*, اراده
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل تاکъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте с —
زموڻ سره ولاړشئ

нанести, наносить: — визит... د... د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې ورکول
ма́те варкавъл *п.*; — удар گوزار ورکول
гузáр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس барáкс, برعكس
лáкс.

наотрѐз: откáзываться — قطعى انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول حملة *п.*
нападáющий *спорт.* كولونكى
ла каву́нкай *м.*, فارورد لوبغارى
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حملة *ж.*, بريد
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напéвáть بنگيدل *п.*, زمزمه كول
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول *п.*, طبع
таб кавъл *п.*; تائب كول
кавъл *п.* (*на машинке*).

напивáться چينل *п.*; تنده ماتول
тънда мáтавъл *п.* (*утолять жажду*);

где можно напиться? چیری به اوبه
 چیری به اوبه چیри бь обь вучшълай
 шъм?

написа́ть ليكل ликъл *n.*

напѣт||ок *m.* شربت, شربت
 шарба́т *m.*; спиртны́е — кишروبят
 алкулі машрубѣт.

напѣться *см.* напивѣться.

наплѣв *m.*: — зрѣтелей د نندارچیانو
 дъ нъндѣрчйѣно нуджум *m.*

напоминѣть, напѣмнить يادول йѣдавъл
n.; ياد راورل *n.*

напоследок (پای) كنبی
 ѣхър (пѣй) *kn.*

напѣвить(ся) *см.* направлѣть(ся).

направлѣни||е *c.* (сторона) خوا хвѣ *ж.*;
 в какѣм — и? كومی خوا ته?;
 в — и... و خوا ته... دъ... въ хвѣ та.

направлѣть (посылѣть) لېرل лежъл *n.*;
 аставъл *n.*; меня напѣвили к вам
 ته لېرلی يم
 лежълѣй йъм.

направлѣться روانېدل, تل تلل,
 недъл; куда мы напѣвимся? مونو به
 муж бь чири влѣршу? ولاړشو?

напѣво ته لاس ښي ښي لās та;
 повернѣм — وگرزو —
 лās та бь вугързу; — от вас و ستاسي
 стѣси въ ښي لās та.

напѣсно بي فائدي خوشي تش, خوشي تش
 бефѣйде; они — стараются دوي خوشي تش
 дуи хушѣтъш кошъшѣна
 кави.

напѣмер مثال په ډول, ماسالان,
 дъ мисѣл пь даъл.

напѣкѣт باره په په باري, باره
 пь иджѣрѣ.

напѣотив په مقابل كنبی, مقابل
 كه, مخامخ مخامخ; я живѣ —
 زه په — په په
 зъ пь мукабѣл كور كنبی اوسم
 кор *kn.* осъм; совсѣм —
 كټ مټ مخامخ —
 кѣт-мѣт мѣхамѣх.

напѣгѣть: — سيلى ايستل,
 ډېر زيار ايستل
 дѣр зѣѣр истъл *n.*

напряжéние с. سختی сахтí ж.; с
большím -م په ډیره سختی -м
сахт́й.

напрячь с.м. напругáть.

наравне برابر барáбар.

нарвáть: - ګلان شکول гулáн
шкав́л п.

нарéчие с. لهجه лаһджá ж.; мéстное
- محلی لهجه маһали лаһджá.

нарзán м. معدنی اوبه, نرزان нарзáн м.,
маданí об́ ж. мн.

нарисовáть کښل رسم расм кш́л п.,
расмав́л п.

наркóз м. بې سدی наркóз м.,
бес́дй ж.

нарóд м. اولس ул́с м., خلك халк м.
мн.; на стадиóне б́ло мнóго - په
لوېغالی کښی ډېر خلك وو
ки дер халк ву.

Нарóдная Респуб́лика Албáния د البانيې
جمهوريت اولسي دь албáнийé ул́сй
джумһурйáт.

Нарóдная Респуб́лика Болгáрия د بلغاريې
جمهوريت اولسي دь балгáрийé ул́сй
джумһурйáт.

на рóдно - демократ́ческий اولسي
دېموکراسي ул́сй демокр́сй.

нарóдн||ый اولسي ул́сй, ملی میلی;
-ые тáнцы ملي اتڼونه ملی атаһуна;
- фронт محاذ اولسي ул́сй муһáз.

народонаселéние с. نفوس нуф́с м. мн.

нарóчно لاس لوی په پь ло́й лáс,
لكه چه په لوی لاس - كاسدان; как
л́ка че пь ло́й лáс.

нарсúд м. (нарóдный суд) ملي محکمه
мили маһкамá ж.

нарúжность ж. څپره церá ж.

нарúжный د باندیني خارجی,
خاریджи; - вид ظاهري شکل
заһирй шакл.

нарушáть کول تېری терáй кав́л п.;
- прáвила игры خلاف رفتاری
په لوبه کښی خلاف رفتاری
کول پь лóба ки хилáфрафтáрй кав́л п.

нарушéние с. تېری терáй м.; спорт.
خلاف رفتاری хилáфрафтáрй ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. *دنبله* ш́ндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
ш́ндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

нарядный *فېشنی* фе-
шані́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
په لړ کښی пь лар кн.

нас *род., вин. и предл. от мы: вы* —
прободите? *تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгъртй́а вукръй́?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* муж ма́
неравъ́й.

насеко́мое с. *حشره* хазънда́ ж.,
ناشара ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگړي вагъри́ м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абáд
дзай́ м.

наско́лько *څومره* цо́мра, *څونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жър, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... څخه хванд ахистъл п. *اخيستل*

на́сморк м. *والگي* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипедный
— *د بئسکل بمبه* дь ба́йскл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам шу; — а́л ве́чер
شو ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *... چه...*
зъ до́на стъра́й й́м че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дружба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджуда; в — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джуда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врадзи пь ратло; с — м темноты
د تیارې په ратло.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пъ намла шурү кавъл п.

насчѣт **په باره کښی** дь... пь

д хѣ ши **په باره چه؟** бѳра ки;
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого
да де пь бѳра ки. **د دې په باره کښی**

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; **تکر خورل**
такѳр хваъръл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѣться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табий;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафва; — шѣлк
طبیعی ورپښم табийи врѣшм.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;
— сѣтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په اټکل سره** пь аткал сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**
талім варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ьри кав́ьл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі āд́и филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая рабóта
илмі ќар; - рабóтник علمی
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ р́а-
д́но ѓваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ьл п., پیدا کول
пайда́ кав́ьл п.; я не нашёл می
мунд́ьли ми на ди; как мне найти?
ц́ьнга йе پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ьла́й ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
? څو ځای پو؟; го́род нахо́-
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي
شар нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو -
د پیدا شوو شیانو بیورو.
дъ пайда́ ш́ьво шйáно бйу́ро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.
национализа́ция ж. ملی کېدل
кед́ьл м. мн.

национализиро́вать ملی کول
ка-
в́ьл п.

национа́льност||ь ж. قومیت
кауми́ят
м., ملیت ملیят м.; како́й вы - и?
милият мо цъ дъй?
мо цъ дъй?

национа́льный ملی ملی; - костю́м
мили кáлі.
калі.

на́ция ж. ملت ملیат м., قوم
каум м.
начáл||о с. پیل пайл м., شروع
шурú

ж.; в - e په شروع کېږي
пъ шурú ки;
сар лъ شروع نه -
са́мого

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خلورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى ибтидаий; ~ое
 обучéние ابتدائى تعليم тәли́м.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 кансарт шурú шьвай дьй. کنسرت شروع شوى

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 мálумáт ларúnкай; ~ человек د دېرو
 мálумáто хавьнд. دېر دېر معلومات لرونكى

наш змуж, زمونړ ښو; где на́ши
 местá? دېر ښو محايونه چيرى دى?;
 дзайúна чирн ди?; на́ши друзья
 змуж, ښو ملگرى; вот ~ нóмер
 да змуж, ښو دېر ښو; на́ша

комáнда ښو زمونړ ښو; на́ше
 путешéствие ښو ښو ښو
 сафáр ښو ښو ښو ښو ښو ښو
 пай та ньждé кéжи.

не зé ښو ښو ښو ښو ښو ښо
 хабáр на йьм; не тóлько ښو ښو ښо
 йавáзи; ~ не раз ښو ښо ښо ښо
 тем не мéнее ښو ښо ښо ښо ښо.

неблагоприятн||ый نامساعد نامساعد;
 ~ая погóда ښو ښо ښо ښо ښо.

не́бо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو талú м.

небольш||ой ښو ښо ښо ښо ښо
 ~ вы- ښо ښо ښо ښо ښо ښо
 сотé ښо ښо ښо ښо ښо ښо
 вáли ки; это ~ ая кóмната ښо ښо ښо
 да; ~ ښо ښо ښо ښо ښо ښо
 перерыв ښо ښо ښо ښо ښо ښо.

нева́жно: это ~ ښо ښо ښо ښо
 да аһамийáт на ларí.

невéжливый ښو ښо ښо ښо ښо.

невéрн||ый ښо ښо ښо ښо ښо;
 ~ое представ- ښо ښо ښо ښо ښо
 лéние ښо ښо ښо ښо ښо ښо.

невѣста ж. چنگله چангала ж.

невѣстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гайрмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозможно: это ~ دا ناممکن کار دي да намумкин кар дый.

неволюно بي اختياره бенхтиара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтйа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. حبشی habašī м., занги зангӣ м.

недавно دې وروستيو ورځو کېني пь де врустйо врадзо ки; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم کهжи че рагълай йьм; мы там ~ были لږ وخت پخوا هته تللي و پڅوا халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждё; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آینده کېني айанда ки.

недалекó نژدې нъждё; это ~ هغه خو ~ ناга хо лири на дый.

недел||я ж. هفتة haftá ж., уванъй

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئ да хо маhз су-е-тафáhúm
дъй.

недорого́й ارزان арзáн.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —у
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; —ет...
...кам ди. ...کم دی

недоста́т||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за —ком врéмени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пъ сабáб;
2. (дефект) نيمگرتيا айб м., ним-
гъртйá ж.

недоста́ть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... цъ вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт
нъшта; — тудá идти حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в
زه ناجوره یم

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —ы
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
миháта; لږ لږъ (небольшой); —ые из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
миháта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? с - знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لار بى?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитет м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په خه صورت -ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو محاي نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти دراندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خكونكى سгрет на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه خكونكو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده هава نامусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماتا; نامунاسиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومكين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
ль де дзѣйа тередѣл
манá ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
слышал د هغه په باره كښى مى خه اور پدلى
манá ди. *дѣ* haгѣ пѣ бáра ки ми цѣ авре-
дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
дá лѣж на ди.

немéдленно فوراً, سامداستى, سامداستى
ран; мы — выезжа́ем مونږ سامداستى لخوا
муж самдастí дзу.

не́мец *м.* المانى, алма́ни *м.*, جرمنى
джарманí *м.*

неме́цкий المانى, алма́ни, جرمنى, джар-
манí.

немно́го له لږ لږ; كم, لږ, لږ, لږ, لږ, لږ
кам (*мало*).

немо́й گنگ, гунг.

нему́ *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
дѣ та вáршу.

ненадо́лго د لږ وخت دپاره
дѣ лѣж

вахт дѣпа́ра; я приѣхал د لږ وخت —
дѣ лѣж вахт дѣпа́ра
рагѣлай йѣм.

ненападе́ни||e *с.* تعرض, адам-е
тáруз; догово́р о — и تعرض تړون
дѣ адам-е тáруз тару́н.

необходи́м||o لازمه ده, بنائى
шáйи; мне его́ — видеть ما ته بنائى چه
даи вувпнѣм; *ди* ما та шáйи че даи
вувпнѣм; *зѣ* بايد
поговори́ть по телефо́ну
зѣ ба́йд тилифу́н
вукрѣм.

необходи́м||ый لازم, ضرورى
зарури; —ые сведения ضرورى معلومات
зарури ма́лумат.

необыкнове́нный غير عادى, ځايرادى,
فايرمامللى; غير معمولى
фаук-ул-а́да; — *успѣх* فوق اعاده
كاميابى
фаук-ул-а́да ка́мйабí.

неограни́ченный غير محدود, ځايرمان-
دود.

неоднокра́тно څو څو وارہ
цо-цо ва́ра,
مکرراً мукара́ран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал नेपाल nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگرای nimg'raī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubhām, مبهوم
ḡairmafhūm; мне - о نه عقل پرې zma akl pre nā
расежи, په رسپرې zē pē zē pē de nā pohež'ym.
نه پوهېرم ne pōhe'rim.

непосредственный مستقیم mустақим.

непостоянный غيردایمی ḡairdāymī;
-ая погода هوا بدلېدونکې бадаледунке
hava.

неправда ж. درواغ d'rawāg m.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب ḡairmута-
ракāб; -ая задержка غيرمترقبه لحند ḡair-
мутаракāба дзанд.

непремѣнно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
rāš'ī.

непривлечный غيرعادی ḡairādī,
غيرمعمولی ḡairmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت ḡairādī hālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākabledūn-
kai; -ые условия شرطونه nākabledūnki
шартуна.

непринужденный بي تکلفه betaкалофа;
-ая беседа خبرې اتری betaка-
лофа хаб'ри-ат'ри.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان ...
... ډېر پښمان يم چه ...

неприятность ж. نامطبوعه pēbne.
буа пēша; какāя زره بدونکې!
زره بدونکې! څنگه زره بدونکې!
زره بدونکې! څنگه زره بدونکې!
زره بدونکې! څنگه زره بدونکې!

неприятный **نامطبوع** nāmatbū,
خواگرخونکی **хвагърдзавункай**; — вкус
خواگرخونکی **хвагърдзавункай**
خوند **хванд**.

непродолжительный **ژر تېرېدونکی** жър
тередункай; — ое время **په لنډ وخت کېنې**
пъ ланд вахт ки.

непромокаемый **واترپروف** wāterprūf;
— ая ткань **واترپروف توکر**
тукър; — плащ **بارانی** bārānī ж.

непрочный **ناپایدار** nāpāy-
dār (*неустойчивый*).

нерабочий: — день **د رخصتی**
дъ рухсатӣй врадз ж.

неравенство с. **غیرمساوات** gāyrmuscā-
vāt м.

нерв м. **پله** пла ж., **عصب** асаб м.

нервный **عصبانی** асабані.

нередко **ډېر ځله** аксара, **اکثره**
дзала.

несвоевременный **بي وخته** бевáхта.

несколько **يو ځو** цо, **څو ځو** цо; —

человек **يو ځو** цо кáса; — раз **يو ځو**
په **يو ځو خبرو** — их словах
په **يو ځو** цо хабъро.

несмотря **سره له** сарá ль...; — на
это **دې له** сарá ль де.

несовершеннолѐтний **نابالغه** nābā-
льга.

несогласный **مخالف** мухāлиф; я с ва-
ми — ен **ستاسې خبره نه منم** —
на манъм.

несомнѐнно **بي شکه** бешáка; вы, —,
пáвы **بي شکه ستاسې خبره صحيح ده**
бешáка стáси хабъра салин да, **بي شکه**
бешáка **حق ستاسې په لوري دي** как
стáси пь лóри дьй.

нести **ورل** врьл п.; — вѐщи **سامان**
сáман врьл.

несчастный: — слўчай **دردونکې پېښه**
врь дардавунке пѐша ж.

несчастьe с. **بدبختی** бадбахтí ж.;
مصیبت мусибát м. (*бедствие*); к — ю
له **بده مرغه** ль бада мърга.

нет I نه نا; -, не знаю یم خبر نه
یا, хабар на йъм; ещё - نه لا لآ на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
вахт на ларъм; цок нъшта; когó сего́дня
داته خوگ نن نهن цок
گایرهآزر дъй?; такіх книг у нас -
گایرهآزر دъй?; такіх книг у нас -
муш на лару. داسی کتابونه مونره نه لرو
китабуна

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
اطمینان نه لرونکی
итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
пéть - ناکامدل у
накамедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
کوشش نا کام
кошш на кам.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمهجوم
зо хо шармежъм.

неужéли: - آیا دا رینتیا
да риштйа да?
это прáвда?

неустóйчивый ناپایدار
напайдър.

нефтепрóвóд م. نفتو نل
нафто
нал м.

нефть ж. نفت
нафт м. мн.

нефтѣник م. نفتو کارگر
каригар м. (рабочий);
د نفتو د ایستلو
дъ нафто дъ истъло мутахасъс
متخصص
м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً
итифакан, بی قصده
бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا -
маафи гваръм да
می بی قصده کری ده
ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне - حه ویلای نه
сказáть
це вайълаї на шъм.

не́чего II (незначем) حه ضرورت نشته
це зарурат нъшта; вам - ستاسی
спешіть
ستاسی дъ талвар
стаси дъ талвар
зарурат нъшта.

неяси||ый مجهول
маджхул; تیاره
тиара
نتیجی - ى
(тёмный); результаты ещё
ناتیدجه لا نه دی بنکاره
натидже ла на ди шкара.

ни: ни... ни نه... نه
на... на; ни бóль-
ше, ни мéньше
کم او نه زیات
на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һай; — Һајж Һур Һур. Һай; — Һајж Һур Һур.

низкий Һитт; Һазл (о цене).

низший Һайт; — сорт Һайт
 Һайт Һайт.

никак Һайт; — не
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

никогда Һайт; я — здесь
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

никто Һайт; Һайт; —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт;
 — Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

никуда Һайт; я — не пойдү
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт;
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

нитка ж. Һайт м., Һайт м.
 них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт —
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

ничего Һайт; это —!
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт!
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт.

но мгр Һайт; не только..., но и...
 Һайт Һайт Һайт Һайт Һайт... Һайт...

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زېږېدلى نېۋاي
зеждѣлай, نوزاده ناۋزادا.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېۋي اپارتمان دې
ахистѣло пѣ мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋاي хабар м.

но́в||ый نوی نېۋاي; что у вас ~ого?
Цѣ нېۋاي хабар ларѣй?
ларѣй?

нога́ ж. پښه پша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاړه ча́ра ж.; перочинный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياټي бйа́ти ж.,
кайчи́ ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
پښو غوڅارېده لѣ пшо гудзәредѣ м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر на́мбар м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кóри
زه په ۵ نمبر کور کښې
зѣ пѣ пиндзѣ на́мбар кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازа
ж.; 3. کوتاه کوتاه ж., کمره کامراه ж.;
у вас есть свободные - á? تاسې خالي؟
таси хали? تاسې کامراه لري که نه؟
тарѣй ка на?; 4. (газеты, журнала и
т. п.) گڼه га́на ж.

Норвѣгия ناروي нарвѣ.

норвѣжец м. ناروي нарва́й м.

норвѣжский д нарвѣ.

но́рма ж. معيار мейа́р м.

нормаль||ый نورمال нормáл, عادى áди;
-ая температура حرارت (نورمال)
табий (нормáл) харáрат.

нос м. پزه па́за ж.

носі́лки мн. تسکړه таскира́ ж.

носіть 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل агóстл п.

носки́ м. мн. جرابي джурáби ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотóна м. мн.,
د موزیک دې музы́к па́ни ж. мн.

ночевать *شپه تېرول* шпа теравъл *n.*
 ночь *ж.* *شپه* шпа *ж.*; спокойной ночи!
 ! *مو په خیر!* -ю шпа мо нь хайр!
مونږ -ю шпе; мы вернёмся
د شپې муж бь дь шпе
بېرته راشو бёрта рашу; сегодня -ю *نن شپه* ньн шпа;
سابا شپه -ю саба шпа; вчера -ю
بېگا شپه бегга шпа.

ноябрь *م. نومبر* навамбар *м.*

нравит||ься: -ся ли вам? *ستاسی خوښه؟*
دا کا نا؟ стаси хваша да ка на?; мне
نه -ся не зма хваша на да.

нужда||ться *لړل احتیاج* ларъл
پ.; я -юсь в совете *و مشورې ته احتیاج*
لم въ машваре та *لړلم*; вы
نه в чём не етесъ? *تاسی هیڅ شی ته؟*
لړلی та зару-
رات на ларый?

нужно *دا باید* байад; *لازمه* да
(необходимо); мне - *ولایشم* идти
ز байад *вларшым*; что вам *چه؟*
غوارئی ць гварый?

нырнуть, нырять *خوړل غوته* гутá
 хваръл *n.*

Нью-Йорк *نيویارک* нйуйарк.

няня *ж.* *دائی* даий *ж.*

O

د... په باره *(относительно)* *o, об 1.*
دې дь... пь бара ки; о ком вы гово-
ریته؟ таси д ча په барه ксби хبری
کوئی؟ таси дь ча пь бара ки хабьрп
кавый?; я об этом не подумал
په دې барه *په* де бара
کی ми фикр на дый кьрай; об этом я не
знал *په* дь хбер не *وم*
вьм; я об этом очень сожалёю
په де дера *پښیمانی*
كوم кавьм; я о нём часто думаю
په да дь пь
بара ки зь дер дзала фикр кавьм; 2.
(о соприкосновении, столкновении) *په* пь,

ور (دروازه) я ударился о дверь
вар (дарваза) банди хуж
швѣм. шум

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйат.

оба دواړه двѣра.

обвинение с. اتهام
итиһам м., тумат м.

обвинить, обвинять تومت ويل
вайѣл п. мутаһам кавѣл
п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать تړل
пѣ реси верѣвкой
таовол тарѣл п., расѣй тарѣл.

обгонять دښته (وراندی) کېدل
кедѣл (вранди) (تر... د... نه).

обдумать, обдумывать غور
сандржш кавѣл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
ж.; что сегодня на نن غرمه به څه?
нѣн гарма бѣ цѣ шай хуру?
خورو?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
додѣй хварѣл п.

обѣденный د ډوډۍ خوړلو
хварѣло; стол د ډوډۍ
خورلو ميز; перерыв د ډوډۍ
خورلو مېز; вахт дѣ додѣй вахт.

обелиск м. منار
ми-наѣр м., цѣлай м., حلي

обернуть(ся) с.м. обѣртывать(ся).

обѣртка ж. لافافه
лафѣфа ж.

обѣртывать پېچل
печѣл п.

обѣртываться (оглядываться) مغ
арол мѣх аравѣл п.,
ша та катѣл п., شاهه کتل

обеспечение с. تامین
тамин м.

обеспеченный کړ شوی
кѣр шѣвай; мор (защиточный).
مور

обеспечивать, обеспечить تامینول
таминавѣл п.

обессилеть زموږېدل
змолодѣл, ضعيف
заиф кедѣл.

обещание с. لوز
лаваз м., وعدہ
вадѣ пр хай кавѣл
ж.; выполнять

вад́а пър дзай кав́л *n.*; твѣрдое — تينگه
 وعدہ тинга вад́а.

обещ́ать ور كول (وعده) лавз (вад́а)
 варкав́л *n.*

обж́ечь(ся) *см.* обжиѓать(ся).

обжиѓать 1. سوخول свадзав́л *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) پخول пахав́л *n.*

обжиѓаться سوخيدل свадзед́л.

обз́ор *м.* کتنه кат́на *ж.* (*осмотр*);
 واقعاتو اجمال دъ в́ака́то иджм́л *м.*,
 لاندہ شرحہ л́анда шарх́а *ж.* (*в печати*).

обид́а *ж.* ازار аз́ар *м.*, خوابدی хв́абда-
 ді *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижа́ть(ся).

обижа́ть ازارول аз́арав́л *n.*, خوابدی
 خوابда́й кав́л *n.*

обижа́ться خوابدی کيدل хв́абда́й
 кед́л.

обильный ڊپر дер.

обих́од *м.*: предме́ты дома́шнего —
 دڪور شيان تَактук *м.*, ٽاڪ ٽوک
 شَيāн *м.* *мн.*

обќом *м.* (областнóй комит́ет) ايالتی
 ڪميٽي ڪميٽи кумит́а *ж.*

облаѓать: — нало́гом محصول اخيستل
 маһсул ахист́л *n.*; — штра́фом په نقدی
 جریمه محكومول пъ нақд́и джарим́а маһ-
 кумав́л *n.*

облако *с.* اوریح урй́адз *ж.*

область *ж.* 1. ايالت ڪميتا *ж.*; 2. (*сфера*
знаний) خانگه ца́нга *ж.*

облачн́ый: сего́дня —
 نن آسمان اوریح —
 нън а́смāн урй́адз дъй.

облив́ать, обліть اوبه شيندل
 об́л д́л *n.*

облож́ить *см.* облаѓать.

обло́жка *ж.* ڀينتي пуш́ти *ж.*; — кн́иги
 د ڪتاب ڀينتي.

облокáчиваться, облокот́иться (ڇنگ)
 ڊڊه ڊا́да (ца́нг) лагав́л *n.* (*پر*); — не
 разреш́ается ڊي ڊڊه ڊا́да
 ачав́л мамну́ ди.

обма́н *м.* ڦريب ڦариб *м.*, ٽيرايسٽنه
 терист́на *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п.

обмѣн м. بدلون бадлун м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьдй ж.,
بې هوښى ж.; упасть в — بې
هوښه کېدل —
бешуша кедъл.

обнаруживать كول
شکاره шкарá кавъл
п. (выявлять); پيدا كول
пайда́ кавъл п.
(находить); كشف كول
кашф кавъл п.
(раскрыть).

обнаруживаться
شکاره کېدل
кедъл (выявляться);
پيدا کېدل
кедъл (находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять په
غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п.,
تر غارى کېدل
гáри кедъл.

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать ورکول
شته шта варкавъл
п.,
متمول كول
мутамавъл кавъл п.

обогащаться
کېدل
штаман кедъл.
دولتمند کېدل
даулатманд кедъл.

обогнать см. обгонять.

ободрить, ободрять
د زړه ډاډ ورکول
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обозначать 1. (помечать)
ورکول
нѣша варкавъл п.;
2. (значить)
معنى
манá ларъл п.

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м.
تبصره
مبصر
мубасир м.,
کونكى
табспра кавункай м.

обозрѣние с. театр.
ريويو
ревйу м.

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный
دفاعى
тадафуи,
دفاعى
дифаи.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هېڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعليم тāлим м.; среднее - **متئني تحصيلات**
мандзани́ таһсплāt; высшее - **لور**
لوار تحصيلات лвар таһсплāt; техническое -

فني تحصيلات фани́ таһсилāt; народное -
د خلكو (عوامي) تعليم дъ хāлко (авāми)
тāлим; получать - **تحصيل كول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعليم يافته** тāлимīāфтā,
تحصيل كړى таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشكيلول ташкилавъл п.; **تاسيسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشكيلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать -
وركول бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ تکت** тātг тīкит;
дъ бёрта рātāг тīкит; - путь **بېرته**
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلي خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه**
...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мурādжā кавъл п., (ارول) کول مخ мьх кавъл (аравъл) п. (ته); — к врачу ته داکتر; — к врачу та мурādжā кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийā) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мурādжā ж., غويبتنه гуштъна ж.; балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., равийā ж. رويہ

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгāh ж.

обсле́дование с. پلټنه пала́тна ж.

обсле́довать کول (وارسی) پلټنه пала́тна (вāрасі) кавъл п.

обсл́уживание с. خدمتگاری хидматгāрй ж.; — покупателей خدمت ته اخیستونکو та хидмāt. اخیстунко та хидмāt.

обсл́уживать کول خدمت хидмāt кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал عمله амалā ж., ملازمان мулāзъмāн м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель) مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъй ж., فرنیچر фāрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийāt м.; فضا фаза ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. کیفیت кайфйāt м., حالت تحول hāl м.; — а изменились کړۍ دئې hālāt таhавул кърай дъй; при любых په هر حال کېنې —ax hār hāl ки.

обсудить, обсу́ждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باهс лāнди нивъл п., غږېدل гāжедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,
تعليم وركول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молча́нием... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
навайъл п.

обходитьсѧ 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قیمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *а́мфа́һм (для*
понимания); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليليې *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
халко, عمومي *умуми.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *ли́чное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل (огубать)
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразанá,
موضوعي мунсифанá.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска́ — й تختہ دъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять كول اعلان эла́н кавѣл п.,
خبرول хабаравѣл п.

объяснение с. تشریح таўзи́ ж.,
ташри́ ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавѣл п., توضيحات وړكول
варкавѣл п.; —йте, пожа́луйста! مهربانی
مهړبانی و كړئ دا خبره را ته خړگنده كړئ!
ба́ни вѣкрѣй да́ хабѣра ра́ та царга́нда
крѣй!

объя́тие с. غېږ ге́ж ж.

обыгра́ть, обы́грывать غالبېدل галь-
бедѣл, كول غلبه گалаба́ кавѣл п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом
ки пѣ дро пѣр... گальбедѣл.

обыкнове́нный معمولی māмулі́, عادى
ади́.

обыча́й м. دود дод м., عادت адит м.

обы́чный معمولی māмулі́, عادى аді́.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف دъ маму-
райат вазайф.

обязате́льно هر و مرو harú-marú. حتماً
hátман; я — придѣ рахм придѣ
зѣ бѣ harú-marú радзѣм.

обяза́ть(ся) см. обяза́ывать(ся).

обязыва́ть كول موظف муваза́ф кавѣл
п., مجبورول پابند كول
маджбуравѣл п. (заставля́ть).

обязыва́ться كول تعهد (لوز) таһуд
(лавз) кавѣл п.

овладева́ть, овладѣ́ть 1. (захватыва́ть)
نيول نېول нивѣл п.; 2. (изуча́ть) كول زده зда
кавѣл п.

овощи м. мн. سابه са́бъ м. мн.,
ترکاری тарка́ри м. мн.

овца́ ж. مېړه ме́жа ж.; овцы
پسونه پسونه м. мн.

овцево́дство с. د پسونو تربيه او روزنه
псуно тарбийа́ аў розѣна ж.

овча́рня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماښدوځات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* ма̄ндуд.

ограничивать *محدودول* ма̄ндудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *قانع کپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрѣнг м.

одарѣнный *استعداد لرونکی* фитрнī
مستعد мустаид, ларункай, *مستعد*

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одеваться *کالی اغوستل* kālī aḡustāl *п.*
 одѣжда *ж.* *کالی* kālī *м. мн.*; вѣрхняя
 — *درپشی* дреші *ж.*
 одеколѳн *м.* *کلونیا* калоніа *ж.*
 одержать, одѣрживать: — *غالبیدل* верх
بری موندل побѣду (*پر*); — *بارای* мундѣл *п.*
 Одѣсса *اودپسه* одѣса.
 одѣть(ся) *см.* одевать(ся).
 одеяло *с.* *تلتک* тьлтѣк *м.*
 одіи *یو* йау.
 • одінаковѣй *برابر* барѣбар, *مساوی* му-
ساوی (*равный*); *یوشانتہ* йау рѣнга, *یورنگہ*
 йау шѣнта (*одного вида*).
 одінадцатимѣтровѣй: — *شترافنوی*
 удѣр *پینلتی* пиналті *ж.*
 одінадцать *یولمس* йавѳлас.
 одінокіи *بی کسه* бекѣса, *یوازی* йавѣ-
 зи; *چارہ* царѣ (*холостой*).
 одіночк||а *ж.*: дѣйствовать в *—у* *یوازی*
کول (жлѣ жлѣ) йавѣзи (*джалѣ*
джалѣ) фаѣлиѣт кавѣл *п.*

одна *یو* йавѣ.
 одінажды *یو* йау вахт, *ورخ*
 йавѣ врадѣ.
 одінако *مگر* магар, *لیکن* лѣкин.
 одіно: — *دی* и тѳ же *دو* двѣра
 йау шай дѣй.
 одіовремѣнно *پہ* пѣ *عین* еин *حال* хал
 айн *ہال* ки, *کینی* кині *وخت* вхт
ہامدہ ки, *کینی* кині *زمان* замѣн
 ки.
 одіоднѣвнѣй *یو* йау врадзѣнѣй;
 — *دی* дѣй *ورخ* врх *دیپارہ* дѣ
 вѣра дѣ *کور* кор *استراحت* астрѣхт
 кор.
 одіообрѣзнѣй *یو* йау рѣнга.
 одіосторѳннѣй *یو* йау тарѣфа,
یو йау архѣз.
 одіофамілец *م.* *ہم نام* хамнѣм *м.*
 одіоэтѣжнѣй *یو* йау пѣра.
 одіобрѣніе *с.* *منظوری* хваші *ж.*,
مانزوری *ж.*
 одіобрить, одіобрѣть *خوشبول* хвашѣвѣл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба́ مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуруш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار *кнби* *пѣ* *интиза́р кн*; 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 امید *ми на ву че таси*
вувинѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, *دانده* *дандѣ m.*

озім||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
дъ мѣни фаслу́на m. мн.

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... *сарá āshná* *кавѣл n.*,
 سره *дъ... сарá* *баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 د... *сарá āshná* *кедѣл, سره*
 د... *сарá* *дзāн* *балада-*
вѣл n.

означá||ть *معنی لړل* *манá* *ларѣл n.*;
دغه کلمه څه معنی *ет это слóво?*
داڼا کالیمآ *ць манá* *ларі?*

озно́б *m.* *رېږد* *режд m.*, *لړزه* *ларзá m.*;
 у меня - *لړزې نیولی یم* -
 йѣм.

озя́бнуть: я *ساره می وشول* *сáрѣ ми*
вúшвѣл.

оказáть(ся) *см.* *ока́зывать(ся).*

ока́зывать: - *پوموښه* *кол* *мрáс-*
та кавѣл n. (*д... سره*); - *گوسته پريم-*
ство *کول* *مېلمه پالنه* *ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
معلومېدل *шкáра* *кедѣл, ښکاره* *кедѣл*
лумедѣл.

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концёрт окóнчен *кнсерт*
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маáш* *м.*,
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *тáси*
~ *та нъждé тáси*
та валáр йъм; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пé дгe салон кнби нъдй*
пъ дáга сáлун кн нъждé
пндзъ сáва дзáйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
кати (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окра́ина *ж.* *шаухвá* *ж.*,
атрáф *м.* *мн.*

окра́сить, окра́шивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
хабардáр!, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шаухвá* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нахийá*
ж.; избирáтельный ~ *хáби*
наузá.

о́кружать *көл* (*ахапe*) *муhā-*
сарá (*инáтá*) *кавъл n.*

о́кружение *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружить *см.* о́кружать.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

о́лень *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.
олимпійский د الميک; дъ алимпік;
Олимпійские ігры د الميک لوبي дъ
алимпік лóби; — огóнь اور الميک
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني خاگينه ж.,
двaмъхе haгъй ж.

он دی дай, هغه haга; ده дъ, ئې ye;
он тóлько что вы́шел دی وتلی دئی
дай ос вaтълaй дъй; он сказа́л, что...
...دے وویل چه...

она́ دا dā; دې de, ئې ye; — бóдет в
три часá په درو بجو راشی
пъ дро баджó рáши.

оні́ دوی дуї, هغوی haгуй; ئې ye;
— всегда́ вам рады په لیدو
دی ستاسی تل дуї stāси пь лидó тъл
хушáла ди; — сказа́ли, что...
...دوی وویل چه...

онó هغه haга, دغه daга; переда́йте
мне пальтó, — висіт в шкафу́
ما ته کوټ کونی خورند دئی
ракрѣй, هغه په آلماری

ма́ та кот рáкрѣй, haга пь алма́рѣй ки
дзварѣнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه ж.
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть کپدل ناوخته nāváхта
кедъл; он опозда́л на пять минут پنځه
پنځه دقیقه دقیقې ناوخته شو
та шу; по́езд — ټر ټر نا دو часá
اورگډی به دو ساعتہ خنډ وکړی
два са́ата дзанд вўкрн.

опасéние с. وپره veра ж.,
واهم ваһм м.

опáсность ж. خطر хатáр м.

опáсный خطرناک хатарна́к;
واخيم ва-хíм (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опра́ ж.

опера́ционная ж. د عملیاتو کوټه ж.
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. [جراحی] عملیات

[джарáһи] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,
موسیقی موسیقی کومدی ж.

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание *с.* **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата *ж.* **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е *с.* **خندہ** дзанд *м.*; без **بی**
бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а *ж.* **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в **ی** (пә канә кибӣ) **لاگلول**
пъ фрем (пъ кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без **بی** **فریمہ** еинкӣ **بی** бэфрема
айнаки.

оправдание *с.* **بری الذمه گی** барӣ-йуз-
зимагӣ *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمه کول** барӣ-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** тәкъләй, **تعین**
тайн шйвай.

определить, определять **تاکل** тәкъл *п.*

опровержение *с.* **تردید** тардїд *м.*,
تکذیب такзїб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *с.м.* опрокидывать.

оптимизм *м.* **خوش بینی** хушбинӣ *ж.*

оптимист *м.* **خوش بین** хушбїн *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپорول** хпаравъл *п.*

опускать **کول** кшйта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کپدل** кшйта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تجربه** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуййна
ж., **تجربه** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. مؤسس м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкил ташкил м.; 2. (учреждение) муасаса ж.*

организовать, организовывать *жорол жоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м.* *нъшан ларункай м.*

орех *м.* *джоуз м.; земляной — дамъканӣ бадъм; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м.* (подлинник) *асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м.* *аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м.* *тазини расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с.* *абйари ж.*

орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقي تنوير барки танвир.

освободительный د آزادی дъ āzādъй;
—ое движение نهضت آزادی дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصهده хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافیت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاره محکه آبادول; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کپره
зда кедъл м. мн.

освобить см. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى
د منى маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوی тауһин м.,
спъкавай м.

оскорблять کول توهين тауһин кавъл
п., سپکی خبری ويل, спъки хабри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

осла́бить, ослабля́ть **ضعيفول** занфавъ́л
n.; **لڙول** лъжавъ́л *n.* (уменьша́ть).

Осло **اوسنو** осло.

осма́тривать **كتل** катъ́л *n.*; **معاینه كول**
 муа́йнанá кавъ́л *n.* (больного); — го́род
د بنار سيل كول дъ шáр сай́л кавъ́л *n.*

осме́ливаться, осме́литься **(جرئت)**
زره зръ́ (джурáт) кавъ́л *n.*

осмо́тр *m.* **كتنه** катъ́на *ж.*; **معاینه** муа́-
 йнанá *ж.* (больного); — багажа́ **د سامانو**
 дъ сáмано пала́тна.

осмотрéть *см.* осма́тривать.

осно́в||а *ж.* **بنست** бансѣ́т *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **بنا** пѣ банá.

осно́вани||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъ́л *m. мн.*, **تأسيسپدل** тасиседъ́л
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 саба́б *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансѣ́т *m.*; **د... له مخی** на — и...
 дъ... лъ мѣхн.

осно́ватель *m.* **بانی** ба́ни *m.*, **مؤسس**
 муасѣ́с *m.*

осно́вательный **معقول** ма́ку́л (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

осно́вать *см.* осно́вывать.

осно́во́й **اصلي** асли́, **اساسی** асáси.

осно́вывать **جورول** джоравъ́л *n.*,
تأسيسول тасисавъ́л *n.*

осно́вываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **مٹکی کپدل**
 иткá ларъ́л *n.* (پر... باندى).

осóбенно **[بيا]** пѣ тѣра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай́ *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — у **وهل** дъ
 къви раг ваһъ́л *n.*

оспа́ривать: — пѣрвое мѣсто **د لومری**
 дъ лум-
 рі́ дзáй дъ нивъ́ло дъпа́ра муджа́нада
 кавъ́л *n.*

оста́ваться **پاتپدل** пáтедъ́л; бага́ж

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 دی недобори лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 پرېښودل n.; - далеко за собой
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома پرېښودل مي پرېښودل
 په كور كې مي پرېښودل.

остальн||ой پاته شوي پاتا شښвай;
 نور (другой); - все время
 پاته شوي وخت وخت پاتا شښвай
 вахт.

останавливать درول دارавъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина - овилась موټر ودرېدل
 2. (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول n.;
 в какой гостинице вы - овились?
 په كوم - овились?

هوټل كښي مو ځاي نيولي دي؟
 هوتال كي مو دځاي نيولاي دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).

останов||ка ж. (место) تېسن تېسان m.,
 درېدځاي دارедدځاي m.; -
 автобуса د سرويس دارедدځاي;
 без -ок له درېدو -ок
 بې بېلې دارедو.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 احتياط کول n., (د... نه)
 ځانگ کول n.

осторожно په احتياط سره
 احتياط سره n.;
 خبردار! -!

осторожный كول احتياط
 احتياط کونکي n.;
 محتاط گام шаг
 محتاط گام n.;
 محتاط گام.

острить كول ټوکی
 ټوکی کول n.

остров م. جزيره
 جزيره n., ټاپو ټاپو m.

острота ж. ټوکه
 ټوکه n., базла ж.

остроумный فکاهت لرونکی
 فکاهت لرونکی n.;
 فکاهي فکاهي n.

о́стрый тیره терь; тез, تند тунд
(на вкус и по запаху); — соус تېز اچار
тез ачар; — ая боль درد سخت сахт дард.

остыва́ть, осты́ть سرپدل саредьл.

осуше́ние с. وچول вучавьл м. мн.

осу́ществить, осу́ществлять عملی کول
амали кавьл п.

له ... (له) د (ль) ... цха, ...
не ль ... на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو څخه يو خط رارسېدلی دی
ма́ та ль хпълва́но цха йау хат ра́ра-
седьлай дьй; от трёх до пяти́ درو
ль дро тьр пиндзо́ баджо́ по́ри;
кто сидит слева́ от вас? ستاسی و کین لاس ته څوک ناست دی?
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дьй? ♠
я в восторге́ от этого́ په دې ډېر
زه په دې ډېر خوشاله یم;
это́ от меня́ не зави́сит اره ما پوری
это́ от меня́ не зави́сит اره ما پوری
да́ пь ма́ по́ри ара́ на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю كله نه
да́ пь ма́ по́ри ара́ на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю كله نه
кля-на-кля́ халта́ дзьм; от
کله نه کله هلمته حم

всего́ се́рдца, от все́й души́ د زړه له کومی
дъ зрь ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) ردول радавьл
п.; 2. (отламы́вать) پر پکول прекавьл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) نيول нивьл
п.; 2. (выбира́ть) په زور اخيستل
п.; 2. (выбира́ть) غوره کول гва́ра кавьл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный چون (غوره) شوی (гва́ра)
шьвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть ردول рада-
вьл п.

отверну́ть см. отве́ртывать.

отверну́ться см. отворачива́ться.

отве́ртывать (отвинчи́вать) خلاصول
хласавьл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. په ځواب - ځواب دزаваб м.;
вь пь дзаваб.

отве́тить см. отвеча́ть.

отве́тственность ж. مسئولیت масулийат

м.; **возложѣть** ~ на... **د... پر غارہ**
 د... پر غارہ **масулийат** **مسئولیت** **اچول**
 ачавъл *n.*

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** **вар-**
кавъл *n.*; ~ на **вопрос** **د پوښتنی په ځواب**
кни **دې پوښتنی په ځواب کېښی ویل**
вайъл *n.*

отвлекать: ~ **توجه گرزول** **внимание**
таваджа **гързавъл** *n.*

отвлекаться **له اصلی موضوع** **لیری کېدل**
 ~ от **основной темы** **له اصلی موضوع**
мавзү **لیری کېدل (گرزېدل)**
цха **лیری کېدل (гързедъл)**

отвлечь(ся) *см.* **отвлекать(ся)**.

отводить 1. **بېول** **вести** **бивъл** *n.*; 2.
ردول **отклонять** **радавъл** *n.*; 3. **землю,**
помещение и т. п. **تاکل** **тākъл** *n.*

отвозить **بېول** **връл** *n.*, **бивъл** *n.*

отвора́чиваться **د... څخه** **مخ** **гърза-**
въл *n.*

отворить, отворять **خلاصول** **хлāсавъл**
n., **بېرته کول** **берта** **кавъл** *n.*

отвращение **س. کرکه** **крѣка** **ж.**, **نفرت**
нафрат *m.*

отвязать, отвя́зывать **خلاصول** **хлā-**
савъл *n.*

отгадать, отга́дывать **حل کول** **нал**
кавъл *n.*; **په اټکل سره ویل**
сарá **вайъл** *n.* (*угадывать*).

отговáривать, отговорить (*от чего-л.*)
د... نه **..له** **ارول** **(گرزول)**
аравъл **(гързавъл)** *n.*

отговóрка **ж.** **پلمه** **بانہ** **бāнá** **ж.**, **пал-**
мá **ж.**

отдавать, отда́ть **بېرته ورکول** **берта**
варкавъл *n.*; **ما ورته** **ему** **книгу**
ма **вр та** **китаб** **берта**
варкър; **چا ته** **д** **комү-л.** **дóлжное**
چа **та** **д** **кадр** **п**
стерге **к**
стърга **катъл** *n.*

отдѣл *m.* **شانگه** **цāнга** **ж.**, **شعبه** **шо-**
бá **ж.**

отделѣние *s.* **شانگه** **цāнга** **ж.** (*филиал*);
اداره **идāрá** **ж.** (*учреждение*); ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*
كيدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохнúть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давайте отдохнём! *راخي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вúкру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Великая

Отéчественная война *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáрá кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-
бáни вúкрый.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣнѣ: - óe сидѣнье **قات كېدونكى** *кат кедункай дзай м.*

откладывать 1. **خوا ته اينبودل** *хвā та ншодъл п.*; 2. (отсрочивать) **دندان** *дзан-давъл п.*, **معطلول** *муаталавъл п.*

отклик м. **انعكاس** *иникъс м.*

отклонить(ся) см. отклонять(ся).

отклонять (отвергать) **ردول** *радавъл п.*

отклоняться **كېدل ليري** *кедъл лири кедъл* (له... خخه)

откровенно **په په ريشتيا**, **د زړه له كومى**, **صراحت** *пъ риштйā, дъ зрѣ ль куми.*

откровенный **صادق** *риштйāн, сādик.*

открывать 1. **خلاصول** *хлāсавъл п.*, **بېرته كول** *бѣрта кавъл п.*; **открóйте дверь** **وار بېرته كړئ** *вар бѣрта крѣй;* 2. (собрание) **افتتاح كول** *пранистъл п.*, **پرانيستل** *пранистъл кавъл п.*; **له مجسمې** *пāмятник* **نه پرده ليري كول** *не лѣ муджасамѣ на пардā лири кавъл п.*

открытие с. 1. (музея, выставки и т. п.) **افتتاح** *пранистѣна ж.*, **پرانيستنه** *ж.*; 2. (научное) **نوي ايستنه** *нѣве истѣна ж.*, **كشف** *кашф м.*

открытка ж. **پوست كارت** *посткарт м.*; **د مسكو له منظرو سره** *с видами Москвы* **مانزارو سارا** *манзаро сарā* **پوست كارت** *посткарт.*

открытый **خلاص** *хлāс*, **پرانيستلي** *пранитѣлай;* **музей открыт с 10 часóв** **موزيم له لسو بجو پرا نيتلي دئ** *музиāм ль лāсо баджó пранитѣлай дѣй.*

открыть см. открывать.

откуда **له كومه [خايه]** *ль кума [дзāйā];* **له كومه راخي?** *ль кума рāдзѣй?*; **دا خبره له كومه تاسي?** *вы это знāете?* **له كومې تاسې** *ль кума тāси* **ته معلومه ده?** *та мālума да?*

откуда-нибудь **له كوم يوه خايه** *ль кум йāвѣ дзāйā.*

откупоривать, откупорить **خلاصول** *хлāсавъл п.*; **د بوتل له خولي نه كاك ايستل** *ль куми лѣ бутлѣ не как истѣл*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپیر (فرق) لړل
таўпір (фарк) ларъл п.

отличие с. توپیر таўпір м., فرق фарк
м.; в — от... په عکس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; —ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāні ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
کول ньшāні кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځای کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вړъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... پورې ара ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... (رفتار) کول сара сулук (рафтър)
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق талук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره سلوک м.; хорошее — ښه

له هره -ях во всех; \diamond شے сулук; \diamond во всех
 له هره -ях во всех; \diamond شے сулук; \diamond во всех
 له هره -ях во всех; \diamond شے сулук; \diamond во всех

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له هر حایه له هر حایه له هر حایه

отодвигать (درول) خوا ته ایستل (درول) خوا ته ایستل

истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے کهدل هیسے کهدل هیسے

даредъл. خوا ته دریدل خوا ته دریدل خوا ته دریدل

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзываться(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه د کور تودونه د کور تودونه

давѣна ж.; центральное - اوپو د اوپو د اوپو د

дъ тавдó абó пь په ذریعه د کور تودونه

зарйá дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا کهدل جلا کهدل جلا

кедъл, لویدل لهددل لویدل لهددل لویدل لهددل

отпереть, отпирать خلاصول خلاصول خلاصول

п., پرائیتل پرائیتل پرائیتل

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی аставўнкай м.,

мурсъл м. مرسل مرسل مرسل

отправит(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول

аставъл п. (посылать).

отправляться خوهددل خوادзедъл, رهی

кедъл; поезд отправится в

пять часóв پنجو بجو پنجو بجو پنجو بجو

оргадай бь пьр

пидзó баджó вухвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی рухсаті ж.; - по

болéзни په اثر رخصتی рухсаті; декрётный -

нарогѣй пь асар рухсаті; декрётный -

дъ һамлагѣй په سبب رخصتی

пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать

уйти) پرېښودل پرېښودل پرېښودل

рухсатавъл п.; 2. (продавать) وړكول

варкавъл п., خرڅول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с. مسموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см. отравиться.*
 отражать *спорт. ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с. انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см. отражать.*
 отрасль *ж. شق* шак *м.*, *خانگه* цӕнга *ж.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; *پۇگونيца*
 оторвалась *ده شلېدلې* тайьй шледьле
 да.
 отрывок *м. پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* муһлат варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; *ساعت* часы — ют на 10 минут
لس د قیقي وروسته پاتېږي саат лас дакике
 вруста пӕтежи.
 отсталость *ж. تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстать *см. отставать.*
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *کېدل تر شا* тьр ша кедьл.
 отступление *с. تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с. (неявки) غیر حاضری*
 гаӕр-
 һазирӕ *ж.*
 отсутствовать *غیر حاضرېدل* гаӕрһазир-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дзӕйа.
 оттепель *ж. د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь вӕври дь виӕли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ка, **د هغه په اثر** да́ га пь аса́р.

отту́да **له هغه ځايه** ль hа́га дз'а́на.

отхо́д м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'ь м. мн., **روانېدل** равāнед'ъл м. мн.

отходи́ть **خوځېدل** хвадзед'ъл, **روانېدل** равāнед'ъл (*о поезде и т.п.*); **ليرى کېدل** ли́ри кед'ъл (*удаляться*).

отча́яние с. **نهيلىتيا** наһил-тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вáли, **ولى** ць ши пь саба́б.

отчество с.: как вáше —? **د پلار ستاسى** стáси дь плáр нум ць д'й?
отч'ёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'итывáться **ورکول** рапóт варкав'ъл п.

отъ'езд м. **تگ** таг м.

отыска́ть, оты́скивать **موندل** мунд'ъл п.

официáльно **ډول** пь расм'и даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-хидмáта ш'бдза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докум'енты **اسناد تطبیقول** асна́д татбикав'ъл п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сарав'ъл п., **يخول** йахав'ъл п.

охóта ж. **بنكار** шкáр м.

охóтиться **کول بنكار** шкáр кав'ъл п.

охóтник м. **بنكارى** шкáр'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пь д'эра хваш'йи.

охра́на ж. **حفاظت** са́тна ж., **نافاذات** м.

охра́нять **ساتل** сáт'ъл п.

охри́пнуть **کېدل بوړغاړى** бо́жгáрай кед'ъл.

оце́нивать, оцeniть 1. **بيد ايښودل** ба́йа ишо́д'ъл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-ние*) **سانجول** санджав'ъл п.

оце́нка ж. (*суждение*) **سانجېش** сан-дж'ш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йакинан.

очень *خورا* хварā, *ډېر* дер.

очередной *نوبتي* наўбаті.

óчеред||ь *ж.* *وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепѣрь моя — *اوس زما واردئی* ос зма вār
дѣй; по — *نوبت* и *په* пь наўбат.

óчерк *м.* *خاص دوله نقل* хāс дāvла
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очистить, очищать 1. *پاکول* пāкавъл
п., *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн.* *سترگی* стьргѣй *ж.*, *عينکی*
айнаки *ж. мн.*

очкó *с.* *پاينت* пāйнт *м.*

очнўться (прийти в сознание) *په سد*
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться *پېښېدل* пешедъл.

ошибаться, ошибиться *تېر وتل* тер
затъл, *خطا کېدل* хатā кедъл.

ошибк||а *ж.* *خطا* хатā *ж.*, *غلطي* ğала-
тї *ж.*; по — *سهوآ* сāһван; исправлять
— *سول* *غلطي* ğалаті самавъл *п.*

оштрафовать *كول جريمه* джаримā
кавъл *п.*, *په نقدي جریمه محكومول* пь
накдї джаримā маһкумавъл *п.*

ощущать, ошутить *محسوسول* маһсу-
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

П

павильон *м.* *غرفه* ğурфā *ж.*, *پوليو*
пāвилйон *м.*

пáдать 1. *لوېدل* лведъл, *غوچارېدل*
ğудзāредъл; 2. *لږېدل* льжедъл, *کمېدل*
камедъл (уменьшаться); *کښته کېدل*
кшѣта кедъл (понижаться).

падѣние *с.* 1. *لوېدنه* лведъна *ж.*,
غوچارېده ğудзāредь *м. мн.*; 2. (понижение)
کښته کېده кшѣта кедь *м. мн.*, *تنزل*
таназўл *м.*

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندول бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палѣта ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палѣтка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

пѣлка ж. لکرہ larkā м.; لکرہ larkā
ж., امسا amsa ж. (трость).

пѣлуба ж. بیری bery дъ бер'и ба-
рандѣ ж.

пѣльма ж.: кокосовая — ناریاں nārīān
дъ нѣр'ял (копрѣ) wūna ж.;
ونه wūna ж.

фѣникова я — خرما wūna дъ хурма wūna
на ж.

пѣльто с. کوت kot м., بالاپوش bālā-
pōsh м.; зимнее — زمی kōt дъ ж'ми
kot; лѣтнее — دوی kōt дъ д'оби kot;
дѣмское — بختی kōt дъ ш'дзи kot.

пѣмятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له le — یادگار yādgar м. (сувенир);
د یادگار په دول yādgar pe dawl (наизусть);
د یادگار په داؤل (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече یادگار d lidnī дъ
змонир d lidnī дъ лид'ни дъ yādgar pe
dawl.

пѣпа I м. پلار plār м. (плару-
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при
обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار bhar м., براس bras м.

пáра *ж.* جوزۀ *ж.*; — ботинок
 پابۀ *ж.* جوزۀ بوتونۀ *ж.*
 парáграф *м.* پاراگراف *м.*
 مادۀ *ж.*
 парáд *м.* پرېدۀ *м.*, رسم گذشت
 расм гузáшт *м.*; принимáть — پرېدۀ
 كتل парéd катъл *п.*
 парáдное *с.* دروازه *ж.*; пéрвое
 لومړئۀ *ж.* دروازه
 парашю́т *м.* پاراشوت *м.*; пры-
 гать *с* — *ом* کښته
 د پاراشوت په ذریعۀ *ж.* کېدل
 د парашу́т пь зарі́а кш́ьта кедъл.
 парашюти́ст *м.* پارашوتي *м.*
 парашюти́стка *ж.* پارашوتي *ж.*
ж., پښخه *ж.*
 парашю́тный: — спорт سپورت
 پارашوتي спорт *м.*
 парeнь *м.* خوان *м.*; هلک *м.*
 (при обращении старшего к млад-
 шему).

Парі́ж پاریс *м.*
 парі́к *м.* د مصنوعي وښتانو خولی

масну́й вешта́но хвалы́й *ж.*, خاوار *м.*
 دلاک *ж.*
 парикма́хер *м.* نائی *ж.*
 دалак *ж.*, دم *ж.*

парикма́херская *ж.* دلاکخانه *ж.*
 далáк *ж.*
 парикма́херская *ж.* далáк-
 хána *ж.*

парк *м.* بين *ж.*, پارک *м.*;
 — *д* *ж.* *ج* *ж.*
 парк *м.* *д* *ж.* *ج* *ж.*

паркeт *м.* پارکېت *м.*

парла́мент *м.* پارلمان *м.*

паровóз *м.* اورگاډى *м.*

паров||óй: — *д* *ж.*
 د *ж.* *ج* *ж.*
 парóдия *ж.* تقلید *м.*

парохóд *м.* [بخاری] *ж.*
 беры́й *ж.*; мы поeдем на — *ж.*
 په بخاری *ж.* *ж.*
 бь пь бухāрі беры́й ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: — *д* *ж.*
 [بخاری] *ж.* *ж.*
 тaг аў рата́г *м.*

партбилёт *м.* (партійный билет)
گوند د غړیتوب کارت
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; третий ряд
-a دریم صف
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
حزبی назби; - съезд گوند کانگریس
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی
дъ гунд гьрай *м.*

партия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

партия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*, انډیوال
андивáл *м.*

парус *м.* بادبان бадбáн *м.*

парусный: -ое судно لرونکې بادبان
بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
د بادبانې کشتی-چلولو سپورت
бáни кштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
парфюмерный: - магазин د عطر
دوکان دخرخوونکي دوكان
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пасмурный: - день نن اوریځ ده
урйáдз да.

пасовать *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
кав́л *п.*

паспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کریم крим *м.*; зубная -
د غاښو کریم
дъ гáшо крим.

пасті царав́л *п.*, پول пов́л *п.*

пастісь царъл.

пастух *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентованный: -ое средство جوازنامه
دوا لرونکې دجاوازنامه لارúnке давá *ж.*

патефон *м.* گراموفون грамофун *м.*,
گرافون графун *м.*

патри́от м. وطن پرست *ватанпарáст м.*,
 هېواد خوښوونکي *hevād хва́шаву́нкай м.*

патриоті́зм м. وطن پرستی *ватанпара-
 сті ж.*

патриоті́ческий *وطن پرستانه* *ватанпа-
 растā́на.*

пахáть *کول یوې* *й'ѳе кав'л п.*

пахну́ть *لړل بوی* *буи лар'л п.,* *بوی*
(له... څخه) *буи тл'л*

пациéнт м. ناروغ *nāróg м.,* *مريض*
мар'з м.

па́чка ж. *دېلی* *дабл'ай м.;* *بندېل* *банд'ал*
м. (свёрток); — *د سگریټ دېلی* *папир'ос*
дъ сигр'ет дабл'ай.

па́шня ж. *شودياره* *шудй'ара ж.*

певéц м. *سندربول* *санд'ерб'ол м.,*
سندرغاړی *санд'ерг'арай м.*

певи́ца ж. *سندربوله* *санд'ерб'ола ж.,*
سندرغاړې *санд'ерг'аре ж.*

педаг'ог м. *ښوونکي* *шову́нкай м.,* *معلم*
м'алім м.

пейза́ж м. *منظره* *манзар'а ж.*

пе́карь м. *پخوونکي* *до́д'й пахаву́н-
 кай м.,* *نانوای* *nānvā'й м.*

Пеки́н *پیکنگ* *пек'инг.*

пéние с. *سندره ویل* *санд'бра вай'бл*
м. мн., *آواز* *āvā'з м.*

пенсионéр м. *متقاعد* *мутака'ид м.*

пéнсия ж. *تقاعد* *так'ауд м.;* *персона́ль-
 ная* — *خاصه مستمری* *х'аса мустамир'и;*
 — *د زورتیا مستمری* *по старости*
зортй'а мустамир'и.

пенсне́ с. *بي کانی عینکي* *бек'ани айна'ки*
ж. мн.

пéпел м. *ايره* *ира ж.*

пéпельница ж. *ایرنی* *иран'й ж.*

пéрвенство с. *تورنمنت* *турнам'ант м.,*
د قهرمانی مسابقه *дъ ка'нрам'ан'й мус'абак'а*
ж.; — *د فټبال د قهرمانی* *мира по футб'олу*
дъ футб'ал дъ ка'н-
рам'ан'й байн-ул-милал'и турнам'ант.

пéрвое с. *لومړی خواره* *лумр'и хва'р' м.*
мн.; *لومړی خواره څه دی؟* *что на? —*
лумр'и хва'р' цъ ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغاری درجه اعلا
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж
لومری - نپته - ое число
лумрáй пур; - ая пóмощь
لومرنی - مرسته - ая пóмощь
лумрáй мрáста; в - раз
لومری وار - نیمه بجه - ого
лумрáй вár; половíна - ого
نیما баджá; приходíть - ым
تر تولو - ым
дѣмъха рáтлъл.

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پکول - ым
хабъри прекавъл п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقیت
тафавúk м.,
фаукнйáт м.

перевестí см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык)
ژباره - ым
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
حواله - ым
навáла ж., ба-
рат м.

перев||одíть 1. (ترجمه)
ژباره - ым
жъбáра (тарджумá) кавъл п.; - едíte,

пожáлуйста وکړئ ترجمه ئې
مهړبانې وکړئ
مهړبانí вукрýй тарджумá
крьй; 2. (по почте)
اورکول (استول) - ым
навáла варкавъл (аствавъл) п.

перевóдчик м. ژبارون
жъбарún м.,
тарджумá кавúnкай м.
کوونکی

перевóдчица ж. ژبارونه
ж. бáруна ж.

перевозíть وړل
връл п.; پوری ایستل
پوری ایستل
пóри истъл п. (через реку).

перевы́боры мн. نوی
انتخابات - ым
нъви
интихабáт м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپباندی
тапбандí ж.

перевязывать 1. (бинтовать)
پر ټپ
пър тап пáда тáвавъл п.,
پانسیمان کول
пáнсимáн кавъл п.; 2.
باربندی کول
барбандí кавъл п.,
تړل (связывать)
таръл п.,
بارباندی کول
барбандí кавъл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبری
اتری - ым
хабъри
атъри ж. мн.,
مذاکرې
музáкарé ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) ...
وراندی (د...)

كېدل (دمخه) ډراندې (дь... дъмъха) ке-
дъл.

перед مخامخ ... د дь... мъхāмъх,
دمخه ... د дь... дъмъха; — вāми кар-
тина... ستاسې مخامخ ... د رسم دئې ستāси мъхāмъх дь... расм дъй; — кон-
цертом کنسرټ دمخه د дь кансарт
дъмъха; — обѣдом خوړلو دمخه د дь додъй хваръло дъмъха; \diamond я — ним
извинюсь ور څخه معافې غواړم муāфī гвāръм.

перед||авать, передаť 1. (را، در) ډار (ра, дар) варкавъл п.; —āйте,
مهربانې وکړئ يو ځېر څخه ډوډې راواخلي
йāу тук додъй рāвахлъй; 2. (сообщать)
څېرول څېر خبر وركول хабар варкавъл п.,
хабаравъл п., ويل вайъл п.; —āйте
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салām вѣр та вўвāйāст; 3. (по радио)
څېرول څېر خبر وركول хпававъл п.,
брад-каст ډراندې ډراندې ډراندې каст кавъл п.

передāча ж, радио څېرونه хпававъна ж.
передвигать حرکت وړكول Һаракāt
варкавъл п.

передвигаться خوځېدل Һаракāt кавъл п.
Харакāt ڪول

передвижение с. ټگ ټاг м., ڪرکت
Һаракāt м.

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).

передний مخکينې мъхкинāй.

передов||ой ډراندې شوي ډراندې шъвай;

мутаракї (прогрессивный); —āя
статья ډراندې سرمقاله ډراندې сармакāлā ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل ډراندې
дедъл м. мн.

переиграть, переигрывать (نوې) بيا
بیا (нўве) лóба кавъл п.
لوښه ګول

переизбирать, переизбрать بيا انتخابول
بیا ډراندې انتخابول ډراندې ډراندې
دوهم وار ډراندې انتخابول ډراندې
дваһъм вāр ډراندې انتخابول ډراندې
(избирать
второй раз).

переиздание с. بيا چاپېدل ډراندې
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دى اېښودل
пъ блъ дзай банди
нишодъл п.

перекрёсток м. خټورلارى
цалорларай м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интиқал м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى
һадматтай м.; 2. перен. تحول
тахавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) د تفريح
вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل
тагѣр мундъл п.,
په بل پښو دى اېښودل
пъ блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل
гальл п., زغمل
згамъл п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл п.; соревнование -
لی на трѣтье число
مسابقه تر دريم تاريخ پورى
мусабакá тър драйъм тарѣн
пори вудзандѣдъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
бутўна бадалавъл п., په بل
بوتونه په بل بوتونه
бутўна пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل
کالى ور (калі вар (ра,
дар) агундавъл п.; 2. (что-л.)
دریشى كالى اليشول
дрешѣ алишавъл п.,
کالى اليشول
кăлі алишавъл п.

переодеваться بل
کالى اغوستل
кăлі агустъл п.; мне надо
переодеться زه زه بايد
بله دريشى واغوندم
дрешѣ вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., ليکنه
ликъна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; дава́йте - مكاتبه -
راخی "چه رادзьй че мукатьба .вўкру.

переплёт м. کوثر, пушти́ ж.,
пушти́ м.; каўца́р м.; без -ا -
پى له .بى بель пушти́й.

переполнить, переполнять تر مورگو
тър мўрго дакавъл п.

перерыв м. تفريح تاتي́л м.;
тафрй́н ж. (для отдыха); без -ا -
پى له .بى بель тати́л ца; -
на дэ́сять минўт
لاس дакике́ тафрй́н.
تفريح

пересаживаться 1. پر بل حای کسپنستل
пър был дзай́ кшенастъл, حای بدلول
дзай́ бадалавъл п.; дава́йте пересядем
бли́же кшэ́ну; 2. (на железной дороге)
اورگاڊى بدلول
орга́дай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل те-
редъл (له... خځه).

пересекаться تقاطع کېدل такатў кедъл,
يو او بل سره قطع كول
йаў аў был сара́
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
бъл дзай́ та леждедъл.

пересестъ см. пересаживаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересылать.

переспрашивать, переспросить بيا
بيا پوښتنه كول
бйа пушти́на кавъл п.
(له... خځه).

переставать كول بس бас кавъл п.;
-аньте разговаривать بس خبرى
хаб́ри кавъл бас кр́й; \diamond дождь
باران ودرېد -
баран вўдаред.

переставить, переставлять پر بل حای
پر بل دزای وښودل
пър был дзай́ ишодъл п.; \diamond
-ьте часы́ на 10 минут вперёд
گړى لس دقيقې وړاندى برابرې کړئ
гар́й лас дакике́ вранди бара́бри кр́й.

перестать см. переставать.

пересылать استول لېږل
аставъл п., лېږل

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په зарйа рѣ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит — *د استوني قيمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه كوڅه куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — ули-
 цу *د سړک څخه تېرېدل* цха
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
 بډل дзай та ларшу.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* фиһрист
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
 [нумуна] вайъл *n.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب کښي اچول*
 ки ачавъл *n.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйа гандъл *n.*
 перйла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
کټاره катара *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 халá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* чурки
 перлón джурáби *ж.* *мн.*

перо *с.* 1. (*птицы*) *بنگه* баи́ака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цу́ка *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чáку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*
 дъ плетфáрм тйкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу ву́на *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *طبي عمله* тьбй амалá; техни́ческий
 — *فني پرسونل* фанй парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ.

петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.; تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (پر).

печать II ж. مطبوعات (пресса) мат-
буат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو.

пещера ж. غار гáр м., سمخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,

бир м. بیر

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
дреші ж. دریشی

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هوا باز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блът м.
 пио́не́р м. پائير пай́ані́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пай́ані́р
 нджы́льй ж.
 пи́пéтка ж. قطره چکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی
 ли́ку́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно
 ډير وخت کپړی мне ничегó не пи́шет
 ډیر وخت кепи́ри چه دی را ته څه نه ليکی
 چه дай ра́ та ць на ли́ки; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшы́л п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кы́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ли́кыло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кыло шйáно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прáниты́лай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط — кыматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнэ́а ж.
 пи́та́тельный مغذی му́гази́, مقوی му-
 каві́.
 пи́та́ться خواره خوړل хва́ръ хвары́л п.
 пи́ть څښل цы́шы́л п., څکل цы́къл п.;
 я хочú — څه تیری یم — за
 څه-либо здоро́вье سلامت جام
 د چا په سلامت جام د څа пь сала́мат
 څکل джáм цы́къл.
 пи́ща ж. خوراک хва́ръ м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная —
 نباتی خواره —
 набáти хва́ръ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шкóла

—я **ла́мбо** د لَامْبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامْبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامْبُو لَنْدِ چَوْتِي **ла́м-**
бо́ ланд чотай *м.*

плака́т *м.* شَعَار **шиа́р** *м.*

пла́кать ژړل **жа́ръл** *n.*

план *м.* پلان **пла́н** *м.*; **семиле́тний** —
план اوه كلن پلان **овь** кала́н **пла́н.**

планёр *м.* بې ماشينه الوتکه **бемашина́**
алвута́ка *ж.*

планеризм *м.* بې ماشينه هوا بازی **бемаш-**
шина́ һавабазӣ *ж.*

планерист *м.* د بې ماشينه الوتکی پیلوت **д**
дъ бемашина́ алвута́ки **пилот** *м.*

планета́ *ж.* سیاره **сайа́ра** *ж.*

планета́рий *м.* پلانیتاری **пла́нита́-**
ри́ *ж.*

пласти́нка *ж.*: **граммофо́нная** — **рикард**
рикáрд *м.*, **тикала́й** *м.* **тикли**

пластма́сса *ж.* مساله **масала́** *ж.*,
пласти́к *м.* **пластик**

пла́стырь *м.* ملهه **малһам** *м.*, **пелстер**
пласта́р *м.*

пла́та *ж.* كرايه **кира́йя** *ж.*, **бара́** *ж.*;
за́работная — معاش **мааш** *м.*

пла́тина *ж.* پلاتين **пла́тин** *м.*

плати́ть كوله **тади́я** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** ور كوله **пайсе́** **варкавъл** *n.*
дъ һиса́б **ль** мьхи **пайсе́**

платный كرائي **кира́йя**.

плато́к *м.* دسمال **дъсма́л** *м.*; **носово́й**
 — د د پزی دسمال **дъ** **па́зи** **дъсма́л.**

платфо́рма *ж.* پلټ فارم **платфа́рм** *м.*

платье́ *с.* (женское) د ښځي كالي **дъ** шьдзи
ка́ли *м. мн.*; **вече́рное** — د ماښام كالي
дъ ма́шам **ка́ли**; **гото́вое** — گندلې درېښي
гандьле дреши́.

плацка́рта *ж.* د خانگري ځای ټکټ **дъ**
дъ дза́нгъри **дзай** **ти́ки** *м.*

плацкарти́ый: — **ваго́н** درجي **д**
дъ лумръй **дарадже́** **ваго́н** *м.*;
 — **ое** **ме́сто** **дъ** **хангери** **ка́ли**
пъ рел **кв** **дза́нгърай** **дзай** *м.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 شال лої варїн шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 خوراї м. (сын сестры).
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать -āми
 اوڤه پورته غورخول
 оже порта гордзавъл
 п.; ♦ -óm к -ý اوڤه په اوڤه
 ожā пь ожā.
 плита ж. (кухонная) دابنت дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палаў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить -у غابن ډ کول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|р м. (мороженое) پلومبر плóм-
 б|р м., شیريخ ширїāх м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابن ډ کول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) تينگ
 тинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāраї.
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال
 خراب دى хāl ми харāб дъї; -
 играть کول بده бада лóба кавъл п.
 плóх||óй бад, خراب харāб; -be
 настроение خراب طبيعت харāб табїя́т.

площадка ж. میدان م., مای-
دان م.; дѣтская — د کوچنیانو ډگر
кучнійано дѣгѣр; поса́дочная — د کښته
د ګډو ډگر.

пло́щадь ж. 1. میدان م., مای-
دان م.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жи́лая — د استوګنی وړ مساحت
дъ астогъни ваړ масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې ж.
плыть 1. لامبو وهل лāmbó ваһъл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ کېښی سپرېدل
пъ беръй ки спаредъл.

плю́нуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ м.

пля́ска ж. ناڅا ж.

по په пъ, کېښی ... په ... ки; ... د
دъ... له مخی (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуля́ем
по ўлицам په ګرزو کېښی به
куцо́ ки бѣ вугързу; посыла́йте по по́чте
дъ постѣ пъ په ذریعہ استوئی
зарйá аставъй; он выступа́ет по ра́дио

дай пъ په راډيو کېښی وينا کوی
ра́дио ки вайна́ кави; я по оши́бке взял
ва́шу кни́гу می ستاسی کتاب اخیستی
сāhван ми стāси кита́б ахістай дъй;
дъ... په حکم... по распоря́жению...
пъ һукм; вы говори́те по-афга́нски?
тāси пъ пѣнто خبری کولای شی?
паіто хабъри кавъла́й шый?; по оконча́нии
работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дъ һазиръй дъ вахт тѣр хатмедо́
вруста; по вечера́м هر ماښام har māšām.

побѣд||а ж. بری барай м.; одержáть
— ی موندل م.

победі́тель м. فاتح م., بارياली م.,
فآتہ م.

победі́ть, побежда́ть باریالی کېدل
барйāла́й кедъл (پر), ګالابá
қавъл п. (پر).

побере́жье с. ساحل م., غاره ж.,
саһйл м.

побли́зости نزدې нъждѣ; нет ли —
دغه ځای ته نزدې تیلیفون?
تелефона?

؟نه که شته داگا دзай та нъжде тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрѣйл *n.*; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkryí žíra mi vúxryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрѣйл *n.*;
где м|жно -? خريلای -?
ویره می چیری خريلای -?
жіра ми чіри хрѣйл|й шьм?

побыв|ть ليدل лидъл *n.* (*увидеть*);
تلل тлъл (*съездить, сходить*); - в театре
تلل тлъл тй|тр та тлъл.

п|вар *m.* آشپز |шп|з *m.*

поверн|ть(ся) *см.* поворачивать(ся).

повес|ть خرول дзаравъл *n.*; - картину
расм خرول расм дзаравъл.

повестка *ж.*: - дня آجنده |дж|нда *ж.*

п|весть *ж.* كيسه кис| *ж.*

по-в|димому چه بنائى ش|يى че, غالباً
|алибан; он, -, не придёт نه را نه
بنائى چه را نه شي.
شي ش|يى че р| на ши.

повинов|ться اطاعت كول ит|ат
кавъл *n.*

п|вод *m.* بانه б|на *ж.*, پلمه палма *ж.*;
дать - لاس ته ورکول -
پالم| لاس
та варкавъл *n.*; ... په ...
د... по -y...
مناسبت دь... пь мун|сабат.

повор|чивать گرزول гързавъл *n.*,
ارول اравъл *n.*; گرزپدل гързедъл (*изме-*
нить направление своего движения); -
نالéво گرزپدل گرزп|л лас
та гързедъл.

повор|чиваться گرزپدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزئى!
شا گرز! ش| гърз!
в|гърз|й!

повор|т *m.* کولپچى кажлэчай *m.*; вто-
рой - направо دوهم کولپچى
ش|يى хв| та два|м кажлэчай; лэвий -
کين کولپچى
ки| кажлэчай.

повред|ть, поврежд|ть 1. خرابول
хар|бавъл *n.*; زيانمن كول
زيانм|н кавъл *n.*;
ژوبلول жоблавъл *n.* (*ранить*); он -
ل
себэ н|гу (شوه) كره
پنه ئى ژوبله كره
|е ж|бла кра (шва); 2. نقصان رسول
нукс|н расавъл *n.*; |то вам не -
دا ت

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسَوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждѣние с. تاوان харāбī ж.,
 tāvān м.; получа́ть — رسېدل
 раседъл.

повторит||ь, повторя́ть تَكَرَارُول так-
 рāравъл п.; —e, пожа́луйста! مَهْرَبَانِي
 та́вāн м.; получа́ть — رسېدل
 раседъл.

повы́сить(ся) см. повыша́ть(ся).

повыша́ть زِيَاَتُول учатавъл п.,
 zīātavъл п.

повыша́ться زِيَاَتَيْدُول учатедъл,
 zīātedъл.

повя́зка ж. سارْتَارُونِي м. (на
 го́лове); بَازُوْبَانْد м. (нарукав-
 ная).

погаси́ть مِرْ كُول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси́ лампу مِرْه كِرْه
 дєвā мрā крā.

поговóрка ж. مَاتَال м.

погóда ж. هَا havā ж.; тёплая —

тавдā havā; сего́дня плохāя —
 нън havā харāба да.
 пограни́чник м. سارْحَد ساتونكي
 сātúnкай м.

пограни́чн||ый سارْحَدِي sarhadī; —ая
 стāнция سارْحَدِي سَتېشْن stēshn.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (груз) بارُول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوْبُول
 дубавъл п., غُوْتَه كُول gutā kavъл п.

погру́зка ж. بارُونَه бāравъна ж.

под لَانْدِي تر... тър... лāнди; —

Москвóй مَسْكُوْ تَه نَزْدِي маскóу та нъждé;

— конéц پَه پاي كِنْبِي ки; —

дѣрево́м تَر وْنِي لَانْدِي вўни лāнди;

— аккомпане́мент رَوِيَا پَه рояля

د پِيَانُو پَه پَه مَالْغَرْتِيَا; — вѣ-

чер б́удет прохлāднее مَانْبَام تَه نَزْدِي

ма́шāм та нъждé бъ havā

сарā ши.

подава́ть (ра, дар) رَا كُول (рā, дар)

варкавъл п.; وراَنْدِي كُول врāнди кавъл

كُوْت (представля́ть) п.; — пальто́

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *оркoл* *п'адгáр*
п' даул *варкав'ал* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخشینه*
пáдн'á *ж.*

подáть *см.* *подавáть.*

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá* *ж.*

подвигáть *خواستہ بنکل* *хвá* *та* *шк'эл* *n.*,
لیري کول *льж* *ць* *л'ирн* *кав'эл* *n.*

подв||игáться *خواستہ درپدل* *хвá* *та*
даред'эл, *د ځای ورکول* *дзáй* *варкав'эл* *n.*;
 — *иньтесь*, *مهربانی و کرئی* *пожáлуйста*
مهربانی و کرئی *ракр'эй* *дзáй*
рáкр'эй.

подв'инуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'эл* *n.*,
کول *таһн'á* *кав'эл* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'эл*,
د ځان حاضرول *дзáн* *һáз'рав'эл* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تیاری* *тайáри* *ж.*; *без*
 — *и* *بی له تیاری* *бéль* *тайáр'эй*.

поддержáть, *طرفداری* *поддérживать*
کول *тарафдáри* *кав'эл* *n.* (*د*); *مرسته* *кoл*
мрáста *кав'эл* *n.* (*د... سره*) (*помогáть*).

поддérжк||а *ж.* *طرفداری* *тарафдáри* *ж.*;
مرسته *мрáста* *ж.* (*помощь*); *в* — *د... ی... د*
د ځای په طرفداری *п' тарэфдáр'эй*.

поджигáтель *م. اور اچوونکی* *ор* *ачав'ун-*
кай *м.*; *جگره غوښتونکی* *войны* — *غوښتونکی*
джагрá *гушт'ункай* (*ньшла-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр* *м.*, *پره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *م. اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلي* *асл'и*; — *докумéнт*
اصلي سند *асл'и санáд*.

подмест'и, *جارو کول* *подметáть*
کول *джáру*
кав'эл *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نیم نلی* *д' бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавáл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавáл п.,
جام پورته бокал учатавáл п.; —
بيرغ کول джáм пórта кавáл; — флаг
جگول байраг джъгавáл п.; — глазá
کتل پورته пórта катáл п.; ♦ — целинó
شاره محکه ابادول шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;
пáцедáл (*вставать*); — с мéста
له حايه пáцедáл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредáл, *لوړېدل* лваредáл,
зйáтедáл; у него — ялáсь температóра
د بدن حرارت زيات شو
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساري ساړاي*, *نظير* назíр;
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *хамдáга сурáт ки*; ♦ *ничего —ого*

داسي داسي هېڅ شې نشته دي
нáшта дáй.

подогревáть, подогрéть *ترمول* тармавáл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизáр кавáл
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
меһрбáни вóкръй вóдарежъй (интизáр
вóкръй).

подойтí см. подхóдítь.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*);
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. подпíсывать(ся).

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-
вáл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивать* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
 лат *м. мн.*

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k m.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
 ډара *ж.*

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
(د دوستی لړل, (د... سره) .

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى ايښودل *لاندى* *тер... тър... ланди*
 ишодъл *п.*

подтвердить, подтверждать *کول* *تائيد*
 ټایид *кавъл п., ثابتول* *сабътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'als m.*

подумать *کول* فکر *фъкр* *кавъл п.*

подушка *ж.* سرو پړود *балъшт м.,*
 сарвѣжд *м.*

подходить 1. *نژدې کېدل* *къжде* *кедъл*
نژدې راشی *къжде* *кедъл* *побліже* *(ته);*

рашъй; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *барāба-*
редъл; эти ботинки мне подходят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
бутуна зма пь пшо ки барāбар ди.

подъезд *м.* دروازہ *дарвāзā ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *کېدل* *نژدې* *къжде*
кедъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* *хātъ*
м. мн.; 2. (развитие) *ترقی* *таракі ж.,*
پرمختیا *пърмъхтйā ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش اوخروش* *джуш-аў-хурұш м.;*
 4. *(горный)* *پېچومی* *печұмай м.;* *крутой*
نېغ *нег* *печұмай.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* *اورگاډی* *оргāдай м.;* *скóрый* *—*
تېزرفتار *тезрафтār* *оргāдай; почтó-*
вый *—* *د پوستې* *اورگاډی* *—*
مسافر وړونکی *اورگاډی* *—*
مусафӣр *врұнкай* *оргāдай; товáрный* *—*
بار وړونکی *اورگاډی.*

поѣздка *ж.* *سفر* *сафār м.;* *нам пред-*
стоит интересная *—* *مونږ مخکښی یو ښه*

муж мѣхки йау шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خوړل хварѣл *n.*; я уже ~л
دوډی می خوړلې ده
до́дѣй ми хварѣле да.
поѣхать تلل тлѣл, کېدل раһи
кедѣл.

пожа́луйста مهربانی وکړئ
مهربانی وکړئ راپې -
вѣкрѣй; да́йте, ~
ме́рба́ни вѣкрѣй ра́йекрѣй.

пожа́ть *см.* пожима́ть.

пожелáни||е с. آرزو арзѹ *ж.*, اراده
په صمیمی ~ями
да́ *ж.*; с и́скренними ~ями
آرزوگانو пѣ самими арзугáно.

поживá||ть: как вы ~ете? څنگه یاست?
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ пох, معمر муамар.
пожима́ть: ~ رۍ... د لاس...
...сарá дѣ лас ро́бáр ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.

позади تر شا тѣр ша; ~ нас есть сво-
бóдное мѣсто څای شته

змуж тѣр ша хáли дзáй шта; он остáлся
تر شا وروسته پاته شو ~
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه иджа́зá *ж.*; про-
сѣть ~я غوښتل
иджа́зá іуштѣл *n.*;
с вáшего ~я په ستاسی
ста́си пѣ
иджа́зá.

позв||оля́ть اجازه ورکول
вар-
кавѣл *n.*; ~о́льте закурѣть? په
ستا́си
ста́си пѣ иджа́зá
سگریټ وڅکم?
иджа́зá да че сигрѣт
вѹцѣкѣм?
تیاره
ناوخته نāváхта; ~
вѣчер
تیاره
مابнам тйáра ма́шáм.

пóздно ناوخته нāváхта; сего́дня уже
ناوخته دی چه نن هلته
~ тудá идтѣ
на́вáхта ди че нѣн
هálта влáршу.

поздра́вить, поздра́вля||ть مبارکی
موبáракѣй
варкавѣл *n.*; ~ю вас
تا
تا
табрік
تاسی ته تبریک
وايم
вáйѣм.

позѣция وضعیت
вазія́т *м.*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
муарафӣ معرفى کول; (د... سره)
په (представить) (ته).

познакóмиться کېدل آشنا کهدل
دېر خوشحال یم - я рад с ва́ми
(د... سره); ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми
چه تاسی سره آشنا شوم
چه таси сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا مېښلی
مъшълай.

пойть اوبول обвьёл п.

пойма́ть نیول нивёл п.; - ګیند ګیند
په لас کېښی نیول
гінд пь лас ки нивёл.

пойти تلل тълл; пойдём со мной 'راخي'
چه ولاړشو
в театр тѣатр та тълл.
рахи 'راخي' - в театр

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه
تر اوسه په دې خبر نه ځای
я э́того - не зна́ю
нь де хаба́р на یم;
2. (до тех пор пока) تر څو چه
تر څو چه.

показа́ть, показыва́ть ښوول ښوवल п.;
مهربانى وګرځئ
покажіте, пожа́луйста
مهربانى وګرځئ
раубиаст

покида́ть, поки́нуть پرېښودل
پرېښودل
прешодѣл
п., тарк ترک کول п.

поклоні́ться سلام اچول сала́м ачавёл
په خوځولو ستری مشی کول, (ته)
د سار په خوادзавѣло стѣри мѣши кавѣл п.

поко́й м. هوسائى هоса́йи ж.; е́му ну́жен
ده ته هوسا کېدل په کار دی -
кедъл пь кар ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м.,

покрывáло с. (для постели) پالنگ پوښ
پالانгпо́ш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تائر та́йр м.

покупáтель м. پيرودونكى

пироду́нкай м.
پيرودل پيرودل

поку́пки ж. мн. سودا سودا́ ж.; я сде́лал
سودا می ګرځئ

пол м. غولى ګо́лай м.

полага́||ть ګمان کول ګуман кавёл п.;

я - ю, что... چه...
دې че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hila кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал
дъгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дера судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست.

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نيمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډك дак;
зал полон هال د خلكو ډك дъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, واړه ваъра; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نيمه برخه нима барха ж.;
— третьего دوې نيمې بجې две ними ба-
дже; — игры د لوبې نيمه برخه
нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كيسودل кешодъл п.,
كېنېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو دوا
дъ хулэ миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كول غرغره гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
хула миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل нѣмай фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمى فائىل په لوبو —
د نیمى فائىل په لوبو —
дъ нѣми фāйнал пь
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئى رارسېدلې
ما ته يو خط رارسېدلې دئى
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه ...
тър... دمخه ...

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. (له... څخه), استفاده کول истифāдā
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول истимāлавъл п. (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پولينډو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پولينډو دъ полѣнд.
полендѣй.

Пóльша پولينډو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поляк м. پولينډو полендāй м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-
кай м.

помāда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать **تاكلیف وركول** такліф вар-
кавъл п.; я вам не **تاسی ته تكلیف نه** ю
касн та такліф на даркавъм.

помещать **ايڤودل** дзайнавъл п.;
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. **دڤيدل** дзайедъл; 2.
(находиться) **دڤي لارل** дзай ларъл п.

помещение с. **عمارت و دانی** ваданъй ж.,
имарат м.

помидор м. **سرہ باتينگن** срь батингън
м. мн., **تاماتر** таматър м.

помнит||ь **په ياد لارل** пь йад ларъл п.;
вы **ستاسی په ياد دی؟** стасн пь йад
ди?; твёрдо **تینگه** -
хбре пь зрѣ ки тинга сатъл п.

помог||ать, помочь **كول مرسته** мроста
кавъл п. (د... سره); **یته** мне, пожа-
луйста **مهربانی و کړی ما سره مرسته و کړی**
меһрбані вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. **مرستیال** мрастйал м.

помощ||ь ж. **مرسته** мроста ж.; оказывать

د... د... سره مرسته كول... -
кавъл п.; при **په مرسته** -и...
дъ... пь мроста; скорая **سملاسی مرسته** -
самласі мроста; **امبولانس** амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. **دوشنبه** душамба ж.

понемногу **ليړو** лъж-лъж.

понижать **كول كښته** кшъта кавъл п.,
ليړو лъжавъл п.

понижаться **كښته كږدل** кшъта кедъл,
تیتږدل титедъл.

понизить(ся) см. понижать(ся).

понимать **پوهېدل** поедъл; я вас не
ستاسی په خبرو نه پوهېږم -ю
хабъро на поежъм.

понос м. **اسهال نس ناسته** наснаста ж.,
اسهال شو исһал шу; у него **اسهال شو** -
исһал м.

понятно **دا** - **د** **ښکاره ده** да;
دا ښکاره ده да; **خبره ده** да.

поочередно **په نوبت سره** пь наубат
сарá, وار په وار вәр пь вәр.

попадать, попасть (в цель) **لگېدل** ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټیشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пѣрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цѣ вáхта?; до сих пор پوره تر اوسه
 тѣр óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل нѣша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (كول) ماتе хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без — ې ټيم سم په
 да́га тнм сам пъ са́ма
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поража́ть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пъ барáбара; делítъ...

— په خپل منځ كښې په
 ...پء хпѣл мандз ки
 пъ барáбара андáза вешѣл п.

порѳг м. درشائی парша́й м., дар-
ша́йи ж.

поросѳнок м. د سرکوزی بچی дь сар-
кўзи бача́й м.

порошѳк м. پودر пудáр м.; зубно́й —
د غاښو پودر дь ġáшо пудáр.

порт м. بندر бандáр м.

портитъ خرابول харáбавъл п.

портитъся خرابېدل харáбедъл.

портни́ха ж. گندونکې гандўнке ж.,
дарзѳй ж. د درزۍ

портно́й м. گندونکې гандўнкай м.,
дарзѳи м. د درزۍ

портрѳт м. رسم расм м.

портсигáр м. سگريتې دانې сигретдá-
ни ж.

португáлец м. پرتگالی партугáлай м.

Португáлия پرتگال партугáл.

португáльский пэртгал дь партугáл,
пэртгáли.

портфѳель м. [د لاس] بکس [дь лáс]
бакс м.

портъѳ м. دروازەوان дарвāзавáн м.,
د هوتل چوپړۍ دь хотáл чопрáй м.

портъѳеры ж. مڼ. پاريال пáрйáл м.,
پرده пардá ж.

поручáть سپارل спáръл п., مامورول
мáмуравъл п.

поручѳени||e с. سپارښت спáръшт м.,
د... په... پو —ю... ماموريت مامурйáт м.;
د... په... هدایت دь... пь спáръшт, سپارښت
دь... пь һидáйáт.

поручѳить с.м. поручáть.

порѳция ж. برخه бáрха ж.; — едѳ
پاؤ خوراك دودۍ йáў хварáк дѳдѳй.

поря́док м. نظم назм м., انتظام инти-
зáм м.; — дня پروگرام — дь
вра́дзи прогрáм.

посадѳть 1. (усадить) کښېنول кше-
навъл п.; 2. (растение) نيا لگي اينښودل
нйáлги ишодъл п.

посáдка ж. سپرېدل спаредъл м. мн.;
— на парохѳд سپرېدل کښې بېړۍ
пь берѳй кш спаредъл; — на самолѳт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *اهداء* *пнд́а*
кавъл п.; وقف *кавъл п. (ка-*
кой-л. деятельности).

посёв м. *كښت* *кышт м., فصل* *фасл м.*
посевн||ой: *د كړلو وخت* *а́я кампа́ния*
дъ кар́ло вахт м.; د كړونده *а́я пло́щадь*
дъ карванд́а мдз́ки маса́-
нат м.

поселиться с.м. *پوسول* *поселя́ться.*

посёлок м. *کلي* *къя́лай м.*

поселя́ться *ميشتهدل* *мштедъл; ډېره*
дер́а кедъл (на непродолжитель-
ное время).

посередине *په منځ كښي*
дъ... дъ... په
мандз кн.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
дже́а каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر
сафа́р кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *ليدنه* *лид́на ж., كتنه*
кат́на ж., ملاقات *мула́кът м.; سفر*
сафа́р м. (поездка).

поскальзываться, *پسويېدل*
поскользну́ться
швайедъл.

посланный м. *مختار وزير* *мухт́ар ва-*
зи́р м.

послать с.м. *پسول* *посыла́ть.*

после *پس* *пас, وروسته* *врўста; об этом*
мы поговорим - په دې باره كښي به -
пъ де ба́ра кн
бъ муж врўста хаб́ри вўкфу; - лекции
будет концерт *به وروسته*
тр канфра́нс *врўста*
бъ кансерт ви; он пришёл -
дй тр *дй* *тър то́ло* *врўста*
ра́гъй.

последний *وروستني* *вруста́най,*
а́хъранай.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخیدل
пахедъл, رسیدل раседъл.

посредиٰ په منخ̄ киб̄и мандз кн.

посредственный برابر барабар.

поставить اینودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стенеٰ خیل
девал̄ та кшеждь̄и. بکس دیوال ته کنپردئی

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فیصلہ файсала́ ж.,
تصمیم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصمیم نیول тасми́м нивъл п.

постель ж. کت کاг м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کت ځملاستل —
каг цимластьл, په بستره کښی غزیدل,
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —
بستره —
бистара́ гваравъл п. غورول

постельный|ый د بستريٰ дъ бистаре́; —ые
принадлежности د بستريٰ شيان дъ бис-
таре́ шйан.

посторонний|ий پردی прадай; —им вход
воспрещён د پردیو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمی дайми́.

постричь سر جورول сар джоравъл п.,
د سر وښتان لنډول
давъл п.

постричься د سر وښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جورول джоравъл п., ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнѣй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амал кавъл п.; 2. (вступать
куда-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амал м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привёт ويل سلامت
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсал м.; отпра-
вля́ть — ۛ پارسل استول — ۛ аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکавъл п. (унуститъ).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته
ль де; — мы пойдём в театр دې
пас له څو وارکاе?

пас ль де бь тйāтр
та влāршу; — وروسته! — ۛ!
потому́ ځکه چه څه — څо
дзъка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانېوونکي рāннвункай м.
потреблѣнїе с.: товāры ширóкого — ۛя
зарурі шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت اړتيا артйā ж.,
зарурāt м.
похо́дка ж. د تگ ډول таг м.,
дъ таг даўл м.

похо́роны мн. د جنازې سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دافن дафн м. (погребение).

поцелова́ть بشکلول مچلول мачавъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ ма́ча ж.
пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — څو وارکوې؟ — څو
манé пь цо вāркае?

почём: — څو وارکوې؟ — څو
манé пь цо вāркае?

почём: — څو وارکوې؟ — څو
манé пь цо вāркае?

почём: — څو وارکوې؟ — څو
манé пь цо вāркае?

почём: — څو وارکوې؟ — څо
манé пь цо вāркае?

почему ولی vāli; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāvāй м., интирām м.; круг — a دوره дь интирām даурá; пьедестал — a عزت дь изат даридэ (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гуты́й ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — havāйи поста́-

по — e پوستې په واسطه — e дь постé пь вāситá.

почтальон м. داگى дагй́ м.

почта́мт м. داگخانه дагхāнá ж., постаханá ж.; главный — مركزى مرکزی постаханá.

почтí нъждé, تقريباً تقريبан; — готов تياريم نژدي тайър йьм.

почтíть: — память вставанием په ... د احترام دь... пь интирām валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатить — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назму́на м. мн., шеру́на м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болъла́ ж.

поэ́т м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
дѣ кабāла دلته راغلم; я дōлжен побывāть ещѣ в музе́е, — спе-
шў زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
зѣ бāйāд музiам вўгорьм дзѣка
дѣр талвāр кавьм.

появiться, появля́ться پيدا كېدل пай-
дā кедьл, پېكارېدل шкаредьл.

пояс м. كمر بند ملابند м.,
камарбāнд м.

пояснѣние с. خبر گندونه царгандавьна ж.,
таўзиh توضيح ж.

пояснiть, пояснiть خبر گندول царган-
давьл п., توضيحات وركول
вар-кавьл п.

прāвда ж. رښتيا رښتيا ж.; не — ли?
آيا رښتيا نه ده؟
да?; это — да رښتيا ده —
да.

правдiвый رښتين رښتين, راستمن
раст-мьн.

прāвил||о с. قاعده кāндā ж.; — а ўлич-
ного движѣния د ترافیک مقررات
дѣ тра-фiк мукарарāt.

прāвильный صحيح sahih, تيك tik.
правiтельствeнный سرکاری саркāри,
حكومتى hukumatī.

правiтельство с. حکومت hukumat м.

правлѣние с. (учреждение) اداره
идā-рā ж.

прāво с. حق hak м.; — гōлоса د رائي
дѣ рāи варкавьло hak;
всеōбщe избирāтельное —
د انتخاباتو —
дѣ нитихāбāто умумi hak.

правосўдне с. نياو niāy м.,
عدالت адāлат м.

прāв||ый شاي shai; с — ой стороны له
له شاي خوا نه

Прāга پراگ праг.

прāздник м. جشن джашн м.,
اختر м.

прāздновать جشن کول (جوړول)
кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. *دوبى خانه* добихāнā ж.

пра́чка ж. *دوبنه* добъна ж.

пребыва́ние с. *استوگنه* асто́гъна ж.,
тавакúф м. *توقف*

превзойти́, превосходи́ть *بروالی لری*
барва́лай ларьл п. (*پر*).

превосхо́дн||ый *دپر بنه* дер шь; я в
-ом настро́ении *طبیعت می دپر بنه دی*
табийāт ми дер шь дьй.

предварительн||ый *مقدماتی* мукадамāтй;
по -ым подсчётам *د نیمگری احصایثی*
дъ нимгъри нисаййē ль мъхи;
-ое совеща́ние *مقدماتی جرگه* мукада-
мāтй джиргá.

предислóвие с. *لومری خبری* лумръй
хабъри ж. мн., *مقدمه* мукадамá ж.

предлагáть *پیشنهاد کول* пешнаһāд
кавьл п.

предлóг м. (*повод*) *بانہ* бāнā ж., *پلمہ*
палмá ж.; под -ом ... *د... په بانہ...*
пъ бāнā.

предложéние с. 1. *پیشنهاد* пешнаһāд

м.; принять - *پیشنهاد منل* пешнаһāд
маньл п.; отклонить - *پیشنهاد ردول*
пешнаһāд радавьл п.; 2. эк. *عرضہ* арзá
ж.; спрос и - *عرضہ او تقاضا* - арзá аў та-
кāзā.

предложитъ см. предлагáть.

предмёт м. 1. (*вещь*) *شی* шай м.; 2.
(*дисциплина*) *مضمون* мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить *تاکل*
тāкьл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... د... دپاره تاکل شوې ده
да́га вадāнъй дь... дьпāра тāкьл шь-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять *ورکول*
варкавьл п.

предполага́||ть 1. *گمان کول* гумāн
кавьл п.; я -ю, что... *گمان کوم چه...*
гумāн кавьм че...; 2. *کول نیت* нийāт
кавьл п., *خیال لری* хйāл ларьл п.;
когда вы -ете у́ехать? *تاسی څه وخت د تلو*
тāси хьэ вахт дь тло хйāл
ларьй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول غوره گنول
гвара ганъл п.; я — ю пойти в кино
سينما ته تلل غوره گنول
гвара ганъм.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کوشيش کول
کویش кавъл п.; — шагй
اقدامات گامونه اخيستل
гамуна ахистъл п.,
икдамат кавъл п.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,
раис м.

председательство с.: под — м... په
د... په... مشري
дъ... пь мьшрий.

председательствовать (رياست)
مشري
мьшрий (рийасат) кавъл п.

представительство с. نمايندگی
نمایندگی ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور تاساوير м.;

иметь — تصور لرل تاساوير لارъл п.;
2. театр. ننداره ننداره ж.

представлять 1. پيژندگاوې کول
пежандгалви кавъл п.,
معرفې کول
муарафй кавъл п.; разрешите
представить
اجازه را کړې چه له تاسې سره د...
вам...
پيژندگاوې وکړم
иджаза ракрый че ль
تاسې سارا дь...
пежандгалви вукръм; 2.
مجلسول (что-л.)
муджасамавъл п.; 3.
نمايندگی
(являются представителями)
نمایندگی
کول
нумайандагй кавъл п. (د).

представляться
دزان
معرفې کول
хан
муарафй кавъл п.; разрешите
предста-
виться
اجازه را کړې چه خان تاسې ته
تاسې ته
معرفې کړم
иджаза ракрый че дзан
таси
та муарафй кръм.

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним
د د ساره باياد وگورم
да дъ сара байад
вугоръм; нам — ит большая работа
زموږ
нам — ит большая работа
زموږ
په مخ کېږي لوی کار پروت دی
пъ мьх ки лои кар прот дый.

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(сначала); — всего لومړۍ تر ټولو тьр
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса һа-
һат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول بس бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ور كول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جايزه Джанза ж.; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنۍ церъни ж. *mn.*,
باځسونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) لږ اکثريت
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکي шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس كول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسي كوم مضمون لولوئې؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие *с.* مانع банді́з *м.*, مانعی *ж.*; братъ — تر بندیز تهرپدل *п.*
банді́з тередъл.

прерв́ать, прерыв́ать پرېکول прека-
въл *п.*

прэ́сса *ж.* مطبوعات матбу́ат *м. мн.*

пресс-конферéнция *ж.* مطبوعاتی
مطبوعاتی канфирáнс *м.*, کنفرانس
مطبوعاتی маракá *ж.*

преступлénие *с.* جرم джурм *м.*

престу́пник *м.* مجرم муджрím *м.*

претéнзи||я *ж.* دعوا давá *ж.*; предъ-
явля́ть — دعا كول *п.*; у меня́ нет никаких — نه كه...
... دعوا نه لرم на ць давá на ларъм.

при: — слúчае я расскажу́ об éтом
په په موقع كښی به تاسی ته ووايم
شا ماوке ки бь таси та вувайъм; —
мне нет карандаша́ ما سره پڼسل نشته
сара пéнсъл нъшта.

приближа́ться, прибли́зиться نژدې
нъждé кедъл.

прибóр *м.* آله áлá *ж.*; سېټ set *м.*
(комплект).

прибыва́||ть رسېدل раседъл, راتلل ráт-
лъл; по́езд — ټر ټری ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگادی ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگادی ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټр
оргáдай пър дро баджó
رآрасежи.

прибы́тие *с.* راتگ ráтáг *м.*

прибы́ть *см.* прибыва́ть.

привезт́и *см.* привозítь.

привести́ *см.* приводítь.

привéт *м.* سلام салáм *м.*

привéтливый زړه سواندی зръ свáндай,
ورین تندی вринтандай.

привéтствие *с.* هرکلی һаркълáй *м.*,
سلام салáм *м.*

привéтствовать هرکلی ويل һаркълáй
вайъл *п.*, ستری مشی کول
кавъл *п.*

привлекáть, привлéчь را گرخول ráгър-
дзавъл *п.*, جلبول джалбавъл *п.*; — вни-
мáние پام ځانته را گرخول
рагърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *راورل دلائل* *dalāil rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
ādāt kedāl (د...د), *روړدېدل* *rojdedāl*
(په، د...د سره).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *balāl*
n. *بالنا وارکول* *balna varkawl* *n.*
(ته); разрешите — сить вас *چه غوارم*
čhē gwārm че таси та *تاسی ته بلنه درکرم*
tāsī tē blne drkr̄m.
بالنا دارکرّم.

приглашение *دعوت* *daʿūt* *n.*, *بالنا بلنه* *balna blne*
дават *m.*; *بلن لیک* *bln līk* *m.* (письмен-
ное); по — ю... *په بلنه د...د* *pē blne d...d*
بالنا; я получил — *بلن لیک می اخیستی* —
بلن لیک می ахистай дьй.

пригодиться *پکارېدل* *p̄kāredāl*.

пригород *د ښار شاوخوا* *d̄ šār šāohvā* *m.*
шāохвā *ж.*

приготовить *تیارول* *taīāravāl* *n.*; —
обед *پخول ډوډی* *p̄xol dōd̄yī* *пахавāl* *n.*

приготовиться *حان تیارول* *dzān taīā-*
равāl *n.*; —ьтесь! *تیار اوسی!* *taīār*
ósyī!; *دقت!* *dīkāt!* (внимание).

приготовлѐние *س. تیاری* *taīārī* *ж.*

приезд *م. راتگ* *rātāg* *m.*; с —ом! *ښه*
په خیر راغلي! *pē khīr rāḡle!*, *شہ راغلي!*
shē rāḡle!

приезжать *راتلل* *rātllāl*; когда вы при-
ехали? *کله راغلي یاست؟* *k̄la rāḡli*
yāst?

приезжающ||ий *م. مسافر* *mūsāfir* *m.*;
гостиница для — их *د مسافرینو دپاره هوټل* —
ih *hōtal*.
дъ *مусафиріно дьпāра хотāл*.

приём *م. 1. (официальный) مېلمستیا*
mēlmastīā *ж.*; устроить — *مېلمستیا جوړول* —
mēlmastīā jōrōl *ж.*; 2. (способ) *طریقه*
tarīkā *ж.*, *چم* *čam* *m.*

приёмная *ж. د انتظار کوټه* *d̄ antzār*
kōtā *ж.*

приёмник *م. радио* *rādīo* *ж.*

приёмн||ый: — сын *زوی بولی* *zōybōlay*
م.; —ые часы *د مراجعه کوونکو دپاره تا کلی*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмька кшѣта кедьл.

признава́ть پیژندل пежандьл п., منل
маньл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те маньл.

признава́ться اعتراف كول этира́ф кавьл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандьна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бй: — ۵۰۰ место لمبر
дъ инѣам вар ламба́р м.

призы́в м. بلنه бальна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бьл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавьл п.; تړل тарьл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гвара нацгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истимáл м.

применíть, применя́ть استعمالول исти-
ма́лавьл п.

примéр м. مثال мисáл м.

примéрить см. примеря́ть.

примéрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуйьна ж.; — без — بي له ازمويني
азмуйьни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуйьл п., سمول самавьл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: ésta кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; ésta
кому́ — یت? د چا دئی? — یت? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منزل манъ́л *n.* (соглаша́ться); раду́шно ~...
 تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
 лай кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
 давâ хваръ́л *n.*; примите́ заказ فرمایش
 фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *м.* پرينسب принси́б *м.*, اصل
 асл *м.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
 اخیستل ахистъ́л *n.*, پروودل перо-
 дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла *ж.*

приро́да ж. طبیعت таби́ят *м.*, فطرت
 фитра́т *м.*

приро́ст *м.* زیاتوالی деръ́шт *м.*,
 د نفوسو ډېرښت ژیатва́лай *м.*; ~ населе́ния
 دъ нуфусо деръ́шт.

присла́ть см. присыла́ть.

прислонить(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть تکیه (پر), لگول лагавъ́л *n.*
 وړکول таки́а варкавъ́л *n.*

прислоня́ться ځنگ لگول цанг лагавъ́л
n., د ډه اچول (لگول) да́да ачавъ́л (ла-
 гавъ́л) *n.* (پر).

присоединить(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د
 د ډه یوځای کول сара́ йау́ дза́й кавъ́л
n., پوری تړل په ... پори́ таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
 د ډه سره یوځای کېدل сара́ йау́
 дза́й кедъ́л, پرخوا کېدل ... د ډه
 пър хва́ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتلی
 ньш- тъ́л; 2. (надоедать) کړول ка́равъ́л *n.*

приста́нь ж. بندر банда́р *м.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гара́зі.

при́ступ *м.* هجوم һуджум *м.*, حملة
 һамла́ *ж.*; ~ боли درد ډ дъ дард
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، ور) استول (ра, дар, вар)
 аставъл п.; я пришлю́ вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха ратлъл; \diamond ~ к соглашению
 موافقې ته توافقې
 мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه сар кавъна ж.;
 сделать ~у سر کول сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс сабáб м.,
 په سبب... د... пь сабáб.
 м.; по - е... дь...

пришивать, пришить گنډال гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: óчень ~! ده! ډېره ډېره
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про په باره کېښی... د... пь бāрā
 ки; вы слышали ~ это? د دې په باره
 دا ده په بāрā
 ки му ць авредълди ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) حكه цака ж.

пробег м. спорт. دښاغسته ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг
 ваһъл п.

прóбка ж. کاک кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́џл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавџл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошџш кавџл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседџл,
асто́гъна кавџл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау́ цо врадзи асто́гъна
вúкpа.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. کتنه катџна ж.; آزموینه
азмуї́џна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катџна.

проверя́ть کتل катџл п.; آزمویل аз-
муї́џл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول hавá нџве кавџл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé hавá нџве
кавџл.

проводи́ть I см. провожа́ть.

проводи́ть II 1. تېرول теравџл п.; —
день врадз тэрол; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавџл п.,
پر مخ بیول пър мџх бивџл п.

проводни́к м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавџл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджāзат рáкpџџи че тáси сарá мџа ша
вúкpџм; — домо́й کور ته رسول кор та
расавџл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
تېر ډوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дџ... сарá малгъртїџ кавџл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

прово́з м. وړل راولړл вrџл рáврџл
м. мн.

провозгласи́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост
элън кавъл *n.*; — тост
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه *m.*,
таһрик *m.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды
د هوا د حالت
дъ һавъа дъ һалат
пишгуйи *ж.*

проголода́||ться
وړی کېدل
вѣжай
кедъл; я — лся
په شوی یم
зъ вѣжай
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام
програ́м *м.*;
— концерта
د کنسرت (سندرلوبي)
програ́м
дъ кансарт (сандърлоби)

прогрéсс *м.* پرمختیا
пърмъхтйа́ *ж.*,
таракі *ж.*
ترقی

прогрéссивный
مترقی
мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری
сайл *м.*,
навāхурі *ж.*

продава́ть
پلورل
харцавъл *n.*,
خرخول
плоръл *n.*

продава́ться
خرخېدل
харцедъл.

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*
خرخوونکی

прода́жа *ж.* харцла́в *м.*
خرحلاو

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть
دوام ورکول
давѣм
вар-
кавъл *n.*,
پسې اوړدول
пасé
уждавъл *n.*;
— йте
دوام ورکوی
давѣм
варкавѣй.

продолжа́ться
لړ ادامه لرل
идѣма́
ларъл *n.*
продолже́ние
دوام
давѣм *м.*;
— слé-
дует
نور بیا
нор бйа́.

продолжи́тельный
اوړد
ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد
хваракі
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات
таўлида́т *м. мн.*,
پیداوار
пайдава́р *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو
тередь *м. мн.*;
дъ тередо́
дзай *м.* (место);
нет — а
د تېرېدو
дъ тередо́
дзай
нѣшта.

проéздом
د تېرېدو
ло пе
вхт
кн.

проезжа́ть
تېرېدل
тередъл.

проéкт *м.* پروژه
ла́йна́ *ж.*,
про-
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, прои́грывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

прои́грыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производи́ть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه
дъ ка́р таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо́-
соб -a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство -a تولید واسطی дъ таўли́д
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تاليف تاليف شہ талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
؟ وشول цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пёша ж., حادثه
һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-
-умум м.

пролетари́ат м. پړتاریان пралетарй́ан
м. мн.

пролетарский пралетарй́айи, پړتاریائی
дъ пралетарй́ано.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناى م. абна́й м.

пролива́ть, проли́ть تويول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن вāтён м.; وخت
вахт м., موده م. муда́ ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я - л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکہدل връке-
дѣл, تارایتام кедедѣл; у
ашتها می بندہ ده appetit
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکہدل връкедѣл м. мн.;
ورک شوی شی врък шѣвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктѣ дѣ нѣна-
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропусти||ть 1. د ننوتلو

د اجازت ورکول иджѡзѡт
варкавѣл п.; (پرېښودل) лѡр
варкавѣл (прешѡдѣл) п. (дивать дорогу);
- те егѡ ورکړی لار لѡр вър та
вѡркړї; 2. (نه چلېږئ) غير حاضرېدل
гаїрһѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поһѣна ж.

просїть غوښتل гуштѣл п.; - разре-
шѣния اجازه иджѡзѡ гуштѣл; -
извинѣния معافی муѡфї гуштѣл;
پروښه واکړې вас меһрбѡнї
вѡкړї.

просмѡтривать کتل катѣл п., له نظره
ль назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنه катѣна ж.; - кино-
фильма د فلم کتنه катѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривать.

проснѣться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست фиһрїст м. (указатель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده sādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вн'ед'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى سخه يوه - у меня к вам -
هيله ستаси ца һавā һила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'йи шор ма кав'й.

протест м. احتجاج پروتست м.,
احتجاج پروتست -
پروتست -
احتجاج (ته),
احتجاج (پر).
پروتست کول احتجاج کول
پروتست کول احتجاج کول

протестовать کول پروتست
کول احتجاج کول (پر),
کول احتجاج کول (پر).

прóтив 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пъ м'хки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) په مقابل کينى
дъ... пъ мукаб'ил ки, پر خلاف
пър хл'аф.

протівник м. دښمن ځليم ځاليم м.,
душман м.

протівный (неприятный) خواگرهن
хваг'рдз'н, ناوړه нава'ра.

противоположный مخالف мухāлиф;
مقابل (расположенный напро-
тив).

противоречить کول مخالفت
мухāла-
фат кав'л п. (د... سره).

противостоять کول مقاومت
мукавама'т
кав'л п.

протокол м. پروتوکول
проток'ол м.
протягивать, протянуть غزول ځازاवल
п., لاس غزول ځازاवल
п.; - р'уку ځازаवल
лас ځазав'л.

профессия ж. شغل شوځل м.,
مسلك موخه دئى؟ -
ваша тахас'ус м.;
маслак мо цъ д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی

проходить تهر بدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تهرشول
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنخوس 50%
пъ сълло ки пиндзос.

прочестъ, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
n.; —тите эту книгу *
дага китаб вълвалъй.

прочный ټینگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله
mīr tīngā aū dāimī
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس لیری که!
рұки —! лас ліри ка!

прошлый ټېر тер; پخوانی
тер; —ом году ټېر тер кал;
на —ой не-
деле په تېره هفته کښی
пъ тера haftā
ки; — раз ټېر тер вәр.

прощайте! د خداى په امان!
пъ аман!,! په مخه دی ښه!
пъ мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

прощать ټېر ښېدل бахшъл n.; простите!
муафи гуаръм!
пъ мьха ди ша!

прощаться ټېر ښېدل
худайпамані кавъл n. (د... سره).
пъ мьха ди ша кавъл n.

проявитель м. د روبانولو
фото
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول шкарá кавъл *n.*, خىرگندول царгандавъл *n.*;
 2. *photo* فيلم روبىانول филм рошāнавъл *n.*
 пруд *m.* دند دанд *m.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ топ ваһъл *n.*, دانگل дангъл *n.*
 прыжок *m.* توپ топ *m.*, خىز хез *m.*;
 — в высоту خىز хез; — в длину خىز хез; — с шестом
 خىز хез.
 прямо نىغ нег, مخامخ мьхāмъх; идите
 — مخامخ مخي мьхāмъх дзый.
 прямой سم сам.
 пряник *m.* كلچه кулчá *ж.*
 пряности *ж. мн.* مساله масāлá *ж.*
 птица *ж.* مرغه мьргъ *m.*; домашняя —
 كورنى مورغان коранí мьргāн.
 птицеводство *c.* د كورنىو مورغانو روزنه
 дь коранíйо мьргāно розъна *ж.*
 птицеферма *ж.* د كورنىو مورغانو د
 дь коранíйо мьргāно дь розъни фарм *m.*

публика *ж.* نندارچيان ньндарчнāн *m.*
мн. (зрители); حاضرین *м. мн.*
 (присутствующие).
 публиковать نشرول нашравъл *n.*,
 خپرول хпаравъл *n.*
 публичный بىكاره шкарá, خىرگند цар-
 ганд.
 пуговица *ж.* تنى таиъй *ж.*
 пудра *ж.* پودر пудар *m.*
 пудреница *ж.* پودردانى пударданí *ж.*
 пудриться وهل پودر пудар ваһъл *n.*
 пульс *m.* نبض набз *m.*; щупать —
 كتل набз катъл *n.*
 пункт *m.* محاي дзāй *m.*; медицинский —
 د طبي مرستى محاي дь тьби мръсти дзāй;
 населённый — ودان محاي вадāн дзāй;
 сборный — د حاضر پدلو محاي дь hāзь-
 редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپر پىنودل рапрешо-
 дъл *n.*; пусти́те его сюда دلته ئې راپر پىردى
 дьлта йе рапреждый.
 пустой تشى тьш, خالى хāли.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мѣрным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафар сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пь мѣха ди ша, **خیر** хѣр
сафār мо пь хайр; на обратном — **د
راستښودو په لاره** кснбі
лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** драмá *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кáса.

пятилѣтка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилѣтний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнáдцать **پنځلس** пиндзълáс.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пятнó *с.* **رته** рáта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводѣть пятна **ورکول** рáта врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та||ть کار کول kār kav'la п.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хараб дѣй.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kai м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж.; до-ма́шняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاهе хидматгара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kai м., مزدور kārigar м., مزدور m.; я - کار یگر یم - kār-i-gar i'm; 2. прил. کار یگرانو d kār-i-garāno; -ее дви́жение کار یگرانو نهضت d kār-i-garāno nahzāt; -класс کار یگرانو طبقه d kār-i-garāno tabaka.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی barābarwālai м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی d hukūko barā-barwālai м.

ра́вный برابر musāwī, барā-bār.

рад: я - вас ви́деть په لیدو ستاسی په вас видеть им - خوشاله یم ډیر ستاسی په лидо дер хуша́ла i'm.

ра́ди دپاره d... dь... dьpāra; -меня د دې دپاره zma dьpāra; -этого د څه دپاره? - чегó -? دا ده dьpāra; чегó -? د څه دپاره? د څه دپاره?

ра́дио с. راډيو rādió ж.; по - په راډيو -

радио пь рāдио ки; передавать по —
 радио кьнби хпирол
 равъл п., براڊڪاست کول
 п.; слушать — رڊيو اورڊل
 авредъл п.

радиовещание с. د رڊيو خپروني
 рāдио хпаравъни ж. мн.

радиограмма ж. رڊيوگرام
 радиограм м.

радиолампа ж. د رڊيو گروپ (خراغ)
 дь рāдио груп (църаг) м.

радиолюбитель м. د رڊيو شوقي
 рāдио шаукі м.

радиопередача ж. د رڊيو خپرونه
 рāдио хпаравъна ж.

радиоприёмник м. د رڊيو دستگاہ
 рāдио дастгāн ж., рāдио ж.

радиограмма ж. د رڊيو پروگرام
 рāдио програм м.

радиосеть ж. د رڊيو شبکہ
 шабакā ж.

радиостанция ж. د رڊيو تپسن
 рāдио тэсьн м.

радиус м. (в метро) د ميټرو خط (لين)
 дь митрб хат (лайн) м.

радовать خوشحالول
 хушhāлавъл п.

радоваться (пә) خوشالهدل
 дъл (пә).

радостный خوشاله
 хушāла.

радость ж. خوشالي
 шādī ж., خوشالی
 хушāлі ж.; хваши ж.; с —ю
 пә په خوشالی سره.

радушный صميمي
 самимі; — приём
 هرکلی صميمانه او تود
 паркълāй.

раз 1. м. وار вār м., دзал м.; вся-
 кий — هر وار har vār; нэсколькo —
 لومړی — цo дзāла; в пёрвый —
 بله پلا — лумрāй дзал; в другой —
 бьла пла, вар бл вār; 2. (при
 счѐте) يو پاؤ; 3. (если) که ка; — вы
 که تاسی ئې غواړئ...
 ка тāsи йе гвāръй...

разбивать 1. ماتول
 мāтавъл п.; — на
 куски ټوکر ټوکر
 тукър-тукър

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتيدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړيدل *xužedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهيدل
по́ведъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; —
меня в семь часов پر اوو بجو می ویش
пър овó баджó ми виш крѣй;
когда вас پر خو بجو مو ویش کرم؟ —?
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا آیا; — он приехал? آیا دی
дай рагълай дъй?

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать غورول *гваравъл n.*,

ورځپاڼه газету *хлāсавъл n.*; —
غورول *врадзпāна гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
ښادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشاليدل *хушāледъл.*

развести *см.* разводить.

развива́ть په وړاندې بيول *мъх*
пъ врāнди бивъл *n.*, پر مخ بيول
мъх бивъл n.

развива́ться په وړاندې تلل *мъх*
пъ врāнди тлъл.

развѣтне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,
تارکي ترقي *таракі ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

развито́й مترقي *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пай м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем سره ...د; на каком-л.
языке په); غرېېدل іажедъл (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالى كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالى كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ◇ он —ет мою́ то́чку зрѣния
داي زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сара́ джоръ дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندي)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشتъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوبېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
тойавъл п.; 2. (наливать) اچول ача-
въл п.; ~ вино́ шарáб ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د), таміз кавъл п.
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); рангáранг, ډول ډول даўл-
даўл, بیل بیل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвáлай
м., прахвáлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; намба́р м. (номер); это не мой ~
دا نامба́р пьр да́ намба́р пьр
ма́ бара́бар на дъй, دا زما مېچ نه دئ
да́ зма́ меч на дъй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакі́р
кедъл, په خیال کښی ډوبېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпі́р м., فرق
фарк м.; кака́я ~? -
قى فرق لرى؟
фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
танаво́ м.; для ~ я ډپاره
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвётный رنگارنگ рангáранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рáз-рáз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́һ
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́һ
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі
хал-е-сала́һ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкрый п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;;
с вáшего -я اجازه په ستاسي ста́си пъ
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل иджā-
зá гуш́тъл п.; получать - اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول маку́л, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединя́ть بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابڼې كول талáшн кавъл п.

райко́м м. (райо́нный комите́т) محلی
маһали куми́та ж.

райо́н м. علاقه ала́ка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زړ رسېدونکی
 раседунки сабь. ژر رسېدونکی сабь.

рано вахти, دوخته дьвахта; —
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی додьй
 вахт ла на дьй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 цомра چه کولی شی' وخته راشی'
 че кавьлай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول матавъл
 п.; كښی درز اچول п.; په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хласавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать). کول

раскрывáться خلاصېدل хласедъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжаді; —ая дискри-
 мина́ция توپير نژادى ньжаді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хласавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хласавъл п., پرانیتل пранитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш
 м., جدول джадвал м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 ласлік кавъл п. (پر، په... کښی). کول

расплатíться, расплáчиваться پیسې
 حساب ادا, وړکول пайсэ варкавъл п.,

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);
 (انتقام اخيستل *интиќам ахистъл п. ... د*)
 (مستيتب) *мстить*).

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распределёње *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распределитъ, распределятъ *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассади́ть, рассаживать (*усаживаваќе*)
کنښنول кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په* пь спедадаг *ки.*

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرډجن герджэн.

расска́з *м.* *کيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*
 рассказывать *كول* (нқл) *кисá*

(накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмотрётъ [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядываваќе*);
تر تحقيق لاندی نيول тьр таћќик ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пьр... баћс
 кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расспра́шивать, расспроситъ *پوښتل*
پوښتل *п.*, *پوښتنی كول* пуштъни ка-
 въл *п.* (*... څخه*).

расставáться, расстáться *وځستېدل*
رخصتېدل, *جدا کېدل* джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

расстёгивать, расстегну́ть *خلاصول*
خلاصول *п.*; — пуговицу *تڼی*
 таћъй хласавъл.

расстоя́ние *с.* *واتن* ваћън *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
خرابېدل, *ناکامېدل* наќамедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстро́нтъ(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* হিসাঁб кав'ъл п.; 2. *سانجاول* санджав'ъл п.; 3. *هيله (اميد) لول* һила (умед) лар'ъл п.; я -ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* һила лар'ъм че та в'увин'ъм.

рассыпать, рассыпать *تويول* тойав'ъл п.; *پاشل* паш'ъл п. (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* тарк'одай м., *نبات* наб'ат м.

расти *لوئيدل* лойед'ъл (о живых существах); *شين كيدل* шин кед'ъл (о растениях); *زياتيدل* зй'атед'ъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. *ترکودي* тарк'одн м. мн., *نباتات* наб'ат'ат м. мн.

расход м. *خرش* харц м., *مصرف* мас-раф м.; *مصارف* мас'ар'ф м. мн.

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* титед'ъл, *خبريدل* хпаред'ъл; 2. (во мнениях) *د افكارو تشنت لول* дь афка'ро ташат'ут лар'ъл п.

расходовать *خرشول* харцав'ъл п., *لگول* лагав'ъл п.

расцвет м. *بنپرازی* шер'азй ж.

расцветка ж. *رنگ* ранг м.

расчёска ж. *پومونخ* жмундз ж.

расчёт м. *حساب* হিসাঁб м.; мы в -е *مونڤ سره حساب كړی دئی* муж сар'а হিসাঁб к'рай д'й.

расширение с. *پراخوالی* пр'ахв'алай м.; - культурных связей *د کلتوری روابطو* дь калтурй рав'аб'то пр'ахв'алай.

расшириться, расширяться *پراخيدل* пр'ахед'ъл; *زياتيدل* зй'атед'ъл.

раунд м. *راوند* раунд м.

рафинад м. *قند* канд м.

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* ра-сй'ан'ализаси'ун м.

рвать (разрывать) *خیرل* цир'ъл п., *شلول* шлав'ъл п.

реакционный *ارتجاعی* иртидж'айй.

реализм м. *رياليزم* рй'ализм м.; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко خورا یر لږ; очень — بحله
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас
تاسی زموڼو کره لیر راحی
кара лъж радзй.

режиссёр м. رژیمسور режисѡр м.,
پروډیوسر продйусār м.

рѡзать پرېکول прекавъл п., غوڅول
гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѡкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результāt м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — ښکاره کول натиджā шкарā
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — e
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر تیر по камню тарāши ж.;

тожъна, *حجاری* hadжāri ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāri ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафи́
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*

машварá варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварá дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāимавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāимавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбга́р м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл п.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکсериз*
д а́ксри́з м., *د اکсериз* д а́ксри́з м., *د اکсериз*

д а́ксри́з м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтга́н мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāро́ захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāро́ фиһри́ст м.

репеті́ция ж. *رپیتیسیون* рипитисйўн м.,
وروستی — машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى كاتى; مهم مۇهъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);
файсалалик فيصله ليكل м. (документ).

решíтельный قطعى كاتى, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плāр м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жъба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرچه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **средний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракі ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. خت хът м., کامیس каміс
м.; нїжня - لاندنی каміс
каміс; шёлковая - ورېښمین کامیس
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) سکوی ской м.; 2.
(от раны) د تپ ښه ښа ж.

рубін м. لعل лал м., ياقوت йākút м.

ругáть ښکنځا ښкандзъл п.,
کول ښкандзá кавъл п. (ته).

ругáться ويل پوچ пуч вайъл п.,
خوله په ښکنځا کول ښкандзá кавъл п.;
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. توپک топáк м.; охóтничье
- ښکاری ښکاری топáк.

рук||á ж. لاس лас м.; махáть - ой
-áми не لاس خوجول лас хвадзавъл п.;
трóгать! لاس مه وهه! лас ма ваһа!; идтї
پد - у تر لاسه تلل - у тьр лáса
тльл.

рукáв м. (одежды) لستونې ластунай м.
руководитель м. مشر мьшр м., قايد
кáид м.

руководить لار ښوونه کول лār шовъ-
на кавъл п.; اداره کول идāра кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. لار ښوونه лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) لار ښوونکي лār
шовункай м., هدايت نامه Һидāятнā-
мá ж.

ру́копись ж. قلمی نسخه каламі нус-
хá ж.

рукопожáти||е с. د لاسو روغبر ډ лáсо
рогбар м.; обменя́ться - ями د لاسو
د لاسو روغبر ډ лáсо рогбар кавъл п.

руль м. سټېرنگ стéринг м.;
سکان سкан м. (у автомашины).

румýн м. رومانوی румāнавáй м. /

Румы́ния رومانیا румāнйá.

Румы́нская Нарóдная Респúблика
د رومانیا اولسی جمهوریت
улусі джумһурйāt.

румѣнский руманія д дь руманѣа,
رومانوی رومانای.

румѣный سره اننگی срь анангі.

рѣпя ж. (денежная единица) روپی
рупѣй ж.

русский 1. прил. روسی русі; 2. м.
русі русай м., روس рус м.

ручѣ||ться كول ضمانت заманат кавѣл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѣ ډا دهره باره کښی ضامن یم
зь пь һара барѣ ки замѣн ѣм.

ручѣй м. لښتې لаштай м.

ручка ж. 1. (рукоятка) لاستی لастай
м.; 2. (для пера) قلم калѣм м.

ручн||бѣй 1. لاس د дь лѣс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручен-
ный) روږد رожд, آموخته амухтѣ.

рыба ж. کاب ماهی маі м.

рыбак м. ماڼیگیر маігѣр м.

рыболѣв м. ماڼیگیر маігѣр м.

рыжий (о человеке) سره وښتانه لرونکی
срь вештан ларѣнкай.

рынок м. مارکیت ма́ркит м., بازار
ба́зар м.

ряд м. صف саф м., کنار катар м.;
◇ у меня к вам - вопро́сов ستاسی څخه
ста́си цха йау цо
пуштѣни ларѣм.

рядом څنگ ته څنگ танг та, څنگ پر څنگ
цанг пѣр цанг; نژدې нѣжде (близко);
он сел - с ним ډی د ده په څنگ کښی
дај да дь пь цанг ки кшѣ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба́ врадзи; с будущей недели
сар ль саба́ врадзи; с будущей недели
راتلونکی هفتې
һафтѣ; вы с нами пойдѣте? آیا تاسی را
ډا تасі ра́ сара дзѣй?
سره ځی? ځی?
уберѣте со столѣ کړځی پاک
па́к крѣй; с разрешѣния... په اجازه

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا میاشت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* бан м., *باغ* ба́г м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; солнце)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* ба́гван м.,
ماليار ма́йяр м.

садо́водство с. *باغوانی* ба́гвані ж.,
مالياری ма́йярі ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ایښودل نیالگی* ишо́-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъні ж.,
خپل خوښی хпълхва́ші ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ді ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарнави́шт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмъхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера تر پوره ماښامه māšāma;
 в то же -ое время په عين время
 пь айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو غښتلی tьr tólo gъštълай;
 в -ом деле په حقيقت کېښي
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم sanātoriyām м.
 Сана صنا sanā.

санитар м. پرستار parastār м.

санитарія ж. صحيه sihiyā ж.

санитарка ж. پرستاره parastāra ж.

сантиметр м. سانتی متر sāntimétr м.

сапог м. موزه mozā ж.

сапожник м. موچي mochī м., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йākѹт м.

саранча ж. ملخ malāx м.

сардины мн. (консервы) ساردين sārđin м.

сатин м. سندوف sandúf м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауді арабистан.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддәни ж.

сахарный د قند дь канд; - песок
 بوره бурá ж.

сберегательн||ый: -ая книжка د پاسري
 дь пәсрә дафтәр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дь пәсрә сундѹк м.

сберегать سپمول спамавъл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тākāt спа-
 мавъл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول guzāravъл
 п., راغورمحول rāgorđzavъл п.; - с ног

ль пшо гурдзавъл; 2. *запутывать* كول اوتر *аутар* кавъл *п.*
сборник *м.* مجموعه *маджмуа* ж.; —
рассказов *مجموعه* *маджмуа* ж.; —
маджмуа.

сборн||ый: —ая команда *منتخبه* *тим* *м.*
мунтахáба *тим* *м.*

сбрасывать, сбросить *کینته* *ачол* *кшъта* *ачавъл* *п.*; *کالی* *кшъл* *п.*
(одежду).

сбываться, сбыться *پر خای* *кпдл* *пър*
дзай *кедъл*, *امالی* *кпдл* *кедъл*.

свадьба *ж.* *واده* *вадъ* *м.* (*мн.* *ودونه*
вадуна).

сваливать, свалить *گوردزавъл* *гурдзавъл*
п.; *کول* *деръй* *кавъл* *п.* (*в кучу*);
ناسکورول *наскоравъл* *п.* (*опрокидывать*).

сведени||е *с.* *خبر* *хабар* *м.*, *اطلاع*
итилá *ж.*; \diamond *دوختی* *до* —я *خبرول*
хабаравъл *п.*; *په نظر* *к* —ю *کینی* *ниол*
пъ *назар* *ки* *нивъл* *п.*

свеж||ий *تازه* *таза*; —ие продукты

تازه *таза* *хваъръ*; — *воздух* *هو* *таза*
навá; —ие новости *خبرونه* *таза* *хаба-*
руна.

свёкла *ж.* *لببو* *лаблабу* *м.*, *چغندر*
чугундар *м.*; *د قند* *лаблабу* —
дъ канд *лаблабу*.

сверкать *برپنپدل* *брешедъл*,
сверкающий *برپنپدونکی* *брешедункай*.
сверкнуть *см.* *сверкать*.

свернуть *см.* *свёртывать*.

свёрток *м.* *بختی* *бухцъй* *ж.*, *بندل*
бандáл *м.*

свёртывать 1. *نغبتل* *нгъштъл* *п.*;
کاتول *катавъл* *п.* (*складывать*); 2. *گرزپدل*
гързедъл; *سوی* *خوا* *те* *направо*
شئی *хвá* *та* *гързедъл*.

сверх *له* *барсера*, *د* *дъ*... *برسپره*
ле *план* *на зйáт*; — *نه* *زیات*
له *план* *на зйáт*; — *نه* *زیات*
په *بارسера* *пър* *де*.

сверхпланов||ый *له* *план* *не* *زیات*
له *план* *на зйáт*; —ая продукция

світ I м. زیا ریا *ж.*
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить زیا ریا *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*
کوته روبانه *котэ рошана котá.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние с. ملاقات *мулакáт м.*, دیدن
дидан *м.*; назначáть - د کتلو وخت
д катълo вахт *тáкъл п.*; прихо-
дйтъ на - کتو ته راتلل *катó та рáт-
лъл.*

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство с. سرکوزو روزنه *дъ*
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزی *саркúзай м.*

свист м. شپیلی *шпелáй м.*

свистéть كول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *áзáди ж.*; - слóва
د وينا آزادی *дъ вайнá áзáди; - печати*
د قلم آزادی *дъ калáм áзáди; - собра-*
نی مجلسو آزادی *дъ маджлисо áзáди.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвак, آزاد*
áзáд; وزگار *вuzгáр (незаняты); -ая*
هېواد آزاد *áзáд heвáд; -ое*
فرصت *фурсáт м.; вы -ы? تاسی*
وزگار یاست? *тáси вuzгáр йáст?; -*
پراخ سوت *прáх сyт.*

свóдка *ж.:* - د هوا حالات *погóды*
هوا حالات *дъ hавá háлáт м. мн.*

своеобрáзный مخصوص *махсúс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю кнйгу*
زما کتاب ورک شو *змá китáб врък шу;*
сам не - هک پک *hak-pák.*

свóйство с. خاصیت *хáсийáт м.*

свѣше (более) نه زیات *дъ... на*
زیات *зйáт.*

связáть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые ~ ن دړ غ پردې
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.); ✧
в ~й с... په مناسبت дь... пь
мунáсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.; ~
экзáмен ازموینه وركول
въл; ~ багаж на хранѣние سامان تحويلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвá
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муáмалá ж.; заклю-
чáть ~у كول معامله муáмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي قول каул пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться زغورل دزان жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумáйэш м.

себя: приходіть в ~ پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كار каръна ж.

Севастóполь سيباستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كавъл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусъ́м м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пѣ́та ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнѣ́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кѣ́лай м.

сéльск||ий د كلي дь кѣ́ли; — ое хо-
зя́йство زراعت зарáат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карѣ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кѣ́ли شورá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овѣ́лас.

семь اوه овѣ́.

сéмьдесят اويا авѣ́á.

семьсо́т سوه овѣ́ са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنى ка́ро́л м., كهول
коранѣ́й ж.

сéно с. وابنه وچ вѣ́ч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджа́н,
каһрна́к, کاورى ка́вари.

сердить کاور, (په) قهروں каһравѣл п.
کول (په) کавар ка́вѣл п.

сердиться په قهر کېدل په каһр ке́дѣл
(ته) کاورېدل ка́варедѣл, (ته).

сѣрдце с. د زره зрѣ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиѣние с. د زره رېپدنه
rapedѣна ж.

серебро с. سپين زر спинзѣр м. мн.

серебряный د سپينو زرو спи́но за́ро.

середина ж. ميانډ ميانډз м.; в —е...

... په ميانډ کېنى

сѣрия ж. سلسله салсала́ ж.

серп м. لور лор м.; — и мѡлот
لور او ختيک лор аў цѣтък.

сѣрый ایرн ирѣн.

серьга ж. غوروالی, والی вѣлѣй ж.,
گواڅوالی ж.

сѣссия ж. دوره даўра́ ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندې
хвѣнди).

сестъ см. садѣться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джа́л м.;
волейбѡльная — د والى بال جال —
бал джа́л.

сеть ж. جال джа́л м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
ма́шин м.

сжать, сжима́ть کېښکښل
кѣшекѣл п., کيمنډل кемандѣл п.

сза́ди د شا له خوا, تر شا
ша́ ль хва́.

сига́ра ж. سگار сигѣр м.

сигаре́та ж. سگريت сигре́т м.

сигна́л м. زنگ занг, علامه ала́ма ж.

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په*
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درпші *ди* пъ *дэан*
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кувā ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пъ пѣ *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* пъ *гада*
кувā; эта работа ему не по — ам *دی*
په *де* *кар* *йе* зор *نه*
расежи; \diamond в — у *عادت*
дъ *адат* лъ *мъхи*.

сильный *زورور* зоравār, *عجبتلی*
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *سمفونی ارکسترا* симфоні ар-
кестра; — концерт *کنسرت* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йау-
дйāно *мабād* м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ *интихāбат*о систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* *مهربانی وکړئ* ра та *вұвайāст*; труд-
но — *ویل* вайъл дер *гран*
ди; можно —, что... *ويلای شو چه...*
вайълāй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل توپونه топу́на
ваһъл п.

скала́ ж. لابى لāш м., كمر камар м.

скамей́ка ж. اوږده چوكى ужда́
чаўкы́ ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو خښاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى ت
дълта һавā чалéжи, دا خاى د باد مخه
да да́ дзай́ дъ ба́д мъха да.

сквозня́к м. د هوا چلپښنه
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишо́дъл п. (класть);
سامان تړل — ве́щи катавъ́л п.;
саман таръ́л п.; — газету́ қатол
врадэпа́на катавъ́л.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,
тамайу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) تیتول тита́въл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را]
[ра]гързавъ́л п. (ته).

сковорода́ ж. كرائى карайи́ ж.

скользи́ть ښويپدل швайедъ́л.

ско́льзкий ښوى швай.

ско́лько خو څو; — раз څو واره څо ځара;
— это сто́ит? قيمت ئي څو دي؟
— да по дый?; — вам лет? څو کلن ياست?
по калан йа́ст?

ско́лько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорня́к м. گندونكى постин ган-
дунка́й м.

ско́ро څر څر; он — придёт په ډي
داى څر څر راشи.

ско́рость ж. څروالى څрвāлай м.,
گرندى توب گрандито́б м.; со — ю сто
په يوه ساعت سل څر
киломе́тров в час

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک чабьк, ژر жьр; ~
побзд اورگای چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждѣ; в
~ом врѣмени په نژدی وخت кьні
ньждѣ вахт ки; в ~ом бѹдущем په
نژدی آينده кьні пь ньждѣ айандѣ ки.

скот м. حاروی цѱрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цѱр-
виѱо розьна ж., مالداري маьлдѱри ж.

скрипач м. ويلن وهونکی вѱалин ваһу-
кай м.

скрипка ж. ويلن вѱалин м.

скромный لرونکی лару́нкай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль наза́ра врькедьл,

نيهامپدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрывать(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самѣ джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самѣ джоравѣна ж. (искусство);
مجسمه муджасамѣ ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапѣ кедьл; не
~йте كپړی ма хапа кѣжи.

сучный خپه хапѣ; بيخونده
(неинтересный).

слабительное с. سهل
джѱр м., مسهل
мусһил м.

слабость ж. کمزوری камзорѣ ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзѱр, ضعيف зайф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار
ифтихѱр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хважѣ м. мн.

слева له کينې خوا лѣ ки́ни хва; ~ от
ده کين لاس ته да дь ки́н лѱс та.

слегка لږ لъж ць.

следить *پسي ڄارل* .: . په پښتو... пасé
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول тāкибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام ځول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حڪه* но дзька; *دغه*
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тлль; поезд — ует из
Москвы *اورگاډي له مسكونه ځي*
ль маскóу на дзи; *ډي* — ует помнитъ
следующий *په ياد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
вьл вār; — не лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنڪه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *م.* *د اوسپنی رنده کار*
рандакар.

слива *ж.* *آلو* āлú *м.*

сливки *мн.* *پپروی* перьвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
دي گران دي дā дер грāн дьй.
словак *م.* *سلاوڪ* слāвāк *м.*
словарь *م.* *قاموس* кāmúс *м.*
слово *с.* *خبره* хабьра *ж.*, *لغت* лугāt
м., *كلمه* калимā *ж.*; *قول* каул *м.* (об-
щаниц); *وينا* вайнā *ж.* (речь); давать —
قول ځول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وينا وکړي ос бь... вайнā вўкрй.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печй-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *м.* *پيل* пил *м.* (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* āдж *м.*
служаший *م.* *مستخدم* мустахдьм *м.*
служба *ж.* *خدمت* хидмāt *м.*
служить *خدمت (کار)* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسي*
ڇيري کار کوئي؟ тāsй чйри кар кавьй?
слух *м.* 1. *اوريدلو حس* сймā *ж.*, *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā
ж.; موقع маукё ж., فرصت фурсат м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавунке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукё пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه
при -ه موقع پيدا شى ка маукё пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -е
случайно اتفاقاً итифакан.

случайность ж. تصادف тасадуф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вүшвъл?;
ничего не -илось ونه شول ниц
вүнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
(дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښې نيول, (ишодъл) п.,
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې غورې نيسي
-йте! واورئى! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه
? اورېدلى دى كه نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничего
не слышу اورم نه هېڅ ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смёлый زړه وړ зрьвар.

смёна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубат м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смерка||ться: -ется ماښام کېږي mā-
шам кёжи, تياره کېږي тйарь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا ханда ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешной خنداوړ хандавар.

смеяться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморка||ться كول سونې پزه паза сун
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (пъесу и т. п.);
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь барه کښې موڅه عقیده ده?
 барá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه ارغوش аріуш,
 іанъм рáнга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый خینگ хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لارъл п.; нет — نه
 معنی نه — e? مانا نا لاری;
 в каком — e? مانا ئې څه ده?

смычок м. مضراب мизрáб м.
 снабдить, снабжать برابرول барáба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تأمين тáмин м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла لومړی лумрáй (сперва);
 бйá ль сáра (снова).
 снег м. واوره واورا ж.; идѣт —
 واورى واورا ږی.

снегopáд м. واورو اورښت
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندی څخه لъ лáнди ца.

снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) اکس ахистъл п. اکس اخیستل

снѣмок м. عکس акс м., فوتو фотó ж.
 снóва бйá ль сáра; бйá ль сáра;
 начинáть — شروع کول
 лъ сáра шуру кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا
 раврýнке давá ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين دъ машин бастакāри
کول кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول дер халк
ра̀толшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха
نيت مي دئی چه دء истираhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږی хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выразить ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
ځونډا ж.; 2. (коллекция) کلکسیون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкнийāt м.;
государственная — دولتی ملکیت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼه бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — e کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
د اتحاد عالی شورا дъ шураві сосйāлис-
ті джумhурйātуно дъ итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
د ملیاتو شورا дъ милйāто шурā; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
د زحمتکشانو دъ заhматкашāно дъ нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه غونډه пъ га́да гунда́ кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аусни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي
расидъл; по -ю
мува́факе́ та раседъл; по -ю
муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

содержáть ساتل сáтъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшемāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пше-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... ڊپر افسوس كوم چه...
 кавъм че...

созвāть с.м. созывāть.

создавāть جوړول джорāвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывасть); تاسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывасть).

создāние с. جوړونه джорāвъна ж.:
 تاشكيل ташкīл м. (организация); تاسيس
 тāsис м. (основани.e).

создāть с.м. создавāть.

сознавāть پوهېدل поведъл (пe).

сознавāться كول اعتراف этирāф кавъл
 п. (пe).

сознāние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять
 كېدل бесъда (бегуша) кедъл; прийти в
 په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознāтельно (намеренно) په قصد
 касд.

сознāтельный پېژندونكى вазифā
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознāть(ся) с.м. сознавāть(ся).

созревāть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывāть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтī с.м. сходītь.

сок м. اوبه объ ж. мн.; виноградный
 د انځورو اوبه -

солдāt м. عسكر аскār м.

солёный تريو трив, مالگين мālгін.

солидāрность ж. همدردى hamдардī ж.

солītь وهل мālга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*
 намакдѝн *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* - (په)
 пь де шак ма ларъѝ.
 сомнѝни||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*
 кого - *я в том, что...* ... هيش شك نشته چه ...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщѝние *с.* 1. *таг аѵ* *таг* او *ратг* 1.
раѝтаг м.; железнодорожное - *د اورگاډى*
дъ оргѝди таг аѵ раѝтаг;
 2. *(известие)* *خابар м.*
 сообщѝть *см.* сообщѝть.
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружѝние *с.* ودانئى *ваданъѝ ж.,*

سپورتى - *имарат м.; спортивное*
 ودانئى *спортѝ ваданъѝ.*
 соответствовать *كېدل* *(مطابق)*
 мунасъб *(мутѝбѝк)* *кедъл* (د... سره).
 برابرېدل *барѝбаредъл* (پر).
 соотѝчественник *م.* وطنوال *ватанвал м.*
 соперник *م.* رقيب *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрѝно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртѝѝ*
кавъл п. (د... سره).
 сопротивлѝние *с.* مقاومت *мукавамѝт м.;*
 оказывать *د... پر خلاف مقاومت* ...
 дъ... пър хлѝф мукавамѝт *кавъл п.*
 сопротивлѝться *كول مقاومت* *мукава-*
мѝт кавъл п.
 соревновѝни||е *с.* مسابقه *мусѝбакѝ ж.;*
 - *я по борьбѝ* *د غېر ايستلو مسابقه*
реж истълло мусѝбакѝ; - *я в бѝге* *د حفاستي*
дъ дѝѝсти мусѝбакѝ.
 соревновѝться *كول مسابقه* *мусѝбакѝ*
кавъл п. (د... سره).
 сорѝть *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت
хът м.

сорт м. درجه дараджа́ ж., رقم рақам
м., لومړۍ دورجه - пер́вый сорт м.: سورت
лумр́ьй дараджа́.

сосед м. همسایه га́ванда́й м., گونډۍ
хамса́йа м.

сосіски ж. мн. ساسیج са́сідж м.

сосна́ ж. کاج ка́дж м.

соста́в м. جمله джумла́ ж.; عمله
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к زموڼږ په هیئت کښې
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښې راغلی یم
ста́н дъ на́йат пъ джумла́ ки ра́гълай йъм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتیبول тартиба́въл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) тадві́н (та́ліф)
кав́ъл п.

состояни||е с. حالت háлат м.; я не в
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي
да зма́ дъ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت
хайа́т дъ... ца... خڅه مرکب و
мурака́б ву.

состо||яться کېدل ке́дъл; ве́чером
-йтсѧ конце́рт مابڼام په کنسرت وشي
ма́шам бъ ка́нсарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.
состязáться کول مسابقه мусабакá
кав́ъл п.

сосу́д м. لوشای لóшай м.; ◇ кровенос-
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д
жванду́н м.; ми́рное - په سوله کښې گډ
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkáри

кавъл п. (سرہ...د); کار کول кәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
таліф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) کول
хвāхужӣ (хамдардӣ) кавъл п. (سرہ...د).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سرہ د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د دوستۍ او
کلتوري روابطو د شوروي اتحاديه
достӣй аў калтурӣ равāбъто дъ шуравӣ
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد
дъ шуравӣ сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونکى жғорункай,
ژغورونکې -ая лóдка د نجات
ژغورونکې беръй; - пояс
ژغورونکى жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл п., *ندجات وارکول* п.,
 наджат варкавъл п., *خلاصول* хлāсавъл п.
 спасение с. *نجات* жгоръна ж., *ندجات* ж.,
 наджат м., *خلاصون* хлāсун м.
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти см. спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл п.; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль м. *نداره* нъндарā ж.,
ورځني — *نومائش* нумайэш м.; дневной —
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *سندرې ويل* сандъра вайъл п.
 специалист м. *متخصص* мутахасъс м.
 специальность ж. *تخصص* тахасъс м.
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار) بېره* бйра (та-

лвāр) кавъл п.; — на поезд *ته اورگاډي*
 оргāди та пь бйра тльл;
 ваши часы — *ات وړاندي ځي* ат
 стāси сāат врāнди дзи.
 спешный *فوري* фаурй.
 спиная ж. *شا* шā ж.
 спирт м. *الکول* алкóл м.
 список м. *فهرست* фиһрйст м.
 спички ж. мн. *اورلگيت* орлагйт м.,
يوه قطي — *کوکړ* гогар м.; коробка —
کوکړ йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *آرام سره* арāм, *په اطمینان سره* пь
 итминāн сарā, *په ډاډه زړه* пь дāдā зръ.
 спокойный *آرام مطمئن* арāм, мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* дāдā; будьте —
اوسې (مطمئن) хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие с. *آرامی* арāми ж.
 спор м. *بحث* баһс м.; *مناقشه* мунақашā
 ж. (ссора).
 собрать *کول بحث* баһс кавъл п.;
کول مناقشه мунақашā кавъл п. (со-

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный|ый سپورتي спорті; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спорті мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спорті клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول; какім -ом? ډول? څه ډول?; пь ць даул?; такім -ом ډي صورت -ом ډي صورت

способный استعداد, مستعد мустаид, لارونکي

истидад ларункай (одарённый); قابل کابل (пригодный).

споткнуться نوک (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښый хва; - от... د... ښي لاس ته... ښи лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*, عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلانه; عادل адил (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* мм. (сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштна кавъл *n.* (د... څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډъ хпъли уһде на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونکي лар шовункай *m.*; карманный - جيبى لار - джеби лар шовункай; железнодорожный - د اورگادي لار ښوونکي - оргадн лар шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл *n.* (د... څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 zá rákrŷŷi че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*
ж.; эти вѣщи пользуются большим -ом
 لری شیان دغه داتا شیان дер
 راءدج لاری; \diamond без -а بی اجازی *беа-*
джэзэ.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* кшѣта кавѣл *п.*;
 \diamond шина -тіла *تایر پنچر شو* тэйр пан-
 чэр шу; мяч -тіл *توپ نه باد ووت*
 ль топ на бад вѹвот.

спускаться *کېدل* кшѣта кедѣл.

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* пас, *وروسته* врѹста.

спутник *м.* *مل* мал *м.*; \diamond искусствен-
 ный - *مصنوعی سپورمی* маснуй спо-
 жмѣй; запускать - *مصنوعی سپورمی*
 کول خوشی هوا ته *маснуй спожмѣй*
havá та хуши кавѣл *п.*

сравнени||е *с.* *مقائسه* мукэисэ *ж.*;

по -ю *с...* *و... نسبت* нисбát
 въ... та.

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*
 كول *мукэисэ* кавѣл *п.* (*د... سره*); 2. (*де-*
лать равным) *اوارول* авэравѣл *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* пѣ йаў вэр (*в один*
приём); *سم دستي* *په يوه آن*,
 самдасті (*сейчас же*).

среда I *ж.* (*окружение*) *محيط* мухит *м.*

среда II *ж.* (*день недели*) *چارشنبه* чэр-
 шамбá *ж.*

среди *په منځ كښي* дѣ...пѣ мандз ки.

средн||ий *منځني* мандзанáй; Средняя
آسيا мандзанѣй асйá; муж-
 чина -их лет *سړي* пох сарáй; \diamond в
 -ем *په متوسط ډول* пѣ мутавасѣт даўл.

средств||о *с.* 1. *وسيله* василá *ж.*; *چاره*
 чэрá *ж.* (*способ действия*); -а связи
د تگ او راتگ وسائل дѣ таг аў рáтаг
 васáил; 2. (*лекарство*) *دوا* давá *ж.*,
دارو дáру *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá ж. (промежуток времени); в — پر وخت — пѣр вахт.

срочный фаури; — заказ فوری فاурі; — ая телеграмма فاурі сипарѣшт; — ая телеграмма فاурі тилиграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (проваливать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл; 2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нáкáмедъл.

ссора ж. مشاجره му-шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалистических Республик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریاتحاد دъ шураві сосйáлисті джумһурйатúно итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пѣр мез бáнди ишодъл; — термометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрá-мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم стадйúм м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакан м. گيلاس гилáс м.

Сталинабад ستالين آباد стáлинáбáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغرہ (ټکر) خورل дагъра (такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله йау́ дáвла, متحد المتحد мутаһíд-ул-шáкла; — е дома يو ډوله (شکله) کورونه (шáкла) корúна.

становиться كېدل кедъл; — учителем ښوونکی ښوونكې кедъл; стало تياره شوه тйáрѣ шва; — в очередь — в óчередь کتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— врустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړې
спинсаре *ж.*

старший|ий تر ټولو мъшр; самый —
مشر دئی тър тóло мъшр дъй; —ая сест-
ра|а مشر خور мъшра хор; — брат
مشر ورور мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکي сар шовункай.

старый زور зор, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست зма зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы ста́ли
گری ساعت نه چلېږي саāt на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что́ бы
то ни ста́ло هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
мака́ла *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
ка́ла.

стекло с. ښینه шишā *ж.*

стеклянный ښيښي шишайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена́ *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбāр *м.*

стéпен||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; пёрвой
— د لومړۍ درجې дъ лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
تър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټېريوسينما стерйоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāзърый танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслób м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخیستونکی мааш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش мааш м.

стирать (бельё) کالی پرېمینځل калі
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुпедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

стоить (иметь цену) قیمت لړل кимāt
ларъл п.; скóлько стóбит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, قیمت ټي څه دي?,
йе цъ дый?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېنستل та кщенастъл.

столб м. ستڼ стын ж., پایه пайā ж.,
داگه дагā ж.

стóлик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнай] мез м.

столица ж. پایتخت пайтáхт м.

столкнúться см. стáлкиваться.

столо́вая ж. خورنځی хвајъндзай м.;
د ډوډۍ کوټه дь додйй когā ж. (в
квартире).

стóлько دومره дóмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонге пате кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى د دь сули тараф-
даран, غوبنتونكى سوله سۇلا гуштунки.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн
м.; — такси اڤه تاكسى د دь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دئى ولار ته دى مېز تا дай мез та
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى
дакике дарэжи; стоите! ودرپوئى! ударе-
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафха ж.,
مخ مخ м.,
странный عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وپره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستى стьн ж.

стрельба ж. ټكهار такаһар м., دزى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштыл п., دزى كول
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада
кавъл п., هڅه كول хаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى) кавъл п.
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول сар дь сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стрóгий سختگیر сахтгір.

строёние с. 1. (структура) جوړښت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانى
вадāнъй ж.

строитель м. جوړوونكى
джоравўнкай м.,
معمار мимār м.

строительный تعمیراتی тāмирāтй.

строительство с. تعمیر тāмір м.,
جوړونه джоравўна ж.

строить جوړول джоравъл п.,
ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низām м.,
режім м. رژیم

стрóйка ж. تعمیرات тāмирāt м. мн.

стрóйн||ый دنگ данг; -ая дёвушка
كجيره پيغله каджіра пёгла.

струна́ ж. تار тār м.

стру́нный: - инструмент تار لرونكى
тар ларўнке āла́ ж.; - оркестр
د تار لرونكو آلاتو آرکестра
ко āла́то аркестра́ ж.

студéнт м. د عالی ښوونځی زده کوونكى
дъ āли шовъндзі́ зда кавўнкай м.

студéнтка ж. د عالی ښوونځی زده
کوونکې
дъ āли шовъндзі́ зда кавўнке ж.

стук м. ټک ټак м.,
درب драб м.

стул м. چوکى
чаўкьй ж.

ступéнь ж. 1. (лестницы) پورى
порьй ж.,
پته патā ж.; 2. (степень)
دارادجا́ ж. درجه

стучáть ټکول ټакавъл п.; - в дверь
زره - یت
вар ټакавъл; сердце
می ټکپړى
зрь ми ټакёжи.

стучáться (в дверь) ټکول
вар ټа-
кавъл п.,
ټکېدل
вар ټакедъл.

стюардэсса ж. د الوتکى خدمتگار
алвута́ки хидматгāра ж.

суббóта ж. شنبه шамба́ ж.

сугрóб м. د واورو ډېرى
дъ вāвро
дерьй ж.

суд м. محکمه маһкамá ж.;
محاكمه
муһакамá ж. (разбирательство);
вер-
хóвный - د عالی محکمه
āли маһкамá.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمي لاندی نیول тьр мунакамэ ланди нивъл п., محاكمه كول мунакамá кавъл п.; قضاوت كول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه بنكاره كول хпъла назарийá шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حكمت د... لوبه وشوه пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно с. بېرى беръй ж.

судоходный: — канал د بېريو [د چلېدلو] канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. د بېريو چلېدلъ дъ беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавишт м.

судья м. 1. قاضي казй м.; 2. спорт. ريفرى рифрй м.

сукно с. ماغوت магúт м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта́ ж.; да́мская — دست كول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва́ ж.

супруг м. مېره меръ м.

супруга ж. ماینه майна́ ж., شېخه шь́дза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсáл м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари́ м. мн. سوخارى сухáри ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шь́вай].

сушить وچول въчавъл п.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهيت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخيستل пъ лас ахистъл п.

схэма ж. گرافیک графйк м., نقشه накшá ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатъся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نيول пѣ пѣ назār ки нивѣл п.;
 2. (слыть) (گڼل) كېدل балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع
 да азлā, اتازونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگریس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатъся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съѣхатъся см. съезжатъся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

дъ сар дард голъй. گولى

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دъ таджикистан
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجكى таджикӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръй; 2. (настолько)
دومره; ◇ бу́дьте - добры мهربانى

حکه چه و کړئ ме́рба́ни ву́кръй; - как چه
дзъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى даси; -им о́бразом
пө په да́си сура́т; - же

همداسى; в -о́м слўчае
пө داسى мауке ки; кто он -?

هغه څوک دئى؟

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. استعداد истидáд м., مهارت маһарáт м.

талáнтливый فطرى استعداد لرونكى фит-
ри истидáд ларункай, ماهر māһир.

Тáллин تالين tāлин.

там هاته hálта.

тамóженный گمركى гумрукí; — досмóтр
گمركى پالته گمركى пала́тна; — сбор
گمركى محصول маһсу́л.

тамóжня ж. گمرک гумру́к м.

та́нго с. танگو tāнго ж.

та́нец м. ناچا наца́ ж., رقص ракс м.

танцевáльн||ый د ناچا дь наца́; — ая
مۇزىكا د ناچا موسيقى мусики́;
— коллектíв د رقاصانو ډله да рака́са́но
да́ла.

танцевáть ناچل нацáл п.

та́почки мн. سليپر слипа́р м.

тарéлка ж. غاب gāб м.; мéлкая —
ژور غاب авáр gāб; глубóкая —
жавáр gāб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совéт-
ского Сою́за) تاس tāс м.

Ташкéнт تاشكند tāшкáнд.

тащíть كېنل ىستل ىستл п., كېنل ىستل
п. (тянуть, волочить); وړل врьл п.
(нести).

та́ять كېدل اوبه обь кедáл; сего́дня
تايت واوره اوبه كېرى نښن ىستل ىستل
кёжи.

Тбилíси تېلېسى тбили́си.

твёрдый كلك клак, سخت сахт, ټينگ
тинг.

тво||й ستا stā; где — бага́ж? سامان
ستا چيرى دى?; ёто
— ى كنىگى? ستا كتابونه دى?
кита́буна ди?; ёто не — ې ډلو
دا په لارى.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахли́к м.

те هغه hāga; а где те кнíгия? هغه
کتابونه چيرى دى?

теáтр м. تياتر тйáтр м.; драматiчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو — муж
 tā та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 ښه хат дárкьяй дый ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم — зь бь та́
 сара вугорьм; — в это время не было
 هغه وخت ته نه وي — видел в театре
 ته په تياتر كښى مى — я
 ښه تياتر كښى مى ليدلى وي.
 تهران تهران تهران.

текст м. متن матн м.

тексти́льн||ый نساجى — ая
 фабрика کارخانه — د نساجى —
 кархана́.

теку́щ||ий ډجاړى — ие дела́ ډجاړى
 کارونه ډجاړى کارونه.

телев́идение с. تلویزیون тиливизійун м.

телев́изор м. تلویزیون тиливизійун м.
 телегра́мм||а ж. ټليگرام тилиграм м.;
 дать — ښه ټليگرام استول —
 телегра́ф м. ټليграф тилиграф м.
 телегра́фировать ټليگرام ورکول —
 ټлиграм варкавъл п.

телёнок м. سخوندړكى — хусай м.,
 схвандъркай м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه —
 тиливизійун хпаравъна ж.

телесту́дия ж. د تلویزیون ستودیو —
 тиливизійун студио ж.

телефо́н м. ټилифон тилифун м.; —ав-
 томáт اتومات ټилифон —
 говорíть по ښه ټилифон كښى خبرى —
 ښه ټилифон كښى خبرى —
 ښه ټилифон كښى خبرى —
 звонíть по ټилифон كښى خبرى —
 ښه ټилифон كښى خبرى —
 кава́л п.; вызывáть к ښه ټилифон
 كښى خبرى —
 ښه ټилифон كښى خبرى —
 кава́л п.; вызывáть к ښه ټилифон
 كښى خبرى —
 ښه ټилифон كښى خبرى —
 кава́л п.

телефо́нн||ый ډ ټилифон тилифун; — ая
 тру́бка ډ ټилифон غوړى —
 ډ ټилифон ټېسن — ая стáнция

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадан м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣuche ژر وی
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كېدل тѣаръ кедъл; — et
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره тѣаръ ж.

тѣмный тياره тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت харāрат м.

тенѣстый سيوري لرونكي
сѣорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настѣльный —
پونگ پينگ пинг-пѣнг м.; игратъ в —
د تينيس لوبه كول
тѣнис лѣба кавъл л.

теннисѣст м. د تينيس لوبغاري
лѣбгāрай м.

теннисѣстка ж. د تينيس لوبغاري
тѣнис лѣбгāже ж.

тѣннисный د تينيس
дъ тѣнис; — kort
د تينيس دگر
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري
сѣорай м.

теѣория ж. تيوري
тиорѣ ж., نظريه
назарѣ ж.

тепѣрь اوس ос.

теплѣ I с. تودوالی
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня — ده
نن هوا توده
навā таудā да; в кѣмнате —
په کوته
пѣ котā ки навā тау-
дā да; мне — زه تود يم
зѣ тод ѣм;
одеватъся — تاوده کالی اغوستل
тавдѣ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود тод паркълāй.

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (*зона*).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 شовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه* лойа
тѣба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* гѣлай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вайѣл л.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چیپه شی!* чуп шѣй!

тишина ж. *چیپه چیائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا* джо-
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله кѣла дѣлта кѣла
hалта.

тобой, тобою твор. от ты: я с — пойду
زه ستا سره зѣ ста сара дзѣм.

товар м. *مال* мāl м., *شیان* шйāн м.
мн.; ходкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы широкого
потребления *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ халко дъ иптиāджāто зарури
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андивал м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; ◇ — как
هغه hāга вахт че.

то есть (т. е.) *یعنی* ѱāни.

тоже *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځړتاو د ځړنداری (гулулэ) арта́в м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; نه — ې меня! (تپل) پوری
مه ما مه پوری (тел) ваһа!; — ядро
ځړنداری غونډاری اچول

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
نه — یتесь! کوئی! مه تپلماتپل
телмател ма кавый!

толкну́ть см. толка́ть.

толпа́ ж. سراوره сра́вра ж., خلکو
د خلکو څو څو халко һуджум м.

толчо́к м. ټکان ټка́н м., تپل тел м.

то́лько ټاټکی ټавáзи; — что اوس ос.

том м. ټوک ټук м., جلد джилд м.

тома́тный: — сок اوبه обэ дь
د سره باندجاڼو обэ ж. мн.; — сбус
د سره باندجاڼو роб м.

то́нкий نری нара́й, نازک нáзък.

то́нна ж. ټن ټан м.

тонне́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть ډوبېدل ډубедъл.

то́пливо с. بالي ́бáльи м., د سون مواد
د سون مازاد м. мн.

топо́р м. تبر ́тáбрь м.

торг||ова́ть كول تجارت таджáрат кавъл
n.; магазин — ۛет до восьми часо́в вéчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دۛي ډука́н дь ма́шáм тьр атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ۛет
نن ډۛي ډука́н тарълай дьй.

торго́вля ж. تجارت таджáрат м.

торго́вый تجارتی таджáраті.

торгпρέд м. (торго́вый представітель)
نمایندگی تجارتی таджáраті нумáйандá м.

торгпρέдство с. (торго́вое представі-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáраті
нумáйандагі ж.

торже́ственн||ый رسمی расмі; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмі пра́нстъна.

торже́ство с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтар м.

тормоз м. 1. بريك برك м.; 2. *перен.*
مانع mān' ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. *перен.* دڤول دڤول
тал ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار
талвар (бира) кавъл п.; я -люсь
تلوار -люсь; -итесь!
تلوار -итесь!; не
تلوار -итесь!
تلوار -итесь!

торт м. تورت تورت м.,
گلدار کیک
гулдар кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
د... د... د... د...
گلدار کیک
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый
دئی
hamhāga дъй.

точка ж. تکی تکی м.,
نقطه نکتة ж.;
◇ - зрѣния نظر نظر
نقطه نکتة-е назар.

точно тик; برابر
барабар (ровно);
کت مٽ کٽ-мът (как раз); - в пять
پنجو پنجو برابر
барабар пър

пиндзо баджо; - так же
همدغه رنگه
hamdāga rānga.

точный تیک تیک, درست
дуруст.

тошн||ть: меня -ت گری
خوا می
ми гързи, را ته قی
راھی

травá ж. وابنه
vāsh' м. мн.

трагедия ж. تراژدی
trājedī ж.

трактор м. تراكتور
trāktor м.

тракторист м. تراكتور
چلوونکی
чалавункай м.

трамвай м. ترام
trām м., ترامواي
trām-
vāy м.; сестъ в -
سپر بدل
спаредъл.

трамплин м. ترامپلین
trāmpłin м.,
د تپ و هلو تخته
дъ топ ваһъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза
د ترانزيت ويزه
дъ транзит виза ж.

трансляция ж. برادکاست
brādka'st м.

транспорт м. ترانسپورت
trānsport м.,
حمل و نقل
haml-o-nākl м.

трап м. اندرپايه
an-
darpāyā ж.; сходить по
د رسي په -у

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

тренер м. ماشق ورکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировать ماشق ورکول машк вар-
 кавъл п.

тренироваться ماشق کول машк ка-
 въл п.

тренировка ж. تمرين ماشق машк м.,
 тамрин м.

трет||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджо.

треугольник м. دري ځنډی дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трехэтажный پوره دري дре пұра.

три دري дре.

трибуна ж. دريخ دارидз м., منبر мим-
 бар м.

тридцать دېرش дерш.

трижды دري واره дре вара.

трикотаж м. کش اوبدنه кашобдъна
 ж.; کش اوبدنی شيان дъ кашобдъни
 шйан м. мн. (изделия).

трикотаж||ый: — ые изделия د کش
 کش اوبدنی شيان дъ кашобдъни шйан м. мн.

тринадцать ديارلس дйарлас.

триста دري سوه дре сава.

трогать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — لاس مه وهه — لاس
 لاس ما ваһа, وهل ممنوع دی
 мамну ди.

трое دري كسه дре каса.

тройной: — прыжок قديمار توپ ка-
 дамдар топ м.

троллейбус м. ترالی بس тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار к̄ар м.; 2.
(усилие) زيار زй̄ар м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف т̄али́ф м.

трудиться كښل زيار زй̄ар к̄шъл п.,
كار كول к̄ар кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушк̄ил.
трудодéнь м. د كار ورځ дь к̄ар врадз ж.
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زй̄ар хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى к̄ар каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һай́ат м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى к̄али́ м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе к̄али́; 2.
(одевание) توالت ту́алéт м.; занимáться
-ом د زيار جوړول (سينگار كول) -ом
дз̄ан джо́равъл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و تاشناб м.; мужско́й -
د نارинаو تاشناб; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь ш̄ьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь ту́алéт ш̄й̄ан м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь́а ж., خوږ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دې
دېбанди л̄ь́а да.

Тунис تونس тунис.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوریت
туркменистан джумһурйат.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگك -? - دلته (здесь) тут
цок йе? - ئى ئى?

бутюна м. مٺونہ بوتюна ж. мн.,
براقى - лакированные
баракі паіе. - پٺى

туча ж. اورىخ урйáдз ж.

тушить گلول مړ کول мър кавъл п.,
гулавъл п.

ты те ть; تا тá, دی ди.

тыква ж. كدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зър; -и людей په
زرگونو خلق.

тюк м. انډى анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته كوونكى
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونكى
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت
(трудный) сахт.

тянуть (тащить) كښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
имтида́д ларъл п., اوږدېدل
уждедъл; 2. (о времени) تېرېدل
тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... ..та
нъждé; у гостиницы ته نژدې
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
د... ..цха; у нас زمونږ څخه
змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларьм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дьй.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джару кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лау кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лау м.

уборная ж. 1. *تشی تاشناب* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шьдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэ в; *تاشناب* дъ пāринáо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوته* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампания *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. *د رېلو وخت* дъ ребъло вахт м. *پا کوونکې* пāкавунке ж. *کول* убра́ть см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм, *شاغلی* шагълай, *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкар; ~ товарищ! *دوست! شاغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стьрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *زیاتول* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); население — лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې نұфұсо пь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراїна ж.; с —ью аطمینан
пє пь итминāн сарá; я в пóлнои —и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмаїн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмаїн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) дад
дāд (итминāн) варкавъл п.; —ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
дар-кавъм че...

увести см. уводитьь.

увидеть لیدل лидъл п.

увлекательный زړه خوښوونکي зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекаться دلچسپی پیدا کول дилчаспі
пайдá кавъл п.; — спортом په سپورت
په سپورت كښې د دلچسپی لړل
ларъл п.

увлечение с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمی саргармі ж.

увлечься см. увлекаться.

уводитьь روانول равāнавъл п., بیول
бивъл п.

увозить بیول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадать, угадывать په اټکل ویل пь
а́ткáл вайъл п.; حل کول һал кавъл п.
(отгадывать); вы угадали! ستاسی اټکل
ста́си а́ткáл саһіһ дьй!

углов||о́й د گوټ د ګوت; —ая комната
د ګوت ګوته; — удар
کارنر кārнér м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى зма дь рāзī кавълло
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стāси нхтйār дъй; что вам -? تاسى
تاسى?; ёсли вам -
كه مو، كه تاسى گوارئى?; ёсли вам -
كه تاسى گوارئى، كه تاسى گوارئى
هر يو - هر يو ка мо хвāша ви; кто -
هار هار цок; что -
هار هار цъ шай че ви; как -
هار هار په په هره طريقه چه خوبه مو ده
тарикā че хвāша мо да; когда -
هار هار маукé ки че
ви; где - هر چيرى چه وي -
هار چيرى چه وي.

угол м. پر گوت گوت м.; на углу
په گوت كښى باندې; в углу
په گوت كښى.

уголь м. سكور скор м.; каменный -
د دېرى سكاره.

угольн||ый د سكور دь скарó; -ая шах-

та د دېرى د سكور کان
скарó кан.

угощáть بلل دودى ته بلل
п., мелмастйā кавъл п.
ملمستيا كول.

угощéние с. 1. (действие) ملمستيا
мел-
мастйā ж., ته بلنه
мастйā ж.; 2. (еда) دودى ж.,
خوراك хварāk м.

угрóза ж. تهديد تهديد ж.,
خطر خطر ж.; - пора-
жéния د ماتې خورلو خطر
хваръло хатār.

удава́ться کاميابدل کاميابدل ж.; мне
удалóсь... موفق شوم...
швѣм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять كښل كښل п.,
п.; - зуб غاښ غاښ ж.; - с поля
له دېرى نه ايستل.

удаля́ться كېدل كېدل ж.;
тлъл (уходить).

удáр м. وهنه وهنه ж.,
وار وار м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر... лагедъл.

удáться см. удавáться.

удáч||а ж. کاميابی камйāбӣ ж.; желаю
вам — ستاسی ستаси стаси кам-
мйāбӣ гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб, камйāбанá.

удивíтельн||ый د تعجب وړ таджóб
вар, ادجیب аджіб; ничегó — ого
د تعجب وړ таджóб вар на дъй; что
په دې کښی څه د تعجب وړ څو-
ого? په ده کی څه د таджóб вар дъй?

удивлѐни||е с. таджóб м.; к мое-
му — ю یوړم ювръм.

удивлѝть حیرانول һайрāнавъл п.

удивлѝться حیرانېدل һайрāнедъл, په
په таджóб کی лведъл.

удíть: — ښوول ښоу кабāн
нивъл л

удóбно په هوسائى سره مناسب
په hosāййй сарá; вам — تاسی هوسا
hosāййй таси hосāййаст? — ли прийти
так пóздно? آیا داسی ناوخته راتلل مناسب
hosāййй даси нāвāхта рāтлъл муна-
сйб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пару м.,
سره съра ж.

удóбств||о с. هوسائى hosāйй ж.; ёто
больше — دا ډېره هوسائى ده
hosāййй да; кварта́ра со все́ми — ами
دېر هوسا اپارتمان دى
hosā апāртмāн дъй.

удовлетворíть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول порá кавъл
п.; — ښکایت لیری (رفع) کول
шикайāт ліри (рафá) кавъл п.; —
چا ارزو (غوښتنه) پوره کول
д чā арзú (гуштъна) порá кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāат
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم
нън дзъм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه gúta ж.; завяза́ть -

كول غوطه gúta кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر
د زموڭ د روانېدو وخت معلوم كرئى
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستى
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходи́ть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار بنوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра
кавъл п., شوبول шовъл п.; - доро́гу
لار شوبول лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره زрь йе бад шу,
وگرچېد سر ئې سار ئې вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاری пичкарӣ ж.; сделать ~
 پيچکاری کول пичкарӣ кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائини украинна́й *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шурави
 сосй̄алисти джумһурӣат.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьштавъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول сингаравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

سينگار بدل сингаредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам каву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 کول һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фӣк *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 улож́ить(ся) *см.* укла́дывать(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улúчить(ся) *см.* улúщать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
дай лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превълло мез м.

умыв́ание с. مینخل مَخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مینخل مَخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شیانو لویه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل връл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать کول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
кыби شيان اينډول
ишодъл п.

упа́сть لوږدل лведъл, غوزارېدل гу-
заредъл.

упла́чивать کول تاديہ тадйа́ кавъл
п., ورکول بایا варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى
даул ذکر کول
сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طریقہ
тарика; выйти из — یت له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شو... تڤر لار شو-
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول چالавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м.,
فان م., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار савийā ж.,
ميار م.; жїзненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сāва мѣтра лвар.

урожāй м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сѣл м.

урожāйность ж. حاصلخيزى һасил-
хизī ж.

урѣк м. سبق сабāк м.

уроні||ть له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلآتوک له لاسه دسمال می
دیسمال ми лъ лāса вѣлвед.

усадіть, усāживать کښېنول кше-
навѣл п.

усіли||е с. کوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامی زيار -
пъ гāда саи аѣ зйār.

услѣви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - په هېڅ شرط -ях шарт.

услѣвиться, услѣвливаться كوله
вадā кавѣл п.

услѣга ж. خدمت хидмāт м.; оказыва-
ть - ډول خدمت كوله кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر یم -
стāси хидмāт та һāзѣр йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом — л یوازی اوس
په دی خبر شوم ос пь де хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему — ю په
په خپله خوښه пь хпѣла хвáша.

уснóуть بيد پدل бидедъл.

успевáть, успéть پر وخت راتلل пьр
вахт рáтлъл; — на пóезд ته اورگای
оргади та пьр вахт ра-
седъл.

успéх м. کامیابی kāmīābī ж.; желáю
— a ستاسی کامیابی غوارم —
کارونه مو څنگه — и? —
каруна мо цѣнга ди?; éта кнѣга
имéет — دغه کتاب جالب دی —
китáб джāліб дый.

успéшный کامیاب kāmīāb.

успока́ивать آرامول āramāvъл п.; زړه د
دې دې دې دې وارکول п.
(утешать).

успока́иваться آرام پدل āramēdъл, خاطر

زره پوره хáтър джам кедъл, زړه پوره
خاطر зрѣ порá кедъл; успоко́йтесь!
хáтър джам ларá!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه
усулнāмá ж.

уста́вать ستړی کيدل стѣрай кедъл;
вы не уста́ли? ستړی نه یاست?
на йáст?

уста́лость ж. ستړیا ж.

уста́лый стѣрай.

устанáвливать, установи́ть 1. نصبول
насбавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
кāимавъл п.; — мировой рекорд بین المللی
байн-ул-милалі рикáрд
кāимавъл.

уста́ть см. уставáть.

у́стный تقریری, شفاهی шифāһи.

устра́ивать (организовывать) جوړول
джоравъл п., تشكيلول ташкылавъл п.;
— банкéт مجلسیا جوړول
джоравъл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی?
 дьй? (о месте); کار مو خنگه دئی?
 кәр мо цьнга дьй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джорьшт м., ترکیب таркїб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дзай варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р-ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل і́лай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو утїхла

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тьнда матавъл п.

утомительный ستړی کونکي стьрай
 каву́нкой.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стьрай ж.

утомлять ستړی کول стьрай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стьрай кедъл.

утренний د سهار саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра
 د سهار пьр атó
 баджó; доброе — خیر سهار саһар
 мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня — نن سهار
 ньн саһар.

ути́г м. اتو уту м.; электрический —
 برقى اتو баркї уту.

ухá ж. د كې ښوروا дь каб шорва́ ж.

ухáживать پالل палъл п.; كول
 پاملرنه памларьна кавъл п. (за больным).

у́хо с. غورې гваж м.

ухóд м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; пéред сáмым — دم تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усул м. мн., نظریات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخیستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کولی п. (пә... кәби).

уча́стник м. برخه اخیستونکی бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون гадун м.; при-
ма́ть — в... کول کولی п. (пә... кәби).

уча́стник м. برخه اخیستونکی бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́сток м. منطقه مانтакá ж.; строи-
тельный — د تعمیراتو محای — тәмирātо
дзай; земельный — یوه توتیه محمکه — йавá
тотá дзъм́ка; избирáтельный — د رایو —
д райо ахистълó дзай.

уча́щийся м. زده كرونکی зда кавун-
кай м.

уче́бник м. کتاب درسӣ дарсӣ ки-
таб м.

уче́бный تعلیمی тәлімӣ; — ое заведе-
ние بنوونخی шовъндзай м.; — год تعلیمی
کال тәлімӣ кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж.,
اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول
усул м. мн., نظریات назарйāt м. мн.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كری
здакряй м.; پیرو пейрав м. (последова-
тель).

уче́ный 1. прил. علمی илмӣ; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائیه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودی او حساب له امله ترلپ ده
дә мауджудый аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخی шовъндзай м.;
техни́ческое — تخنیکی шовъндзай м.

учи́тель м. شونوكی шовункай м.

учительница ж. *شونونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *زده کول* зда кавъл п.

учиться *سابق ويل* сабак вайъл п.; я учўсь на первом курсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрї курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* хан дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاسي نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чинибаб м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя ж.

фасон м. فېشن фешн м., مدل мод м.
 фашизм м. فاشيزم фāшїзм м.
 фашист м. فاشيست фāшїст м.
 февраль м. فروري фарварї ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсїун м.
 фейервѣрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبي орлобї ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазїр м.
 фѣрма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фѣтров||ый کراستی د دь кра̄сти; —ая
 шляпа کراستی شاپو د دь кра̄сти шāпó.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базї ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенце); مورہ морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигурист м. د کنگل رقص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурн||ый: —ое катāние د پاسه د کنگل
 د کنگل дь кангāл дьпāса нацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физїк м.
 физиологя ж. فزيولوژي физиоложї ж.
 физическ||ий 1. (относящийся к физике)
 بدلی физикї; 2. جسمانی جسمāнї,
 баданї; —не данные قابلیت جسمانی
 جسمāнї کابليят; —труд کار
 جسمāнї کār.
 физкультура ж. ورزشи варзїш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзшкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филаложі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский فلسفی фалсафі.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتр филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل файна́л *м.*;
 выйти в — په فائتل کښی شاملېدل
 файна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائتل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ файна́л
 лоба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш сама лар *ж.*
 Финляндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندی филиндай *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолетовый چنیا चुिया.
 фíрма *ж.* کمپانی компāні *ж.*, شرکت
 шаркāt *м.*
 флаг *м.* بايرغ байра́г *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته کول
 байра́г
 порта кавъл *п.*
 флакóн *м.* کوچنی بوتل
 کوچنی بوتل *ж.*, شينبه
 кучна́й бутáл *м.*; — духóв
 د عطرو کوچنی
 духóв
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پلاین палалайн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپیلی шпелъй *ж.*; играть
 на — وهل
 шпелъй ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһрі кува́ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итипадѣи
 улусѣ джумхурѣят.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣи дѣвѣ. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавѣрѣ ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣи**
 кѣркѣи ж.; закрыйте — **кучнѣи**
 кѣркѣи **кѣркѣи** پورى **кѣркѣи** پورى

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камрѣ ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); **акѣсхѣнѣ ж.** (мас-
 терская); فوتوگرافى **ж.** (за-
 нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманигѣр м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрѣк м.**

франк м. فرانك **фрѣнк м.**

Франция فرانسه **фрѣнсѣ.**

француз м. فرانسوی фрāнсавай м.

французский فرانسوی фрāнсави.

ФРГ (Федеративная Республика Гер-
мания) دالمان اتحادی جمهوریت
мāн итибāди джумһурийаг.

фрукто́в||ый مېوالرونکي мевалару́нкай;

— магазин دوکان مېوي د меве́ дукāн;

—ое дере́во مېوالرونکي ونه мевалару́н-
ке ву́на; — сад باغ مېوي د меве́ баг.

фру́кты м. мн. مېوي меве́ ж. мн.

Фру́нзе فرونزه фрўнза.

фунда́мент м. تاداو بنسټ бѸнсѸт м.,
тада́в м.; заложить — تاداو تيږه ايښودل
дъ тада́в те́жа ишо́дъл п.

фунт м. پاو پاунд м., پاونډ پاунд м.;

— стёрлинггов پاونډ پاунд.

фура́жка ж. کاسکت кāскит м.

футбо́л м. فوتبال футбол м.

футболи́ст м. د فوتبال لوبغاړی
футба́л лобга́рай м.

футбо́лка ж. د فوتبال کامیس
дъ футба́л дъ лобга́ри каміс м.

футбо́льн||ый فوتبال футбол; —
мяч گيند فوتبال гинд; —ое
по́ле ډگر فوتبال дьгѸр.

футля́р м. غلاف гилāф м.

X

хала́т м. چينه چاپана ж., چوخه чоха́ ж.

халва́ ж. روښه роша́ ж., حلوا халва́ ж.

Хано́й هانوئي хāно́й.

хара́ктер м. خوي хуй м., خلق хулк
м.; خصوصيت хусусйāt м. (сво́йство).

Харту́м خرطوم харту́м.

хва́лить ستايل стāйъл п.

хва́тать I (схватыва́ть) نيول нивъл п.

хва́тать II (быть достато́чным): мне
хва́тит دی کافی دپاره зма́ дьпа́ра
ка́фи ди; не хва́тит вре́мени کافی
وخت کاфи на дьѸ; хва́тит! بس
نه دي! бас дьѸ!

хва́тить см. хва́тать II.

хвóйный: — лес ونو مَخنگل
 дъ махрутí вúно дзангáл м.
 хвост м. لکى لاکъй ж.
 Хéльсинки هلسنکی Ілсинкі.
 хíмик м. کیمیاپوهاند киміапоһáнд м.
 хíмия ж. کیمیا киміá ж.
 хирúрг м. جراح жарáһ м.
 хíтрый محیرک дзирáк, مكار макáр.
 хладнокрóвие с. خون سردى хунсарді ж.
 хладнокрóвный خون سرد хунсард; —
 челóвѣк سړى سړى сор сарáй.
 хлеб м. 1. (печёный) ډوډى ډодъй ж.;
 бѣлый — سپينه سپина ډوډى;
 свѣжий — تازه تазá ډوډى; чѣр-
 ствый — سپوره سپора ډوډى; 2.
 (зерно) غله ғалá ж.
 хлев м. غوجل ғуджáл м.
 хлóпок м. پنبه пумбá ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спайсін,
 نخى ناхí; — ая ткань توكړ ناхí
 тукър.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

жарáһ м. жарáһ м.; جریان حرکت
 (течение); — событий واقعاتو جریان
 дъ вáкаáто жарáһ; 2. (вход) ننوتوخی
 ньнаватодзáй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сдѣлать — کول کول таг кавъл п.; —
 конѣм تگ آس дъ áс таг; ◇ пустítъ
 в — په کار اچول —

ходítъ 1. تلل тльл; кадам
 قدم وهل ваһъл п. (шагать);
 تگ او راتگ کول таг аў рáтáг кавъл п. (о средствах
 транспорта); — на лыжах سکی وهل
 ски ваһъл п.; поездá ходят ка́ждые два
 часа اور گاډی هر دوه ساعته چلپړی
 оргáди нар два сáата чалéжи; 2. (в игре)
 таг аў рáтáг кавъл п.; ◇ часы не
 ходят نه گرخی ساعت на гърдзи.

ходьб||á ж. تگ таг м.; полчасá —
 نیم ساعت لار ده
 — на 50 киломétrов 50 کيلومتره لار
 пиндзóс киломétrа лár ваһъл.

хозяин м. خاوند цьштън м.,
 خاوند м.; کوربه корбá м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-
ма́шнее — کوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاړی دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. ها کی hāкѣ ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hāкѣй; — ая
команда تیم ها کی hāкѣй тим.

холм м. غونډی گундѣй ж., тапа ж.

холо́д м. یخنۍ پاخنۍ ж., ساړه са́рѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сегóдня — هوا سره ده
نن hāvā са́ра да; в ко́мнате — په
په کوته کښې هوا سره ده
پь котá ки hāvā

са́ра да; мне — کېږي می са́рѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه ца́ра м.

хор м. د سندرغاړو ډله дъ сандьргāро
да́ла ж., کورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо ښه шь; о́чень — دی
دا عجاى ښه دئ — здесь —
دә дзай шь дѣй; — играти́ть
کول ښه لوبه
شا лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гушты́л п.; хотíte чаю?
چای غواړئ?; как хотíte!
!خوښه ده!
я хочú курить غواړم
сигрét цъкавъл гва́рѣм; что вы хотíte?
غواړئ څه تاسي таси цъ гва́рѣм?

хотé||ться ته کېدل (خوا) زړه зръ
(хвā) та ке́дѣл; мне хóчется увидетъ егó
زړه می کېږي چه دی ووینم
кѣжи че дай ву́винѣм; мне — лось бы...
...چه کېږي می زړه зръ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه کا ць нам.
 хохот м. کت کتہار кътаһар м.,
 кът-кът м.
 хохотать کت کتہار кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور турйалай, зръ-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنی дъ сатъни
 дъпъра варкавъл п.,
 د ساتنی дъпъра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться کپدل ساتل кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوشپدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرونومتر кронометр м.,
 د ساتنی дъ саһиһ вахт
 саат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт малумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شيان белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 худóжественный بديعی баднй, هنرى
 һунарй.
 худóжник м. رسام расáм м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем слúчае
 په پء صورت كېنى
 худже бадтар. بد تر... бад;
 - всего то, что... تر ټولو بده خبره دا
 ...چه...
 че...; больнóму стало د ناروغه حال -
 دى ناروغه حال
 дъ нарога һал лá бад шу.

Ц

царáпина ж. څرېښند цършънд м.
 цвестй گلان کول гулán кавъл п.,
 گلان غورپدل гулán гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком دول پوره (بشپره) пь пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тьр
пайа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка
ж.; поднима́ть —ۇ آبادول —у
ша́ра мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول نينه нъша инвъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпър;
روغ جوړ роғжор (неповреждённый); 2.
توله ورخ تول, تمام тамам; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه нъша ж.;
попада́ть в — پر نينه لگېدل пьр нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой —ью د څه مقصد دپاره —ью
мақсад дьпáра; с этой —ью دې مقصد
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایه байа ж.

ценить قدر کول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه کول байа
кавъл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتی شيان киматі
ши́ян м. мн.

ценн||ый قيمتی киматі, لرونکی
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتئر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральныи مرکزی маркази; — ко-
митет کمیته مرکزی маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.
мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *کارخانې خانگه* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیّت маданнийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *نداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* иктибас м.

цитировать *اقتباس کول* иктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь саат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تیز*
тез (*گتّه*) чай; слабый —
کم رنگه камранга чай.

чайная ж. *چای خانه* чайхана ж.

чайник м. *چاینکه* чайника ж.; *چای*

چايدجوشه чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа ж.; *د ساعت* саат м.

يو نیم ساعت — а (промежуток); полтора

تر يوه ساعت — через ним саат;

خو بچې دی؟ —? который

د څه په باره كښې خبرې كوئې؟
 پښه څه باره, كښې خبرې كوي؟
 پښه څه باره كښې خبرې كوي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмāн м.;
 міра байн-ул-милалі
 қаһрмāн.

чемпионат м. قهرمانی مسابقه
 қаһрмāнѣй мусāбакā ж.

чему дат. от что I: — вы удивляетесь?
 څه تاسې شي ته حيران ياست؟
 شي تا ښه راد؟ — ты рад?
 څه شي خوشاله ئې؟
 څه شي خوشاله ئې؟

чепуха ж. (вздор) چتياات чагйāt м. мн.

через: перейти — улицу په كوڅه
 په كښې تېرېدل; —
 два часа دوو ساعتو وروسته
 саато врўста; — некоторое время
 څه وخت пас; дорога идёт — лес
 په لار څه كښې تېره شوې ده
 дзангāла ки тēра шѣве да.

чёреп м. کوپړۍ کوپړѣй ж.
 черешня ж. گيلاس گилās м.;
 څه گيلاس وړنه ж. (дерево).

черни́ла мн. رنگ ранг м.

черни́льница ж. مشوانی мѣшвāйѣй ж.

черновѣк м. مينوت مینут м.,
 سوده

мусавидā ж.

чернозём м. توره خاوره тора хāвра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вўча āлу-

бухāра ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره спора.

черт||á ж. كړينه كړиша ж.,
 ліка ж. لیکه

(линия); حد над м. (граница); в —
 څه ښار په حدودو كښې

города шār пѣ

худўдо ки.

чертѣж м. نقشه накша ж.

чертѣть كښل كښل ж.

чесать I. (скрести) گړول гаравѣл п.;

2. (гребнем и т. п.) څموندزا-

вѣл п.

чесаться I. (почёсываться) گړول

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чеснóк *m.* هوپره hūжа *ж.*

чѣствовать او قدردانی ...د
 كول [پر محای] дѣ... tāрііф аў кадрдāшн
 [пър дзāй] кавъл *n.*

чѣстн||ый راستمن ريښتيانې, راستمن
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).
 честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *nāmúс*

m., افتخار *m.*; с -ю افتخار
 м., په افتخار сарā; ◇ в ...
 д... дѣ... пѣ вйār.

чесучá *ж.* چوچونچه чучунчá *ж.*

четвѣрг *m.* پنجشنبه панджшамбá *ж.*

чѣтверо څلور کسه څلور
 цалóр кáса, څلور
 цалóр вāра.

четвѣртый څلورم څلورѣм.

чѣтверт||ь *ж.* څلورمه برخه
 цалорѣма бāрха *ж.*; - часа پنځه لس
 пиндзѣлас дакикѣ; - вторóго
 دی یوه بجه او پنځه لس دقیقې

بادжá аў пиндзѣлас дакикѣ дн; без -и
 час پنځه لس دقیقې کم یوه بجه ده
 пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

чѣтыре څلور څلор.

чѣтыреста څلور سوه څلور
 цалóр сáва.

чѣтырнадцать څورلس څورلس
 цварлáс.

чех *m.* چک чек *m.*

чехóл *m.* غلاف *m.*, پوش *m.*,
 پوش *m.*

Чехословáкия چکوسلواکیه
 чекославā-
 киїá.

Чехословáцкая Социалистическая Рес-
 публѣка د چکوسلواکیې سوسیالیستی
 ډې جمهوریت
 дѣ чекославāкиїѣ
 сосйāлисті
 джумһурйāt.

чехословáцкий ډ د چکوسلواکیې
 ډ د чекославāкиїѣ.

чѣшский چکی чекі.

чиніть (ремонттировать) ترميمول
 тар-
 минавъл *n.*; كول پيوند
 пайвāнд кавъл
n. (обувь и т. п.); ◇ -
 карандáш
 ډ د پڼسل قلم سر كول
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاريخ тāрих м.;
како́е сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - ښوونکی پا ګوونکی
бу́т пакавúнкай м.

чи́стить 1. پا ګоул пакавъл п.; - зу́бы
ګашúна пакавъл п.; -
обу́вь бутúна рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګали ګали
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
спинавъл п.

чи́стота́ ж. پا ګоуالی пақвáлай м.

чи́ст||ый па́к; خالص хāліс (без
примеси); -ые ру́ки ګасоне па́к
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه دъ лвастъло
хúна ж.

чита́тель м. لوستونکی лвастúнкай м.

чита́ть лостл лвастъл п.; \diamond - лек-
цию ګонфранс ګонфранс варка-
въл п.

чиха́ть ګонګонګон прънджедъл, ګон
нужъл п.

член м. (организации) ګон ګон м.,
عضو узв м.

чрезме́рный ګон ګон ګон ګон
зйáт, ګон ګон ګон ګон.

чте́ние с. лостне лвастъна ж.

что I ګон ګон; - вы сказа́ли? ګон
тáси ګон ګон вúвайъл?; - вы хотя́те?
ګон ګон ګон ګон ګон ګон ګон ګон?
мы бу́дем де́лать? ګон ګон ګон ګон
кавú?; - это тако́е? ګон ګон ګон
да ګон ګон ګон?

что II союз ګон ګон; он сказа́л, - не
приде́т ګон ګон ګон ګон ګон ګон
вайъл ګон на радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедѣл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тѣл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 вѣл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دېر بنه دئی ми дер
 шь дѣй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спѣк
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом په قدم кадам пѣ кадам;
 ◇ на каждом -ی په هر خای کښی
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһѣл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавѣл п.

шаль ж. شال шāл м.

шампанское с. شمپین шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех د کامیابېدو
 له لارې له چانس لارې дѣ камйāбедó чāнс ларѣл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 له لارې له барйāлі кедó цѣ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалѣй ж.; без -и
 سرتور сартóр.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáһ м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج شاتراندج м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدانى свиданáй м.

швэдский سويدانى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدان свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п.,
خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл,
خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáһкáр м.

шёлк м. ورپښم wrešm м. мн.

шёлков||ый ورپښمين wrešmín; ~ое

плáтье كالى كالí.

шéпот м. پښپدنه пуседáна ж.,
پښپدنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه líка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى вáрьí ж.;
ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تائر тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ...د

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه куца. پراخه праха

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما парде филм м.; -

парде снимат ж. د پراخي

широтā ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шишка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсъб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукча ж.

шкаф м. الماری алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماری -

платяной ~ د کالیو الماری -

алмārъй.

школа ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумранāй

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت -

дъ балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

школьник м. مکتبی هلک мактабі ha-

лък м., زده کونکی зда кавункай м.

школьный ښوونځی дъ шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дъ шовъндзāй

шовункай.

шкур[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расьй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پیچکاری
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап ньша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-
 дар гьлитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا كکش каккаш м.

штора́ ж. پرده парда́ ж.

шторм м. طوفان туфáн м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавъл п.

штрафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатýр м. اڅپرگر ахергáр м.

штукатýрить اڅپرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اڅپر ځل ахер м., سیم ځل

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شور شور-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شور شور-машора дак.
 шуточный شور توكه-ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека ж. بارخو бѣрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس-калийо бурс; сапѣжная -
 برس برس-бутуно бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 щуриться چوغول سترگى стѣрги чуға-
 въл п., بنول سترگى стѣрги бѣнвѣл п.

Э

экватор м. استوا خط дѣ уствѣ хат м.
 экзамен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه оркол - держать
 nmтиһан м.; держать -
 آزموينه варкавъл п.; выдержать -
 په -
 آزموينه ки
 کاميابيدل
 камѣабедъл; принимать -
 آزموينه
 اخيستل
 азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه гаһна
 ж. (газеты, журнала).
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى-د дѣ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا иктисад м.
 экономический اقتصادى иктисадӣ.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى иктисад.
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اكسكاويتر экскаватор м.,
 كيندونكى ماشين دзмька киндункай
 машин м., باگر багар м.
 экскурсант м. كيونكى سيل сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайланӣ.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونكى лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هيتت haiят м.
 эксперт м. متخصص мутахасъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتيب او تنظيم тартиб аў танзим м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-
 дартун намунá ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گرندي اورگاپى грандай
 оргáдай м.
 экстренный فورى фаурӣ (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گنه (فوق العاده) махсусá
 махсусá (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوكرى وال дъ
 брешна́ наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 كول пь брешна́ муджаһаз кавъл м. мн.
 электрический برقى барқӣ, برېښنا
 دъ брешна́; — ая лампочка گروه груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) аоргади
барки (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане
дъ брешна́ карханә ж.

электротехник м. д брешна́ тибхник
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи аорзи
анаржи ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدiane джидйанә (серьёз-
ный); — человек سري (فعال)
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи анаржи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ
апиләг м.,
врусты вайна ж.

эпоха ж. عصر аср м., даура ж.

эра ж. (эпоха, период) دوره даура ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалейтр м.,
д брешна́ пе واسطه خوحدونكي زينه
брешна́ пь вәситә хвадзедунке зина ж.

эскиз м. اسكيچ искич м.,
тарна ж.

эстафета ж. ريلي ريلي دزгас-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروى
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياى эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پور м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لىبل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнограф́ия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافى этнограф́и́я ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده ديره خوندوره خبره ده
да да де́ра

хвандва́ра хаба́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ да ри́штийā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش хаба́ш м., حبشى хаба-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه хаба́ша.

эффе́кт м. تاثير та́сир м. (впечатле-
ние); نتيجه нати́джа ж. (результат).

э́хо с. ازانگه эза́нга ж., انگى анга́й ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلىن тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмечáть — تلىن كول тлин кавáл л.

юбиле́йный د كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن ламáн ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһири́ м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный د زرگر да́ зарга́р, دجواهرى

дь джавāһиро; —ые изделия جواهرى
джавāһирӣ шйāн; — магазин
ديزرگر دукан

юг м. جنوب

юго-восток м. جنوب شرق
шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب
ғарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйя.
югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
вйяйй.

южный جنوبى

юмор м. توكى تكالى

юмористический فكاھى
журнал مجلة
маджала

юность ж. جوانى

юноша м. جوان

юношеск||ий د جوانى
—ие годы كالونه
калуна.

юношество с. جوانى

(юность); جوانان м. мн. (моло-
дёжь).

юный جوان

юридический حقوقى

юрист м. حقوق پوهاند

юстиция ж. عدليه

Я

я зә зь; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
дер хушала йьм; я читал эту книгу
دغه كتاب ولوست
вұлваст.

яблоко с. مېه

яблоня ж. د مېې ونه

явиться, являться 1. (приходить)

حاضر پدل, راتلل
кедъл; — причиною...
د... باعث
дь... баис кедъл.

ягнёнок м. وړى

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто мевá ж.*

яд м. زهر *зáһар м.*

ядовитый زهرناک *заһарна́к.*

ядро с. غونډارۍ *гундáрай м.; толкание*
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*
گورډزавېل.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба ж.;*
я изучаю — пушту *كوم زده*
ژه پښتو ژبه *зда кавъм.*

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*
на ж.

яичница ж. خاگينه *хáгинá ж. (омлет);*

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе һагъй ж.*

яйцо с. هاگۍ *һагъйи ж.*

якорь м. لنگر *лангáр м.; бросить —*
لانگړ اچول *лангáр ачавъл п.; сняться с*
-я کول پورته *лангáр пórта ка-*
въл п.

яма ж. كوھۍ *коһáй м.,* داب *даб м.;*

◇ воздушная — فضائی خلا *фазáйи хилá.*

январь м. جنوري *джанварй ж.*

янтарь м. كهريا *каһрубá ж.*

японец м. جاپانی *джáпáнай м.*

Япония جاپان *джáпáн.*

японский د جاپان *дъ джáпáн,*
جاپانی *джáпáни.*

яркий روشن *рошáн; رنگين*
равгин *равгин (красочный);*
◇ — пример *روهان*
روهان (محليدونكى) *рошáн (дзаледункай)*
مثال *мисáл.*

ярлык м. ليبل *либáл м.*

ярмарка ж. بازار *бáзáр м.; междуна-*
рoдная — بين المللى بازار *байн-ул-мила-*
ли бáзáр.

яров|ой: — ۍه (хлеба) *дъ псарли*
د پسرلى فصلونه *фаслуна м. мн.*

ярус м. театр. پور *пу́р м.*

ясли мн. د تى رودونكو ماشومانو *дъ ти*
د تى رودونكو ماشومانو *родунко ма́шумáно*
د روزنى موسسه *дъ розъни муасасá ж.*

ясно ده *шкáра да; совершенно*
—, что... *да да*
بېخي ښكاره خبره ده چه... *бехи шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روڤنان рошан, صاف саф; ښکاره
 шкарá, واضح вазъh (понятный); -ая
 погода دئى شين آسمان асмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазъh
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب
 къштъй чалавълло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک
 равак м. (выдвижной); почтовый -
 د پوسټې صندوق

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**